

*Raccolta dei messaggi
comunicati
a Mirjana
il 2 del mese*

«Quae [Beata Maria Virgo]
mysterio Christi tui intime sociata,
filios tibi cum Ecclesia *generare non desinit,*
quos ad perfectam caritatem persequendam,
urget amore,
attrahit exemplis.

Ipsa enim vitae evangelicae existit imago,
quam supplices intuentes, discimus
eius mente te super omnia diligere,
eius spiritu Verbum tuum iugiter contemplari,
eius corde fratribus deservire.

(Beata Maria Virgo mater et magistra spiritalis, Praefatio)

La presente raccolta è incompleta; ho recuperato i messaggi che la Madonna ha affidato a Mirjana il 2 del mese - almeno quelli finora noti - soprattutto dal sito <http://text.medjugorje.ws>.

Quando è disponibile il testo croato originale la traduzione italiana è la mia; diversamente riporto le traduzioni esistenti nelle varie lingue, in attesa di completare il quadro.

Inutile dire che si tratta di messaggi *straordinari*, non solo per l'occasione in cui vengono comunicati, ma anche e soprattutto per il loro contenuto. Sembrano voler disegnare un manuale di perfezione nella vita spirituale; un manuale ad uso di quanti sono chiamati a combattere nell'esercito guidato da quel "Generale invincibile" che - come dice bene l'Akathistos - è la Santissima Madre di Dio, la nostra Regina.

Essere invitati a collaborare con Maria è un onore senza paragoni; e non c'è gioia più grande nella vita di un credente che rispondere con tutto il cuore a questo invito.

22 agosto 2014

Memoria della B. V. M. Regina

2 gennaio 2000

«Cari figli! Oggi, come mai prima d'ora, il mio cuore chiede il vostro aiuto. Io, vostra Madre, prego voi, miei figli, di aiutarmi a realizzare quello per cui il Padre mi ha mandata qui. Mi ha mandata in mezzo a voi perché il suo amore è immenso. In questo anno grande e santo nel quale siete entrati, pregate in modo particolare per coloro che non hanno ancora sentito l'amore di Dio. Pregate e rimanete in attesa¹».

¹ Lett.: aspettate.

2 giugno 2000

«Cari figli! Vi invito a portare agli altri l'amore del Padre.
Quando fate questo io sono con voi, apostoli miei e bambini
miei!».¹

¹ www.medjugorje.altervista.org

2 gennaio 2003

«Cari figli, come mamma ai suoi figli vi ho chiamato¹ e voi mi avete risposto; permettetemi di riempire il vostro cuore di amore così che il vostro cuore diventi un cuore di amore che donerete agli altri senza riserve; così mi aiuterete nel migliore dei modi nella mia missione di conversione dei miei poveri figli che non hanno conosciuto l'amore di Dio e l'amore di mio Figlio Gesù. Grazie per aver risposto alla mia chiamata».

¹ Vi ho chiamato come una mamma (chiama) i suoi figli.

2 ottobre 2003

«Cari figli, datemi il vostro cuore totalmente. Lasciate che vi guidi verso mio Figlio che vi dà la vera pace e la vera felicità. Non permettete che vi abbagli la falsa luce che vi circonda e che vi si offre! Non permettete che satana vi domini con la falsa luce e felicità.¹ Venite da me. Io sono con voi».

Mirjana dice : «Mentre la Madonna mi dava questo messaggio ho visto nei suoi occhi le lacrime per tutto il tempo».

¹ Con la falsa luce e (la falsa) felicità.

2 gennaio 2004

«Oggi vi porto mio Figlio, vostro Dio. Aprite i vostri cuori per saperlo accettare e portarlo agli altri. Prendete la Pace e la felicità che vi offro. Grazie per aver risposto alla mia chiamata».

2 marzo 2004

«Cari figli! Vi invito a dare la mia benedizione materna a tutti i bambini che incontrerete. Portate con amore la mia benedizione».

3¹ luglio 2004

«Figli miei, il mio cuore materno vi prega di accettare la preghiera perché essa è la vostra salvezza. Pregate, pregate, pregate figli miei».

¹ Forse: 2 luglio.

2 dicembre 2004

«Cari figli ho bisogno di voi, e cerco il vostro aiuto. Riconciliatevi con voi stessi, con Dio e con i vostri vicini. Aiutatemi a convertire i non credenti e asciugate le lacrime dal mio volto¹».



On December 2nd, the visionary Mirjana received her (2nd day of the month) apparition under the green tent of the Cenacle, in Medjugorje. For years, Our Lady has been appearing to Mirjana to intercede for non-believers. Usually, Mirjana does not communicate a message following these apparitions but this month Mirjana wrote the message she had received and asked that it be translated in front of the people present. This is the English translation:

«I need you! I am calling you! I need your help! Reconcile with yourself, with God, with your neighbours. In this way you will help me. Convert the non-believers. Wipe the tears from my face!».

¹ en: *In questo modo mi aiuterete. Convertite i non credenti. Asciugate le lacrime dal mio volto!*

2 marzo 2005

«Cari figli! Fate come me¹: venite, offrite l'amore² e con il vostro³ esempio date a tutti mio Figlio».



«Dear children! Do the same as I do! Come, share love and with your own example give my Son to everyone».

¹ en: *Fate la stessa cosa che faccio io.*

² en: *Condividete l'amore.*

³ en: *con il vostro proprio (personale)...*

2 aprile 2005

«In questo momento, vi chiedo di rinnovare la Chiesa».

Mirjana ha capito che si trattava di un colloquio,¹ e ha risposto:

« Questo è troppo difficile per me. Posso io fare questo? Possiamo noi fare questo?». La Madonna risponde:

«Figli miei, io sarò con voi ! Apostoli miei, io sarò con voi e vi aiuterò! Rinnovate prima voi stessi e le vostre famiglie, e vi sarà più facile».

Mirijana dice: «Stai con noi, Madre!».²

¹ Che la Madonna aveva iniziato un dialogo, non un dettato...

² *Mane nobiscum, Domina (quoniam advesperascit)! Emmaus.*

2 maggio 2005

«Cari figli, sono con voi per portarvi tutti a mio Figlio. Voglio portarvi tutti alla salvezza. Seguitemi, perché solo così troverete¹ la vera pace e la vera salvezza. Figlioli miei, venite con me!».



This is the fourth time² this year that Our Lady has given a message to Mirjana during her monthly apparitions. The apparition lasted five minutes, starting at 9:15am. The apparition took place in the Cenacolo Community in Bijakovici, Medjugorje.

«Dear children, I am with you to take you all to my Son. I wish to bring you all to salvation. Follow me, because only in this way will you be able to find true peace and happiness. My dear children, come with me».

¹ en: *sarete in grado di trovare...*

² Un 2 del mese (gennaio o febbraio) del 2005 la Madonna non ha dato un particolare messaggio da comunicare a tutti.

2 luglio 2005

«Cari figli, come Madre gioisco con voi, perchè come Madre vi invito. Vi porto mio Figlio: mio Figlio, vostro Dio. Purificate i vostri cuori, chinat¹ la testa² davanti al vostro unico Dio. Permettete che il mio Cuore materno esulti di gioia. Grazie».



«Dear Children! As a mother I rejoice with you, for as a mother I invite you. I am bringing my Son to you; my Son, your God. Cleanse your hearts and bow your head before your only God. Let my motherly heart leap with joy. Thank you».

¹ en: *e chinate.*

² en: *la vostra testa.*

2 agosto 2005

«Cari figli sono venuta a voi con le mani aperte per prendervi tutti nel mio abbraccio sotto il mio manto. Ma non posso fare questo finchè il vostro cuore è pieno di luci false ed idoli falsi. Pulitelo e date ai miei angeli la possibilità di cantare nel vostro cuore. E¹ in quel momento vi prenderò sotto il mio manto e vi darò mio Figlio vera pace² vera felicità. Non aspettate, figli miei. Grazie³».



«I have come to you with open arms in order to take you into my embrace, under my mantle. I cannot do so as long as your heart is filled with false glitters and false idols. Clean your heart and allow my Angels to sing in it! At that time I'll take you under my mantle and I'll give you my Son, true peace and happiness. Do not wait, my children! I thank you!».

¹ en: om.

² en: + e.

³ en: *vi ringrazio.*

2 settembre 2005

«Cari figli, io come Madre¹ vengo a voi e vi mostro quanto vi ama Dio, vostro Padre. Voi, figli miei, dove siete? Cosa è al primo posto nel vostro cuore? Cosa vi ostacola nel mettere mio Figlio al primo posto? Permettete, figli miei, che la benedizione di Dio scenda su di voi. Che la pace di Dio vi penetri, la pace che dà mio Figlio, solo Lui²».



«Dear Children, I, as a mother, am coming to you and showing you how much God, your Father, loves you. And you? Where are you, children of mine? What is in your heart in the first place? What is not permitting you to put my Son in the first place? My children, permit God's blessing to fall upon you. May God's peace permeate you, the peace that my Son, and He alone, gives».

¹ en: *come una madre.*

² en: *la pace che mio Figlio, e solo lui, dà.*

2 ottobre 2005

«Cari figli, vengo a voi come Madre. Vi porto mio Figlio pace e amore¹. Purificate i vostri cuori e prendete mio Figlio con voi.² Donate agli altri la vera pace e felicità³».



«Dear children, I come to you as mother. I am bringing you my Son's peace and love. Purify your hearts and take my Son with you. Give true peace and joy to others».

¹ en: *Vi porto la pace e l'amore di mio Figlio.*

² Cf Gv 19,27: Gesù dalla croce ci dona la Madre; qui la Madre ci dona il Figlio. *Misterium Crucis* in atto. A Mirjana appare spesso l'Addolorata.

³ E la vera felicità.

2 novembre 2005

After the apparition Mirjana said: «The Gospa gave no message, She was sad and sorrowful. She told me things that I cannot say. I prayed to her that she may enter our hearts. I asked her, “How can we help you?” The Gospa gave no answer». At the end, Mirjana added: «The Gospa blessed the religious articles that we had brought».¹

¹ Dopo l'apparizione Mirjana ha detto: «La Madonna non ha dato alcun messaggio; Lei era triste e addolorata. Mi ha detto cose che non posso dire. Ho pregato che Lei possa entrare nei nostri cuori. Le ho chiesto: “Come possiamo aiutarti?” *La Madonna non ha dato risposta* [!]. Alla fine, Mirjana ha aggiunto: «La Madonna ha benedetto gli articoli religiosi che avevamo portato».

2 dicembre 2005

«Cari figli, permettete che in questo santo tempo l'amore e la grazia di mio Figlio scenda su di voi. Solo i cuori puri, riempiti con la preghiera e misericordiosi possono sentire l'amore di mio Figlio. Pregate per coloro che non hanno la grazia di sentire l'amore di mio Figlio. Figli miei, aiutatemi! Grazie!».

2 gennaio 2006

«Cari figli, mio Figlio è nato! Il vostro Salvatore è qui con voi! Cosa ostacola i vostri cuori dall'accettarlo?¹ Cosa c'è di falso nei vostri cuori? Purificateli con il digiuno e la preghiera. Riconoscete e accettate mio Figlio. Solo Lui vi può dare il vero amore e la vera pace. La strada verso la vita eterna è Lui, mio Figlio. Vi ringrazio».



«Dear Children! My Son was born. Your Savior is here with you. What prevents your hearts from receiving him? What is in them that is all false? Purify your hearts through fasting and prayer. Recognize my Son and receive Him. True peace and true love, only He gives them to you. The path to Eternal Life, it is He, my Son! Thank you».

¹ en: *cosa impedisce ai vostri cuori di accettarlo?*

2 marzo 2006

«Dio è amore! Dio è amore! Dio è amore!».¹



Our Lady was so sad that she was in tears. She prayed for the unbelievers, whom Our Lady calls “those who do not yet know the love of God”. She then prayed and blessed all people present at the apparition and all of the religious articles that were among them. Our Lady spoke to Mirjana about the situation in the world and repeated three times:²

«God is love! God is love! God is love!».

Mirjana was able to ask Our Lady about certain sick people, presenting their intentions to Mary. Our Lady gave answers but Mirjana was not able to share them with everyone present.³

¹ 1Gv 4,8.

² La Madonna era così addolorata che era in lacrime. Ha pregato per i non credenti, che la Madonna chiama “coloro che non conoscono ancora l’amore di Dio”. Ha poi pregato e benedetto tutti i presenti all’apparizione e tutti gli oggetti sacri che erano tra loro. La Madonna ha parlato con Mirjana della situazione del mondo e ha ripetuto tre volte: (...)

³ Mirjana ha potuto interpellare la Madonna per alcune persone malate, presentando le loro intenzioni a Maria. La Madonna ha dato risposte, ma Mirjana non ha potuto dividerle con tutti i presenti.

2 aprile 2006

«Cari figli, vengo a voi perché desidero col mio esempio mostrarvi l'importanza della preghiera per coloro che non hanno conosciuto l'amore di Dio.¹ Voi chiedetevi: mi seguite?² Figli miei, perché non riconoscete i segni del tempo?³ Perché non parlate di essi?⁴ Venite con me, come Madre⁵ vi chiamo. Grazie per aver risposto alla mia chiamata».⁶



«Dear Children, I am coming to you, because, with my own example, I wish to show you the importance of prayer for those who have not come to know the love of God. You ask yourself if you are following me? My children, do you not recognize the signs of the times? Do you not speak of them? Come follow me. As a mother I call you. Thank you for having responded. ”

¹ en: *non sono arrivati (giunti) a conoscere.*

² en: *interrogate voi stessi se mi state seguendo.*

³ en: *non riconoscete i segni dei tempi?*

⁴ en: *non ne parlate?*

⁵ en: *vi chiamo come (vi chiama) una madre.*

⁶ en: *grazie per avere risposto.*

2 maggio 2006

«Cari figli, vengo a voi come madre, vengo col¹ cuore aperto ripieno d'amore per voi. Purificate il vostro cuore da tutto ciò che vi impedisce di ricevermi, così potrete conoscere l'amore mio e di mio Figlio.² Il mio cuore vuole vincere attraverso di voi e trionfare.³ Io vi invito a questo⁴».



«Dear children, I am coming to you as a mother. I am coming with an open heart full of love for you, my children. Cleanse your hearts from everything that prevents you from receiving me; from recognising the love of my Son. Through you, my heart desires to win -- desires to triumph. Open your hearts; I will lead you to this. Thank you!».

¹ en: *con un cuore.*

² en: *che vi impedisce di ricevermi, di riconoscere l'amore di mio Figlio.*

³ en: *attraverso di voi il mio cuore desidera vincere, desidera trionfare.*

⁴ en: *Aprite i vostri cuori; a questo io vi condurrò.* add: *Vi ringrazio.*

2 giugno 2006

«Our Lady did not give a classical message. She blessed all of us who were present and all the religious articles that we brought with us for blessing. With a serious expression on her face. Our Lady emphasized again the priestly blessing. With pain and love at the same time Our Lady said:

“Remember, children of mine, that it is my Son blessing you. Do not accept it so lightly”.

After that Our Lady told me about some things that are supposed to happen and she said:

“There is no way without my Son.¹ Do not think that you will have peace and joy if you do not have Him in the first place”».

Mirjana said:

«I cannot say that Our Lady was sad or joyful; she was preoccupied, with loving care on her face».²

¹ Cf Gv 15,5.

² «La Madonna non ha dato il messaggio classico. Ha benedetto tutti noi che erano presenti e tutti gli oggetti sacri che avevamo portato con noi per la benedizione. Con un'espressione seria sul viso. La Madonna ha sottolineato ancora una volta l'importanza della benedizione sacerdotale. Con dolore e amore allo stesso tempo, la Madonna ha detto: “Ricordate, figli miei, che è il mio Figlio che vi benedice. Non prendetela con tanta leggerezza!”. Dopo di che la Madonna mi ha parlato di alcune cose che dovrebbero accadere e ha detto: “Non c'è modo / via [d'uscita?] senza mio Figlio. Non pensate che avrete pace e gioia se non avrete Lui al primo posto». Mirjana ha detto: «Non posso dire se la Madonna fosse triste o allegra; era preoccupata, e con (atteggiamento di) amorevole sollecitudine sul viso».

2 luglio 2006

«Cari figli, Dio vi ha creato con la libera volontà perché conosciate e scegliate la Vita o la Morte.¹ Io, come madre, con amore materno, desidero aiutarvi nella conoscenza² e nella scelta della vita. Figli miei, non ingannatevi con la pace falsa e la gioia falsa. Permettete, figlioli miei, che io vi mostri la vera via, la via che conduce alla vita: a mio Figlio. Grazie per aver risposto alla mia chiamata³».



«Dear children, God created you with free will to comprehend and to choose: Life or Death. I as a mother, with motherly love, desire to help you to comprehend and to choose life. My children, do not deceive yourselves with false peace and false joy. Permit me, my children, to show you the true way, the way that leads to life – my Son. Thank you.»

¹ Oppure: (en) *per comprendere e scegliere: vita o morte* (oppure: [se] *vivere o morire*).

² Oppure: (en) *a comprendere*.

³ en: *Grazie / Vi ringrazio*.

2 agosto 2006

«Cari figli, in questi tempi inquieti, Io vengo a voi per mostrarvi la via verso la pace. Vi amo con amore immenso e desidero che anche voi vi amiate gli uni gli altri e che in tutti vediate il mio Figlio, l'Amore immenso. La via verso la Pace passa solo, solo¹ tramite l'amore. Date la mano a me, alla vostra Madre e permettetemi di guidarvi. Io sono la Regina della Pace. Vi ringrazio».

Mirjana ha aggiunto che alla fine dell'apparizione, dopo tanto tempo, ha visto aprirsi il cielo e poi ha visto la croce, il cuore e il sole².



«Dear children! In these peaceless times I am coming to you to show you the way to peace. I love you with an immeasurable love and I desire for you to love each other and to see in everyone my Son - the immeasurable love. The way to peace leads solely and only through love. Give your hand to me, your mother, and permit me to lead you. I am the Queen of peace. Thank you».

Mirjana added: «Again, after a long time, I saw the sky opening and then a sign of a Cross, a heart and the sun.

¹ en: *soltanto e unicamente.*

² en: *e poi un segno: una croce, un cuore e il sole.*

2 settembre 2006

«Io vi raduno sotto il mio manto materno per aiutarvi a conoscere¹ l'amore di Dio e la sua grandezza. Figli miei, Dio è grande. Sono grandi le sue opere.² Non ingannatevi che potete fare senza di Lui neanche un passo, figli miei.³ Andate⁴ e testimoniate il suo amore. Io sono con voi. Vi ringrazio».⁵



Mirjana reported that Our Lady said the following:

«You know that we have been gathering for me to help you to come to know the love of God.»

She (Our Lady) then spoke about the future and said:

«I am gathering you under my motherly mantle to help you to come to know God's love and His greatness. My children, God is great. Great are His works. Do not deceive yourselves that you can do anything without Him. Not even to take a step, my children. Instead set out and witness His love! I am with you. Thank you.»

¹ en: *giungere a conoscere.*

² Cf Sal 77,14; 92,6; 111,2; Ap 15,3...

³ en: *non ingannate voi stessi: non potete fare niente senza di Lui; non potete fare nemmeno un passo.*

⁴ en add.: *Invece / anzi (partite e testimoniate...).*

⁵ en add.: *Mirjana riferisce che la Madonna ha detto quanto segue: «Voi sapete che siamo stati radunati [da Dio] perché io possa aiutarvi ad arrivare a conoscere l'amore di Dio». Lei (la Madonna) allora ha parlato del futuro e ha detto: (...)*

2 ottobre 2006

«Cari figli, vengo a voi in questo vostro tempo per rivolgervi la chiamata per l'eternità. Questa è la chiamata dell'amore. Vi invito ad amare, perché solo attraverso l'amore conoscerete¹ l'amore di Dio. Molti di voi² pensano che hanno fede in Dio e che conoscono le sue leggi. Si sforzano di vivere secondo esse, ma non fanno ciò che è più importante: non Lo amano. Figli miei: pregate, digiunate.³ Questa è la strada che vi aiuterà ad aprirvi e ad amare. Solo attraverso l'amore di Dio si ottiene l'eternità. Io sono con voi, io vi guiderò con amore materno. Grazie perché avete risposto».



Our Lady's message given to the visionary Mirjana at the community Cenacolo.

«Dear children, I am coming to you in this your time, to direct the call to eternity to you. This is the call of love. I call you to love, because only through love will you come to know the love of God. Many think that they have faith in God and that they know his laws. They try to live according to them, but they do not do what is the most important; they do not love Him. My children, pray and fast. This is the way which will help you to open yourselves and to love. Only through the love of God is eternity gained. I am with you. I will lead you with the motherly love. Thank you for having responded. ”

¹ en: *giungerete a conoscere.*

² en: *om.*

³ en: *pregate e digiunate.*

2 novembre 2006

«Cari figli, la mia venuta a voi, figlioli miei, è l'amore¹ di Dio. Dio mi manda ad avvertirvi e a farvi vedere la vera strada². Non chiudete gli occhi davanti alla verità, figlioli miei. Il vostro tempo è breve³. Non permettete agli inganni di regnare in voi⁴. La via sulla quale vi voglio portare è la via della pace e dell'amore. Questa è la via che vi⁵ porta al mio Figlio, vostro Dio. Datemi i vostri cuori, così che in essi io metta mio Figlio e faccia di voi i miei apostoli, apostoli di pace e di amore. Vi ringrazio».

☆

«Dear children. My coming to you, my children, is God's love. God is sending me to warn you and to show you the right way. Do not shut your eyes before the truth, my children. Your time is a short time. Do not permit delusions to begin to ride over you. The way on which I desire to lead you is the way of peace and love. This is the way which leads to my Son, your God. Give me your hearts that I may put my Son in them and make my apostóles of you - apostóles of peace and love. Thank you!»

*Afterwards, in conclusion, Our Lady said for us not to forget our shepherds In our prayers.*⁶

¹ Nelle apparizioni (visite) di Maria è da vedere l'amore di Dio. L'amore di Dio si manifesta sotto forma di eventi di grazia.

² en: *la retta / giusta via.*

³ en: *è un tempo breve.*

⁴ en: *prendano il sopravvento su di voi.*

⁵ en: om.

⁶ *Poi, in conclusione, la Madonna ci ha detto di non dimenticare i nostri pastori nelle nostre preghiere.*

2 dicembre 2006

«Cari figli, in questo gioioso tempo di attesa del mio Figlio, desidero che [in] tutti i giorni della vostra vita terrena vi sia una gioiosa attesa del mio Figlio.¹ Vi invito alla santità. Vi invito ad essere gli apostoli² della santità, affinché, attraverso di voi, il Lieto Annunzio illumini tutti coloro che incontrerete. Digiunate e pregate, ed io sarò con voi. Vi ringrazio».

La Madonna era contenta e ha parlato della importanza della benedizione del sacerdote.



«Dear children, In this joyful time of expectation of my Son, I desire that all the days of your earthly life may be a joyful expectation of my Son. I am calling you to holiness. I call you to be my apostles of holiness so that, through you, the Good News may illuminate all those whom you will meet. Fast and pray, and I will be with you. Thank you!».

¹ en: *che tutti i giorni della vostra vita terrena possano essere...*

² en: *i miei apostoli.*

2 gennaio 2007

«Cari figli, in questo tempo santo pieno delle grazie di Dio e del suo Amore che mi manda a voi, vi prego di non avere il cuore di pietra. Il digiuno e la preghiera siano le vostre armi per conoscere e avvicinarvi a Gesù, mio Figlio¹. Seguite me², il mio esempio luminoso; vi aiuterò, sono accanto a³ voi. Vi ringrazio».

Per tutto il tempo, il viso della Gospa è stato doloroso e triste. Si è poi fatto serio quando ha sottolineato l'importanza della benedizione del sacerdote e ha chiesto di pregare e digiunare per tutti i sacerdoti.



«Dear children, in this holy time full of God's graces and His love which sends me to you, I implore you not to be with a heart of stone. May fasting and prayer be your weapon for drawing closer to and coming to know Jesus, my Son. Follow me and my luminous example. I will help you. I am with you. Thank you!».

Mirjana reported: «Our Lady's face during the entire time was one of pain and sorrow. She spoke to me of things I cannot yet speak of. She blessed both us and the religious articles. The expression on Her face was especially serious when She was emphasizing 'the priestly blessing' and was asking for prayer and fasting for them (priests).

¹ en: per avvicinarvi più strettamente e arrivare a conoscere Gesù, mio Figlio.

² en: + e.

³ en: con.

2 marzo 2007

Gospa je sve nas blagosloвила i sve naše nabožne predmete. Bila je vrlo odlučna i kazala je:

«Danas ja ću vam govoriti o onome što vi ste zaboravili. Draga djeco, moje ime je Ljubav. To što sam među vama ovoliko mnogo vašeg vremena je ljubav, jer me Velika Ljubav šalje. Tražim od vas isto. Tražim ljubav u obiteljima. Tražim da u svome bratu prepoznate ljubav. Samo tako, kroz ljubav, vidjet ćete lica najveće Ljubavi. Nek vam post i molitva budu vodilja. Otvorite svoja srca ljubavi, odnosno¹ spasenju. Hvala vam!»
[Http://blog.dnevnik.hr](http://blog.dnevnik.hr)



La Madonna ha benedetto tutti noi e tutti i nostri oggetti religiosi. Era molto decisa ed ha detto:

«Oggi vi parlerò di quello che voi avete dimenticato. Cari figli, il mio nome è Amore. Il motivo per cui sto in mezzo a voi per così tanto del vostro tempo è l'amore, perché è il Grande Amore che mi manda; e amore chiedo a voi². Chiedo amore nelle vostre famiglie; chiedo che nel vostro fratello riconosciate l'amore. Solo così, attraverso l'amore, vedrete il volto del più grande Amore. Che il digiuno e la preghiera siano le vostre linee direttrici³. Aprite i vostri cuori all'amore, vale a dire alla salvezza. Vi ringrazio».

¹ to jest, zapravo (Anić).

² Lett: *A voi chiedo lo stesso.*

³ en: *la stella che vi guida.*

2 aprile 2007

«Cari figli, non abbiate il cuore duro¹ verso la Misericordia di Dio che versa su di voi tanto del vostro tempo². In questo tempo particolare della³ preghiera, permettetemi di trasformare i vostri cuori per aiutarmi⁴ affinché il mio Figlio risusciti in tutti i cuori⁵ e che il mio cuore trionfi⁶. Vi ringrazio».



«Dear children, do not be of a hard heart towards the mercy of God, which has been pouring out upon you for so much of your time. In this special time of prayer, permit me to transform your hearts that you may help me to have my Son resurrect in all hearts, and that my heart may triumph. Thank you».

Our Lady added:

«Your Shepherds need your prayers».⁷

Our Lady blessed everyone present and all religious articles. She then once again emphasized that She gives us her Motherly blessing, but the greatest of all blessings is from a priest».



«Chers enfants, ne soyez pas durs de coeur envers la Divine Miséricorde qui a été répandue sur vous durant tant de votre temps. En ce temps particulier de prière, permettez-moi de transformer vos coeurs, afin que vous m'aidiez à ce que mon Fils ressuscite dans tous les coeurs, et que mon coeur triomphe. Je vous remercie!».

¹ en, fr: *non siate duri di cuore.*

² en, fr: *che è stata riversata su di voi per così tanto del vostro tempo.*

³ en, fr: *di.*

⁴ en: *possiate aiutarmi.*

⁵ en: *ad avere (perché io possa avere) mio Figlio risuscitato in tutti i cuori.*

⁶ en: *possa trionfare.*

⁷ *I vostri pastori hanno bisogno delle vostre preghiere.*

2 maggio 2007

«Cari figli, oggi vengo a voi con il desiderio materno che mi diate i vostri cuori. Figli miei, fatelo con totale fiducia e senza paura. Io metterò nei vostri cuori mio Figlio e la sua Misericordia. Allora, cari figli, guarderete con occhi diversi il mondo che è attorno a voi. Vedrete il vostro prossimo. Sentirete i suoi dolori e le sue sofferenze. Non volgerete la testa¹ da coloro che soffrono, perché il mio Figlio volge la testa² da coloro che volgono la testa dagli altri³. Figli, non esitate».



«Dear children! Today I come to you with a motherly desire for you to give me your hearts. My children, do this with complete trust and without fear. In your hearts, I will put my Son and His mercy. Then, my children, you will look at the world around you with different eyes. You will see your neighbour. You will feel his pain and suffering. You will not turn your head away from those who suffer, because my Son turns His head away from those who do so. Children, do not hesitate».



«Drogie dzieci. Dziś przychodzę do was z macierzyńskim pragnieniem, abyście oddali mi wasze serca. Kochane dzieci, dajcie mi je z ufnością i bez strachu. Ja w wasze serca złożę mojego Syna i Jego miłosierdzie. W ten sposób kochane dzieci, spojrzycie na świat innymi oczami. I zobaczycie waszego bliźniego, odczujecie jego bóle i jego cierpienia. Nie odwracajcie głowy od tych, którzy cierpią, gdyż w takim razie mój Syn odwróci swoją od tych, co tak czynią. Dzieci, nie ociągajcie się».

¹ *Non girate la testa da un'altra parte... / non distogliete lo sguardo da...*

² *pl: la sua.*

³ *en, pl: da coloro che fanno così.*

2 giugno 2007

«Cari figli, anche in questo tempo difficile l'Amore di Dio mi manda a voi. Figli miei, non abbiate paura, io sono con voi. Con totale fiducia datemi i vostri cuori perché io possa aiutarvi a riconoscere i segni di questi tempi nei quali vivete¹. Io vi aiuterò a conoscere² l'amore di mio Figlio. Io, attraverso di voi, trionferò. Vi ringrazio!»

Come di consueto, anche questa volta la Madonna ha invitato a pregare per i sacerdoti e ha sottolineato l'importanza della benedizione sacerdotale dicendo:

«Quando vi benedicono i sacerdoti, vi benedice mio Figlio».

✧

«Dear children! Also in this difficult time God's love sends me to you. My children, do not be afraid, I am with you. With complete trust give me your hearts, that I may help you to recognize the signs of the time in which you live. I will help you to come to know the love of my Son. I will triumph through you. Thank you».

Our Lady blessed everyone present. Once again She reminded us to pray for priests and that a priest's blessing is a blessing from Her son, Jesus.

✧

«Geliebte Kinder, auch in dieser schwierigen Zeit schickt Gott mich zu Euch. Meine Kinder, habt nicht Angst, ich bin mit euch. Mit ganzem Vertrauen gebt mir euer Herz, damit ich euch helfen kann, die Zeichen dieser Zeit zu erkennen, die ihr durchlebt. Ich werde euch helfen, die Liebe meines Sohnes zu erkennen. Ich, durch euch, werde triumphieren. Ich danke euch!».

Wie gewohnt, hat die Madonna auch dieses Mal eingeladen, für die Priester zu beten. Sie unterstrich die Wichtigkeit der priesterlichen Segnung. Sie sagte:

«Wenn die Priester euch segnen, so segnet euch mein Sohn!».

✧

«Chers enfants, même en ce temps difficile l'Amour de Dieu m'envoie à vous, petits enfants; n'ayez pas peur, je suis avec vous. En toute confiance donnez moi vos coeurs pour que je puisse vous aider à reconnaître les signes de ces temps dans lesquels vous vivez. Je vous aiderai à connaître l'amour de mon Fils. Moi, à travers vous, je triompherai. Je vous remercie».

Comme d'habitude, cette fois encore la Vierge a invité à prier pour les prêtres et a souligné l'importance de la bénédiction sacerdotale en disant:

«Quand les prêtres vous bénissent, c'est mon Fils qui vous bénit».

✧

«Queridos hijos, en estos tiempos difíciles, el amor de Dios me envía a vosotros. Hijos míos, no tengáis miedo. Yo estoy con vosotros. Con total confianza dadme vuestros corazones para que yo pueda ayudaros a reconocer los signos de los tiempos que se viven ahora. Yo os ayudaré a conocer el amor de mi Hijo. Yo, a través de vosotros, triunfaré. Os lo agradezco».

Como de costumbre, también en esta ocasión la Virgen ha invitado a orar por los sacerdotes y ha subrayado la importancia de la bendición sacerdotal diciendo:

«Cuando os bendice un sacerdote, os bendice mi Hijo».

¹ en, de, fr: *del tempo nel quale vivete.*

² en: *ad arrivare a conoscere.*

2 luglio 2007

«Cari Figli, nel grande amore di Dio, oggi vengo a voi per condurvi sulla via dell'umiltà e della mitezza. Prima stazione su questa via, figli miei, è la Confessione; rinunciate al vostro orgoglio e inginocchiatevi davanti a mio Figlio. Comprendete figli miei che non avete niente e non potete niente; l'unica cosa vostra e quello che possedete è il peccato. Purificatevi e accettate la mitezza e l'umiltà. Mio Figlio avrebbe potuto vincere con la forza ma ha scelto la mitezza, l'umiltà e l'amore. Seguite mio Figlio e datemi le vostre mani affinché saliamo¹ insieme sul monte e vinciamo. Vi ringrazio!».

Al termine Mirjana ha detto: «La Madonna non pensava ad un monte materiale o ad una località, ma ad un monte in senso spirituale, simbolico perché la nostra strada che porta a Dio è un salire».

✧

«Dear children! In the great love of God, I come to you today to lead you on the way of humility and meekness. The first station on that way, my children, is confession. Reject your arrogance and kneel down before my Son. Comprehend, my children, that you have nothing and you can do nothing. The only thing that is yours and what you possess is sin. Be cleansed and accept meekness and humility. My Son could have won with strength, but He chose meekness, humility and love. Follow my Son and give me your hands so that, together, we may climb the mountain and win. Thank you».

Again Our Lady spoke about the importance of priests and their blessing.

✧

«Geliebte Kinder, in der grossen Liebe Gottes komme ich heute zu euch, um euch auf den Weg der Demut und der Milde zu führen. Die erste Station auf diesem Weg, meine Kinder, ist die Beichte; verzichtet auf euren Stolz und kniet vor meinem Sohne nieder. Begreift, meine Kinder, dass ihr nichts habt und nichts vermögt, das einzige Ding, das ihr besitzt, ist die Sünde. Reinigt euch und nehmt Milde und Demut an. Mein Sohn halte mit Kraft zu siegen vermögen, aber er wählte die Müde, die Demut, die Liebe. Folgt meinem Sohn und gebt mir eure Hände, damit wir zusammen den Berg erklimmen und siegen. Ich danke euch!».

Am Ende sagte Mirjana noch: «Muttergottes denkt nicht an einen Berg aus Stein oder einen bestimmten Ort, aber an einen Berg im geistlichen symbolischen Sinn, denn unser Weg, der zu Gott führt, ist ein Anstieg».

✧

«Chers enfants, dans le grand amour de Dieu, je viens à vous aujourd'hui afin de vous conduire sur le chemin de l'humilité et de la douceur. La première station sur ce chemin est la confession. Rejetez votre orgueil et mettez-vous à genoux devant mon Fils. Comprenez, mes enfants, que vous n'avez rien et que vous ne pouvez rien. La seule chose que vous avez et que vous possédez est le péché. Purifiez-vous et acceptez ta douceur et l'humilité. Mon Fils pouvait vaincre par la force, mais il choisit la douceur, l'humilité et l'amour. Suivez mon Fils et donnez-moi la main afin que, ensemble, nous gravissions la montagne et remportions la victoire. Merci».

A la fin, Mirjana a dit: «A nouveau, la Vierge a parlé de l'importance des prêtres et de leur bénédiction. Selon Mirjana, son expression "gravir la montagne" ne fait pas allusion à la Colline des Apparitions, mais à la montagne spirituelle».

✧

«Queridos hijos, en el gran amor de Dios, hoy vengo a vosotros para conducirlos por el camino de la humildad y de la mansedumbre. La primera estación en este camino, queridos hijos, es la Confesión. Renunciad a vuestro orgullo y arrodillaos delante de mi Hijo. Comprended, hijos míos, que nada tenéis y nada podéis. La única cosa que poseéis es el pecado. Purificaos y aceptad la mansedumbre y la humildad. Mi Hijo hubiera podido vencer por la fuerza pero ha escogido el camino de la mansedumbre, la humildad y el amor. Seguid a mi Hijo y entregadme vuestras manos para que juntos subamos por el monte y vencamos. ¡Os agradezco!».

✧

«Drogię dzieci! W wielkiej miłości Bożej, dziś przychodzę do was, aby prowadzić was drogą pokory i łagodności. Pierwszą stacją na tej drodze moje dzieci jest spowiedź: wyrzeczcie się waszej pychy i uklękniecie przed moim Synem. Zrozumcie moje dzieci, że nie macie nic i nic nie możecie, jedyną, waszą rzeczą i to co posiadacie jest grzech. Oczyszćcie się i przyjmijcie łagodność i pokorę. Mój Syn mógł zwyciężyć siłą, ale wybrał łagodność, pokorę i miłość. Naśladujcie mojego Syna i dajcie mi wasze ręce, abyśmy razem weszli na górę i zwyciężyli. Dziękuję wam».

Matka Boża ponownie przypomniała o znaczeniu kapłanów i błogosławieństwie kapłańskim.

¹ en: *possiamo salire*.

2 agosto 2007

«Cari figli, oggi guardo nei vostri cuori e, guardandoli, il mio cuore si stringe nel dolore. Figli miei, vi chiedo amore incondizionato e puro verso Dio. Saprete di essere sulla retta via quando con il corpo sarete sulla terra ma con l'anima sempre con Dio. Attraverso questo amore incondizionato e puro vedrete mio Figlio in ogni uomo, sentirete l'unione in Dio. Io come Madre sarò felice perché avrò i vostri cuori santi e uniti, cari figli, avrò la vostra salvezza. Vi ringrazio.»

Al termine Mirjana ha detto: «All'inizio dell'apparizione la Madonna ha fatto vedere ciò che ci aspetta se nei nostri cuori non ci sarà santità e unione fraterna in Cristo. Non è stato per niente bello. Ci ha esortato a pregare per i nostri pastori perché, ha detto, senza di loro non c'è l'unità».

✧

«Dear children! Today I look in your hearts and looking at them my heart seizes with pain. My children! I ask of you unconditional, pure love for God. You will know that you are on the right path when you will be on earth with your body and with your soul always with God. Through this unconditional and pure love you will see my Son in every person. You will feel oneness in God. As a Mother I will be happy because I will have your holy and unified hearts. My children, I will have your salvation. Thank you».

✧

«Geliebte Kinder, heute schaue ich in eure Herzen, und, indem ich es tue, schnürt sich mein Herz zu vor Kummer. Geliebte Kinder, ich bitte euch um bedingungslose und reine Liebe zu Gott. Ihr werdet wissen, dass ihr auf dem rechten Weg seid, wenn ihr mit dem Körper auf Erden und der Seele immer mit Gott seid. Durch diese bedingungslose und reine Liebe werdet ihr meinen Sohn in jedem Menschen sehen, ihr werdet die Einheit in Gott spüren. Ich werde als Mutter glücklich sein, weil ich eure Herzen heilig und geeint vorfinde, liebe Kinder, so werde ich euer Heil erlangen. Ich danke euch!».

Am Schluss sagte Mirjana: «Zu Beginn der Erscheinung liess die Madonna sehen, was uns erwartet, wenn in unserm Herzen weder Heiligkeit noch brüderliche Einheit in Christus wohnt. Es war gar nicht schön! Sie hat uns eingeladen zu beten für unsere Hirten, denn, so sagte sie, ohne sie gibt es die Einheit nicht».

✧

«Chers enfants, aujourd'hui je regarde dans vos coeurs et, en les regardant, mon coeur se serre de douleur. Petits enfants, je vous demande un amour inconditionnel et pur envers Dieu. Vous saurez être sur la bonne voie lorsque vous serez sur terre avec le corps, mais avec l'âme toujours avec Dieu. A travers cet amour inconditionnel et pur vous verrez mon Fils en tout homme, vous ressentirez l'union en Dieu. Moi, comme votre Mère, je serai heureuse parce que j'aurai vos coeurs saints et unis, chers enfants, j'aurai votre salut. Je vous remercie».

A la fin, Mirjana a dit: «Au début de l'apparition la Madone a fait voir ce qui nous attend si dans nos coeurs n'advient pas la sainteté et l'union fraternele en Christ. Ce ne serait vraiment pas beau! Elle nous a exhortés à prier pour nos pasteurs car, a-t-Elle dit, sans eux il n'y a pas l'unité».

✧

«Queridos hijos, hoy veo dentro de vuestros corazones y mirándolos, mi corazón se aflige en el dolor. Hijos míos, os pido amor incondicional y puro hacia Dios. Sabréis que estáis en el camino recto cuando estéis con el cuerpo en la tierra pero el alma siempre con Dios. Por medio de este amor incondicional y puro reconoceréis a mi Hijo en cada hombre; sentiréis la unión en Dios. Yo como Madre estaré feliz porque tendré vuestros corazones santos y unidos. Queridos hijos, tendré vuestra salvación. Gracias».

Al final Mirjana añadió: «La Virgen, al inicio de la aparición, me hizo ver lo que nos espera al final si en nuestros corazones no hay santidad y la unión fraterna en Cristo. No ha sido nada agradable. Nos ha exhortado, además, a orar por nuestros pastores, porque - ha dicho: "sin ellos no hay unidad"».

✧

«Drogie dzieci, dziś patrzę w wasze serca i patrząc na nie, moje serce ściska się z bólu. Moje dzieci proszę was o bezwarunkowa i czystą miłość do Boga. Będziecie na odpowiedniej drodze, gdy ciałem będziecie na ziemi ale dusza ciągle przy Bogu. Poprzez taką bezwarunkowa i czystą miłość zobaczycie mojego Syna w każdym człowieku. Odczujecie zjednoczenie z Bogiem. Ja jako Matka będę szczęśliwa, ponieważ będę miała wasze serca święte i zjednoczone. Drogie dzieci, będę mieć wasze zbawienie. Dziękuję wam».

Mirjana powiedziała również: «Na początku objawienia Matka Boża pokazała mi to, co nas czeka, Jeżeli w naszych sercach nie będzie świętości i zjednoczenia braterskiego z Chrystusem. Nie było to nic a nic ładnego. Należało abyśmy modlili się za naszych pasterzy, ponieważ bez nich nie ma jedności».

2 settembre 2007

«Cari figli, in questi tempi dei segni di Dio, non abbiate paura, perché io sono con voi. L'amore grande di Dio mi manda per condurvi alla salvezza. Datemi i vostri cuori semplici, purificati con il digiuno e la preghiera. Solo nella semplicità dei vostri cuori c'è la vostra salvezza. Io sarò con voi e vi guiderò. Grazie».



«Dear children! In this time of God's signs, do not be afraid because I am with you. The great love of God sends me to lead you to salvation. Give me your simple hearts, purified by fasting and prayer. Only in the simplicity of your hearts is your salvation. I will be with you and will lead you. Thank you».

Our Lady blessed everyone and all of the religious articles.



«Drogi dzieci, w tych czasach Bożych znaków nie bójcie się ponieważ ja jestem z wami. Wielka miłość Boga posyła mnie, abym prowadziła was do zbawienia. Dajcie mi wasze serca proste, oczyszczone przez post i modlitwę. Tylko w prostocie waszych serc jest wasze zbawienie. Ja będę z wami i was poprowadzę. Dziękuję».

2 ottobre 2007

«Cari figli, vi invito nella mia missione¹, accompagnatemi a cuore aperto e con totale fiducia. La via nella quale vi guido a Dio² è difficile, ma perseverate, e alla fine gioiremo tutti in Dio. Perciò, cari figli, non cessate di pregare per il dono della fede. Solo attraverso la fede la Parola di Dio sarà luce in questa tenebra che vi vuole avvolgere. Non temete, io sono con voi. Vi ringrazio!».

Mirjana, dopo l'apparizione, ha detto: «Alla fine ho visto: la descriverei come un'intensa luce mentre il cielo si apriva e attraverso questa luce la Madonna è entrata in cielo».

✧

«Dear children, I call you to accompany me in my mission of God with an open heart and complete trust. The way on which I lead you, through God, is difficult but persevering and in the end we will all rejoice through God. Therefore, my children, do not stop praying for the gift of faith. Only through faith will the Word of God be light in this darkness which desires to envelope us [?]. Do not be afraid, I am with you. Thank you».

Mirjana described that, at the end of the apparition, she saw an intense, strong light as the Heaven was opening and Our Lady entering into Heaven through that light.

✧

«Geliebte Kinder, ich rufe Euch, mich zu begleiten in dem Auftrag, den Gott mir anvertraut hat, das Herz offen und voll Vertrauen. Der Weg, auf dem ich euch gemäß dem Willen Gottes führe, ist schwierig und verlangt Ausdauer; und am Schluss werden wir uns alle in Gott vereinen. Unterdessen, meine Kinder, hört nicht auf, um das Geschenk des Glaubens zu beten. Nur durch Glauben und Vertrauen wird Gottes Wort Licht im Dunkel sein, das euch umhüllen will. Habt nicht Angst, ich bin mit euch. Ich danke euch».

✧

«Chers enfants, je vous appelle à m'accompagner avec un coeur ouvert et plein de confiance, dans la mission que Dieu m'a confiée. Le chemin sur lequel je vous conduis, par la volonté de Dieu, est difficile et demande persévérance; mais à la fin, nous nous réunirons tous en Dieu. Entre temps, mes enfants, ne cessez pas de prier pour le don de la foi. Seulement à travers la foi, la Parole de Dieu sera lumière dans les ténèbres qui veulent vous envelopper. N'ayez pas peur, Je suis avec vous. Je vous remercie».

Mirjana a aussi ajouté: «À la fin de l'apparition, pendant que le Ciel s'ouvrait, j'ai vu une lumière intense et forte et la Sainte Vierge est entrée en ciel à travers cette lumière».

✧

«Queridos hijos, os llamo a acompañarme en la misión que Dios me ha confiado, con el corazón abierto y lleno de confianza. El camino por el que os conduzco, por voluntad de Dios, es difícil pero requiere perseverancia, y al final, nos reuniremos todos en Dios. Mientras, hijos míos, no ceséis de orar por el don de la fe. Sólo a través de la fe la Palabra de Dios será luz en las tinieblas que quieren envolveros. No tengáis miedo, Yo estoy con vosotros. Os doy las gracias».

✧

«Drogiе dzieci, wzywam was do mojej misji, towarzyszenie mi z otwartym sercem całkowicie ufającym. Moja droga, którą was prowadzę do Boga jest trudna, ale wytrwajcie a na końcu wszyscy radować będziemy się w Bogu. Dlatego, drogie dzieci, nie ustawajcie w modlitwie o dar wiary. Tylko poprzez wiarę słowo Boże będzie światłem w tej ciemności, która pragnie was ogarnąć. Nie bójcie się, jestem z wami. Dziękuję wam!».

Mirjana powiedziała: «Na końcu zobaczyłam intensywne światło kiedy Niebo się otwierało i poprzez to światło Matka Boża weszła w Niebo».

¹ de, fr, es: *ad accompagnarmi con cuore aperto e totale fiducia nella missione che Dio mi ha affidato.*

² fr, es: *per volontà di Dio.*

2 novembre 2007

«Cari figli! Oggi vi invito ad aprire il vostro cuore allo Spirito Santo¹, permettetegli di trasformarvi. Figli miei, Dio è bene² supremo e per questo come Madre vi prego: pregate, pregate, pregate, digiunate e sperate: questo bene è possibile raggiungerlo, perché da questo bene nasce l'Amore. Lo Spirito Santo rinforzerà questo amore³ in voi e potrete chiamare Dio vostro Padre. Attraverso questo supremo amore amerete⁴ sinceramente tutte le persone e in Dio le considererete fratelli e sorelle. Grazie».

Durante la benedizione, la Madonna ha detto: «Sulla via sulla quale vi porto a mio Figlio, camminano accanto a me coloro che lo rappresentano».



«Dear children. Today I call you to open your heart to the Holy Spirit and to permit Him to transform you. My children, God is the immeasurable good and therefore, as a mother, I implore you to pray, pray, pray, fast and hope that it is possible to attain that good, because love is born of that good. The Holy Spirit will reinforce that good in you and you will be able to call God your Father. Through this exalted love, you will sincerely come to love all people and, through God, consider them brothers and sisters. Thank you».

It is also reported that as Our Lady gave her blessing she said: «On the way on which I lead you to my Son, those who represent Him walk beside me».



«Drogię dzieci. Dziś wzywam was, abyście otworzyli swoje serca Duchowi Świętemu i pozwolili Mu aby was przemienił. Dzieci moje, Bóg jest najwyższym dobrem i dlatego jako matka proszę was módlcie się, módlcie się, módlcie się, poście i miejcie nadzieję, że to dobro jest możliwe do osiągnięcia, ponieważ Miłość narodziła się z tego dobra. Duch Święty wzmocni w was tę miłość i będziecie mogli nazywać Boga swoim Ojcem. Przez tą najwyższą miłość będziecie szczerze kochać wszystkich ludzi i w Bogu uważać ich będziecie za braci i siostry. Dziękuję».

Podczas błogosławieństwa Matka Boża powiedziała: «Na drodze, którą prowadzę was do mojego Syna, ci którzy reprezentują Go kroczą obok mnie».

¹ en: e a permettergli.

² en: il bene supremo.

³ en: questo bene.

⁴ en: giungerete ad amare.

2 dicembre 2007

Gospa je bila jako žalosna. Sve vrijeme su suze bile u njenim¹ očima.

«Draga djeco! Danas dok gledam u vaša srca, moje se srce ispunja bolom i strepnjom. Djeco moja, zaustavite se na tren i pogledajte u svoja srca. Da li je zaista moj Sin, vaš Bog, na prvom mjestu? Da li su zaista njegovi zakoni mjerilo vašeg života? Ponovo vas opominjem: bez vjere nema blizine Božje i nema Božje riječi koja je svjetlo spasenja i svjetlo zdravog razuma».

Mirjana je nadodala: «Ja sam bolno zamolila Gospu da nas ne ostavlja i da ne diže ruke od nas. Ona se bolno nasmješila na moju zamolbu i otišla. Ovaj put nije rekla: “Hvala vam!”».



La Madonna era molto² addolorata. Per tutto il tempo [dell'apparizione] c'erano lacrime nei suoi occhi.

«Cari figli! Oggi, mentre guardo nei vostri cuori, il mio cuore si riempie di dolore e di trepidazione³. Figli miei, fermatevi un momento e guardate nei vostri cuori. Mio Figlio, il vostro Dio, è veramente al primo posto? Le sue leggi⁴ sono davvero il criterio⁵ della vostra vita? Di nuovo vi avverto: senza fede non c'è vicinanza di Dio⁶ e non c'è parola di Dio⁷ che è luce di salvezza⁸ e luce di buon senso⁹».

Mirjana ha aggiunto: «Io ho chiesto, con sofferenza, alla Madonna di non abbandonarci, e di non distogliere le mani da noi. Ella ha sorriso con dolore¹⁰ alla mia richiesta e se n'è andata. Questa volta non ha detto: “Vi ringrazio!”».¹¹

¹ Njen: agg. suo, di lei.

² Fortemente.

³ Shudder–brividi; apprehension–apprensione; strepiti: lat. contremisco.

⁴ I suoi comandamenti.

⁵ La regola, la misura.

⁶ Dio si avvicina a chi crede.

⁷ Dio parla a chi crede.

⁸ Ps 27 (26),1: «Jahve mi je svjetlost i spasenje: koga da se bojim? Jahve je štit života moga: pred kime da strepim? [cf strepnjom nel messaggio!] — Il Signore è mia luce e mia salvezza, di chi avrò paura? Il Signore è difesa della mia vita, di chi avrò timore?».

⁹ Il sano intelletto, la retta ragione sono illuminate dalla parola di Dio. La traduzione slovena rende *svjetlo zdravog razuma* con *luč modrosti*.

¹⁰ Dispiaciuta, visibilmente addolorata.

¹¹ en add.: *La Madonna ha benedetto tutti noi e tutti gli oggetti che avevamo con noi.*

2 gennaio 2008

«Cari figli, con tutta la forza del mio cuore, io vi amo e mi dono a voi. Come la madre lotta per i propri figli, io prego e lotto per voi. Da voi chiedo di non temere ad¹ aprirvi, per potere amare con il cuore e donarvi agli altri. Quanto più con il vostro cuore lo farete, tanto più lo riceverete e capirete meglio mio Figlio e la sua donazione a voi. [È] attraverso l'amore di mio Figlio e attraverso me, che tutti vi riconosceranno². Vi ringrazio».

La Madonna ha benedetto tutti e tutti gli oggetti sacri. Ha chiesto la preghiera e il digiuno per i nostri pastori.

☆

«Dear children! With all the strength of my heart, I love you and give myself to you. As a mother fights for her children, I pray for you and fight for you. I ask you not to be afraid to open yourselves, so as to be able to love with the heart and give yourselves to others. The more that you do this with the heart, the more you will receive and the better you will understand my Son and His gift to you. May everyone recognize you through the love of my Son and through me. Thank you.

Our Lady blessed all those present and religious articles brought for blessing. She asked for prayer and fasting for our sheperds.

☆

«Geliebte Kinder, mit der ganzen Kraft meines Herzens liebe ich euch und gebe mich euch hin. Wie die Mutter für ihre Kinder kämpft, bete und kämpfe ich für euch. Euch bitte ich, nicht Angst zu haben, euch zu öffnen, denn ihr könnt lieben und euch von Herzen den andern schenken. Je mehr ihr das mit dem Herzen tut, umso mehr werdet ihr empfangen, und umso besser meinen Sohn verstehen und sein Geschenk an euch. Dass sich alle durch die Liebe meines Sohnes und der meinen erkennen möchten! Ich danke euch».

☆

«Chers enfants, de toute la force de mon coeur, je vous aime et je me donne à vous. Comme la mère lutte pour ses fils, je prie et lutte pour vous. De vous, je demande de ne pas craindre de vous ouvrir pour que vous puissiez aimer et vous donner aux autres de tout coeur. Plus vous ferez cela avec coeur, plus vous accueillerez et mieux vous comprendrez mon Fils et le don qu'il vous fait. Que tous vous reconnaissent à travers l'amour de mon Fils et le mien. Je vous remercie».

☆

«Queridos hijos, con toda la fuerza de mi corazón os amo y me entrego a vosotros. Tal como la madre lucha por sus hijos, yo oro y lucho por vosotros. A vosotros os pido que no tengáis miedo de abriros para que podáis amar y entregaros a los demás con el corazón. Cuanto más hagáis esto con el corazón, más acogeréis y mejor comprenderéis a mi Hijo y su entrega a vosotros. Que todos os reconozcan a través del amor de mi Hijo y el mío. Os doy las gracias».

☆

«Drogię dzieci, całą mocą mego serca kocham was i oddaję się wam. Tak, jak matka walczy o swoje własne dzieci, tak ja modłę się i walczę o was. Proszę was, nie bójcie się i otwórzcie się, tak, abyście całym sercem mogli kochać i poświęcać się dla innych. Im bardziej to będziecie czynić, tym więcej otrzymacie i zrozumiecie lepiej mego Syna i dar, który wam daje. I z miłości do mego Syna i do mnie, będą was rozpoznawać. Dziękuję wam».

☆

«Dragi otroci! Z vso močjo svojega srca vas ljubim in se vam podarjam. Kakor se mati bori za svoje otroke, jaz molim in se borim za vas. Od vas želim, da se ne bojite odpreti, da bi mogli ljubiti s srcem in se darovati drugim. Kolikor bolj s srcem boste to storili, toliko bolj boste prejeli in bolj razumeli mojega Sina in Njegovo podaritev vam! Po ljubezni mojega Sina in mene, vas bodo vsi spoznali! Hvala vam!».

¹ *di.*

² Significato probabile (cf trad. polacca e slovena): gli uomini si sentiranno amati da Dio nella misura in cui riconosceranno in noi l'amore stesso di Gesù e di Maria; sulla linea di Gv 13,35.

2 febbraio 2008

«Cari figli, io sono con voi! Come Madre vi raduno perché desidero cancellare dai vostri cuori ciò che ora vedo. Accogliete l'amore di mio Figlio e cancellate dal cuore la paura, il dolore, la sofferenza e la delusione. Vi ho scelto in modo speciale perché siate la luce dell'amore di mio Figlio. Vi ringrazio!».



«Dear children, I am with you. As a mother, I am gathering you, because I desire to erase from your hearts what I see now. Accept the love of my Son and erase fear, pain, suffering and disappointment from your heart. I have chosen you in a special way to be a light of the love of my Son. Thank you».



«Drogie dzieci, jestem z wami! Tak, jak matka gromadzę was, ponieważ pragnę wykreślić z waszych serc to, co teraz widzę. Przyjmijcie miłość mego Syna i wyrzucicie z serca strach, ból, cierpienie i rozczarowanie. Wybrałam was w sposób szczególny, abyście byli światłem miłości mego Syna. Dziękuję wam».



«Dragi otroci! Jaz sem z vami. Kot mati vas zbiram, ker želim iz vaših src zbrisati to, kar zdaj vidim. Sprejmite ljubezen mojega Sina in izbrišite iz srca strah, bolečino, trpljenje in razočaranje. Vas sem izbrala na poseben način, da boste luč ljubezni mojega Sina. Hvala vam!».

2 marzo 2008

«Cari figli, vi prego specialmente in questo tempo di quaresima di rispondere alla bontà di Dio, perché Lui vi ha scelti e mi ha mandato in mezzo a voi. Purificatevi dai peccati e in Gesù, mio Figlio, riconoscete la vittima di espiazione per i peccati di tutto il mondo. Che Lui sia il senso della vostra vita e che la vostra vita sia un servizio all'amore divino di mio Figlio. Grazie figli miei».

La Madonna ha benedetto tutti i presenti e gli oggetti sacri. Di nuovo ci ha invitato a pregare per i nostri pastori.



«Dear children, I implore you, especially at this Lenten time, to respond to God's goodness because He chose you and sent me among you. Be purified of sins and in Jesus, my Son, recognize the sacrifice of atonement for the sins of the entire world. May He be the meaning of your life. May your life become service to the Divine Love of my Son. Thank you my children».

Our Lady blessed all those present and all the religious articles brought for blessing. She called us anew to pray for our shepherds.



«Drogie dzieci, proszę was w sposób szczególny w tym czasie Wielkiego Postu, abyście odpowiedzieli na miłość mojego Syna, który wybrał was w sposób szczególny i posłał mnie do was. Oczyszćcie się z waszych grzechów, a w Jezusie moim Synu, rozpoznacie ofiarę pojednania, którą On wam ofiarował, za grzechy świata całego. Aby On mógł być jedynym sensem waszego życia, aby wasze życie było służbą dla miłości Bożej, mojego Syna. Dziękuję moje drogie dzieci».



«Dragi otroci, prosim vas, še posebno v tem postnem času, da odgovorite Božji dobroti, ker vas je On izbral in me je poslal med vas! Očistite se grehov in v Jezusu, mojem Sinu, spoznajte zadostilno žrtev za grehe vsega sveta! Naj bo On smisel vašega življenja in naj bo vaše življenje služenje Božji ljubezni mojega Sina! Hvala otroci moji!».

2 aprile 2008

«Draga djeco, i danas dok sam s vama u velikoj ljubavi Božjoj želim vas pitati: jeste li i vi sa mnom? Je li vaše srce otvoreno za mene? Dozvoljavate li da ga ja svojom ljubavlju očistim i pripremim za moga Sina? Djeco moja, izabrani ste jer se u vaše vrijeme velika milost Božja spustila na zemlju. Ne oklijevajte prihvatiti je. Hvala vam».

Gospa je blagosloвила sve prisutne kao i sve nabožne predmete. Kad je odlazila poslije nje u plavetnilu je bila prekrasna topla svjetlost.¹



«Cari figli, anche oggi mentre sono con voi nel grande amore di Dio desidero chiedervi: siete anche voi con me? Il vostro cuore è aperto per me? Permettete voi che io con il mio amore lo purifichi e lo prepari per mio Figlio? Figli miei, siete scelti perché nel vostro tempo una grande grazia di Dio è discesa sulla terra. Non esitate ad accoglierla. Vi ringrazio».

La Madonna ha benedetto tutti i presenti e tutti gli oggetti sacri. Quando se n'è andata dopo di Lei c'è stata una bellissima e calda luce di colore celeste.

¹ Dal sito www.medjugorje.si.

2 maggio 2008

«Draga djeco! Božjom sam voljom ovdje s vama u ovome mjestu. Želim da mi otvorite svoja srca i da me primite kao majku. Ja ću vas svojom ljubavlju naučiti jednostavnosti života i bogatstvu milosrđa i vodit ću vas k mome Sinu. Put k njemu može biti težak i bolan ali ne bojte se, ja ću biti s vama. Moje će vas ruke držati sve do kraja, do vječne radosti i zato, ne bojte se otvoriti mi se. Hvala vam». — «Molite za svećenike. Moj Sin vam ih je darovao».¹



«Cari figli ! Per volontà di Dio sono qui con voi in questo luogo. Desidero che mi apriate i vostri cuori e che mi accogliate come Madre. Io con il mio amore vi insegnerò la semplicità della vita e la ricchezza della Misericordia², e vi guiderò a mio Figlio. La strada verso di Lui può essere difficile e dolorosa, ma non temete: io sarò con voi. Le mie mani vi sosterranno fino alla fine, fino alla gioia eterna, e perciò non abbiate paura di aprirvi a me. Vi ringrazio». — «Pregate per i sacerdoti. Mio Figlio ve li ha donati».

¹ Dal sito www.medjugorje.si.

² Cf Ef 2,4.

2 giugno 2008

«Cari figli, io sono con voi per la grazia di Dio: per farvi diventare grandi, grandi nella fede e nell'amore, tutti voi. Voi il cui cuore, il peccato e la colpa ha[mno] fatto diventare duro come la pietra; invece voi, anime devote¹, voglio illuminare con una nuova luce.² Pregate che la mia preghiera possa trovare i cuori aperti per poterli illuminare con la forza della fede e aprire nuove vie di amore e di speranza. Siate perseveranti. Io sarò con voi».

✧

«Dear children, I am with you by the grace of God, to make you great - great in faith and love - all of you! You whose heart has been hard as a stone by sin and guilt, but you devout souls, I desire to illuminate with a new light. Pray that my prayer may meet open hearts that I may be able to illuminate them with the strength of faith and open the ways of love and hope. Be persevering. I will be with you».

Our Lady blessed all those present and all religious articles brought for blessing. As Our Lady said "You whose heart has been hard as a stone by sin and guilt", she was looking at those present to whom this refers to, with a painful expression and tears in her eyes".

✧

«Geliebte Kinder, durch die Gnade Gottes bin ich mit euch um euch gross, gross werden zu lassen im Glauben und in der Liebe, euch alle. Ihr, deren Herz durch Sünde und Schuld hart wie Stein geworden ist, und ich möchte euch, bereite Seelen, durch ein neues Licht erleuchten. Betet, damit mein Gebet offene Herzen finde damit ich sie mit Glaubenskraft erleuchten und Wege der Liebe und der Hoffnung auf tun kann. Haltet durch. Ich werde mit euch sein».

"Während sie dieses sagte, schaute die Gospa auf die Anwesenden und wandte sich an sie mit schmerzlichem Gesicht und Tränen in den Augen".

✧

Le 2 juin, Mirjana Soldo reçut son apparition mensuelle au Cénacle. A l'issue de l'apparition, elle nous transmet le message suivant:

«Je suis avec vous par la grâce de Dieu afin de vous rendre grands, grands dans la foi et dans l'amour, vous tous. Vous dont le coeur a été rendu dur comme pierre par le péché et la culpabilité (*Pendant qu'elle disait cela, précisa Mirjana, elle a regardé les personnes concernées avec une douleur sur le visage et des larmes aux yeux.*) Et vous âmes pieuses, je désire vous illuminer d'une lumière nouvelle. Priez pour que ma prière trouve des coeurs ouverts, afin que je puisse les illuminer par la force de la foi et ouvrir des chemins d'amour et d'espérance. Soyez persévérants. Je suis avec vous».

✧

«Queridos hijos, yo estoy con vosotros por la gracia de Dios, para haceros grandes, grandes en la fe y en el amor, a todos vosotros, cuyos corazones se han vuelto duros como piedra por el pecado y la culpa y deseo iluminaros a vosotros, almas devotas, con una nueva luz. Orad para que mi oración encuentre los corazones abiertos para que pueda iluminarlos con la fuerza de la fe y abrir caminos de amor y de esperanza. Sed perseverantes, yo estaré con vosotros».

Mientras decía esto, la Virgen miraba a los presentes a quienes se refería, con expresión de dolor y lágrimas en sus ojos.

✧

«Drogię dzieci, jestem z wami dzięki łasce Bożej, aby uczynić wielkimi, wielkimi w wierze i w miłości was wszystkich: was, których serce przez grzech i przez winę stało się twarde jak kamień.* A was, dusze pobożne, pragnę oświecić nowym Światłem. Módlcie się, aby moja modlitwa znalazła serca otwarte, aby mogła oświecić je siłą wiary i otworzyć drogi miłości i nadziei. Wytwarzajcie. Ja będę z wami».

Matka Boża pobłogosławiła wszystkich obecnych i wszystkie dewocjonalia.

** Kiedy Matka Boża to mówiła, popatrzyła na obecnych, do których się to odnosi, z bólem na twarzy i łzami w oczach.*

✧

«Dragi otroci, z vami sem po Božji milosti, da bi vas naredila velike, velike v veri in ljubezni! Vse vas, vas katerim srce sta greh in krivda naredila trdo kakor kamen, (*Ob tem je, s trpečim izrazom na obrazu in solzami v očeh, pogledala tiste prisotne, ki so jim bile te besede namenjene.*) vas pobožne duše, pa želim obsjati z novo svetlobo! Molite, da bo moja molitev naletela na odprta srca, da bi jih mogla osvetliti z močjo vere in odpreti poti ljubezni in upanja. Bodite vztrajni! Jaz bom z vami!».

Kraljica miru je blagoslovila vse prisotne in vse nabožne predmete.

¹ Ps 97 (96),10: «*Jahve ljubi one koji mrze na zlo, on čuva duše pobožnika svojih, izbavlja ih iz ruku opakih* — Odiate il male, voi che amate il Signore: lui che custodisce la vita dei suoi fedeli li strapperà dalle mani degli empi».

² Il «tutti» sembra specificarsi come comprendente due categorie di persone: i *duri di cuore* e le *anime devote*.

2 luglio 2008

«Cari figli, con amore materno vi voglio stimolare all'amore verso il prossimo. Che mio Figlio sia la fonte di questo amore. Lui che poteva fare tutto con la forza ha scelto l'amore dando l'esempio a voi. Anche oggi Dio attraverso me vi trasmette l'immensa bontà e voi, figli miei, avete il dovere di rispondere ad essa. Con la stessa bontà e generosità comportatevi con le anime che incontrate. Che il vostro amore le converta. In questo modo mio Figlio e il suo amore risorgeranno in voi. Vi ringrazio!».

La Madonna ha aggiunto: «I vostri pastori devono essere nei vostri cuori e nelle vostre preghiere».

✧

«Dear children? With motherly love I desire to encourage you to love your neighbour. May my Son be the source of that love. He, who could have done everything by force, chose love and gave an example to you. Also today, through me. God expresses immeasurable goodness to you and, you children, are obliged to respond to it. With equal goodness and generosity behave towards the souls whom you meet. May your love convert them. In that way my Son and His love will resurrect in you. Thank you».

Our Lady added: «Your shepherds should be in your hearts and your prayers».

✧

«Liebe Kinder! Mit mütterlicher Liebe möchte ich euch ermutigen, euren Nächsten zu lieben. Möge mein Sohn die Quelle dieser Liebe sein. Er, der alles mit Gewalt hätte machen können, wählte die Liebe und gab euch ein Beispiel. Auch heute zeigt euch Gott durch mich unermessliche Güte, und ihr, liebe Kinder, müsst darauf eine Antwort geben - mit gleicher Güte und Großzügigkeit gegenüber den Seelen, denen ihr begegnet. Möge eure Liebe sie bekehren. Auf diese Weise werden mein Sohn und Seine Liebe in euch auferstehen. Danke!».

✧

«Chers Enfants, avec un amour maternel, je désire vous inciter à l'amour envers le prochain. Que mon Fils soit la source de cet amour. Celui qui pouvait tout faire par force a choisi l'amour, vous donnant l'exemple. Aujourd'hui encore, à travers moi, Dieu vous exprime une incommensurable bonté, et vous, mes enfants, avez le devoir d'y répondre. Traitez les âmes que vous rencontrez avec la même bonté et avec générosité. Que votre amour les convertisse. De cette façon, mon Fils et son amour ressusciteront en vous. Je vous remercie».

Notre Dame a ajouté: «Vos pasteurs doivent être dans vos cœurs et vos prières».

✧

«Drogi dzieci! W moim matczyną miłością pragnę was ukierunkować na miłość bliźniego. Niech mój Syn będzie źródłem tej miłości. On, który mógł uczynić wszystko swoją mocą, wybrał miłość, dając wam przykład. Również i dzisiaj Bóg poprzez mnie przekazuje wam bezgraniczną dobroć, a wy moje dzieci, macie obowiązek odpowiedzieć na nią. Z taką samą dobiegłością i hojnością odnoście się do dusz, które spotykacie. Niech wasza miłość ich nawraca. W ten sposób mój Syn i Jego miłość odrodzi się w was».

Matka Boża dodała: «Wasi pasterze muszą być w waszych sercach i w waszych modlitwach».

✧

«Dragi otroci, z materinsko ljubeznijo, vas želim spodbuditi k ljubezni do bližnjega! Naj bo moj Sin vir te ljubezni! On, ki bi lahko naredil vse z močjo, je izbral ljubezen in vam dal svoj zgled! Tudi danes vam Bog, po meni, izkazuje neizmerno dobroto in vi, otroci moji, ste dolžni odgovoriti nanjo! Z enako dobroto in velikodušnostjo se morate vesti do duš, ki jih srečujete! Naj jih vaša ljubezen spreobrne! Na ta način se bosta moj Sin in Njegova ljubezen obudila v vas! Hvala vam!»

«Vaši pastirji morajo biti v vaših srcih in v vaših molitvah!».

2 agosto 2008

«Draga djeco! Mojim dolaskom k vama, tu među vas, ogleda se veličina Božja i otvara put s Bogom prema vječnoj sreći. Ne osjećajte se slabi, sami i ostavljeni. Uz vjeru, molitvu i ljubav popnite se na Brdo spasenja. Neka sveta misa bude najuzvišeniji i najjači čin vaše molitve, neka bude središte vašeg duhovnog života. Vjerujte i ljubite, djeco moja. U tome će vam pomoći i oni koje je moj Sin izabrao i pozvao. Vama i njima posebno dajem svoj majčinski blagoslov. Hvala vam».¹



«Cari figli! Nel mio venire a voi², qui in mezzo a voi, si riflette³ la grandezza di Dio e si apre la strada con Dio verso la felicità eterna. Non sentitevi deboli, soli e abbandonati. Con la fede, la preghiera e l'amore salite sul Monte della salvezza. Che la santa Messa sia l'atto più elevato e forte della vostra preghiera, che sia il centro della vostra vita spirituale. Credete e amate, figli miei. In questo vi aiuteranno anche coloro che mio Figlio ha scelto e chiamato. A voi, e a loro in modo particolare⁴, do la mia benedizione materna. Vi ringrazio».

La Madonna ha benedetto tutti i presenti e tutti gli oggetti sacri.

¹ sl add.: Devica Marija je blagoslovila vse prisotne in vse nabožne predmete; en: Our Lady blessed all people present and all religious articles brought for blessing.

² en: in my coming; es: mi venida aquí entre vosotros es un reflejo.

³ Oppure: si rispecchia, si può vedere come in uno specchio.

⁴ en: to you and to them especially, I give...

2 settembre 2008

«Draga djeco! Danas vas okupljene oko sebe, majčinskim srcem pozivam na ljubav prema bližnjemu. Djeco moja zaustavite se. Pogledajte u očima brata svoga Isusa, moga Sina. Ako vidite radost radujte se s njim. Ako je bol u očima tvoga brata, svojom blagošću i dobrotom je odagnajte, jer bez ljubavi ste izgubljeni. Ljubav je jedina djelotvorna; ona čini čuda. Ljubav će vam dati jedinstvo u mome Sinu i pobjedu moga srca. Zato djeco moja ljubite».

Gospa je blagosloвила sve prisutne i sve nabožne predmete i još je jednom pozvala na molitvu za naše pastire.¹



«Cari figli, oggi con cuore di Madre invito voi, riuniti intorno a me, all'amore verso il prossimo. Figli miei: fermatevi! Cercate di scorgere, negli occhi del vostro fratello, Gesù, mio Figlio. Se vedete la gioia, gioite con lui. Se c'è il dolore negli occhi del tuo fratello, cacciatelo via con la vostra dolcezza e bontà, perché senza amore siete persi. Solo l'amore è efficace; esso fa miracoli. L'amore vi darà l'unità in mio Figlio e il trionfo del mio Cuore. Perciò, figli miei, amate!».

La Madonna ha benedetto tutti i presenti e tutti gli oggetti religiosi, e ancora una volta ha invitato a pregare per i nostri pastori.

¹ Dal sito www.medjugorje.si.

2 ottobre 2008

«Draga djeco! Opet vas pozivam vjeri. Moje majčinsko srce želi vaše srce otvoreno da bi mu moglo reći: vjeruj! Djeco moja, vjera je jedina koje će vam u životnim kušnjama dati snagu. Ona će vam obnoviti dušu i otvoriti putove nade. Ja sam s vama. Okupljam vas oko sebe, jer vam želim pomoći da biste vi pomogli svojim bližnjima u otkrivanju vjere, te¹ jedine životne radosti i sreće. Hvala vam».

Blagoslovila je sve prisutne i sve nabožne predmete te nas je još jednom pozvala na molitvu za svjećenike posebno u ovo sadašnje vrijeme.



«Cari figli! Vi invito di nuovo alla fede! Il mio cuore materno desidera (che) il vostro cuore (sia) aperto per potergli dire: “Credi!” Figli miei, la fede è la sola che nelle prove della vita vi darà forza. Essa vi rinnoverà l’anima e vi aprirà le vie della speranza. Io sono con voi. Vi raduno intorno a me, perché desidero aiutarvi affinché voi possiate aiutare le persone a voi vicine a scoprire la fede, sola gioia e felicità della vita². Vi ringrazio».

Ha benedetto tutti i presenti e tutti gli oggetti religiosi, e ci ha ancora una volta invitati alla preghiera per i sacerdoti specialmente nel tempo attuale.³

¹ en: *which is*; de: *der ... ist*; es: *que es*; pl: *Jedyną radością i szczęściem w życiu jest wiara.*

² Cf Lc 1, 45: *Beata colei che ha creduto.*

³ Nel momento storico attuale.

2 novembre 2008

«Draga djeco, danas vas pozivam na potpuno sjedinjenje s Bogom. Vaše tijelo je na zemlji ali vas molim da vam duša što češće bude u Božjoj blizini. To ćete postići molitvom, molitvom otvorenog srca. Na taj način ćete zahvaliti Bogu na neizmjerljivoj dobroti koju vam preko mene daje i iskrenog srca primiti obvezu da s jednakom dobrotom postupate prema dušama koje susrećete. Hvala vam djeco moja».

Gospa je dodala: «Srcem molim Boga da dá snage i ljubavi vašim pastirima, da vam u tome pomognu i da vas vode».



«Cari figli, oggi vi invito alla piena unione con Dio. Il vostro corpo è sulla terra ma vi prego: che la vostra anima sia quanto più spesso possibile vicina a Dio. Questo lo conseguirete con la preghiera, con la preghiera del¹ cuore aperto. In tal modo renderete grazie a Dio per l'immensa bontà che vi concede attraverso di me, e di vero cuore vi prenderete l'impegno di trattare con eguale bontà le anime che incontrate. Vi ringrazio, figli miei».

La Madonna ha aggiunto: «Di cuore prego Dio che dia forza e amore ai vostri pastori, affinché in questo vi aiutino e vi guidino».

¹ en: *with an*; de: *mit dem*. Il genitivo, più che il modo di pregare, sembra indicare la preghiera che è *propria* di un cuore aperto, che sgorga da un cuore aperto.

2 dicembre 2008

«Draga djeco! U ovom svetom vremenu radosnog iščekivanja Bog je izabrao vas male da ostvari svoje velike naume. Djeco moja, budite ponizni. Kroz vašu poniznost Bog će svojom mudrošću od vaših duša napraviti izabrani dom. Rasvjetlivati ćete ga dobrim djelima i tako s otvorenim srcem dočekati rođenje moga Sina u svoj njegovoj velikodušnoj ljubavi. Hvala vam draga djeco».



«Cari figli! In questo tempo santo di gioiosa attesa, Dio ha scelto voi piccoli per realizzare i suoi grandi progetti.¹ Figli miei, siate umili. Attraverso la vostra umiltà Dio, con la sua sapienza, farà delle vostre anime la sua eletta² dimora. La illuminerete con le opere buone e così, con il cuore aperto, attenderete la nascita di mio Figlio in tutto il suo magnanimo amore³. Vi ringrazio, cari figli».

¹ Intenzioni, propositi.

² O: *privilegiata*; una dimora di elezione (a preferenza di altre...).

³ Parafasando un po': *rivestito d'amore come di un manto / in tutta la magnanimità del suo amore*. Cf 1Kor 13,4: *Ljubav je velikodušna* (Sveto Pismo)—La carità è magnanima (BCei²)—*ἡ ἀγάπη μακροθυμεῖ*.

2 gennaio 2009

«Draga djeco! Dok se velika nebeska milost prosipa po vama, vaše srce ostaje tvrdo i bez odgovora. Zašto mi, djeco moja, ne date svoja srca u potpunosti? Ja samo želim u njih staviti mir i spasenje – moga Sina. S mojim Sinom vaša će duša biti upravljena plemenitim ciljevima i nikada se nećete izgubiti. I u najvećoj tami vi ćete naći put. Djeco moja, odlučite se na novi život s imenom moga Sina na usnama. Hvala vam».¹



«Cari figli, mentre una grande grazia celeste si effonde² su di voi, il vostro cuore rimane duro e senza risposta. Perché, figli miei, non date completamente a me i vostri cuori? Io desidero soltanto porre in essi la pace e la salvezza: mio Figlio. Con mio Figlio la vostra anima sarà orientata a fini nobili, e non vi perderete mai. Anche nel buio più fitto voi troverete la strada. Figli miei decidetevi per una vita nuova, con il nome di mio Figlio sulle labbra. Vi ringrazio».

¹ de add.: *Die Gospa ist während der ganzen Erscheinung traurig geblieben*—La Madonna è rimasta triste per tutta la durata dell'apparizione.

² viene data a profusione / si riversa in abbondanza (*prosipati*: lat. *profundo*, dare a profusione).

2 febbraio 2009

«Draga djeco, Majčinskim srcem danas vas želim podsjetiti, odnosno upozoriti na neizmjernu Božju ljubav i strpljenje koje proizlazi iz nje. Vaš Otac me šalje i čeka. Čeka na vaša otvorena srca, spremna za njegova djela. Čeka na vaša srca ujedinjena u kršćanskoj ljubavi i milosrđu u duhu moga Sina. Ne gubite vrijeme djeco, jer niste gospodari vremena. Hvala vam».



«Cari figli, con cuore di Madre oggi desidero ricordarvi, ossia attirare la vostra attenzione sull'imenso amore di Dio e sulla pazienza che da esso trae origine. Il Padre vostro manda me e resta in attesa; resta in attesa che i vostri cuori si aprano, siano pronti per le sue opere; resta in attesa che i vostri cuori siano uniti nell'amore cristiano e nella misericordia, nello spirito di mio Figlio. Non perdetevi tempo, figli, perché non siete padroni del tempo. Vi ringrazio».

2 marzo 2009

«Draga djeco! Ovdje sam među vama. Gledam u vaša ranjena i nemirna srca. Izgubili ste se, djeco moja. Vaše rane od grijeha postaju sve veće i veće i sve vas više udaljuju od prave istine. Tražite nadu i utjehu na pogrešnim mjestima, a ja vam nudim iskrenu pobožnost koja se hrani ljubavlju, zrtvom i istinom. Ja vam dajem moga Sina.»



«Cari figli ! Sono qui in mezzo a voi. Guardo nei vostri cuori feriti e inquieti. Vi siete persi, figli miei. Le vostre ferite (derivanti) dal peccato¹ diventano sempre più grandi e sempre più vi allontanano dalla pura verità.² Cercate speranza e consolazione nei posti sbagliati, invece io vi offro la devozione sincera³, che si nutre di amore, sacrificio e verità. Io vi do mio Figlio».

*La Madonna era triste.*⁴

¹ O: dai peccati.

² fr: *Les blessures dues aux péchés deviennent de plus en plus grandes et vous éloignent de la pure vérité.*

³ fr: *vraie.*

⁴ de: *Die Muttergottes hat alle Anwesenden und alle Andachtsgegenstände gesegnet, die wir zum Segnen mitgebracht haben, und sie war traurig.* — sl: *Gospa je blagoslovila vse prisotne in vse nabožne predmete ki smo jih prinesli za blagoslov in bila je žalostna.*

2 aprile 2009

«Draga djeco! Božja ljubav je u mojim rječima. Djeco moja, to je ljubav koja vas želi okrenuti pravednosti i istini. To je ljubav koja vas želi spasiti od zabluda. A vi, djeco moja? Vaša srca ostaju zatvorena, tvrda su i ne odgovaraju na moje pozive, neiskrena su. —¹ Majčinskom ljubavlju molim za vas jer želim da svi uskrnete u mome Sinu. Hvala vam».

Gospa je blagosloвила sve prisutne i sve nabožne predmete.



«Cari figli! L'amore di Dio è nelle mie parole. Figli miei, è questo amore che desidera volgervi alla giustizia e alla verità. È questo amore che vi vuole salvare dagli errori². E voi, figli miei? I vostri cuori rimangono chiusi, sono duri e non corrispondono alle mie aspettative³; non sono sinceri».

Mirjana ha sentito un forte dolore e ha pregato che non ci abbandoni. La Madonna ha detto:

«Con amore di Madre prego per voi, perché desidero che tutti risuscitate in mio Figlio. Vi ringrazio».

La Madonna ha benedetto tutti i presenti e tutti gli oggetti religiosi.

¹ Pausa che lascia posto alla preghiera della veggente; poi la conclusione (es: *Mirjana sintió un fuerte dolor y rogó que no nos abandone. La Virgen dijo: ...*).

² de: *vor Irrtümern*; it: dalle illusioni, en: *from delusion*.

³ Più alla lettera: *non corrispondono / non sono conformi a ciò a cui li richiamo*.

2 maggio 2009

«Draga djeco! Već dugo vam dajem svoje majčinsko srce i pružam svoga Sina. Vi me odbijate. Dozvoljavate da vas grijeh sve više obuzima. Dozvoljavate da ovlada vama i oduzima moć rasuđivanja. Jadna moja djeco, osvrnite se oko sebe i pogledajte znakove vremena. Zar mislite da možete bez Božjeg blagoslova? Ne dozvolite da vas tama obavije. Iz dubina srca zavapite za mojim Sinom. Njegovo ime raspršuje i najveću tamu. Ja ću biti s vama, samo me pozovite: Evo nas Majko, vodi nas. Hvala vam».

Gospa je bila žalosna. Samo je rekla poruku i blagoslovila nas.



«Cari figli! Già da lungo tempo vi do¹ il mio Cuore di Madre e vi porgo mio Figlio. Voi mi respingete. Permettete che il peccato vi avvolga sempre di più. Permettete che vi conquisti e vi tolga la facoltà di giudizio. Poveri figli miei, guardatevi intorno e osservate i segni dei tempi². Pensate di poter fare qualcosa³ senza la benedizione di Dio? Non permettete che le tenebre vi avvolgano. Dal profondo del cuore cominciate ad elevare il grido (d'aiuto) a mio Figlio⁴. Il Suo Nome dissolve anche le tenebre più fitte. Io sarò con voi; solo chiamatemi: "Eccoci Madre, guidaci!". Vi ringrazio!».

La Madonna era addolorata⁵. Ha dato solo il messaggio e ci ha benedetti.

¹ es: os he estado ofreciendo mi corazón maternal y a mi Hijo.

² en: of the times; es: de los tiempos.

³ en: that you can do; fr: pouvoir vous passer de la bénédiction de Dieu?

⁴ en: From the depth of your heart cry out for my Son.

⁵ en: was very sad; fr: très triste.

2 giugno 2009

«Draga djeco! Moja ljubav traži vašu potpunu i bezuvjetnu ljubav koja vas neće ostaviti istima, nego će vas mijenjati i učiti pouzdanju u moga Sina. Djeco moja, svojom ljubavlju ja vas spašavam i pravim istinskim svjedocima dobrote moga Sina. Zato, djeco moja, ne bojte se svjedočiti ljubav u ime moga Sina. Hvala vam.

Dok Je Gospa odlazila Mirjana Je vidjela križ,. u sredini križa srce i trnovu krunu oko srca. Gospa nije bila tužna.



«Cari figli! Il mio amore cerca il vostro amore totale e incondizionato, che non vi lascerà gli stessi¹, ma vi cambierà e vi insegnerà ad aver fiducia in mio Figlio². Figli miei, col mio amore io vi salvo, e faccio di voi degli autentici testimoni della bontà di mio Figlio. Perciò, figli miei, non abbiate paura di testimoniare l'amore nel nome di mio Figlio. Vi ringrazio».

Mentre la Madonna se ne andava, Mirjana ha visto una croce e al centro della croce un cuore con una corona di spine intorno al cuore. La Madonna non era afflitta.

¹ it: identici; en: the same as you are; es: el que no ha de dejaros como sois.

² es: y enseñará a confiar en mi Hijo.

2 luglio 2009

«Draga djeco! Ja vas pozivam jer vas trebam. Trebam srca spremna na neizmjernu ljubav. Srca neopterećena ispraznošću. Srca koja su spremna ljubiti kao što je moj Sin ljubio, koja su se spremna žrtvovati kao što se moj Sin žrtvovao. Trebam vas. Da biste pošli sa mnom, oprostite sebi, oprostite drugima i poklonite se mome Sinu. Klanjajte se i za one koji ga nisu upoznali, koji ga ne ljube. Zato vas trebam, zato vas zovem. Hvala vam».



«Cari figli! Io vi chiamo perché ho bisogno di voi. Ho bisogno di cuori pronti ad un amore immenso; di cuori non appesantiti dalla vanità¹; di cuori che sono pronti ad amare come ha amato mio Figlio, che sono pronti a sacrificarsi come si è sacrificato mio Figlio. Ho bisogno di voi. Per poter venire con me, perdonate a voi stessi, perdonate agli altri e adorare mio Figlio. Adoratelo anche per coloro che non l'hanno conosciuto², che non lo amano. Per questo ho bisogno di voi, per questo vi chiamo. Vi ringrazio».

¹ Non carichi di vanità / vanagloria.

² en: for those who have not *come to know* him.

2 agosto 2009

«Draga djeco! Dolazim da vam majčinskom ljubavlju ukažem na put kojim trebate poći da biste bili što sličniji mome Sinu, a samim tim Bogu bliži i miliji. Ne odbijajte moju ljubav. Ne odričite se spasenja i vječnoga života radi prolaznosti i ispraznosti¹ ovoga života. Među vama sam da vas vodim i kao majka opominjem. Pođite sa mnom».

Cijelo vrijeme ukazanja je bilo sunce iza Gospe, a ja mislim da je to bio Isus koji nas je obasjavao svojom ljubavlju. Gospa je blagoslovila sve prisutne i sve nabožne predmete.



«Cari figli, vengo per indicarvi, con amore di madre, la strada per la quale dovete andare² per essere quanto più simili a mio Figlio e con ciò stesso più vicini e più cari³ a Dio. Non respingete⁴ il mio amore. Non rinunciate alla salvezza ed alla vita eterna a motivo delle cose transitorie e vane di questa vita⁵. Sono in mezzo a voi per guidarvi e come madre vi ammonisco: venite con me!».

Per tutto il tempo dell'apparizione c'era il sole dietro la Madonna, ed io penso che quello era Gesù che ci illuminava⁶ con il suo amore. La Madonna ha benedetto tutti i presenti e tutti gli oggetti religiosi.

¹ Prop (= Qo) 1,1.

² Mettervi in cammino; la strada che dovete intraprendere.

³ fr: plus chers.

⁴ fr: ne repoussez.

⁵ en: for the sake of transience and frivolity of this life; fr: à cause des choses passagères...; es: por ir tras lo fugaz y la frivolidad de la vida.

⁶ Oppure: *circonfondeva, avvolgeva.*

2 settembre 2009

«Draga djeco! Danas vas majčinskim srcem pozivam da naučite praštati, potpuno i bezuvjetno. Trpite nepravde, izdaje i progone ali ste po tome Bogu bliži i miliji. Djeco moja, molite za dar ljubavi. Samo ljubav sve prašta, kao što moj Sin prašta, njega slijedite. Ja sam među vama i molim da kada dođete pred svoga Oca možete reći: 'Evo me Oče, tvog sam Sina slijedio, ljubavi sam imao i srcem sam praštao, jer sam u tvoj sud vjerovao, u tebe se uzdao'. Hvala vam!»



«Cari figli, oggi vi invito, con cuore di madre, a imparare a perdonare: totalmente e senza condizioni. Soffrite ingiustizie, tradimenti e persecuzioni, ma (proprio) per questo siete più vicini e più cari a Dio. Figli miei, pregate per il dono dell'amore; solo l'amore perdona tutto, come mio Figlio perdona: seguiteLo. Io sono in mezzo a voi, e prego perché quando giungerete di fronte al Padre vostro possiate dire: «Eccomi Padre, ho seguito tuo Figlio, ho avuto amore e ho perdonato di cuore, perché ho creduto nel tuo giudizio e ho confidato in te¹. Vi ringrazio».

¹ fr: j'ai eu de l'amour et j'ai pardonné avec le coeur parce que j'ai cru en ton jugement, j'ai eu confiance en Toi.

2 ottobre 2009

«Draga djeco! Dok vas gledam srce mi se steže od boli. Gdje idete djeco moja? Zar ste toliko ogrezli u grijehu da se ne znate zaustaviti? Grijehom se pravdate i po njemu živite. Kleknite pod Križ i pogledajte moga Sina. On je pobijedio grijeh i umro kako biste vi, djeco moja, živjeli. Dopustite da vam pomognem da ne umrete, već živite sa mojim Sinom zauvijek. Hvala!»



«Cari figli, mentre vi guardo il cuore mi si stringe di dolore. Dove andate¹, figli miei? Vi siete talmente immersi nel peccato che non sapete (come) fermarvi²? Per il peccato vi giustificate e in conformità ad esso³ vivete. Inginocchiatevi ai piedi della⁴ croce e guardate mio Figlio. Egli ha sconfitto il peccato ed è morto, affinché voi, figli miei, possiate vivere. Permettete che vi aiuti a non morire, ma a vivere con mio Figlio per sempre. Grazie».

¹ en: are you going.

² de: dass ihr nicht wisst, wie ihr anhalten sollt.

³ en: according to it; fr: selon le péché.

⁴ fr: au pied de la Croix.

2 novembre 2009

«Draga djeco! I danas sam među vama da vam ukažem na put koji će vam pomoći da upoznate ljubav Božju, ljubav Boga koji je dozvolio da ga zovete i osjećate Ocem. Od vas tražim da iskreno pogledate u vaša srca i vidite koliko vi njega ljubite. Je li On zadnji ljubljen? Okruženi dobrima koliko ste ga puta izdali, zanijekali, zaboravili. Djeco moja, ne zavarajte se zemaljskim dobrima. Mislite na dušu jer ona je važnija od tijela, očistite je. Zazovite Oca, On vas čeka, vratite mu se. Ja sam s vama jer me On u svojoj milosti šalje. Hvala vam».



«Cari figli, anche oggi sono tra di voi per mostrarvi la via che vi aiuterà a conoscere¹ l'amore di Dio, amore di Dio che vi ha permesso di chiamarlo e sentirlo Padre. Da voi (mi) aspetto² che guardiate con sincerità nei vostri cuori, e vediate quanto voi lo amate. È Lui l'ultima delle persone che voi amate³? Circondati dai beni (terreni⁴), quante volte lo avete tradito, negato e dimenticato? Figli miei, non illudetevi con i beni terreni. Pensate all'anima perché essa è più importante del corpo. Purificatela. Invocate il Padre. Lui vi aspetta, ritornate da Lui. Io sono con voi perché Lui nella sua misericordia mi manda. Vi ringrazio».

¹ Fare la conoscenza. - en: to come to know.

² de: ich erwarte von euch; fr: j'attends de vous.

³ Lett.: l'ultimo amato (da voi).

⁴ en: surrounded by material goods; de: umgeben von materiellen Gütern; fr: entourés de biens matériels.

2 dicembre 2009

«Draga djeco! U ovo vrijeme priprema i radosnog iščekivanja ja kao Majka želim vam ukazati na ono što je najvažnije, na vašu dušu. Može li se u njoj roditi moj Sin? Je li ljubavlju očišćena od laži, oholosti, mržnje i zlobe? Ljubi li vaša duša iznad svega Boga kao Oca i brata čovjeka u Kristu? Ja vam ukazujem na put koji će uzdići vašu dušu do potpunog sjedinjenja s mojim Sinom. Želim da se moj Sin u vama rodi. Koje li¹ radosti za mene Majku! Hvala vam».



«Cari figli, in questo tempo di preparativi e di gioiosa attesa, io come Madre desidero indicarvi ciò che è più importante: la vostra anima. Può nascere in essa mio Figlio? È purificata, per mezzo dell'amore, dalla menzogna, dalla superbia, dall'odio e dalla malvagità²? La vostra anima ama, al di sopra di tutto, Dio come Padre e il fratello³ in Cristo? Io vi indico la strada che innalzerà la vostra anima alla piena unione con mio Figlio. Desidero che mio Figlio nasca in voi: quali gioie per me, Madre! Vi ringrazio».

¹ RHJ: li c) čuđenja, divljenja.

² Oppure: malizia. - en: malice - de: Bosheit.

³ Lett.: l'uomo-(vostro) fratello. - en: your fellow brother - de: den Menschen als Bruder - fr: l'homme votre frère.

2 gennaio 2010

«Draga djeco, danas vas pozivam da s potpunim povjerenjem i ljubavlju pođete sa mnom, jer ja vas želim upoznati sa svojim Sinom. Ne bojte se, djeco moja. Ja sam tu s vama, uz vas sam. Pokazujem vam put kako da oprostite sebi, oprostite drugima i, sa iskrenim kajanjem u srcu kleknete pred Oca. Učinite da umre u vama sve ono što vas priječi da ljubite i spašavate, da budete uz Njega i u Njemu. Odlučite se za novi početak, početak iskrene ljubavi samoga Boga. Hvala vam!».



«Cari figli, oggi vi invito a venire con me¹ con totale fiducia e amore, perché io desidero farvi conoscere mio Figlio. Non abbiate paura, figli miei. Io sono qui con voi, sono accanto a voi. Vi mostro la strada: come perdonare a voi stessi, (come) perdonare agli altri e (come), con nel cuore un pentimento sincero, inginocchiarvi davanti al Padre². Fate che muoia in voi tutto ciò che vi impedisce di amare e di salvare, di essere accanto a Lui e in Lui³. Decidetevi per un nuovo inizio, l'inizio di un amore sincero: (come) quello stesso di Dio. Vi ringrazio».

¹ fr: je vous invite à vous mettre en route avec moi.

² fr: Je vous montre le chemin: comment vous pardonner à vous-même, pardonner aux autres...

³ fr: pour être auprès de Lui et en Lui; cf de.

2 febbraio 2010

«Draga djeco, majčinskom ljubavlju danas vas pozivam da budete svjetionik svim dušama koje lutaju u tami nepoznavanja ljubavi Božje¹. Da bi ste što jače svetlili i što više duša privukli ne dozvolite da neistine koja izlaze iz vaših usta uštkaju vašu savjest. Budite savršeni!² Ja vas vodim majčinskom rukom, rukom ljubavi. Hvala vam».



«Cari figli, con amore di madre oggi vi invito ad essere un faro per tutte le anime che vagano nelle tenebre dell'ignoranza³ dell'amore di Dio. Per poter illuminare⁴ quanto più fortemente possibile, ed attirare quante più anime possibili, non permettete che le falsità che escono dalla vostra bocca⁵ riducano al silenzio la vostra coscienza. Siate perfetti! Io vi guido con (la mia) mano materna⁶, mano d'amore⁷. Vi ringrazio».

¹ Cf Lk 1,79.

² Mt 5,48.

³ en: in the darkness of ignorance; fr: dans les ténèbres de l'ignorance. - *Veritatis splendor...*

⁴ fr: briller.

⁵ Lett.: dalle vostre bocche.

⁶ en: with my motherly hand.

⁷ de: der Hand der Liebe.

2 marzo 2010

«Draga djeco! U ovom posebnom vremenu vašeg nastojanja da budete što bliže mome Sinu, Njegovoj patnji, ali i ljubavi s kojom ju je nosio, želim vam reći da sam s vama. Pomoći ću vam da pobijedite zablude i kušnje s mojom milošću. Naučit ću vas ljubavi¹, ljubavi koja briše sve grijehе i čini vas savršenima, ljubavi koja vam daje mir moga Sina sada i zauvijek. Mir s vama i u vama, jer ja sam Kraljica mira. Hvala vam».

Gospa je blagoslovila sve nazočne i sve nabožne predmete, a osobito prisutne svećenike!



«Cari figli, in questo tempo particolare in cui vi premurate² di essere quanto più vicini possibile a mio Figlio, alla Sua sofferenza, ma anche all'amore con cui l'ha (sop)portata³, desidero dirvi che sono con voi. Vi aiuterò a vincere gli abbagli⁴ e le prove con la mia grazia⁵. Vi instruirò con l'amore, l'amore che cancella⁶ tutti i peccati e vi rende perfetti, l'amore che vi dà la pace di mio Figlio ora e per sempre. La pace sia con voi e in voi, perché io sono la Regina della Pace. Vi ringrazio».

La Madonna ha benedetto tutti i presenti e tutti gli oggetti religiosi, e specialmente i sacerdoti presenti!

¹ ljubav-i (= -lju): strumentale.

² de: In dieser besonderen Zeit eures Bemühens.

³ fr: supportée.

⁴ Le illusioni, gli errori. - fr: des erreurs et des tentations, es: las tentaciones y las pruebas.

⁵ fr: avec ma grâce, es: con mi gracia; de: mit meiner Güte [!]. - *Maria, Mater (divinae) gratiae...!*

⁶ en: wipes away, *pulisce*.

2 aprile 2010

«Draga djeco, Danas vas blagoslivljam na poseban način i molim da se vratite na pravi put mome Sinu, vašem Spasitelju, vašem Otkupitelju, onome koji vam je dao život vječni. Promislite o svemu ljudskom, o svemu što vam neda¹ da pođete za mojim Sinom, o prolaznosti, nesavršenosti i ograničenosti, a onda pomislite na moga Sina, na Njegovu Božansku neizmjernost. Predanjem i molitvom oplemenite svoje tijelo i usavršite dušu. Budite spremni, djeco moja. Hvala vam!»

Gospa je blagosloвила sve nazočne i sve nabožne predmete. Dok je Gospa odlazila Mirjana je vidjela veliki zlatni Križ iza Gospe.



«Cari figli, oggi vi benedico in modo particolare e prego perché torniate sulla strada giusta, a mio Figlio², vostro Salvatore, vostro Redentore, a Colui che vi ha dato la vita eterna. Riflettete su tutto ciò che è umano, su tutto ciò che non vi permette di seguire mio Figlio³, sulla transitorietà, l'imperfezione, la limitatezza; e poi pensate a mio Figlio, alla sua immensità divina! Con l'abbandono⁴ e la preghiera nobilitate il vostro corpo e perfezionate la (vostra) anima. Siate pronti, figli miei. Vi ringrazio!»

La Madonna ha benedetto tutti i presenti e tutti gli oggetti religiosi. Mentre la Madonna se ne andava Mirjana ha visto una grande croce d'oro dietro di Lei.

¹ Leggi: ne da.

² en: to return to the right way to my Son; es: por el justo camino a mi Hijo.

³ fr: de *partir à la suite* de mon Fils.

⁴ fr: soumission.

2 maggio 2010

«Draga djeco! Danas vas dobri Otac preko mene poziva da dušom ispunjenom ljubavlju pođete u duhovni pohod¹. Draga djeco, ispuniti se milošću, iskreno pokajte za grijehe i čeznite za dobrom. Čeznite i u ime onih koji nisu upoznali savršenstvo dobra. Bit ćete Bogu miliji. Hvala vam».



«Cari figli, oggi il Padre buono attraverso di me vi invita affinché con l'anima (ri)colma² d'amore intraprendiate il combattimento spirituale³. Cari figli, riempitevi di grazia, pentitevi sinceramente per i peccati e bramate il bene; bramate(lo) anche a nome di coloro che non hanno conosciuto⁴ la perfezione del bene: sarete più cari a Dio. Vi ringrazio».

¹ RHJ: osvajački pokret velikih vojnih snaga (*campagna militare*). - In sloveno "duhovi pohod" significa anche "ricerca spirituale".

² Ricolmata, riempita...

³ it: cammino; en: to ... set out on a *spiritual visitation* [?!]; de: dass ihr euch mit liebebevollter Seele zu einer *geistigen Begegnung* aufmacht; fr: vous vous engagez dans un cheminement spirituel... - si tratta di intraprendere la *marcia* spirituale, per un combattimento... - *Begegnung* significa, nel linguaggio sportivo, incontro gara competizione...

⁴ en: who have not come to know.

2 giugno 2010

«Draga djeco, danas vas pozivam da postom i molitvom probijete put kojim će moj Sin ući u vaša srca. Prihvatite me kao majku i glasnika Božje ljubavi i želje za vašim spasenjem. Oslobodite se svega onoga iz prošlosti što vas opterećuje i daje osjećaj krivnje, svega onoga što vas je dovelo u zabludu - tamu. Prihvatite svjetlost. Rodite se ponovno u pravednosti moga Sina. Hvala vam!». ¹



«Cari figli, oggi vi invito a tracciare, con il digiuno e la preghiera, la via² per la quale mio Figlio entrerà nei vostri cuori. Accoglietemi come madre e messaggera dell'amore di Dio e del (Suo) desiderio di salvarvi³. Liberatevi da tutto quello che del passato grava su di voi e vi dà senso di colpa, da tutto ciò che vi ha tratto nelle tenebre dell'errore⁴. Accogliete la luce. Rinascete nella giustizia di mio Figlio⁵. Vi ringrazio».

¹ en add.: Our Lady blessed all the religious articles and Mirjana said that when Our Lady was leaving, she saw a white dove at the end of the apparition, which Mirjana thought was the Holy Spirit – La Madonna ha benedetto tutti gli articoli religiosi e Mirjana ha detto che quando la Madonna se n'è andata, ha visto una colomba bianca alla fine dell'apparizione, che Mirjana ha pensato essere lo Spirito Santo.

² Aprendo una breccia, un passaggio (cf *per tundo*). - de: den Weg zu durchbrechen.

³ Lett.: per la vostra salvezza.

⁴ es: y de cuanto os ha llevado al error, a las tinieblas. - Cf Sir 11,16.

⁵ Rinascita nello Spirito: nuovo battesimo!

2 luglio 2010

«Draga djeco! Moj majčinski poziv koji vam danas upućujem je poziv istine i života. Moj Sin, koji je život, ljubi vas i poznaje u istini. Da biste upoznali i voljeli sebe, morate upoznati moga Sina, a da biste upoznali i voljeli druge, morate u njima vidjeti moga Sina. Zato, djeco moja, molite, molite da biste shvatili i slobodnim se duhom predali, u potpunosti preobrazili, i na taj način Kraljevstvo nebesko u svom srcu na zemlji imali. Hvala vam!»

☆

«Cari figli, il materno invito che oggi vi rivolgo è l'invito della Verità e della Vita¹. Mio Figlio, che è la Vita, vi ama e vi conosce nella verità. Per conoscere e amare voi stessi dovete conoscere² mio Figlio, e per conoscere ed amare gli altri dovete vedere in essi mio Figlio. Perciò, figli miei, pregate! Pregate per comprendere e, con spirito libero, abbandonarvi, trasformarvi completamente ed avere³, in tal modo, il Regno dei Cieli nel vostro cuore (già qui⁴) sulla terra. Vi ringrazio».

¹ es: a la verdad y a la vida.

² en: come to know.

³ en: may have.

⁴ es: ya en la tierra.

2 agosto 2010

«Draga djeco! Danas vas pozivam da zajedno sa mnom u vašim srcima počnete graditi Kraljevstvo Nebesko, da zaboravite na ono osobno i vođeni primjerom moga Sina pomislite na Božje. Što On želi od vas? Ne dozvolite sotoni da vam otvara putove zemaljske sreće, putove na kojima nema moga Sina. Djeco moja, lažni su i kratko traju. Moj Sin jest. Ja vam nudim vječnu sreću i mir, jedinstvo s mojim Sinom, s Bogom. Nudim vam Kraljevstvo Božje. Hvala vam».



«Cari figli, oggi vi invito a cominciare a costruire, insieme con me, il Regno dei Cieli nei vostri cuori; dimenticate ciò che è (solo vostro e) personale¹ e, guidati dall'esempio di mio Figlio, pensare a ciò che è di Dio. Che cosa Egli desidera da voi? Non permettete a Satana di aprirvi le strade della felicità terrena², strade in cui non c'è mio Figlio. Figli miei, sono false e durano poco. Mio Figlio esiste (realmente)³. Io vi offro la felicità eterna e la pace, l'unione con mio Figlio, con Dio. Vi offro il Regno di Dio. Vi ringrazio».

¹ de: was für euch persönlich ist. - Dimenticate voi stessi.

² fr: du bien-être terrestre.

³ es: Mi Hijo es el que es. - Tutto il resto è inconsistente.

2 settembre 2010

«Draga djeco, uz vas sam jer vam želim pomoći u svladavanju kušnji¹ koje ovo vrijeme pročišćenja stavlja pred vas. Djeco moja, jedna od njih je ne opraštati i ne tražiti oprost. Svaki grijeh vrijeda² Ljubav i udaljava vas od nje – a Ljubav je moj Sin! Zato, djeco moja, ako želite koračati sa mnom k miru Božje ljubavi morate naučiti opraštati i tražiti oprost. Hvala vam».



«Cari figli, sono accanto a voi perché desidero aiutarvi nel superamento delle prove che questo tempo di purificazione vi mette davanti. Figli miei, una di esse è (il) non perdonare e non chiedere perdono. Ogni peccato offende l'Amore e vi allontana da esso – ma³ l'Amore è mio Figlio! Perciò, figli miei, se desiderate camminare con me verso la pace dell'amore di Dio, dovete imparare a perdonare e a chiedere perdono. Vi ringrazio».

¹ G pl.

² Originale: vrijeda.

³ de: aber.

2 ottobre 2010

«Draga djeco, Danas vas pozivam na poniznu, djeco moja, poniznu pobožnost. Vaša srca trebaju biti pravedna. Vaši križevi neka budu sredstvo u borbi protiv grijeha današnjice. Vaše oružje neka bude strpljenje i bezgranična ljubav, ljubav koja zna čekati i koja će vas učiniti sposobnima da prepoznate Božje znakove, da vaš život poniznom ljubavlju pokaže istinu svima onima koji je u mraku laži traže. Djeco moja, apostoli moji, pomozite mi otvoriti putove mome Sinu. Još jednom vas pozivam na molitvu za vaše pastire. Uz njih ću trijumfirati. Hvala vam».



«Cari figli, oggi vi invito ad una umile, figli miei, umile devozione. I vostri cuori hanno bisogno di essere giusti. Che le vostre croci siano un mezzo nella lotta contro i peccati del tempo presente¹. Che la vostra arma sia la pazienza e un amore illimitato: un amore che sa aspettare e che vi renderà capaci di riconoscere i segni di Dio, affinché la vostra vita, con amore umile, mostri la verità a tutti coloro che la cercano nell'oscurità della menzogna. Figli miei, apostoli miei, aiutatemi ad aprire le strade a mio Figlio. Ancora una volta vi invito alla preghiera per i vostri pastori. Con loro accanto (io) trionferò². Vi ringrazio».

¹ en: the sins of the present time.

² en: alongside them; de: an ihrer Seite werde ich triumphieren.

2 novembre 2010

«Draga djeco! Majčinskom ustrajnošću i ljubavlju donosim vam svjetlo života da uništi tamu smrti u vama. Ne odbijajte me, djeco moja. Zaustavite se i pogledajte u sebe i vidite koliko ste grješni. Uvidite svoje grijehе i molite za opraštenje. Djeco moja, ne želite prihvatiti da ste nemoćni i maleni, a možete biti i moćni i veliki vršeći Božju volju. Dajte mi vaša očišćena srca da ih mogu obasjati svjetlom života, mojim Sinom. Hvala vam».



«Cari figli, con perseveranza e amore di madre vi porto la luce della vita, affinché distrugga le tenebre della morte (che sono) in voi¹. Non respingetemi, figli miei. Fermatevi e guardate in voi stessi e vedete quanto siete inclini a peccare². Riconoscete i vostri peccati e pregate per il perdono. Figli miei, non volete accettare di essere deboli e piccoli, ma potete anche essere forti e grandi compiendo la volontà di Dio. Datemi i vostri cuori purificati, perché possa illuminarli con la luce della vita: mio Figlio. Vi ringrazio».

¹ fr: afin de détruire l'obscurité de la mort qui est en vous.

² Oppure: soggetti a peccare.

2 dicembre 2010

«Draga djeco! Danas ovdje s vama molim da smognete¹ snage otvoriti svoja srca i tako spoznati silnu ljubav trpećega Boga. Po toj Njegovoj ljubavi, dobroti i blagosti i ja sam s vama. Pozivam vas da ovo posebno vrijeme pripreme bude vrijeme molitve, pokore i obraćenja. Djeco moja, treba vam Bog. Ne možete naprijed bez moga Sina. Kad to shvatite i prihvatite ostvarit će se ono što vam je obećano. Po Duhu Svetom u vašim srcima će se roditi Kraljevstvo Nebesko. Ja vas k tome vodim. Hvala vam!»



«Cari figli, oggi qui con voi prego perché troviate la forza di aprire i vostri cuori e di conoscere, in tal modo, il potente² amore di (un) Dio che soffre. Grazie a questo Suo amore³, a questa sua bontà e dolcezza⁴ anch'io sono con voi. Vi invito: che questo tempo particolare di preparazione sia tempo di preghiera, penitenza e conversione. Figli miei, avete bisogno di Dio. Non potete andare avanti senza mio Figlio. Se comprendete e accettate questo⁵, ciò che vi è promesso si realizzerà. Per mezzo dello Spirito Santo nascerà nei vostri cuori il Regno dei Cieli. Io vi sto conducendo a questo⁶. Vi ringrazio».

¹ *Smagati*, tr.

² it: l'enorme.

³ es: gracias a ese amor; fr: à cause de cela.

⁴ / soavità.

⁵ it: quando comprenderete e accetterete.

⁶ en: I am leading you to this.

2 gennaio 2011

«Draga djeco! Danas vas pozivam na zajedništvo u Isusu, mome Sinu. Moje majčinsko srce moli da shvatite da ste Božja obitelj. Po duhovnoj slobodi volje koju vam je darovao nebeski Otac pozvani ste da sami spoznate istinu, dobro ili zlo. Neka vam molitva i post otvore srca i pomognu u otkrivanju nebeskog Oca po mome Sinu. Otkrivanjem Oca vaš će život biti upravljen vršenju Božje volje i stvaranju Božje obitelji, tako, kako moj Sin želi. Na tom putu ja vas neću ostaviti. Hvala vam!».

Mirjana je osjetila da joj može reći: «Svi smo došli k tebi s našim patnjama i križevima. Pomozi nam, molimo te. Gospa je upravila ruke prema nama i rekla: «Otvorite mi vaša srca, dajte mi vaše patnje. Majka će pomoći».¹

☆

«Cari figli, oggi vi invito alla comunione² in Gesù, mio Figlio. Il mio Cuore di madre prega affinché comprendiate che siete la famiglia di Dio. Per mezzo della libertà spirituale della volontà che vi ha donato il Padre Celeste, siete invitati a riconoscere³ da voi stessi⁴ la verità, il bene o il male⁵. Che la preghiera e il digiuno aprano i vostri cuori e vi aiutino a scoprire⁶ il Padre Celeste attraverso mio Figlio. Scoprendo⁷ il Padre, la vostra vita sarà indirizzata al compimento della volontà di Dio ed alla edificazione della famiglia di Dio così come mio Figlio (la) desidera. Su questa strada io non vi abbandonerò. Vi ringrazio».

Mirjana ha sentito di poterLe / doverLe dire: «Tutti siamo venuti da te con le nostre sofferenze e le nostre croci. Aiutaci, ti preghiamo». La Madonna ha rivolto / steso⁸ le mani verso di noi e a detto: «Aprite a me i vostri cuori, date a me le vostre sofferenze. La Madre (vi) aiuterà».

¹ en: During the apparition, Mirjana felt that she could or should say to Our Lady, «We have all come to you with our sufferings and crosses. Help us, we implore you». In response Our Lady extended her hands towards Mirjana and everyone present and said: «Open your hearts to me. Give your sufferings to me. The Mother will help».

² en: to unity (communion): de: zur Einheit; fr: à l'unité.

³ en: to become cognizant (to come to the knowledge).

⁴ es: a conocer en vosotros [?!].

⁵ fr: vous êtes invités à discerner par vous-mêmes la vérité, le bien ou le mal.

⁶ en: to discover.

⁷ en: in discovering.

⁸ Gesto liturgico: invocazione della benedizione divina e segno di materna protezione.

2 febbraio 2011

«Draga djeco! Okupljate se oko mene, tražite svoj put, tražite, tražite istinu, a zaboravljate najvažnije, zaboravljate ispravno moliti. Vaše usne bezbroj riječi izgovaraju, a vaš duh ne osjeća ništa. Lutajući u tami i samoga Boga zamišljate¹ prema sebi, a ne onakvim kakav je zaista u svojoj ljubavi. Draga djeco, prava molitva dolazi iz dubine vašeg srca, iz vaše patnje, iz vaše radosti, iz vašeg traženja za oprost grijeha. To je put za upoznavanje pravoga Boga a samim tim i samoga sebe, jer po njemu si stvoren. Molitva će vas dovesti do ispunjenja moje želje, moga poslanja ovdje s vama, do jedinstva u Božjoj obitelji. Hvala vam».

Gospa je blagosloвила sve nazočne, zahvalila i pozvala na molitvu za svećenike.

«Cari figli, vi radunate intorno a me, cercate la vostra strada, cercate, cercate la verità, ma dimenticate la cosa più importante: dimenticate di pregare correttamente². Le vostre labbra pronunciano parole senza numero, ma il vostro spirito non prova nulla. Vagando nelle tenebre, perfino Dio stesso (lo) immaginate secondo il vostro modo di pensare, e non così com'è³ veramente nel Suo Amore. Cari figli, la vera preghiera (pro)viene dalla profondità del vostro cuore, dalla vostra sofferenza, dalla vostra gioia, dalla vostra richiesta di perdono dei peccati. Questa è la via per fare la conoscenza⁴ del vero Dio e con ciò stesso anche di se stessi, perché a Sua immagine siete creati⁵. La preghiera vi condurrà a soddisfare⁶ il mio desiderio, la mia missione qui con voi: l'unità nella famiglia di Dio. Vi ringrazio».

La Madonna ha benedetto tutti i presenti, ha ringraziato e invitato a pregare per i sacerdoti.

¹ + strumentale (ovakvim)?

² Nel modo giusto.

³ lett.: tale quale è.

⁴ en: to come to know.

⁵ lett.: e con ciò stesso (o: in tal modo) anche di te stesso, perché a sua immagine sei creato [passaggio al singolare!].

⁶ es: a la realización.

2 marzo 2011

«Draga djeco, Moje majčinsko srce silno pati dok gledam svoju djecu koja uporno stavljaju ljudsko ispred Božjega, moju djecu koja, unatoč svemu što ih okružuje i unatoč svim znakovima što im se šalju, misle da mogu koračati bez moga Sina. Ne mogu! Koračaju ka vječnoj propasti. Zato okupljam vas koji ste spremni otvoriti mi svoje srce, koji ste spremni biti apostoli moje ljubavi da mi pomognete, da živeći Božju ljubav budete primjer onima koji je ne poznaju. U tome neka vam snagu dadnu post i molitva, a ja vas blagoslivljam majčinskim blagoslovom u ime Oca i Sina i Duha Svetoga. Hvala vam».¹



«Cari figli, il mio Cuore di Madre soffre immensamente² mentre guardo i miei figli che ostinatamente mettono ciò che è umano davanti a ciò che è divino, i miei figli che, nonostante tutto ciò che li circonda e nonostante tutti i segni che vengono loro inviati, pensano di poter camminare senza mio Figlio. Non possono! Camminano verso la perdizione eterna. Perciò raduno voi che siete disposti³ ad aprirmi il vostro cuore, che siete disposti ad essere apostoli del mio amore, affinché mi aiutate, affinché vivendo l'amore di Dio siate un esempio per coloro che non lo conoscono. Che il digiuno e la preghiera vi diano forza in questo, ed io vi benedico con la (mia) benedizione materna: nel Nome del Padre e del Figlio e dello Spirito Santo. Vi ringrazio».

[Mirjana ha detto che la Madonna era molto triste.]

¹ en add: Our Lady was very sad; fr: Notre Dame était vraiment triste; pl: Mirjana powiedziała, że Matka Boża była bardzo smutna.

² en: tremendously; fr: fortement; es: inmensamente.

³ Pronti, risoluti...

2 aprile 2011

«Draga djeco! Majčinskom ljubavlju želim otvoriti srce svakom od vas i naučiti vas osobnom jedinstvu s Ocem. Da bi ste to prihvatili morate shvatiti da ste Bogu važni i da vas pojedinačno zove. Morate shvatiti da je vaša molitva razgovor djeteta s Ocem, da je ljubav put kojim morate poći. Da je ljubav put prema Bogu i prema bližnjemu svom. To je, djeco moja, ljubav koja nema granica, to je ljubav koja nastaje u istini i ide do kraja. Slijedite me, djeco moja, da bi i drugi prepoznavši istinu i ljubav u vama slijedili vas. Hvala vam!»

Gospa je pozvala još jedanput na molitvu za naše pastire i rekla je: «Oni imaju posebno mjesto u mom srcu, oni predstavljaju moga Sina».

«Cari figli, con amore di Madre desidero aprire il cuore a ciascuno di voi, ed insegnarvi l'unione personale con il Padre. Per accettare questo, dovete comprendere che siete importanti per Dio, e che Egli vi chiama individualmente. Dovete comprendere che la vostra preghiera è il dialogo di un figlio con il Padre, che è l'amore la via che dovete intraprendere¹: che è l'amore la via verso Dio e verso il vostro prossimo. Questo, figli miei, è l'amore che non ha limiti, questo è l'amore che nasce² nella verità e va sino alla fine³. Seguitemi, figli miei, affinché anche gli altri, riconoscendo la verità e l'amore in voi, vi seguano. Vi ringrazio!».

La Madonna (ci) ha invitati ancora una volta alla preghiera per i nostri pastori ed ha detto: «Essi hanno un posto particolare nel mio cuore, essi rappresentano mio Figlio».

¹ es: emperder.

² en: that emanates from.

³ *Avendo amato i suoi li amò sino alla fine...* Gv 13,1 (cf B. Duda, J. Fućak).

2 maggio 2011

«Draga djeco! Bog Otac me šalje da vam pokažem put spasenja, jer On vas, djeco moja, želi spasiti, a ne osuditi. Zato vas ja kao majka okupljam oko sebe, jer vam želim svojom majčinskom ljubavlju pomoći da se oslobodite prljavštine prošlosti i počnete živjeti iznova i drugačije. Pozivam vas da uskrsnete u mome Sinu. Uz ispovijed¹ grijeha odrecite se svega onoga što vas je udaljavalo od moga Sina i činilo vaš život praznim i neuspješnim. Recite srcem “da” Ocu i pođite na put spasenja na koji vas zove po Duhu Svetom. Hvala vam. Ja posebno molim za pastire da im Bog pomogne biti uz vas s punim srcem».



«Cari figli, Dio Padre mi manda a mostrarvi la via della salvezza, perché Egli, figli miei, desidera salvarvi, e non condannarvi. Perciò io come Madre vi raduno attorno a me, perché col mio materno amore desidero aiutarvi a liberarvi dalla sporcizia del passato, a cominciare da capo a vivere e a vivere diversamente. Vi invito a risorgere in mio Figlio. Con la confessione dei peccati rinunciate² tutto ciò che vi ha allontanato da mio Figlio ed ha reso la vostra vita vuota e infruttuosa³. Dite col cuore “sì” al Padre ed incamminatevi sulla strada della salvezza sulla quale Egli vi chiama per mezzo dello Spirito Santo. Vi ringrazio! Io prego particolarmente per i pastori, perché Dio li aiuti ad essere accanto a voi con tutto il cuore».

¹ uz + A: iskazuje način vršenja glagolske radnje i imenice (RHJ).

² fr: en même temps que la confession des péchés, renoncez à tout...

³ Senza successo, fallimentare.

2 giugno 2011

«Draga djeco! Dok vas pozivam na molitvu za one koji nisu upoznali ljubav Božju, kada biste pogledali u svoja srca shvatili biste da govorim o mnogima od vas. Otvorena srca iskreno se zapitajte želite li živoga Boga ili ga želite otkloniti i živjeti po svome. Osvrnite se¹ oko sebe djeco moja i pogledajte kuda ide svijet koji misli sve činiti bez Oca, i koji luta u tami kušnje. Ja vam pružam svijetlo Istine i Duha Svetoga. Po Božjem planu sam s vama da vam pomognem da u vašim srcima pobjedi moj Sin, njegov Križ i Uskrsnuće. Kao majka želim i molim za vaše jedinstvo s mojim Sinom i Njegovim djelovanjem. Ja sam tu, odlučite se! Hvala vam».

☆

«Cari figli, mentre vi invito alla preghiera per coloro che non hanno conosciuto² l'amore di Dio, se guardaste³ dentro i vostri cuori capireste che parlo di molti di voi. Con cuore aperto domandatevi sinceramente se desiderate il Dio Vivente o volete rimuoverlo⁴ e vivere a vostro piacimento⁵. Guardatevi intorno, figli miei, e osservate dove sta andando⁶ il mondo che pensa di fare tutto senza il Padre, e che vaga nell'oscurità della prova⁷. Io vi porgo la luce della Verità e lo Spirito Santo. Conformemente al piano di Dio⁸, sono con voi per aiutarvi a che nei vostri cuori trionfi mio Figlio: la Sua Croce e (la sua) Risurrezione. Come Madre desidero e prego per la vostra unione con mio Figlio e (con) l'opera Sua. Io sono qui, decidetevi! Vi ringrazio!»

¹ *Respicio.*

² en: who have not come to know.

³ Gettaste uno sguardo.

⁴ Metterlo da parte. - en: to eliminate.

⁵ en: as you want; fr: à votre guise.

⁶ en: is going.

⁷ en: in the darkness of temptation; fr: dans les ténèbres de la tentation.

⁸ en: according to God's plan; fr: selon le plan de Dieu.

2 luglio 2011

«Draga djeco! Danas vas pozivam na, za vaše jedinstvo s mojim Sinom, težak i bolan korak. Pozivam vas na potpuno priznanje i ispovijed grijeha, na očišćenje. Nečisto srce ne može biti u mojem Sinu i s mojim Sinom. Nečisto srce ne može dati plod ljubavi i jedinstva. Nečisto srce ne može činiti ispravne i pravedne stvari, nije primjer ljepote ljubavi Božje onima koji ga okružuju i koji je nisu upoznali. Vi, djeco moja, okupljate se oko mene puni zanosa, želja i iščekivanja, a ja molim dobrog Oca da u vaša očišćena srca stavi po Duhu Svetom moga Sina, vjeru. Djeco moja, poslušajte me, počite sa mnom».

☆

Dok je Gospa odlazila pokazala je sa lijeve strane tamu, a s desne Križ kao u zlatnom svijetlu.

«Cari figli, oggi, per la vostra unione con mio Figlio, vi invito ad un passo difficile e doloroso. Vi invito al riconoscimento completo ed alla confessione dei peccati, alla purificazione. Un cuore impuro non può essere in mio Figlio e con mio Figlio. Un cuore impuro non può dare un frutto¹ di amore e unità. Un cuore impuro non può compiere cose rette e giuste, non è un esempio della bellezza dell'amore di Dio per coloro che gli stanno attorno e che non l'hanno conosciuto. Voi, figli miei, vi riunite attorno a me pieni di entusiasmo, di desideri e di aspettative, ma io prego il Padre buono di mettere, per mezzo dello Spirito Santo del mio Figlio, la fede nei vostri cuori purificati². Figli miei, ascoltatevi, mettetevi in cammino con me».

Mentre la Madonna se ne andava, alla sua sinistra ha mostrato le tenebre e alla sua destra una croce in una luce dorata.³

¹ Anche *frutti*.

² fr: afin que, par l'Esprit-Saint, il dépose dans vos coeurs purifiés, mon Fils: la foi. - pl: a Ja proszę dobrego Ojca, aby przez Ducha Świętego w wasze oczyszczone serca chnął mojego Syna, wiarę. - sl: da v vaša očišćena srca postavi po Svetem Duhu mojega Sina, vero.

³ en: As Our Lady was leaving, to her left she showed darkness and to her right a Cross in golden light. - de: Während die Muttergottes ging zeigte Sie auf der linken Seite Dunkelheit und auf der rechten ein Kreuz wie Im goldenen Licht. - es: Mientras la Virgen se marchaba, mostró la tiniebla a su lado izquierdo y a su derecho una cruz en una luz dorada. Mirjana sostuvo además: «La Virgen quiso mostrar la diferencia entre un corazón purificado y el no purificado». - pl: Matka Boża pobłogosławiła wszystkich obecnych, a szczególnie kapłanów oraz dewocjonalia. Mirjana powiedziała, że kiedy Matka Boża odchodziła, po jej lewej stronie widziała ciemność, a po prawej stronie krzyż w złocistym Świetle. Mirjana osobiście uważa, że Matka Boża chciała jej pokazać różnicę pomiędzy czystym i nie oczyszczonym sercem.

2 agosto 2011

«Draga djeco! Danas vas pozivam da se nanovo rodite u molitvi i po Duhu Svetomu uz moga Sina novi narod postanete. Narod koji zna da ako izgubi Boga izgubio je sebe. Narod koji zna da unatoč svim patnjama i kušnjama uz Boga je siguran i spašen. Pozivam vas da se okupite u Božju obitelj i uz Očevu snagu jačate. Kao pojedinci, djeco moja, ne možete zaustaviti zlo koje želi zavladati svijetom i uništiti ga. Ali po Božjoj volji svi zajedno uz moga Sina možete promijeniti sve i ozdraviti svijet. Pozivam vas da svim srcem molite za svoje pastire, jer je moj Sin njih izabrao. Hvala vam».



«Cari figli, oggi vi invito a nascere di nuovo nella preghiera ed a diventare, accanto a mio Figlio¹, attraverso lo Spirito Santo, un nuovo popolo; un popolo che sa che se perde Dio ha perso se stesso; un popolo che sa che, nonostante tutte le sofferenze e le prove, vicino a² Dio è (al) sicuro³ e salvo. Vi invito a radunarvi nella famiglia di Dio ed a rinforzarvi con⁴ la forza del Padre. Come singoli, figli miei, non potete fermare il male che vuole regnare⁵ nel mondo e distruggerlo. Ma per volontà di Dio⁶ tutti insieme al fianco di mio Figlio⁷ potete cambiare ogni cosa, e guarire il mondo. Vi invito a pregare con tutto il cuore per i vostri pastori, perché mio Figlio li ha scelti. Vi ringrazio».

¹ de: neben meinem Sohn; fr: aux côtés de mon Fils.

² Se sta dalla parte di Dio.

³ fr: en sécurité

⁴ Il significato di *uz* sembra essere: attingendo forza dal Padre. - fr: *dans* la force du Père.

⁵ en: that wants to begin to rule.

⁶ en: according to God's will; fr: selon la volonté de Dieu.

⁷ de: neben meinem Sohn; fr: aux côtés de mon Fils; es: juntos con Mi Hijo.

2 settembre 2011

«Draga djeco! Ja sam vam, svim srcem i dušom punom vjere i ljubavi u nebeskog Oca, darovala i iznova dajem svoga Sina. Moj Sin je vas, narode cijeloga svijeta, upoznao sa jedinim pravim Bogom i Njegovom ljubavlju. Poveo vas je putem istine i učinio vas je braćom i sestrama. Zato, djeco moja, ne lutajte, ne zatvarajte srce pred tom istinom, nadom i ljubavlju. Sve oko vas je prolazno i sve se ruši, a samo slava Božja ostaje. Zato se odrecite svega što vas udaljava od Gospodina. Samo se Njemu klanjajte, jer On je jedini pravi Bog. Ja sam s vama i uz vas ću ostati. Posebno molim za pastire da budu dostojni predstavnici moga Sina i da vas s ljubavlju povedu putem istine. Hvala vam!».



«Cari figli, io con tutto il cuore e con l'anima piena di fede e di amore verso il Padre Celeste vi ho donato e di nuovo vi do mio Figlio. Mio Figlio ha fatto conoscere a voi, popoli¹ di tutto il mondo, l'unico vero Dio e il Suo Amore. Vi ha condotto sulla² via della verità e ha fatto di voi fratelli e sorelle. Perciò, figli miei, non vagate inutilmente³, non chiudete il cuore di fronte a questa verità, (questa) speranza e (questo) amore⁴. Tutto intorno a voi è passeggero e tutto crolla⁵, mentre (invece) solo la gloria di Dio rimane. Perciò rinunciate a tutto ciò che vi allontana dal Signore. Adorate solo Lui, perché Egli è l'unico vero Dio. Io sono con voi e rimarrò accanto a voi. Prego in modo particolare per i pastori affinché siano degni rappresentanti di mio Figlio, e vi conducano con amore per la via⁶ della verità. Vi ringrazio!».

¹ de: die Völker; fr: peoples.

² Moto per luogo. Anche *per la via...*

³ Non *andate errando...*

⁴ fr: cette vérité, cette espérance et cet amour.

⁵ Va in rovina.

⁶ es: por el camino. - *Por* denota el lugar por donde se pasa (El Vox Mayor).

2 ottobre 2011

«Draga djeco i danas vas moje majčinsko srce poziva na molitvu, na vaš osobni odnos s Bogom Ocem, na radost molitve u Njemu. Bog Otac nije vam daleko i nije vam nepoznat. Pokazao vam se po mom Sinu i darovao vam život, koji je moj Sin. Zato, djeco moja, nedajte se kušnjama koje vas žele odvojiti od Boga Oca. Molite! Ne pokušavajte imati obitelj i društva bez Njega. Molite! Molite da vam srca preplavi dobrota koja dolazi od moga Sina koji jest istinska dobrota. Samo srca ispunjena dobrotom mogu shvatiti i prihvatiti Boga Oca. Ja ću vas i dalje voditi. Na poseban način vas molim da ne sudite svoje pastire. Djeco moja, zar zaboravljate da je njih Bog Otac pozvao. Molite! Hvala vam».

Citat-Mirjana: Nikad ništa prije nisam rekla. No, jeste li svijesni, braćo i sestre da je s nama bila Majka Božija. Jesmo li toga dostojni, neka se svatko od nas zapita. Ovo govorim jer mi je teško gledati Gospu u boli, jer svako od nas traži čudo, a ne želi učiniti čudo u sebi.

☆

«Cari figli, anche oggi il mio Cuore di madre vi invita alla preghiera, a una relazione personale¹ con Dio Padre, alla gioia della preghiera in Lui. Dio Padre non è lontano da voi, e non è uno sconosciuto per voi. Si è rivelato² a voi per mezzo di mio Figlio e vi ha donato la vita, che è mio Figlio. Perciò, figli miei, non arrendetevi di fronte alle prove che vogliono separarvi da Dio Padre³. Pregate! Non provate (nemmeno) ad avere famiglie e società senza di Lui. Pregate! Pregate affinché la bontà che viene da mio Figlio, che è l'autentica bontà, inondi i vostri cuori. Solo cuori pieni di bontà possono comprendere ed accogliere Dio Padre. Io continuerò a guidarvi. In modo particolare vi prego di non giudicare i vostri pastori. Figli miei, dimenticate forse che Dio Padre li ha chiamati? Pregate! Vi ringrazio».

Commento di Mirjana: «Non l'avevo mai detto prima d'ora. Ma, fratelli e sorelle, vi rendete conto che era qui con noi la Madre di Dio? Siamo degni di questo? Ciascuno di noi se lo chieda. Dico questo perché mi è difficile guardare la Madonna che soffre, perché ciascuno di noi desidera un miracolo ma non vuole compiere un miracolo in se stesso».

¹ fr: à une relation personnelle; es: a vuestra relación personal.

² en: He revealed Himself.

³ È possibile che *kušnja* significhi qui *napast*, nel qual caso occorrerebbe tradurre con “non cedete alle tentazioni che vogliono separarvi da Dio”; così infatti: en: do not give in temptations that want to separate you from God the Father; de: überlasst euch nicht den Versuchungen, weil sie euch von Gott dem Vater entfernen möchten; fr: ne cédez pas aux tentations qui veulent vous séparer de Dieu le Père; es: no cedáis a las tentaciones que quieren separaros de Dios Padre.

2 novembre 2011

«Draga djeco! Otac vas nije prepustio vama samima. Neizmijerna je Njegova ljubav, ljubav koja me dovodi vama da vam pomognem da Njega upoznate i da Ga po mome Sinu svi punim srcem možete zvati Ocem, da možete biti jedan narod u Božjoj obitelji. Ali, djeco moja, ne zaboravite da niste na ovom svijetu samo radi sebe i da vas ja ne pozivam ovdje samo radi vas. Oni koji slijede moga Sina misle na brata u Kristu kao na samoga sebe i sebičnost ne poznaju. Zato ja želim da vi budete svjetlo moga Sina, da svima onima koji nisu upoznali Oca - svima onima koji lutaju u tami grijeha, očaja, boli i samoće – vi rasvijetlite put i da im svojim životom pokažete ljubav Božju. Ja sam s vama! Ako otvorite svoja srca, vodit ću vas. Opet vas pozivam: molite za svoje pastire! Hvala vam!».



«Cari figli, il Padre non vi ha abbandonati a voi stessi. Immenso è il suo amore, l'amore che mi conduce a voi per aiutarvi a conoscerlo¹, affinché tutti, per mezzo di mio Figlio, possiate con tutto il cuore chiamarlo "Padre", per poter essere un (solo) popolo² nella famiglia di Dio. Tuttavia³, figli miei, non dimenticate che non siete in questo mondo solo per voi stessi e che io non vi invito qui solo per voi (stessi)⁴. Coloro che seguono mio Figlio pensano al fratello in Cristo come a se stessi, e non conoscono l'egoismo. Perciò io desidero che voi siate la luce di mio Figlio, che voi illuminiate la via a tutti coloro che non hanno conosciuto il Padre - a tutti coloro che vagano nelle tenebre del peccato, della disperazione, del dolore e della solitudine - e che mostriate loro con la vostra vita l'amore di Dio. Io sono con voi! Se aprite i vostri cuori, vi guiderò. Vi invito di nuovo: pregate per i vostri pastori! Vi ringrazio».

¹ en: to come to know.

² fr: un seul peuple.

³ en: However.

⁴ fr: je ne vous invite pas ici seulement pour vous-mêmes.

2 dicembre 2011

«Draga djeco. Kao majka sam s vama, da bih vam svojom ljubavlju, molitvom i primjerom pomogla da postanete sjeme budućeg, sjeme koje će izrasti u čvrsto stablo i raširiti grane po cijelome svijetu. Da biste postali sjeme budućeg, sjeme ljubavi, molite Oca da vam oprostí dosadašnje propuste. Djeco moja, samo čisto srce neopterećeno grijehom može se otvoriti, a samo iskrene oči mogu vidjeti put kojim vas želim povesti. Kad to spoznate, spoznat ćete ljubav Božju – bit će vam darovana. Onda ćete je vi darivati drugima kao sjeme ljubavi. Hvala vam».



«Cari figli, come Madre sono con voi per aiutarvi, con il mio amore la mia preghiera e il mio esempio, a diventare seme del futuro¹, un seme che si svilupperà in un forte albero ed estenderà i suoi rami per il mondo intero. Per divenire seme del futuro, seme dell'amore, pregate il Padre che vi perdoni le omissioni² finora compiute. Figli miei, solo un cuore puro, non gravato dal peccato, può aprirsi, e solo occhi sinceri³ possono vedere la via per la quale desidero condurvi. Quando comprenderete questo, comprenderete l'amore di Dio: (e) vi verrà donato! Allora voi lo donerete agli altri come seme d'amore. Vi ringrazio».

¹ en: of the future.

² O *mancanze*.

³ Limpidi... - en: honest eyes.

2 gennaio 2012

«Draga djeco! Dok majčinskom zabrinutošću gledam u vaša srca, vidim u njima bol i patnju; vidim ranjenu prošlost i neprestanu potragu; vidim svoju djecu koja žele biti sretna, ali ne znaju kako. Otvorite se Ocu. To je put ka sreći – put kojim vas ja želim voditi. Bog Otac svoju djecu nikada ne ostavlja samu, pogotovo ne u boli i očaju. Kada to shvatite i prihvatite, bit ćete sretni i završit će vaša potraga. Voljet ćete a nećete se bojati. Vaš život će biti nada i istina koja je moj Sin. Hvala vam. Molim vas molite za one koje je moj Sin izabrao. Nemojte suditi jer svi ćete biti suđeni».



«Cari figli, mentre con materna preoccupazione guardo nei vostri cuori, vedo in essi dolore e sofferenza; vedo un passato ferito e una ricerca continua; vedo i miei figli che desiderano essere felici, ma non sanno come. Apritevi al Padre. Questa è la via alla felicità, la via per la quale io desidero guidarvi. Dio Padre non lascia mai soli i suoi figli, soprattutto non nel dolore e nella disperazione. Quando lo comprenderete ed accetterete¹ sarete felici e la vostra ricerca si concluderà². Amerete, e non avrete timore. La vostra vita sarà la speranza e la verità, che è mio Figlio. Vi ringrazio. Vi prego: pregate per coloro che mio Figlio ha scelto. Non giudicate, perché tutti sarete giudicati».

¹ Se capite e accettate questo... - en: when you comprehend and accept this.

² Finirà, terminerà.

2 febbraio 2012

«Draga djeco! Ja sam s vama toliko vremena i već toliko vremena vam ukazujem na Božju prisutnost i na Njegovu bezgraničnu ljubav koju želim da svi upoznate. A vi djeco moja? Vi ste i dalje gluhi i slijepi dok gledate svijet oko sebe i ne želite vidjeti kuda ide bez moga Sina. Odričete ga se, a On je izvor svih milosti. Mene slušate dok vam govorim ali su vam srca zatvorena i ne čujete me. Ne molite Duha Svetoga da vas obasja. Djeco moja, oholost je zavladala. Ja vam ukazujem na poniznost. Djeco moja zapamtite: samo ponizna duša sja čistoćom i ljepotom, jer je upoznala ljubav Božju. Samo ponizna duša postaje rajom jer u njoj je moj Sin. Hvala vam! ... Opet vas molim, molite za one koje je moj Sin izabrao, to su vaši pastiri».



«Cari figli, da così tanto tempo io sono con voi e già da così tanto tempo vi manifesto la presenza di Dio ed il suo sconfinato amore, che desidero tutti voi conosciate¹. Ma voi, figli miei? Voi siete ancora sordi e ciechi, mentre guardate il mondo attorno a voi e non volete vedere dove sta andando senza mio Figlio. (Voi) rinunciate a Lui², ma Lui è la fonte di tutte le grazie. Mi ascoltate mentre vi parlo, ma i vostri cuori sono chiusi e non mi sentite³. Non pregate lo Spirito Santo affinché vi illumini. Figli miei, la superbia ha preso il sopravvento⁴. Io vi indico l'umiltà. Figli miei, ricordate(velo): solo un'anima umile brilla di purezza e di bellezza, perché ha conosciuto⁵ l'amore di Dio; solo un'anima umile diviene un paradiso, perché in essa c'è mio Figlio. Vi ringrazio. ... Di nuovo vi prego: pregate per coloro che mio Figlio ha scelto, sono i vostri pastori⁶».

¹ en: to come to know.

² fr: Vous le reniez.

³ Cf *Hanno orecchi ma non odono...*

⁴ en: has come to rule; fr: s'est mis à régner; es: se está imponiendo.

⁵ en: has come to know.

⁶ fr: ce sont vos bergers.

2 marzo 2012

«Draga djeco, po neizmjerneoj ljubavi Božjoj ja dolazim među vas i uporno vas pozivam u naručje svoga Sina. Majčinskim vas srcem molim, djeco moja, ali i opominjem, da vam na prvom mjestu bude briga za one koji nisu upoznali moga Sina. Nemojte da oni, gledajući vas i vaš život, ne požele upoznati Ga. Molite Duha Svetoga da moj Sin bude otisnut u vama. Molite da možete biti apostoli božanskog svjetla u ovo vrijeme tame i beznađa. Ovo je vrijeme vaše kušnje. S kronicom u ruci i ljubavlju u srcu pođite sa mnom. Ja vas vodim k Uskrsu u mome Sinu. Molite za one koje je moj Sin izabrao da mogu uvijek živjeti po Njemu i u Njemu – Vrhovnome Svecenku. Hvala vam».



«Cari figli, per l'immenso amore di Dio io vengo in mezzo a voi e insistentemente¹ vi invito tra le braccia di mio Figlio. Con Cuore di madre vi prego², figli miei, ma anche vi ammonisco: per voi ci sia, al primo posto, la sollecitudine per coloro che non hanno conosciuto mio Figlio. Non fate sì³ che essi, guardando voi e la vostra vita, non desiderino conoscerLo. Pregate lo Spirito Santo affinché mio Figlio sia impresso⁴ in voi. Pregate per poter essere apostoli della luce divina in questo tempo di tenebra e di disperazione. Questo è il tempo in cui siete messi alla prova. Col rosario in mano, e l'amore nel cuore, venite con me. Io vi conduco alla Pasqua⁵ in mio Figlio. Pregate per coloro che mio Figlio ha scelto, affinché possano sempre vivere secondo Lui ed in Lui - Sommo Sacerdote⁶. Vi ringrazio».

¹ en: persistently; fr: avec insistance.

² en: I am imploring.

³ Non comportatevi in modo tale che..., non permettete che...

⁴ Stampato...

⁵ Il passaggio verso la Terra promessa.

⁶ en: the High Priest; fr: le Grand-prêtre; es: el Sumo Sacerdote.

2 aprile 2012

«Draga djeco, Kao Kraljica mira želim vama, svojoj djeci, dati mir, pravi mir koji dolazi po srcu moga božanskog Sina. Kao majka molim da u vašim srcima zavlada mudrost, poniznost i dobrota, da zavlada mir, da zavlada moj Sin. Kada moj Sin bude vladar u vašim srcima, moći ćete pomoći drugima da ga upoznaju. Kada nebeski mir ovlada vama prepoznat će ga oni koji ga traže na pogrešnim mjestima i time čine bol mom majčinskom srcu. Djeco moja, velika će biti moja radost kada vidim da prihvaćate moje riječi i da me želite slijediti. Ne bojte se, niste sami. Dajte mi svoje ruke i ja ću vas voditi. Ne zaboravite svoje pastire. Molite da uvijek budu u mislima s mojim Sinom koji ih je pozvao da ga svjedoče. Hvala vam».¹



«Cari figli, come Regina della pace desidero dare a voi, miei figli, la pace, la vera pace che viene attraverso il Cuore del mio Figlio Divino. Come Madre prego che nei vostri cuori regni² la sapienza, l'umiltà e la bontà, che regni la pace, che regni mio Figlio. Quando mio Figlio sarà il Sovrano nei vostri cuori, potrete aiutare gli altri a conoscerlo. Quando la pace celeste vi conquisterà³, la riconosceranno coloro che la cercano nei posti sbagliati e danno così dolore al mio Cuore materno. Figli miei, grande sarà la mia gioia quando vedrò⁴ che accogliete le mie parole e che desiderate seguirmi. Non abbiate paura, non siete soli. Datemi le vostre mani ed io vi guiderò. Non dimenticate i vostri pastori. Pregate che nei pensieri siano sempre con mio Figlio, che li ha chiamati per testimoniare. Vi ringrazio».

¹ Pl add.: Matka Boża pobłogosławiła wszystkich obecnych i przyniesione dewocjonalia.

² en: may come to reign; de: zu herrschen beginnen; fr: commence à régner.

³ Lett.: vi conquista.

⁴ Lett.: vedo.

2 maggio 2012

«Draga djeco! U ljubavi majčinskoj ja vas molim, dajte mi svoje ruke, dozvolite mi da vas Ja vodim. Ja vas želim kao Majka spasiti od nemira, očaja i vječnog progonstva. Moj Sin je svojom smrću na križu pokazao koliko vas voli, žrtvovao se radi vas i vaših grijeha. Ne odbijajte Njegovu žrtvu, ne ponavljajte Njegove patnje vašim grijesima, ne zatvarajte sebi vrata raja. Djeco moja, nemojte gubiti vrijeme, ništa nije važnije od jedinstva u mome Sinu. Ja ću vam pomoći jer me Nebeski Otac šalje da možemo zajedno pokazati put milosti i spasenja svima onima koji Ga ne poznaju. Ne budite srca tvrda, pouzdajte se u Mene i klanjajte se Mome Sinu. Djeco moja, ne možete bez pastira, neka svaki dan budu u vašim molitvama. Hvala vam».



«Cari figli, con amore di Madre io vi prego: datemi le vostre mani, permettetemi che io vi guidi. Io, come Madre, desidero salvarvi dall'inquietudine, dalla disperazione e dall'esilio eterno. Mio Figlio, con la sua morte in croce, ha (di)mostrato quanto vi ama, ha sacrificato se stesso per voi e per i vostri peccati. Non rifiutate il suo sacrificio, non rinnovate le sue sofferenze con i vostri peccati, non chiudete a voi stessi la porta del Paradiso. Figli miei, non perdetevi tempo. Niente è più importante dell'unità in mio Figlio. Io vi aiuterò, perché il Padre Celeste mi manda affinché insieme possiamo mostrare la via della grazia e della salvezza a tutti coloro che non Lo conoscono. Non siate duri di cuore, confidate in me ed adorare mio Figlio. Figli miei, non potete stare senza pastori¹; che ogni giorno siano nelle vostre preghiere. Vi ringrazio».

¹ en: you can not be without the shepherds; fr: vous ne pouvez pas être sans bergers; es: no podéis estar sin pastores.

2 giugno 2012

«Draga djeco, neprestano sam među vama, jer vam želim svojom beskrajnom ljubavlju pokazati vrata Raja. Ja vam želim reći kako se otvaraju: po dobroti, milosrđu, ljubavi i miru, po Mome Sinu. Zato djeco moja, ne gubite vrijeme za ispraznosti, spasiti vas može samo poznavanje ljubavi Moga Sina. Po toj spasiteljskoj ljubavi, i Duhu Svetomu, On je izabrao Mene, a ja zajedno sa njim izabirem vas da budete apostoli Njegove ljubavi i volje. Djeco moja, velika je odgovornost na vama! Želim da vi, svojim primjerom, pomognete grešnicima da progledaju, obogatite njihove siromašne duše, i vratite ih u Moje naručje. Zato molite, molite, postite i redovno se ispovijedajte. Ako je blagovanje Moga Sina, centar vašeg života, onda se ne bojte, sve možete. Ja sam s vama. Svaki dan molim za pastire, i od vas očekujem isto, jer djeco moja, bez njihova vodstva i osnaženja preko blagoslova ne možete. Hvala vam».

✧

«Cari figli, sono continuamente in mezzo a voi perché con il mio infinito amore desidero mostrarvi la porta del Paradiso. Io desidero dirvi come si apre: per mezzo della bontà, della misericordia, dell'amore e della pace: per mezzo di mio Figlio. Perciò, figli miei, non perdetevi tempo in vanità; solo la conoscenza dell'Amore di mio Figlio può salvarvi. Per mezzo di questo Amore salvifico e dello Spirito Santo, Egli ha scelto Me ed io, insieme con Lui, scelgo voi perché siate apostoli del Suo Amore e della Sua Volontà. Figli miei, una grande responsabilità grava¹ su di voi. Desidero che voi, col vostro esempio, aiutate i peccatori ad aprire gli occhi², arricchiate le loro povere anime e li riportate tra le mie braccia. Perciò pregate, pregate, digiunate e confessatevi regolarmente. Se nutrirvi di mio Figlio³ è il centro della vostra vita, allora non abbiate paura: potete tutto. Io sono con voi. Prego ogni giorno per i pastori e mi aspetto lo stesso da voi perché, figli miei, senza la loro guida ed il rafforzamento⁴ (che ricevete) per mezzo della benedizione, non potete (riuscire nel vostro compito⁵). Vi ringrazio».

¹ Lett.: c'è. - es: recae.

² Riacquistino la vista, tornino a vedere.

³ en: if receiving my Son in the Eucharist; fr: si recevoir mon Fils dans l'Eucharistie.

⁴ fr: le réconfort (le raffermissement) de leur bénédiction.

⁵ fr: vous ne pouvez pas y arriver.

2 luglio 2012

«Djeco moja, Opet vas majčinski molim da se na trenutak zaustavite i razmislite o sebi i o prolaznosti ovoga zemaljskog života. Zatim razmislite o vječnosti i vječnom blaženstvu. Što vi želite, kojim putem želite poći? Očinska ljubav me šalje da vam budem posrednica, da vam majčinskom ljubavlju pokažem put koji vodi ka čistoći duše, duše neopterećene grijehom, duše koja će upoznati vječnost. Molim se da vas obasja svjetlo ljubavi moga Sina, da pobijedite slabosti i izidete iz bijede. Vi ste moja djeca i ja vas želim sve na putu spasenja. Zato, djeco moja, okupite se oko mene da bih vas mogla upoznati s ljubavlju svoga Sina i tako otvoriti vrata vječnog blaženstva. Molite kao i ja za svoje pastire. Opet vas upozoravam, ne sudite ih jer moj Sin ih je izabrao. Hvala vam».



«Figli miei, di nuovo, come (fa) una madre¹, vi prego di fermarvi per un momento² e di riflettere su voi stessi e sulla transitorietà di questa vostra vita terrena; poi riflettete sull'eternità e sulla beatitudine eterna. Voi, cosa desiderate? per quale strada volete andare? L'amore del Padre mi manda perché (io) sia per voi una mediatrice³, perché con (il mio) amore di madre⁴ vi mostri la strada che conduce alla purezza dell'anima, dell'anima⁵ non schiava⁶ del peccato, dell'anima che conoscerà l'eternità. Prego perché la luce dell'amore di mio Figlio vi irradi, vinciate le (vostre) debolezze e usciate dalla miseria⁷. Voi siete i miei figli, e io vi voglio tutti sulla via della salvezza. Perciò, figli miei, raccoglietevi intorno a me⁸, affinché possa farvi conoscere l'amore di mio Figlio ed aprir(vi) così la porta della beatitudine eterna. Pregate come (prego) anch'io per i vostri pastori. Di nuovo vi avverto: non giudicateli, perché li ha scelti mio Figlio. Vi ringrazio».

¹ Anić: kao majka / mati; sl: materinsko.

² en: for a moment; es: por un momento.

³ en: a mediatrix; ma de: um eure Fürsprecherin zu sein, fr: pour être votre médiatrice, es: a ser mediadora para ustedes, pl: abym była waszą pośredniczką.

⁴ fr: avec mon [amour] maternel.

⁵ de: der Seele (2x).

⁶ Cf la def. che dà Anić di *opterećen*.

⁷ Oppure: dallo squallore.

⁸ O: stringetevi intorno a me (vedi la statua della Madonna di Monte Berico).

2 agosto 2012

«Draga djeco! S vama sam i ne odustajem. Želim vas upoznati sa svojim Sinom. Želim svoju djecu sa sobom u vječnom životu. Želim da osjetite radost mira i da imate vječno spasenje. Molim se da prevladate ljudske slabosti. Molim svoga Sina da vam daruje čista srca. Draga moja djeco, samo čista srca znaju kako ponijeti križ i znaju kako se žrtvovati za sve one grešnike koji su vrijeđali nebeskog Oca i koji Ga i danas vrijeđaju a nisu ga upoznali. Molim da spoznate svjetlost istinske vjere koja dolazi samo iz molitve čista srca. Tada će svi oni koji su u vašoj blizini osjetiti ljubav moga Sina. Molite za one koje je moj Sin izabrao vode na putu k spasenju. Neka vaša usta budu zatvorena za svaki sud. Hvala vam»¹. [M-WS]



«Cari figli, sono con voi e non desisto. Desidero farvi conoscere mio Figlio. Desidero i miei figli con me nella vita eterna. Desidero che sentiate la gioia della pace, e che abbiate la salvezza eterna. Prego perché superiate le debolezze umane. Prego mio Figlio perché vi doni cuori puri. Cari figli miei, solo i cuori puri sanno come portare la croce e sanno come sacrificarsi per tutti quei peccatori che hanno offeso il Padre Celeste e che ancor oggi Lo offendono, ma non l'hanno conosciuto. Prego affinché riconosciate² la luce della fede autentica³ che viene solo dalla preghiera di un cuore puro⁴. Allora tutti coloro che vi sono vicini sentiranno l'amore di mio Figlio. Pregate per coloro che mio Figlio ha scelto come guide⁵ sulla via che porta alla⁶ la salvezza. Che la vostra bocca⁷ sia chiusa ad ogni giudizio. Vi ringrazio».

¹ pl: Matka Boża pobłogosławiła obecnych i przyniesione dewocjonalia.

² fr: reconnaissez.

³ fr: véritable.

⁴ sl: čistega (s.) srca.

⁵ sl: za vodje.

⁶ lett.: verso.

⁷ fr: que votre bouche; es: que vuestra boca.

2 settembre 2012

«Draga djeco! Dok vas moje oči gledaju, moja duša traži duše s kojima želi biti jedno–duše koje su shvatile važnost molitve za onu moju djecu koja nisu upoznala ljubav Nebeskog Oca. Zovem vas jer vas trebam. Prihvatite misiju i ne bojte se, osnažit ću vas. Ispunit ću vas svojim milostima. Svojom ljubavlju ću vas zaštititi od zla duha. Bit ću s vama. Svojom nazočnošću ću vas tješiti u teškim trenucima. Hvala vam na otvorenim srcima. Molite za svećenike. Molite da jedinstvo između moga Sina i njih jbude što čvršće, da budu jedno. Hvala vam»¹. [M-WS]



«Cari figli, mentre i miei occhi vi guardano², la mia anima cerca anime con le quali vuole essere una cosa sola, anime che hanno capito l'importanza della preghiera per quei miei figli che non hanno conosciuto³ l'amore del Padre Celeste. Vi chiamo perché ho bisogno di voi. Accettate la missione e non temete: vi renderò forti. Vi riempirò delle mie grazie. Col mio amore vi proteggerò dallo spirito del male. Sarò con voi. Con la mia presenza vi conforterò nei momenti difficili. Vi ringrazio per i (vostri) cuori aperti. Pregate per i sacerdoti. Pregate perché l'unione tra mio Figlio e loro sia la più forte possibile, perché siano una cosa sola. Vi ringrazio».

¹ pl: Matka Boża pobłogosławiła obecnych i przyniesione dewocjonalia. Mirjana powiedziała, że Matka Boża mówiła o sprawach, z którymi nie może jeszcze się z nami podzielić. - La Madonna ha benedetto i presenti e gli oggetti devozionali che avevano portato con sé. Mirjana ha detto che la Madonna ha parlato di cose di cui non possiamo ancora essere messi a parte.

² *Gledati djecu*: sorvegliare i bambini. — *Eia, ergo, advocata nostra, illos tuos misericordes oculos ad nos converte...* Cari figli, mentre i miei occhi sono rivolti a voi...

³ Non hanno (ancora) fatto conoscenza con..., non sono (ancora) arrivati a conoscere...

2 ottobre 2012

«Draga djeco! Pozivam vas i dolazim među vas jer vas trebam. Trebam apostole čista srca. Molim se, a molite i vi da vas Duh Sveti osposobi i vodi, da vas prosvijetli i ispuni ljubavlju i poniznošću. Molite se da vas ispuni milošću i milosrđem. Tek ćete me onda razumjeti, djeco moja. Tek ćete onda razumjeti moju bol zbog onih koji nisu upoznali ljubav Božju. Tad ćete mi moći pomoći. Bit ćete moje svjetlonoše ljubavi Božje. Osvjetljavat ćete put onima kojima su darovane oči ali ne žele vidjeti. Ja želim da sva moja djeca vide moga Sina. Ja želim da sva moja djeca dožive kraljevstvo Njegovo. Ponovno vas pozivam i molim da se molite za one koje je moj Sin pozvao. Hvala vam».¹ [M-WS]



«Cari figli, vi chiamo e vengo in mezzo a voi perché ho bisogno di voi. Ho bisogno di apostoli dal cuore puro. (Io) prego, ma pregate anche voi affinché lo Spirito Santo vi abiliti e vi guidi, vi illumini e vi riempia di amore e di umiltà. Pregate perché vi riempia di grazia e di misericordia. Solo allora mi capirete, figli miei; solo allora capirete il mio dolore a motivo di² coloro che non hanno conosciuto l'Amore di Dio. Allora potrete aiutarmi. Sarete le mie "stelle mattutine"³ dell'Amore di Dio; rischiarerete la via a coloro cui sono (stati) donati⁴ gli occhi, ma non vogliono vedere. Io desidero che tutti i miei figli vedano mio Figlio. Io desidero che tutti i miei figli vivano il Suo Regno. Vi invito nuovamente e (vi) prego di pregare per coloro che mio Figlio ha chiamato. Vi ringrazio».

¹ pl: Matka Boża pobłogosławiła obecnych i przyniesione dewocjonalia.

² en: because of.

³ O "fiaccole"; lett: portatori di luce. Cf la "lanterna sul moggio" del Vangelo. Il termine è in Is 14,12: BCEi traduce con "lucifero" ἑωσφόρος dei LXX, dietro il quale sta לַלְיָהּ *stella mattutina* (Zorell^{hb}).

⁴ fr: (des yeux) ont été données.

2 novembre 2012

«Draga djeco, Kao majka vas molim da ustrajete kao moji apostoli. Molim svoga Sina da vam podari Božansku mudrost i snagu. Molim da po Božjoj istini prosuđujete sve oko sebe i snažno se oduprete svemu onome što vas želi udaljiti od moga Sina. Molim da po mome Sinu svjedočite ljubav Nebeskog Oca. Djeco moja, dana vam je velika milost da budete svjedoci ljubavi Božje. Danu odgovornost ne shvaćajte olako. Ne žalostite moje majčinsko srce. Kao majka želim se pouzdati u svoju djecu, u svoje apostole. Kroz post i molitvu otvarate put meni da molim svoga Sina da bude uz vas i da se kroz vas sveti ime Njegovo. Molite za pastire jer ništa od ovoga ne bi bilo moguće bez njih. Hvala vam». [M-WS]



«Cari figli, come Madre vi prego di perseverare come miei apostoli. Prego mio Figlio affinché vi doni¹ sapienza e forza divina². Prego affinché giudichiate³ tutto ciò che vi sta intorno⁴ secondo la verità di Dio, e vi opponiate con forza a tutto quello che vuole allontanarvi da mio Figlio. Prego affinché, per mezzo⁵ di mio Figlio, testimoniate l'amore del Padre Celeste. Figli miei, vi è data la grande grazia di essere testimoni dell'amore di Dio; non prendete alla leggera la responsabilità che vi è data. Non addolorate il mio Cuore materno. Come Madre desidero confidare nei miei figli, nei miei apostoli. Attraverso il digiuno e la preghiera mi aprite la strada affinché possa pregare⁶ mio Figlio che vi sia accanto e il Suo Nome sia santificato attraverso di voi. Pregate per i pastori, perché niente di tutto questo sarebbe possibile senza di loro. Vi ringrazio».

¹ de: euch beschenke.

² fr: la sagesse et la force divines; es: sabiduría y fuerza divinas.

³ es: enjuiciem; sl: presožite.

⁴ fr: tout ce qui vous entoure.

⁵ pl: przez.

⁶ «Mi date la possibilità di pregare...». Senza la nostra preghiera e il nostro digiuno ci sono grazie che la Madonna non può chiedere; la possibilità di intercedere grazie particolari è condizionata dalla nostra risposta.

2 dicembre 2012

«Draga djeco! Majčinskom ljubavlju i majčinskim strpljenjem iznova vas pozivam da živite po mome Sinu, da širite Njegov mir i Njegovu ljubav, da kao moji apostoli svim srcem prihvatite Božju istinu i molite Duha Svetoga da vas vodi. Tada ćete moći vjerno služiti momu Sinu i svojim životom drugima pokazati Njegovu ljubav. Po ljubavi moga Sina i mojoj ja kao majka nastojim svu zalutalu djecu dovesti u svoje majčinsko naručje i pokazati im put vjere. Djeco moja, pomognite mi u mojoj majčinskoj borbi i molite sa mnom da grješnici spoznaju svoje grijehе i iskreno se pokaju. Molite i za one koje je moj Sin izabrao i u svoje ime posvetio. Hvala vam». [M-WS]



«Cari figli, con amore materno e pazienza materna di nuovo vi invito a vivere in (unione con) mio Figlio¹, a diffondere la sua pace ed il suo amore, ad accogliere con tutto il cuore, come miei apostoli, la verità di Dio ed a pregare lo Spirito Santo affinché vi guidi. Allora potrete servire fedelmente mio Figlio e mostrare agli altri, con la vostra vita, il suo amore. Con l'amore di mio Figlio e mio, io come Madre cerco di stringere tra le mie braccia materne² tutti i figli smarriti, e di mostrare loro la via della fede. Figli miei, aiutatemi nella mia lotta materna, e pregate con me affinché i peccatori riconoscano i loro peccati e si pentano sinceramente. Pregate anche per coloro che mio Figlio ha scelto, e consacrato nel suo Nome. Vi ringrazio».

¹ fr: *de mon fils* — Fil 3,14: po Kristu Isusu; Bcei: in Cristo Gesù. È la vita *in* Cristo.

² fr: *amener dans mon étreinte maternelle*.

2 gennaio 2013

«Draga djeco, s mnogo ljubavi i strpljenja nastojim vaša srca učiniti po mome srcu. Nastojim vas svojim primjerom naučiti poniznosti, mudrosti i ljubavi, jer trebam vas, ne mogu bez vas, djeco moja. Po Božjoj volji vas izabirem, po Njegovoj snazi vas jačam. Zato djeco moja, ne bojte se otvoriti mi vaša srca, ja ću ih dati mome Sinu, a on će vam zauzvrat darivati božanski mir. Vi ćete ga nositi svima koje srećete, ljubav Božju životom ćete svjedočiti, a moga ćete Sina kroz sebe darivati. Po pomirenju, postu i molitvi ja ću vas voditi. Neizmijerna je moja ljubav, ne bojte se. Djeco moja, molite za pastire, neka vaša usta budu zatvorena za svaku osudu, jer ne zaboravite moj Sin ih je izabrao i samo on ima pravo suditi. Hvala vam». [M-WS]

Gospa je je blagosloвила sve nazočne sve nabožne predmete.



Cari figli, con molto amore e (con molta) pazienza cerco di rendere i vostri cuori conformi¹ al mio cuore. Cerco, con il mio esempio, di insegnarvi l'umiltà, la sapienza e l'amore; perché ho bisogno di voi, non posso fare a meno di voi, figli miei. Per volontà² di Dio scelgo voi, con la Sua forza³ vi rendo forti. Perciò, figli miei, non abbiate paura di aprirmi i vostri cuori; io li consegnerò a mio Figlio, ed egli in cambio vi farà dono della pace divina; sarete voi a portarla a tutti quelli che incontrate, l'amore di Dio con la (vostra) vita testimonierete e mio Figlio personalmente⁴ donerete. Mediante la riconciliazione, il digiuno e la preghiera io vi guiderò; immenso è il mio amore: non abbiate paura! Figli miei, pregate per i pastori; che la vostra bocca sia chiusa ad ogni giudizio (di condanna) perché, non dimenticate(lo), li ha scelti mio figlio e solo Lui ha il diritto di giudicare. Vi ringrazio.

La Madonna ha benedetto tutti i presenti, tutti gli oggetti religiosi.

¹ Oppure: a immagine del (secondo il / simili al) mio cuore.

² Es: por la voluntad.

³ Con la forza che mi viene da Lui. — fr: par sa force; es: por su fuerza.

⁴ Lett.: attraverso voi stessi.

2 febbraio 2013

«Draga djeco! Ljubav me dovodi vama, ljubav koju želim i vas naučiti – pravu ljubav; ljubav koju vam je moj Sin pokazao kada je umro na križu iz ljubavi prema vama; ljubav koja je uvijek spremna oprostiti i tražiti oprost. Kolika je vaša ljubav? Žalosno je moje majčinsko srce dok u vašim srcima traži ljubav. Niste spremni iz ljubavi podvrgnuti svoju volju Božjoj volji. Ne možete mi pomoći da oni koji nisu upoznali ljubav Božju je upoznaju, jer vi prave ljubavi nemate. Posvetite mi svoja srca i ja ću vas voditi. Naučit ću vas oprostiti, neprijatelja ljubiti i po mome Sinu živjeti. Ne bojte se za sebe. Moj Sin ne zaboravlja u nevoljama one koji ljube. Bit ću uz vas. Molit ću Nebeskog Oca da vas obasja svjetlo vječne istine i ljubavi. Molite za svoje pastire da kroz vaš post i molitvu mogu vas u ljubavi voditi. Hvala vam». [M-WS]



«Cari figli, l'amore mi conduce qui da voi, l'amore che desidero insegnare anche a voi: il vero amore; l'amore che mio Figlio vi ha dimostrato quando è morto in croce per amore verso di voi; l'amore che è sempre pronto a perdonare e a chiedere¹ perdono. Quanto grande è il vostro amore? Il mio Cuore materno è addolorato quando² cerca³ l'amore nei vostri cuori: non siete pronti a sottomettere, per amore, la vostra volontà alla volontà di Dio; non potete aiutarvi a far sì che quanti non hanno conosciuto l'amore di Dio lo conoscano, perché voi non avete amore vero. Consacratemi i vostri cuori ed io vi guiderò; vi insegnerò a perdonare, ad amare il nemico, ed a vivere in modo conforme a mio Figlio. Non abbiate timore per voi stessi; mio Figlio non dimentica coloro che amano (quando sono) nelle difficoltà. Sarò accanto a voi; pregherò il Padre Celeste perché la luce della verità eterna e dell'amore (eterno) vi illumini. Pregate per i vostri pastori affinché, in forza del vostro digiuno e della vostra preghiera, possano guidarvi nell'amore. Vi ringrazio».

¹ Anche: *a cercare il perdono.*

² Fr: *lorsqu'il.*

³ Anche: *va a cercare.*

2 marzo 2013

«Draga djeco, iznova vas majčinski pozivam ne budite srca tvrda. Ne zatvarajte oči nad opomenama koje vam Nebeski Otac iz ljubavi šalje. Ljubite li vi Njega iznad svega? Kajete li se što često zaboravljate da je Nebeski Otac iz svoje velike ljubavi poslao svoga Sina da nas križem otkupi? Kajete li se što još ne prihvaćate poruku? Djeco moja ne opirite se ljubavi moga Sina, ne opirite se nadi i miru! Uz vašu molitvu i post moj će Sin svojim križem otjerati tamu koja vas želi okružiti i vama zavladatai. Dat će vam snagu za novi život. Živeći ga po mome Sinu, bit¹ ćete blagoslov i nada svima onima grešnima koji lutaju u tami grijeha. Djeco moja bdijte! Ja kao Majka bdijem s vama. Posebno molim i bdijem nad onima, koje je moj Sin pozvao da vam budu svjetlonoše, nosioci nade, za vaše pastire. Hvala vam!». [M-WS]

Gospa je blagoslovila sve nazočne i sve nabožne predmete.



«Cari figli, di nuovo, come mamma², vi invito: non siate duri di cuore, non chiudete gli occhi di fronte agli³ avvertimenti che, per amore, il Padre Celeste vi manda. Lo amate, voi, al di sopra di tutto? Vi pentite perché spesso dimenticate che il Padre Celeste, per il suo grande amore, ha mandato suo Figlio a redimerci con la croce? Vi pentite per il fatto che non state ancora accogliendo il (suo) messaggio? Figli miei, non opponete resistenza all'amore di mio Figlio; non opponete resistenza alla speranza ed alla pace. Con la vostra preghiera ed il vostro digiuno mio Figlio, con la sua croce, scaccerà le tenebre che vogliono avvolgervi e dominarvi. Vi darà la forza per una vita nuova; vivendola in modo conforme a mio Figlio, sarete benedizione e speranza per tutti quei peccatori che vagano nelle tenebre del peccato. Figli miei, vegliate! Io, come Madre, veglio con voi. Prego in modo particolare e veglio su coloro che mio Figlio ha chiamato ad essere per voi "stelle del mattino"⁴ che portano speranza: i vostri pastori⁵. Vi ringrazio».

La Madonna ha benedetto tutti i presenti e tutti gli oggetti sacri.

¹ www.medjugorje-info.com: *biti*.

² majčinski: *s mnogo ljubavi*, con la sfumatura della premura e della tenerezza (Rječnik hrvatskoga jezika).

³ es: ante; sl: pred.

⁴ Lo stesso vocabolo compare nel messaggio del 2 ottobre 2012; cf la nota relativa.

⁵ za: pleonastico; cf de: Besonders bete und wache ich über jene, die mein Sohn berufen hat - eure Hirten, dass sie euch Lichtträger seien, Träger der Hoffnung.

2 aprile 2013

«Draga djeco, pozivam vas da budete u duhu jedno s mojim Sinom. Pozivam vas da kroz molitvu i po svetoj Misi, kada se moj Sin na poseban način sjedinjuje s vama, pokušate biti kao On; da ste kao On uvijek spremni vršiti Božju volju, a ne da tražite da se ispuni vaša. Jer, djeco moja, po Božjoj volji jeste – postojite, a bez Božje volje ste ništa. Ja kao majka tražim od vas da svojim životom pričate o slavi Božjoj, jer ćete na taj način proslaviti i sebe po Njegovoj volji. Pokažite svima poniznost i ljubav prema bližnjemu. Po toj poniznosti i ljubavi moj Sin je spasio vas i otvorio vam put k Nebeskom Ocu. Ja molim vas da otvarate put k Nebeskom Ocu svima onima koji ga nisu upoznali i nisu otvorili svoje srce Njegovoj ljubavi. Svojim životom otvorite put svima onima koji još lutaju u traženju istine. Djeco moja, budite mi apostoli koji nisu živjeli uzalud. Ne zaboravite da ćete doći pred Nebeskog Oca i pričati mu o sebi. Budite spremni! Opet vas upozoravam: molite za one koje je moj Sin pozvao, blagoslovio njihovih ruke i darovao ih vama. Molite, molite, molite za svoje pastire. Hvala vam».
[M-WS]



«Cari figli, vi invito ad essere in ispirito¹ una cosa sola con mio Figlio. Vi invito: attraverso la preghiera e la Santa Messa, quando mio Figlio si unisce a voi in modo particolare, cercate di essere come Lui; siate, come Lui, sempre pronti a compiere la volontà di Dio e non a chiedere che si realizzi la vostra. Perché, figlioli, per volontà di Dio esistete e sussistete, ma senza la volontà di Dio non siete niente². Io, come Madre, vi chiedo di parlare della gloria di Dio con la vostra vita, perché in tal modo³ glorificherete anche voi stessi, secondo la sua volontà. Mostrate a tutti umiltà ed amore verso il prossimo; proprio con l'umiltà e con l'amore⁴ mio Figlio vi ha salvato e vi ha aperto la via al Padre Celeste. Io vi prego di aprire la via al Padre Celeste a tutti quelli che non l'hanno conosciuto e non hanno aperto il loro cuore al suo amore. Con la vostra vita aprite la via a tutti coloro che stanno ancora vagando alla ricerca della verità. Figlioli, siate i miei apostoli, che non hanno vissuto invano. Non dimenticate che arriverete davanti al Padre Celeste e gli parlerete di voi. Siate pronti! Di nuovo vi ammonisco: pregate per coloro che mio Figlio ha chiamato; ha benedetto le loro mani e ve li ha donati. Pregate, pregate, pregate per i vostri pastori. Vi ringrazio».

¹ fr: en esprit.

² fr: vous n'êtes rien.

³ en: in that way.

⁴ po toj: lett.: con tale (umiltà e amore); ma non è certo quella che siamo in grado di dimostrare noi... perciò il senso sembra quello indicato dalla nostra traduzione; il *taj* indica con precisione i mezzi di cui Cristo si è servito per redimerci: *umiliò se stesso fino alla morte...*

2 maggio 2013

«Draga djeco! Iznova vas pozivam da ljubite a ne sudite. Moj Sin je po volji Nebeskog Oca bio među vama da bi vam pokazao put spasenja, da bi vas spasio a ne da bi vam sudio. Ako želite slijediti mog Sina nećete suditi već ćete ljubiti kao što vas Nebeski Otac ljubi. Kada vam je najteže, kada padate pod težinom križa, ne očajavajte, ne sudite, već se sjetite da ste ljubljani i hvalite Nebeskog Oca zbog Njegove ljubavi. Djeco moja, ne skrećite s puta kojim vas vodim, ne srljajte u propast. Neka vas molitva i post osnaže da mognete živjeti onako kako bi to Nebesko Otac želio, da budete moji apostoli vjere i ljubavi, da vaš život blagoslivlja one koje susrećete, da budete jedno s Nebeskim ocem i mojim Sinom. Djeco moja, to je jedina Istina. Istina koja vodi k vašem obraćenju, a onda i obraćenju sviju onih koje susrećete, koji nisu upoznali moga Sina, sviju onih koji ne znaju što znači ljubiti. Djeco moja, moj Sin vam je darovao pastire, čuvajte ih, molite za njih! Hvala vam».[M-WS]



«Cari figli, ancora una volta vi invito ad amare e a non giudicare. Mio Figlio, per volontà del Padre Celeste, è stato in mezzo a voi per mostrarvi la via della salvezza, per salvarvi e non per giudicarvi. Se volete seguire mio Figlio, non giudicherete; invece amerete come il Padre Celeste ama voi. Nei momenti più difficili, quando cadete sotto il peso della croce, non disperatevi, non giudicate; piuttosto ricordatevi che siete amati, e lodate il Padre Celeste per il suo amore. Figlioli¹, non deviate dalla strada per la quale vi guido; non precipitativi verso la (vostra) rovina. Che la preghiera ed il digiuno vi rinvigoriscano, così da poter vivere come il Padre Celeste vorrebbe, per essere i miei apostoli della fede e dell'amore, perché la vostra vita sia una benedizione per coloro che incontrate, per essere una cosa sola con il Padre Celeste e con mio Figlio. Figlioli, questa è la sola verità, la verità che porta alla vostra conversione e di seguito alla conversione di tutti coloro che incontrate (e) che non hanno conosciuto mio Figlio, di tutti coloro che non sanno cosa significa amare. Figlioli, mio Figlio vi ha donato i pastori: custoditeli, pregate per loro! Vi ringrazio».

¹ Anche: figli cari.

2 giugno 2013

«Draga djeco! U ovo nemirno vrijeme ja vas iznova pozivam da pođete za mojim Sinom, da Njega slijedite. Znam za boli, patnje i teškoće, ali u mome Sinu ćete se odmoriti, u Njemu ćete naći mir i spasenje. Djeco moja, ne zaboravite da vas je moj Sin svojim križem otkupio i omogućio vam da iznova budete djeca Božja, da iznova možete Nebeskog Oca zvati: „Oče!“. Da biste bili dostojni Oca, ljubite i praštajte, jer vaš je Otac ljubav i praštanje. Molite i postite jer to je put k vašem pročišćenju, to je put k upoznavanju i spoznaji Nebeskog Oca. Kada spoznate Oca shvatit ćete da vam je samo On potreban. Ja kao majka želim svoju djecu u zajednici jednoga naroda u kojem se sluša i čini Božja riječ.* Zato, djeco moja, pođite za mojim Sinom, budite jedno s Njim, budite Božja djeca. Ljubite svoje pastire onako kako ih je moj Sin ljubio kada ih je pozvao da vam služe. Hvala vam.»

*Gospa je ovo kazala odlučno i naglašeno



«Cari figli, in questo tempo inquieto io vi invito di nuovo ad andare dietro a mio Figlio¹, a seguirLo². So del dolore, della sofferenza e della difficoltà; ma in mio Figlio vi riposerete, in Lui troverete la pace e la salvezza. Figli miei, non dimenticate che mio Figlio vi ha redenti con la sua Croce, e vi ha dato la possibilità di essere di nuovo figli di Dio, di poter di nuovo chiamare “Padre” il Padre Celeste. Per essere degni del Padre, amate e perdonate, perché il vostro Padre è amore e perdono. Pregate e digiunate, perché questa è la via alla vostra purificazione, questa è la via per potervi presentare e fare la conoscenza del Padre Celeste. Quando conoscerete il Padre, capirete che soltanto Lui vi è necessario. Io, come Madre, desidero i miei figli nella comunità³ di un solo popolo in cui si ascolta e si mette in pratica la Parola di Dio.* Perciò, figli miei, andate dietro a mio Figlio, siate una cosa sola con Lui, siate figli di Dio. Amate i vostri pastori così come li ha amati mio Figlio quando li ha chiamati ad essere al vostro servizio. Vi ringrazio!»

*La Madonna ha detto questo in modo deciso e accentuato.

¹ Cf Mt 4,19.

² Cf Mt 19,28//.

³ community, Gemeinschaft, communauté, comunidad.

2 luglio 2013

«Draga djeco! Majčinskom ljubavlju vas molim darujte mi svoja srca da bi ih mogla prikazati svomu Sinu i osloboditi vas, osloboditi vas od svega onoga zloga što vas sve više zarobljava i udaljava od jedinoga Dobra – moga Sina, svega što vas vodi pogrešnim putem i oduzima vam mir. Ja vas želim povesti k slobodi obećanja moga Sina, jer želim da se ovdje u potpunosti ispuni Božja volja, da se kroz pomirenje s Nebeskim Ocem, post i molitvu rode apostoli Božje ljubavi, apostoli koji će slobodno i s ljubavlju širiti ljubav Božju svoj mojoj djeci, apostoli koji će širiti ljubav pouzdanja u Nebeskog Oca i otvarati vrata raja. Draga djeco, svojim pastirima pružajte radost ljubavi i potpore onako kako je i moj Sin tražio od njih da pruže vama. Hvala vam.» (M-WS)



«Cari figli! Con amore materno vi prego: donatemi i vostri cuori perché possa presentarli a mio Figlio e liberarvi: liberarvi da tutto quel male che vi rende sempre più schiavi e vi allontana dall'unico Bene, mio Figlio; da tutto ciò che vi porta sulla strada sbagliata e vi toglie la pace. Io desidero guidarvi alla libertà delle promesse¹ di mio Figlio, perché desidero che qui si adempia completamente la volontà di Dio: (che cioè) attraverso la riconciliazione con il Padre Celeste, (mediante) il digiuno e la preghiera nascano apostoli dell'amore di Dio, apostoli che liberamente e con amore diffonderanno l'amore di Dio a tutti i miei figli, apostoli che diffonderanno l'amore fiducioso² nel Padre Celeste e che apriranno le porte del cielo³. Cari figli, ai vostri pastori porgete la gioia dell'amore e del sostegno, così come anche mio Figlio ha chiesto loro di offrirlo a voi. Vi ringrazio».

¹ en: of the promise; es: prometida.

² en: love of the trust; de: die Liebe des Vertrauens; fr: l'amour de confiance; es: el amor de la confianza.

³ en: the gates; die Pforten; es: las puertas. Cf Sal 78 (77), 23^{BCei}.

2 agosto 2013

«Draga djeco, kada biste mi samo s potpunim povjerenjem otvorili svoja srca sve biste shvatili. Shvatili biste s koliko ljubavi vas pozivam, s koliko ljubavi vas želim promijeniti- učiniti sretnima, s koliko ljubavi vas želim učiniti sljedbenicima moga Sina i dati vam mir u punini moga Sina. Shvatili biste neizmjernu veličinu moje majčinske ljubavi. Zato, djeco moja, molite jer kroz molitvu raste vaša vjera i rađa se ljubav uz koju ni križ nije nepodnošljiv jer ga ne nosite sami. U zajednici s mojim Sinom proslavljate ime Nebeskog Oca. Molite, molite za dar ljubavi, jer ljubav je jedina istina – ona sve oprašta, svakom služi i u svakom vidi brata. Djeco moja, apostoli moji, veliko je povjerenje Nebeski Otac preko mene svoje službenice vama dao da pomognete onima koji ga ne znaju, da se pomire s njim i da ga slijede. Zato vas učim ljubavi jer samo ako ljubavi budete imali moći ćete mu odgovoriti. Iznova vas pozivam volite svoje pastire i molite da se u ovo teško vrijeme ime moga Sina proslavi pod njihovim vodstvom. Hvala vam!»



«Cari figli, se solo mi apriste in piena fiducia i vostri cuori capireste tutto. Capireste con quanto amore vi sto chiamando¹, con quanto amore desidero cambiarvi, rendervi felici, con quanto amore desidero rendervi seguaci di mio Figlio e donarvi la pace in pienezza: (la pace) di mio Figlio²; capireste l'immensa grandezza del mio amore materno. Perciò, figli miei, pregate perché attraverso la preghiera cresce la vostra fede e nasce l'amore con il quale neanche la croce è insopportabile, perché non la portate da soli: in unione con mio Figlio glorificate il nome del Padre Celeste. Pregate, pregate per il dono dell'amore, perché l'amore è l'unica verità: esso tutto perdona, si mette al servizio di ogni persona e in ogni persona vede un fratello. Figli miei, apostoli miei, il Padre Celeste attraverso di me, la Sua serva, vi ha dato grande fiducia: perché aiutate coloro che non lo conoscono, affinché si riconcilino con Lui e Lo seguano. Perciò vi insegno ad amare, perché solo se avrete amore potrete risponderGli. Di nuovo vi invito: amate i vostri pastori e pregate affinché in questo tempo difficile sotto la loro guida il nome di mio Figlio sia glorificato³. Vi ringrazio.»

¹ en: I am calling you.

² Gv 14,27: «Vi lascio la pace, vi do la mia pace. Non come la dà il mondo, io la do a voi...».

³ en: may be glorified; de: verherrlicht wird; fr: soit glorifié; es: sea glorificado.

2 settembre 2013

«Draga djeco! Sve vas volim. Svi vi, sva moja djeco, svi ste vi u mome srcu. Svi vi imate moju Majčinsku ljubav i svijju¹ vas želim voditi upoznavanju Božje radosti. Zato vas zovem, trebam ponizne apostole koji će otvorenog srca prihvatiti riječ Božju i pomoći drugima da uz Božju riječ shvate smisao svog života. Da biste to mogli, djeco moja, morate uz molitvu i post naučiti srcem slušati i naučiti pokoravati se. Morate naučiti odbijati od sebe sve što vas udaljava od Božje riječi i čeznuti samo za onim što vam je približava. Ne bojte se, ja sam tu, niste sami! Molim Duha Svetoga da vas obnovi i osnaži, molim Duha Svetoga da dok pomažete drugima, ozdravljate i vi sami. Molim Ga da po njemu budete Božja djeca i moji apostoli. - *Zatim je s velikom zabrinutošću Gospa rekla*: - Radi Isusa, radi moga Sina, volite one koje je On pozvao i čeznite za blagoslovom samo onih ruku koje je On posvetio. Ne dopustite zlu da zavlada. Opet ponavljam, samo uz vaše pastire moje Srce će pobijediti. Ne dajte zlu da vas odvoji od vaših pastira. Hvala vam!» [<http://blog.dnevnik.hr/medjugorskiglas>]

☆

«Cari figli, tutti vi amo. Tutti voi - tutti figli miei - tutti siete nel mio cuore. Tutti voi avete il mio amore materno, e tutti voi desidero condurre alla conoscenza della gioia di Dio². Perciò vi invito: ho bisogno di apostoli umili che con cuore aperto accettino³ la parola di Dio e aiutino gli altri a comprendere, sulla scorta della parola di Dio⁴, il senso della loro vita. Per poter far questo, figli miei, dovete, attraverso la preghiera ed il digiuno, imparare ad ascoltare col cuore e ad obbedire⁵; dovete imparare a respingere da voi tutto quello che vi allontana dalla parola di Dio, e bramare ardentemente solo ciò che ve la avvicina⁶. Non abbiate paura; io sono qui: non siete soli. Prego lo Spirito Santo che vi rinnovi e vi fortifichi; prego lo Spirito Santo affinché aiutando gli altri possiate anche voi stessi guarire. Lo prego affinché, per Suo mezzo, diventiate figli di Dio e apostoli miei.» *Poi con grande preoccupazione la Madonna ha detto*: «A motivo di Gesù, a motivo di mio Figlio, amate coloro che Egli ha chiamato, e bramate la benedizione solo di quelle mani che Egli ha consacrato. Non permettete al male di prendere il sopravvento. Di nuovo (ve lo) ripeto: solo con⁷ i vostri pastori il mio cuore trionferà; non concedete al male di separarvi dai vostri pastori. Vi ringrazio».

¹ Gen. pl. di *sav* (*svih* / *sviju*); *sviju* vas: partitivo?

² es: al conocimiento de la alegría de Dios.

³ Lett.: *accetteranno*; en: will accept; sl: bodo sprejeli. Nella traduzione il congiuntivo ha valore di futuro (ipotetico).

⁴ en: along side God's word; fr: à l'aide de la Parole de Dieu.

⁵ Cf Lc 2,51.

⁶ fr: ce qui vous en rapproche.

⁷ Intendi: *con la collaborazione dei vostri pastori*.

2 ottobre 2013

«Draga djeco! Volim vas majčinskom ljubavlju i majčinskom strpljivošću čekam na vašu ljubav i zajedništvo. Molim da budete zajednica Božje djece, moje djece. Molim da kao zajednica radosno oživite u vjeri i ljubavi moga Sina. Djeco moja, okupljam vas kao svoje apostole i učim vas kako da druge upoznate s ljubavlju moga Sina, kako da im donesete Radosnu vijest koja je moj Sin. Dajte mi svoja otvorena očišćena srca i ljubavlju za moga Sina ja ću ih ispuniti. Njegova ljubav će dati smisao vašem životu, a ja ću hodati s vama. Bit ću s vama do susreta s Nebeskim Ocem. Djeco moja, spasit će se oni koji s ljubavlju i vjerom koračaju k Nebeskom Ocu. Ne bojte se, s vama sam. Uzdajte se u svoje pastire kao što se moj Sin uzdao kad ih je odabrao i molite da imaju snage i ljubavi da vas vode. Hvala vam».



«Cari figli, vi amo di amore materno e con materna pazienza aspetto il vostro amore e l'unione tra voi¹. Prego affinché siate la comunità dei figli di Dio, dei miei figli; prego affinché, come comunità, torniate a vivere² gioiosamente nella fede e nell'amore di mio Figlio. Figli miei, vi raduno come miei apostoli e vi insegno come far conoscere agli altri l'amore di mio Figlio³, come recar loro la Buona Novella, che è mio Figlio. Datemi i vostri cuori aperti e purificati, e io li riempirò di amore per mio Figlio. Il suo amore darà senso alla vostra vita ed io camminerò con voi. Sarò con voi fino all'incontro con il Padre Celeste; figli miei, sono quelli che con amore e fede camminano verso il Padre Celeste che si salveranno⁴. Non abbiate paura, sono con voi! Fidatevi dei vostri pastori come si è fidato mio Figlio quando li ha scelti, e pregate affinché abbiamo forza e amore per guidarvi⁵. Vi ringrazio».

¹ en: unity; de: Gemeinschaft; es: unidad; pl: jedność; sl: občestvo.

² en: come back to life.

³ en: how to bring others to come to know the love of my Son.

⁴ en: it is those who walk towards the Heavenly Father ... who will be saved.

⁵ fr: afin qu'il aient force et amour; es: para que ellos tengan fuerza y amor.

2 novembre 2013

«Draga djeco, iznova majčinski¹ vas pozivam da ljubite; da neprestano molite za dar ljubavi; da ljubite nebeskog Oca iznad svega. Kad ljubite Njega ljubit ćete sebe i bližnjega svoga. To se ne može razdvajati. Nebeski Otac je u svakom čovjeku, svakog čovjeka ljubi i svakog čovjeka njegovim imenom zove. Zato, djeco moja, kroz molitvu oslušajte volju nebeskog Oca. Razgovarajte s njim. Imajte osobni odnos s Ocem koji će još više produbiti odnos vas zajednice moje djece, mojih apostola. Kao majka želim da se kroz ljubav prema nebeskom Ocu izdignete iznad ovozemaljske ispraznosti i pomognete drugima da postupno upoznaju i približe se k nebeskom Ocu. Djeco moja, molite, molite, molite za dar ljubavi jer ljubav je moj Sin. Molite za svoje pastire da uvijek imaju ljubavi za vas kao što je moj Sin imao i pokazao dajući svoj život za vaše spasenje. Hvala vam». [M-WS]

☆

«Cari figli, vi invito di nuovo - come (una) madre² - ad amare, a pregare incessantemente per il dono dell'amore, ad amare il Padre Celeste al di sopra di tutto. Se amate Lui, amerete voi stessi ed il vostro prossimo: questo non si può separare³. Il Padre Celeste è in ogni uomo, ama ogni uomo e chiama ogni uomo per nome⁴. Perciò, figli miei, durante la preghiera⁵ state in ascolto della volontà del Padre Celeste, conversate con Lui, abbiate una relazione personale col Padre che renderà ancora più profonda la relazione tra di voi⁶, comunità dei miei figli, dei miei apostoli. Come Madre desidero che, attraverso l'amore per il Padre Celeste, vi eleviate al di sopra delle vanità⁷ di questa terra, ed aiutate gli altri a conoscere e ad avvicinarsi, gradualmente, al Padre Celeste. Figli miei, pregate, pregate, pregate per il dono dell'amore, perché l'amore è mio Figlio. Pregate per i vostri pastori, affinché abbiano sempre amore per voi come l'ha avuto mio Figlio: l'ha dimostrato dando la sua vita per la vostra salvezza. Vi ringrazio».

¹ *avv.*: kao majka (Anić).

² Come può farlo una madre.

³ Amore di Dio e amore del prossimo sono realtà inseparabili; l'amore per definizione è *uno*, o meglio *Uno*.

⁴ Con il nome che gli è proprio.

⁵ *pl*: na modlitwie.

⁶ *Lett.*: di voi.

⁷ *en*: earthly vanities; *de*: die irdischen Nichtigkeiten; *fr*: des vanités de cette terre; *es*: las vanidades terrenales.

2 dicembre 2013

«Draga djeco, s majčinskom ljubavlju i majčinskom strpljivošću gledam na vaše neprestano lutanje i vašu izgubljenost. Zato sam s vama. Želim vam pomoći da prvo nadete i upoznate sebe da biste onda mogli spoznati i priznati sve ono što vam ne dozvoljava da iskreno punim srcem upoznate ljubav Nebeskog Oca. Djeco moja, Otac se po križu upoznaje. Zato ne odbijajte križ, nastojte ga shvatiti i prihvatiti uz moju pomoć. Kada budete mogli prihvatiti križ razumjet ćete i ljubav Nebeskog Oca; hodit ćete s mojim Sinom i sa mnom; razlikovat ćete se od onih koji nisu upoznali ljubav Nebeskog Oca, onih koji ga slušaju ali ga ne razumiju, ne hodaju s njim, nisu ga spoznali. Ja želim da vi spoznate istinu moga Sina i budete mi apostoli, da se kao božja djeca izdignete iznad ljudskog mišljenja i uvijek u svemu iznova tražite božje mišljenje. Djeco moja, molite i postite da biste mogli spoznati sve ovo što tražim od vas. Molite za svoje pastire i čeznite da u zajedništvu s njima spoznate ljubav Nebeskog Oca. Hvala vam». (www.mladifest.com)



«Cari figli, con amore materno e materna pazienza guardo al vostro continuo vagare e al vostro smarrimento: per questo sono con voi. Desidero aiutarvi prima di tutto a (ri)trovare e imparare a conoscere voi stessi, perché possiate poi conoscere ed ammettere tutto ciò che non vi permette di giungere a conoscere sinceramente, e con tutto il cuore, l'amore del Padre Celeste. Figli miei, il Padre si arriva a conoscerLo attraverso la croce, perciò non rifiutate la croce: cercate di capirla e di accettarla col mio aiuto. Quando riuscirete ad accettare la croce, comprenderete anche l'amore del Padre Celeste; camminerete con mio Figlio e con me, vi distinguerete da quelli che non hanno imparato a conoscere l'amore del Padre Celeste, da quelli che lo ascoltano ma non lo comprendono, non camminano con Lui, non l'hanno conosciuto. Io desidero che voi conosciate la verità di mio Figlio e siate miei apostoli; (desidero) che, come figli di Dio, vi eleviate al di sopra del (modo di) pensare degli uomini e sempre e in tutto di nuovo cerchiate il (modo di) pensare di Dio¹. Figli miei, pregate e digiunate per poter conoscere tutto quello che vi chiedo. Pregate per i vostri pastori, e aspirate a conoscere in comunione con loro l'amore del Padre Celeste. Vi ringrazio».

¹ Mt 16,23: On se okrenu Petru i reče: «Sotono, idi mi s očiju! Ti si sablazan za me, jer tvoje misli nisu Božje, već ljudske».

2 gennaio 2014

Gospa je u početku bila žalosna a poslije odlučna.

«Draga djeco, Da biste mogli biti moji apostoli i da biste mogli pomoći svima onima koji su u tami da upoznaju svjetlost ljubavi moga Sina morate imati čista i ponizna srca. Ne možete pomoći da se moj Sin rodi i kraljuje u srcima onih koji ga ne poznaju ako ne kraljuje – ako nije kralj u vašem srcu. Ja sam s vama. Hodam s vama kao majka. Kucam na vaša srca. Ne mogu se otvoriti jer nisu ponizna. Molim se, a molite i vi djeco moja ljubljena da možete mome Sinu otvoriti čista i ponizna srca i primiti darove koje vam je obećao. Tada ćete biti vođeni ljubavlju i snagom moga Sina. Tada ćete biti moji apostoli koji svuda oko sebe šire plodove Božje ljubavi. Iz vas i preko vas će djelovati moj Sin jer bit ćete jedno. Za tim čezne moje majčinsko srce, za jedinstvom sve moje djece po mome Sinu. S velikom ljubavlju blagoslivljam i molim se za izabranike moga Sina, za vaše pastire. Hvala vam».



La Madonna al suo arrivo era triste, poi decisa.

«Cari figli, per poter essere i miei apostoli e per poter aiutare tutti coloro che sono nelle tenebre a conoscere la luce dell'amore di mio Figlio, dovete avere cuori puri e umili¹. Non potete aiutare mio Figlio a nascere e regnare nei cuori di quelli che non lo conoscono se non regna, se non è re, nel vostro cuore. Io sono con voi, cammino con voi come Madre, busso ai vostri cuori². Non possono aprirsi perché non sono umili. Prego, ma pregate anche voi, figli miei amati, perché possiate aprire a mio Figlio cuori puri e umili, e ricevere i doni che vi ha promesso. Allora sarete guidati dall'amore e dalla forza di mio Figlio; allora sarete i miei apostoli che ovunque intorno a sé diffondono i frutti dell'amore di Dio. (A partire) da voi e attraverso di voi opererà mio Figlio, perché sarete una cosa sola (con Lui). A questo anela il mio cuore di Madre: all'unione di tutti i miei figli in mio Figlio³. Con grande amore benedico e prego per gli eletti di mio Figlio: per i vostri pastori. Vi ringrazio».

¹ en: pure and humble hearts.

² en: on your hearts.

³ brat po Kristu: fratello *in* Cristo (Deanović-Jernej).

2 febbraio 2014

«Draga djeco! Majčinskom ljubavlju želim vas naučiti iskrenosti, jer želim da u svom djelovanju kao moji apostoli budete točni, odlučni, a nadasve iskreni. Želim da milošću Božjom budete otvoreni za blagoslov. Želim da postom i molitvom isprositate od Nebeskog Oca spoznaju prirodnog, svetog – Božanskog. Ispunjeni spoznajom pod okriljem moga Sina i mene bit ćete mi apostoli koji će znati širiti riječ Božju svima onima koji za nju ne znaju i znat ćete preći prepreke koje vam budu stajale na putu. Djeco moja, blagoslovom će Božja milost sići na vas, a vi ćete je moći zadržati postom, molitvom, pročišćenjem i izmirenjem. Imat ćete djelotvornost koju tražim od vas. Molite za svoje pastire da zraka Božje milosti obasja njihove putove. Hvala vam».

✧

«Cari figli, con amore di Madre desidero insegnarvi la sincerità¹, perché desidero che nel vostro operare come miei apostoli siate precisi, decisi e soprattutto² sinceri. Desidero che, con la grazia di Dio, siate aperti alla benedizione. Desidero che col digiuno e la preghiera otteniate dal Padre Celeste la cognizione di ciò che è secondo natura, santo, divino³. Nel pieno possesso della conoscenza⁴ (delle cose divine), sotto la protezione di mio Figlio e mia, sarete i miei apostoli, che sapranno diffondere (e trasmettere) la Parola di Dio a tutti quelli che non la conoscono, e saprete superare gli ostacoli che saranno posti sulla (vostra) strada. Figli miei, con la benedizione la grazia di Dio scenderà su di voi, e voi potrete conservarla⁵ con il digiuno, la preghiera, la purificazione e la riconciliazione⁶. Avrete l'efficienza⁷ che esigo da voi. Pregate per i vostri pastori, affinché il raggio della grazia di Dio illumini le loro vie. Vi ringrazio».

¹ en: sincerity; fr: sincérité.

² Anche: *sommamente, assolutamente*.

³ en: the cognition of what is natural and holy-Divine.

⁴ Lett.: *riempiti di conoscenza / scienza*.

⁵ Anche: *trattenerla*.

⁶ Anche: *pacificazione*.

⁷ en: efficiency; fr: efficacité.

2 marzo 2014

«Draga djeco, dolazim vam kao majka i želim da u meni kao majci pronađete prebivalište, utjehu i odmor. Zato, djeco moja, apostoli ljubavi moje, molite. Molite s poniznom pobožnošću, poslušnošću i potpunim pouzdanjem u Nebeskog Oca. Pouzdajte se kao što sam se i ja pouzdala kada mi je rečeno da ću donijeti bolagoslov obećanja. Neka iz vašeg srca na vaše usne uvijek dolazi: „Neka bude volja Tvoja!“ . Zato pouzdajte se i molite da bih vas mogla zagovarati kod Gospodina da vam da nebeski blagoslov i ispuni vas Duhom Svetim. Tada ćete moći pomoći svima onima koji ne poznaju Gospodina – vi apostoli moje ljubavi pomoći ćete im da Ga s punim pouzdanjem zovu Ocem. Molite za svoje pastire i uzdajte se u njihove blagoslovljene ruke. Hvala vam».



«Cari figli, vengo a voi come Madre e desidero che in me, come Madre, troviate dimora¹, conforto e riposo. Perciò, figli miei, apostoli del mio amore, pregate! Pregate con umile devozione, obbedienza e totale fiducia nel Padre Celeste. Fidatevi, come anch'io mi sono fidata quando mi è stato detto che avrei portato la benedizione della Promessa. Che dal vostro cuore giunga sempre sulle vostre labbra: “Sia fatta la tua volontà”. Perciò fidatevi e pregate, perché possa raccomandarvi al Signore, affinché vi dia la benedizione celeste e vi riempia di Spirito Santo. Allora potrete aiutare tutti coloro che non conoscono il Signore. Voi, apostoli del mio amore, li aiuterete a chiamarlo “Padre” con piena fiducia. Pregate per i vostri pastori e fidatevi delle loro mani benedette. Vi ringrazio».

¹ es: refugio.

2 aprile 2014

«Draga djeco, majčinskom ljubavlju želim vam pomoći da vaš život molitve i pokore bude istinski pokušaj približavanja mome Sinu i njegovoj božanskoj svjetlosti, da se znate odvojiti od grijeha. Svaka molitva, svaka misa i svaki post su pokušaj približavanja mome Sinu, podsjetnik na njegovu slavu i utočište od grijeha, put su k ponovnom sjedinjenju dobrog Oca i njegove djece. Zato, draga moja djeco, srca otvorena puna ljubavi zavapite ime Nebeskog Oca da bi vas obasjao Duhom Svetim. Po Duhu Svetom postat ćete izvor Božje ljubavi. S tog izvora će piti svi oni koji ne poznaju mog Sina, svi oni žedni ljubavi i mira moga Sina. Hvala Vam! Molite za svoje pastire. Ja molim za njih i želim da uvijek osjete blagoslov mojih majčinskih ruku i potporu mog majčinskog srca».



«Cari figli, con amore di Madre desidero aiutarvi a che la vostra vita di preghiera e di penitenza sia un tentativo autentico¹ di avvicinarvi² a mio Figlio e alla sua luce divina, affinché sappiate separarvi dal peccato. Ogni preghiera, ogni messa ed ogni digiuno sono un tentativo di avvicinarsi a mio Figlio, un richiamo alla sua gloria e un mettersi al riparo dal peccato; sono la via perché si possano riavvicinare di nuovo il Padre buono e i suoi figli. Perciò, miei cari figli, con cuore aperto e pieno d'amore invocate il nome del Padre Celeste, sì che vi illumini con lo Spirito Santo. Per mezzo dello Spirito Santo diventerete una sorgente dell'amore di Dio: a tale sorgente berranno tutti quelli che non conoscono mio Figlio, tutti quelli (che sono) assetati dell'amore e della pace di mio Figlio. Vi ringrazio! Pregate per i vostri pastori. Io prego per loro e desidero che sentano sempre la benedizione delle mie mani materne ed il sostegno del mio Cuore materno».

¹ en: sincere; fr: sincère; es: verdadero.

² en: of drawing closer; fr: pour vous rapprocher.

2 maggio 2014

«Draga djeco! Ja, vaša majka, s vama sam radi vaše dobrobiti, radi vaših potreba i radi vaše osobne spoznaje. Nebeski Otac dao vam je slobodu da sami odlučite i sami spoznate. Ja vam želim pomoći. Želim vam biti majka, učiteljica istine, da jednostavnošću otvorenog srca spoznate neizmjernu čistoću i svjetlost koja iz nje dolazi i razbija tamu, svjetlost koja donosi nadu. Ja, djeco moja, razumijem vaše boli i patnje. Tko bi vas bolje od majke razumio. A vi, djeco moja? Mali je broj onih koji mene razumiju i slijede. Veliki je broj izgubljenih, onih koji još nisu spoznali istinu u mome Sinu. Zato, apostoli moji, molite i djelujte. Donosite svjetlost i ne gubite nadu. Ja sam s vama. Na poseban sam način s vašim pastirima. Majčinskim srcem ih ljubim i zaštićujem, jer oni vas vode raju koji vam je moj Sin obećao. Hvala vam».



«Cari figli! Io, vostra Madre, sono con voi per il vostro bene, per le vostre necessità e per vostra personale istruzione¹. Il Padre Celeste vi ha dato la libertà di decidere da soli e di conoscere da soli. Io desidero aiutarvi. Desidero essere per voi Madre, maestra di verità², affinché con la semplicità di un cuore aperto conosciate l'immensa purezza e la luce che da essa proviene e dissolve le tenebre, la luce che reca speranza. Io, figli miei, capisco i vostri dolori e le vostre sofferenze. Chi potrebbe capirvi meglio di una Madre? Ma voi, figli miei? Piccolo è il numero di coloro che mi capiscono e mi seguono; grande è il numero degli smarriti, di coloro che non hanno ancora conosciuto la verità in mio Figlio. Perciò, apostoli miei, pregate ed agite. Portate la luce e non perdetevi la speranza. Io sono con voi. In modo particolare sono con i vostri pastori. Li amo e li proteggo con Cuore di Madre, perché essi vi guidano al Paradiso che mio Figlio vi ha promesso. Vi ringrazio!»

¹ Lett.: *conoscenza*; en: cognition, de: Erkenntnis; fr: connaissance; es: conocimiento. Maria ci trasmette ciò che *dobbiamo conoscere*: la verità su noi stessi e sul nostro rapporto con Dio.

² La Chiesa di Cristo riconosce se stessa come *Magistra veritatis*. Ma naturalmente le sue fondamenta sono "sui monti santi"... Trattando della "prudenza" un moralista del Seicento scrive: «Immaculata Virgo Maria, et concepta, et nata, et vixit, et mortua est *Heros sapientissima, et Scientia, et Prudentia, et omni exercitio virtutum facta nobis, post Christum, magistra omnis bonitatis, et veritatis*» (A. GAMBIRASII, *Conclusiones ex universa philosophia morali*, Mediolani 1676, p. 13). Ma già Teoteco di Livia, nel VII sec., la definiva ἡ διδάσκαλος καὶ προφήτις —(*ipsa magistra et prophetissa* (CMP IV/2, 4671).

2 giugno 2014

«Draga djeco! Sve vas pozivam i prihvaćam kao svoju djecu. Molim se da me vi prihvatite i ljubite kao majku. Sve sam vas sjedinila u svome srcu, sišla među vas i blagoslivljam vas. Znam da vi od mene želite utjehu i nadu jer vas ljubim i zagovaram. Ja od vas tražim da se sjedinite sa mnom u mom Sinu i budete mi apostoli. Da biste to mogli iznova vas pozivam da ljubite. Nema ljubavi bez molitve - nema molitve bez oprosta, jer ljubav je molitva - oprost je ljubav. Djeco moja, Bog vas je stvorio da ljubite, a ljubite da biste oprostili. Svaka molitva koja dolazi iz ljubavi sjedinjuje vas s mojim Sinom i Duhom Svetim, a Duh Sveti vas rasvjetljuje i čini mojim apostolima, apostolima koji će sve što rade raditi u ime Gospodnje. Oni će moliti djelima a ne samo riječima, jer ljube moga Sina i shvaćaju put istine koji vodi u vječni život. Molite za svoje pastire da vas uvijek mogu čista srca voditi putem istine i ljubavi, putem moga sina. Hvala vam».



«Cari figli! Tutti vi invito ed accolgo come figli miei; (vi) prego di accogliermi ed amarmi come Madre. Tutti vi ho riuniti nel mio Cuore, sono scesa in mezzo a voi e vi benedico. So che voi volete da me consolazione e speranza, perché vi amo e intercedo per voi. Io vi chiedo di unirvi a me in mio Figlio, e di essere miei apostoli. Perché possiate farlo, vi invito di nuovo ad amare. Non c'è amore senza preghiera, non c'è preghiera senza perdono, perché l'amore è preghiera, il perdono è amore. Figli miei, Dio vi ha creati per amare; amate per poter perdonare! Ogni preghiera che viene dall'amore vi unisce a mio Figlio e allo Spirito Santo; e lo Spirito Santo vi illumina e vi rende miei apostoli: apostoli che, tutto ciò che fanno, lo faranno nel nome del Signore. Essi pregheranno con le opere e non soltanto con le parole, perché amano mio Figlio e capiscono la via della verità che conduce alla vita eterna. Pregate per i vostri pastori, perché possano sempre guidarvi con cuore puro per la via¹ della verità e dell'amore: la via di mio Figlio. Vi ringrazio».

¹ es: por el camino.

2 luglio 2014

«Draga djeco! Ja, majka vas ovdje okupljenih i majka cijeloga svijeta, blagoslivljam vas majčinskim blagoslovom i pozivam da pođete putem poniznosti. Taj put vodi k upoznavanju ljubavi moga Sina. Moj Sin je svemoćan, On je u svemu. Ako vi, djeco moja, to ne spoznajete onda vašom dušom vlada tama – sljepilo. Ozdravit vas može samo poniznost. Djeco moja, ja sam uvijek živjela ponizno, hrabro i u nadi. Znala sam, spoznala sam da je Bog u nama i mi u Bogu. To isto tražim od vas. Želim vas sve sa mnom u vječnosti, jer vi ste dio mene. Na vašem putu ja ću vam pomoći. Moja ljubav će vas obaviti kao plašt i učiniti od vas apostole moga svjetla – Božjeg svjetla. Ljubavlju koja proizilazi iz poniznosti donosit ćete svjetlo gdje vlada tama – sljepilo. Donosit ćete moga Sina koji je svjetlo svijeta. Ja sam uvijek uz vaše pastire i molim se da vam uvijek budu primjer poniznosti. Hvala vam».



«Cari figli! Io, Madre di voi qui riuniti e Madre del mondo intero, vi benedico con la (mia) benedizione materna e vi invito ad incamminarvi per la via¹ dell'umiltà. Codesta² via porta alla conoscenza dell'amore di mio Figlio. Mio Figlio è onnipotente, Egli è in tutto. Se voi, figli miei, non capite questo, allora nella vostra anima regnano le tenebre, la cecità. Solo l'umiltà può guarirvi. Figli miei, io sono sempre vissuta umilmente, coraggiosamente e nella speranza. Sapevo, avevo capito che Dio è in noi e noi in Dio; questo stesso chiedo a voi. Vi voglio tutti con me nell'eternità, perché voi siete parte di me. Nel vostro cammino io vi aiuterò. Il mio amore vi avvolgerà come un manto, e farà di voi gli apostoli della mia luce, della luce di Dio. Con l'amore che deriva dall'umiltà, porterete la luce dove regnano le tenebre, la cecità. Porterete mio Figlio, che è la luce del mondo. Io sono sempre accanto ai vostri pastori e prego perché siano sempre per voi un esempio di umiltà. Vi ringrazio».

¹ es: a emprender el camino.

² de: dieses; fr: cette; es: ese.

2 agosto 2014

«Draga djeco! Razlog da sam s vama, moje poslanje je da vam pomognem da pobijedi Dobro, iako se to vama sada ne čini mogućim. Znam da mnoge stvari ne razumijete kao što ni ja nisam sve razumijela, sve ono što mi je moj Sin tumačio dok je rastao uz mene, ali sam mu vjerovala i slijedila Ga. To molim i vas da mi vjerujete i da me slijedite. Ali, djeco moja, slijediti mene znači ljubiti moga Sina iznad svega, ljubiti Ga u svakom čovjeku bez razlike. Da biste to mogli ja vas iznova pozivam na odricanje, molitvu i post. Pozivam vas da život vaše duše bude Euharistija. Ja vas pozivam da mi budete apostoli svjetla koji će svijetom širiti ljubav i milosrđe. Djeco moja vaš je život samo jedan treptaj prema vječnom životu. A kad pred moga Sina dođete, On će vidjeti u vašim srcima, koliko ste ljubavi imali. Da biste na pravi način širili ljubav ja molim svoga Sina da vam kroz ljubav udijeli zajedništvo po Njemu, jedinstvo među vama, jedinstvo između vas i vaših pastira. Moj Sin vam se uvijek iznova daruje preko njih i obnavlja vašu dušu. To nemojte zaboraviti. Hvala vam!».



«Cari figli, la ragione per cui sono con voi, la mia missione, è di aiutarvi affinché il Bene vinca, anche se questo ora non vi sembra possibile. So che molte cose non le capite, come nemmeno io capivo tutto quello che mio Figlio mi spiegava mentre cresceva accanto a me; ma io Gli credevo e Lo seguivo. Questo chiedo: che anche voi mi crediate e mi seguiate. Ma, figli miei, seguire me significa amare mio Figlio al di sopra di tutto, amarlo in ogni persona senza distinzioni¹. Per poter far questo io vi invito di nuovo alla rinuncia, alla preghiera e al digiuno. Vi invito: che la vita della vostra anima sia l'Eucaristia. Io vi invito ad essere i miei "apostoli della luce" che nel mondo diffonderanno l'amore e la misericordia. Figli miei, la vostra vita è solo un batter di ciglio rispetto alla vita eterna. E quando verrete davanti a mio Figlio, Egli nei vostri cuori vedrà quanto amore avete avuto. Perché possiate diffondere l'amore nel modo giusto io prego mio Figlio affinché attraverso l'amore vi doni l'unione in² Lui, l'unione tra di voi e l'unione tra voi e i vostri pastori. Mio Figlio sempre di nuovo si dona a voi per mezzo loro, e rinnova la vostra anima. Non dimenticatelo. Vi ringrazio».

¹ en: differences.

² fr: la communion *en* lui. Il *po* sembra sintetizzare il "*po Kristu, i s Kristom i u Kristu*" che conclude le preghiere eucaristiche.

2 settembre 2014

«Draga djeco! Ja vaša majka iznova dolazim među vas iz ljubavi koja nema kraja, od beskrajne ljubavi beskrajnog Nebeskog Oca. I dok gledam u vaša srca vidim da me mnogi od vas prihvaćate kao majku i iskrena i čista srca mi želite biti apostoli. Ali, ja sam majka i vas koji me ne prihvaćate i u tvrdoći svoga srca ne želite upoznati ljubav moga Sina. I ne znate koliko moje srce pati i koliko molim moga Sina za vas. Molim ga da ozdravi vaše duše jer On to može. Molim ga da vas obasja čudom Duha Svetoga da biste prestali, uvijek iznova, izdavati ga, psovati i ranjavati. Svim srcem molim da shvatite da je samo moj Sin spasenje i svjetlost svijeta. A vi, djeco moja, apostoli moji dragi, uvijek nosite moga Sina u srcu i u mislima. Vi tako nosite ljubav. Svi oni koji ga ne poznaju prepoznat će ga u vašoj ljubavi. Ja sam uvijek uz vas. Na poseban način sam uz vaše pastire jer ih je moj Sin pozvao da vas vode putem k vječnosti. Hvala vam apostoli moji na žrtvi i na ljubavi».

☆

«Cari figli! Io, vostra Madre, vengo di nuovo in mezzo a voi dall'Amore¹ che non ha fine, dall'amore infinito dell'infinito Padre Celeste. E mentre guardo nei vostri cuori vedo che molti di voi mi accogliete come Madre, e con cuore sincero e puro desiderate essere miei apostoli. Ma io sono Madre anche di voi che non mi accogliete e, nella durezza del vostro cuore, non volete conoscere l'amore di mio Figlio. E non sapete quanto il mio Cuore soffra, e quanto (io) preghi mio Figlio per voi. Lo prego di guarire le vostre anime perché Egli lo può. Lo prego di illuminarvi con un prodigio dello Spirito Santo affinché smettiate, sempre di nuovo, di tradirlo, di bestemmiarlo e di ferirlo. Con tutto il Cuore prego perché comprendiate che solo mio Figlio è la salvezza e la luce del mondo². E voi, figli miei, apostoli miei cari, portate sempre mio Figlio nel cuore e nei pensieri; voi, in questo modo, portate l'Amore. Tutti quelli che non Lo conoscono, Lo riconosceranno nel vostro amore³. Io sono sempre accanto a voi. In modo particolare sono accanto ai vostri pastori, perché mio Figlio li ha chiamati affinché vi guidino per la via⁴ verso⁵ l'eternità. Vi ringrazio, apostoli miei, per il sacrificio e per l'amore!»

¹ iz è parallelo a *od*; *dolazim iz* = "(pro)vengo *da*"; Maria è "inviata *da* Dio": cf Бог me poslao (M-25.10.2007). — es: vengo ... *del* amor que no tiene fin, *del* amor infinito...; pl: z nieskończonej miłości, z nieskończonej miłości Ojca Niebieskiego.

² Gv 8,12; 12,46.

³ Sacramentalità dell'agire umano.

⁴ pl: droga; es: por el camino.

⁵ Ovvero: *che conduce* (all'eternità).

2 ottobre 2014

«Draga djeco! Majčinskom ljubavlju vas molim, ljubite jedni druge. Neka u vašim srcima bude – onako kako je moj Sin od samog početka želio – na prvom mjestu ljubav prema Nebeskom Ocu i prema bližnjemu svomu iznad svega ovozemaljskoga. Draga moja djeco, zar ne raspoznajete znakove vremena? Zar ne raspoznajete da je sve ovo oko vas, sve što se dešava, jer ljubavi nema? Shvatite da je spas u istinskim vrijednostima. Prihvatite moć Nebeskog Oca, ljubite Ga i pošujte. Hodite stopama moga Sina. Vi, djeco moja, apostoli moji dragi, vi se uvijek iznova okupljate oko mene jer ste žedni. Žedni ste mira, ljubavi i sreće. Iz mojih ruku se napijte. Moje ruke vam pružaju moga Sina koji je izvor bistre vode. On će oživjeti vašu vjeru i očistiti vaša srca, jer moj Sin ljubi čista srca, a čista srca ljube moga Sina. Samo čista srca su ponizna i imaju čvrstu vjeru. Takva srca ja od vas tražim, djeco moja. Moj Sin mi je rekao da sam ja majka cijelog svijeta. Vas koji me kao takvu prihvaćate molim da mi svojim životom, molitvom i žrtvom pomognete da me sva moja djeca prihvate kao majku, da ih mogu povesti k izvoru bistre vode. Hvala vam. Draga moja djeco, dok vam vaši pastiri svojim blagoslovljenim rukama pružaju tijelo moga Sina, uvijek u srcu zahvalite mome Sinu na žrtvi i na pastirima koje vam uvijek iznova daje».

☆

«Cari figli, con amore di Madre vi prego: amatevi gli uni gli altri! Che nei vostri cuori ci sia - così come mio Figlio ha voluto fin dall'inizio - al primo posto l'amore verso il Padre Celeste e verso il vostro prossimo: al di sopra di tutto ciò che è di questo mondo. Cari figli miei, non riconoscete i segni dei tempi? Non riconoscete che tutto questo che è intorno a voi, tutto quello che succede, (succede) perché non c'è amore? Dovete comprendere¹ che la salvezza è nei veri valori. Accogliete la potenza del Padre Celeste, amateLo e rispettateLo. Camminate sulle orme di mio Figlio. Voi, figli miei, apostoli miei cari, voi vi radunate sempre di nuovo intorno a me perché siete assetati; siete assetati di pace, di amore e di felicità: dissetatevi dalle mie mani! Le mie mani vi porgono mio Figlio, che è sorgente d'acqua pura². Egli rianimerà la vostra fede e purificherà i vostri cuori, perché mio Figlio ama i cuori puri,³ e i cuori puri amano mio Figlio. Solo i cuori puri sono umili e hanno una fede salda. Io vi chiedo cuori così⁴, figli miei! Mio Figlio mi ha detto che io sono la Madre del mondo intero: prego voi, che come tale mi accettate, di aiutarmi con la vostra vita, (con la vostra) preghiera e (con il vostro) sacrificio a che tutti i miei figli mi accettino come Madre, perché io possa condurli alla sorgente dell'acqua pura. Vi ringrazio! Cari figli miei, mentre i vostri pastori con le loro mani benedette vi porgono il Corpo di mio Figlio, ringraziate sempre nel cuore mio Figlio per il (Suo) sacrificio e per i pastori che sempre di nuovo vi dona».

¹ Lett.: *comprendete* (impt.).

² Cf Gv 4,10.14; 7,37 e Ap 7,17; 21,6.

³ en: because my Son loves pure hearts; de: weil mein Sohn reine Herzen liebt; fr: car mon Fils aime les coeurs purs; es: mi Hijo ama los corazones puros. La traduzione italiana *con cuore puro* è errata.

⁴ O: *siffatti*.

2 novembre 2014

«Draga djeco! S vama sam uz blagoslov moga Sina, s vama koji me ljubite i koji me nastojite slijediti. Ja želim biti i s vama koji me ne prihvaćate. Svima vam otvaram svoje srce puno ljubavi i blagoslivljam vas svojim majčinskim rukama. Majka sam koja vas razumije. Živjela sam vaš život i proživjela vaše patnje i radosti. Vi koji živite bol razumijete moju bol i patnju radi one moje djece koja ne dozvoljavaju da ih obasja svjetlost moga Sina, one moje djece koja žive u tami. Zato trebam vas, vas koje je obasjala svjetlost i koji ste shvatili istinu. Pozivam vas da se klanjate mome Sinu da bi vaša duša rasla i dostigla pravu duhovnost. Apostoli moji, tada ćete mi moći pomoći. Pomoći meni znači moliti za one koji nisu upoznali ljubav moga Sina. Moleći za njih vi pokazujete mome Sinu da ga ljubite i slijedite. Moj Sin mi je obećao da zlo nikada neće pobijediti, jer tu ste vi duše pravednika; vi koji vaše molitve nastojite reći srcem; vi koji svoje boli i patnje prinosite mome Sinu; vi koji shvaćate da je život samo jedan treptaj; vi koji čeznete za Kraljevstvom Nebeskim. Vas sve to čini mojim apostolima i vodi prema pobjedi moga srca. Zato, djeco moja, očistite vaša srca i klanjajte se mome Sinu. Hvala vam!».

☆

«Cari figli! Sono con voi assieme alla¹ benedizione di mio Figlio, con voi che mi amate e che cercate di seguirmi. Io desidero essere anche con voi che non mi accettate. A tutti voi apro il mio Cuore pieno d'amore e vi benedico con le mie mani materne. Sono una Madre che vi capisce. Ho vissuto la vostra vita e ho provato le vostre sofferenze e (le vostre) gioie. Voi, che vivete il dolore, comprendete il mio dolore e (la mia) sofferenza per quei miei figli che non permettono che la luce di mio Figlio li illumini, (per) quei miei figli che vivono nelle tenebre. Perciò ho bisogno di voi, di voi che la luce ha illuminati, e che avete compreso la verità. Vi invito ad adorare mio Figlio, affinché la vostra anima cresca e pervenga ad una vera spiritualità². Apostoli miei, allora potrete aiutarmi. Aiutare me significa pregare per coloro che non hanno conosciuto l'amore di mio Figlio. Pregando per loro, voi dimostrate a mio Figlio che Lo amate e Lo seguite. Mio Figlio mi ha promesso che il male non vincerà mai, perché qui ci siete voi, anime dei giusti: voi che cercate di dire le vostre preghiere col cuore; voi che offrite i vostri dolori e (le vostre) sofferenze a mio Figlio; voi che comprendete che la vita è soltanto un batter di ciglio; voi che anelate al Regno dei Cieli³. Tutto ciò vi rende miei apostoli e (vi) conduce verso il trionfo del mio Cuore. Perciò, figli miei, purificate i vostri cuori ed adorate mio Figlio. Vi ringrazio!».

¹ *Portando con me* la benedizione di mio Figlio.

² *Spiritualitas (-tualitas)*: qui da intendersi, secondo A. Blaise, come «caractère de celui qui a l'esprit surnaturel, qui est spirituel» (ALCIM. *Ep. 14 (Peip. P. 47,8)*; DION.-EX. *Creat. 8*).

³ Cf Mt 6,33.

2 dicembre 2014

«Draga djeco! Zapamtite, jer kažem vam ljubav će pobijediti. Znam da mnogi od vas gube nadu jer oko sebe vide patnju, bol, ljubomoru, zavist. Ali ja sam vaša majka. U Kraljevstvu sam ali i ovdje s vama. Moj sin me iznova šalje da vam pomognem. Zato, ne gubite nadu, već me slijedite, jer pobjeda moga srca je u imenu Božjem. Moj ljubljani Sin misli na vas kao što je uvijek mislio. Vjerujte mu i živite ga. On je život svijeta. Djeco moja, živjeti moga Sina znači živjeti Evanđelje. To nije lako. To znači ljubav, oprost i žrtva. To pročišćava i otvara Kraljevstvo. Iskrena molitva, koja nije samo riječi već molitva koju srce govori, će vam pomoći. Također i post, jer to je još ljubavi, oprosta i žrtve. Zato, ne gubite nadu, već me slijedite. Iznova vas molim da molite za svoje pastire da uvijek gledaju u moga Sina koji je bio prvi Pastir svijeta i čija je obitelj bila cijeli svijet. Hvala vam».

☆

«Cari figli! Tenetelo a mente, perché vi dico: l'amore vincerà. So che molti di voi perdono la speranza perché vedono attorno a sé sofferenza, dolore, gelosia, invidia. Ma io sono vostra Madre. Sono nel Regno ma anche qui con voi. Mio Figlio mi manda ancora una volta ad aiutarvi. Perciò, non perdetevi la speranza; piuttosto seguitemi, perché la vittoria del mio Cuore è nel nome di Dio. Il mio amato Figlio pensa a voi come (vi) ha sempre pensato. CredeteGli e viveteLo: Egli è la vita del mondo¹. Figli miei, vivere mio Figlio significa vivere il Vangelo. Questo non è facile; questo significa amore, perdono e sacrificio. Questo purifica e apre il Regno. La preghiera sincera, che non è solo parole², bensì preghiera che proferisce il cuore³, vi aiuterà. Così pure anche il digiuno, perché questo è ancora amore, perdono e sacrificio. Perciò non perdetevi la speranza, piuttosto seguitemi. Di nuovo vi chiedo di pregare per i vostri pastori, perché guardino sempre a mio Figlio, che è stato il primo Pastore del mondo e la cui famiglia è stata il mondo intero. Vi ringrazio».

¹ Cf Gv 6,51.

² Cf Mt 6,7.

³ O: *detta dal cuore*.

2 gennaio 2015

«Draga djeco! Ovdje sam među vama kao majka koja vam želi pomoći da spoznate istinu. Dok sam živjela vaš život na zemlji ja sam imala spoznaju istine i samim tim komadić Raja na zemlji. Zato vama, svojoj djeci, želim isto. Nebeski Otac želi čista srca ispunjena spoznajom istine. Želi da ljubite sve one koje susrećete, jer i ja ljubim svoga Sina u svima vama. To je početak spoznaje istine. Vama se nude mnoge lažne istine. Nadvladati ćete ih srcem očišćenim postom, molitvom, pokorom i Evanđeljem. To je jedina istina i to je istina koju vam je moj Sin ostavio. Ne trebate je puno razmatrati. Od vas se traži, kao što sam i ja radila, da ljubite i dajete. Djeco moja, ako ljubite vaše srce će biti dom mome Sinu i meni, a riječi moga Sina vodilja u vašem životu. Djeco moja, poslužiti ću se vama, apostolima ljubavi, da pomognem svoj svojoj djeci da spoznaju istinu. Djeco moja, ja sam uvijek molila za Crkvu moga Sina, pa to isto molim i vas. Molite da vaši pastiri zasjaju ljubavlju moga Sina. Hvala vam».

☆

«Cari figli! Sono qui tra voi come Madre che desidera aiutarvi a conoscere la verità. Mentre vivevo la vostra vita sulla terra io avevo conoscenza¹ della verità e con ciò stesso un frammento di Paradiso sulla terra. Perciò per voi, figli miei, desidero la stessa cosa. Il Padre celeste desidera cuori puri pieni di conoscenza² della verità. Desidera che amiate tutti quelli che incontrate, perché anch'io amo mio Figlio in tutti voi. Questo è l'inizio della conoscenza della verità. Vi vengono offerte molte false verità; le sgominerete con il cuore purificato dal digiuno, dalla preghiera, dalla penitenza e dal Vangelo. Questa è la sola verità, e questa è la verità che vi ha lasciato mio Figlio. Non avete bisogno di indagarla tanto³. A voi si chiede, come ho fatto anch'io, di amare e dare. Figli miei, se amate il vostro cuore sarà una dimora per mio Figlio e per me, e le parole di mio Figlio una guida⁴ nella vostra vita. Figli miei, mi servirò di voi, apostoli dell'amore, per aiutare tutti i miei figli a conoscere la verità. Figli miei, io ho sempre pregato mio Figlio per la Chiesa, e chiedo che lo stesso (facciate) anche voi. Pregate perché i vostri pastori risplendano dell'amore di mio Figlio. Vi ringrazio».

¹ O: *conoscevo*.

² O: *Pienamente a conoscenza*.

³ *razmatrati*: lat. *inspicio*, gr. *σκέπτομαι* (guardare attentamente, scrutare...) – Cf la posizione di s. Efrem contro il razionalismo degli "scrutatori".

⁴ Una (*linea*) *direttrice*.

2 febbraio 2015

«Draga djeco! Evo me, među vama sam. Gledam vas, smiješim vam se i ljubim vas kako samo Majka može. Po Duhu Svetom koji dolazi po mojoj čistoći vidim vaša srca i prinosim ih svome Sinu. Već dugo vremena od vas tražim da mi budete apostoli, da molite za one koji nisu upoznali ljubav Božju. Tražim molitvu rečenu iz ljubavi, molitvu koja čini djela i žrtve. Nemojte gubiti vrijeme razmišljajući o tome jeste li dostojni da mi budete apostoli. Nebeski Otac će sviju suditi, a vi Ga ljubite i slušajte. Znam da vas ovo sve zbunjuje i sam moj boravak među vama, ali prihvatite ga s radošću i molite da shvatite da ste dostojni raditi za Nebo. Moja ljubav je nad vama. Molite da moja ljubav pobijedi u svim srcima, jer to je ljubav koja prašta, daje i nikad ne prestaje. Hvala vam».

✧

«Cari figli! Eccomi, sono tra voi. Vi guardo, vi sorrido e vi amo come (lo) può solo una madre. Tramite lo Spirito Santo, che viene attraverso la mia purezza, vedo i vostri cuori e li offro a mio Figlio. Già da tanto tempo vi chiedo di essere miei apostoli, di pregare per coloro che non hanno conosciuto l'amore di Dio. Chiedo la preghiera detta per amore, la preghiera che fa¹ opere e sacrifici. Non perdetevi tempo a chiedervi² se siete degni di essere miei apostoli. Il Padre Celeste giudicherà tutti³, voi però amateLo ed ascoltate(Lo). So che tutto questo vi confonde, come pure il mio permanere⁴ tra voi, ma accettatelo con gioia e pregate per comprendere che siete degni di operare per il Cielo. Il mio amore è su di voi. Pregate che il mio amore vinca in ogni cuore, perché questo è amore che perdona, dà⁵ e non viene mai meno. Vi ringrazio».

¹ O: *si traduce in...* il rapporto preghiera / opere-sacrifici è analogo a quello fede / opere su cui si sofferma la lettera di Giacomo (Gc 2,18).

² Lett.: a considerare questo: se siete..., a porvi il problema se siete...

³ sviju (G pl): la traduzione letterale dovrebbe essere: *sarà giudice di tutti*.

⁴ O: *soggiornare*.

⁵ Probabile allusione ad At 20,35 («Vi è più gioia nel dare che nel ricevere»).

2 marzo 2015

«Draga djeco! Vi ste moja snaga. Vi, apostoli moji koji svojom ljubavlju, poniznošću i tišinom molitve, činite da se upozna moj Sin. Vi živite u meni. Vi mene nosite u svome srcu. Vi znate da imate majku koja vas ljubi i koja je došla da donese ljubav. Gledam vas u Nebeskom Ocu, vaše misli, vaše boli, patnje i prinosim ih svome Sinu. Ne bojte se, ne gubite nadu, jer moj Sin sluša svoju majku. Od kad' se rodio On ljubi i ja želim da tu ljubav upoznaju sva moja djeca. Da mu se vrate oni koji su Ga radi svoje boli i nerazumijevanja ostavili i da Ga upoznaju svi oni koji Ga nikad nisu znali. Zato ste vi tu, apostoli moji, i ja kao majka s vama. Molite za čvrstoću vjere, jer iz čvrste vjere dolazi ljubav i milosrđe. Po ljubavi i milosrđu pomoći ćete svima onima koji nisu svjesni da biraju tamu umjesto svjetlosti. Molite za svoje pastire jer oni su snaga Crkve koju vam je ostavio moj Sin. Po mome Sinu oni su pastiri duša. Hvala vam».



«Cari figli, voi siete la mia forza. Voi, apostoli miei, che con il vostro amore, la (vostra) umiltà ed il silenzio della (vostra) preghiera fate in modo che mio Figlio venga conosciuto. Voi vivete in me. Voi portate me nel vostro cuore. Voi sapete di avere una Madre che vi ama e che è venuta a portare amore. Vi guardo nel Padre Celeste, (guardo) i vostri pensieri, i vostri dolori, le (vostre) sofferenze e li presento a mio Figlio. Non abbiate paura! Non perdetevi la speranza, perché mio Figlio ascolta sua Madre. Fin da quando è nato¹ Egli ama, ed io desidero che tutti i miei figli conoscano questo amore; (io desidero) che ritornino a Lui quanti - a causa del loro dolore e dell'incomprensione - L'hanno lasciato, e che Lo conoscano tutti quelli che non L'hanno mai conosciuto. Per questo voi siete qui, apostoli miei, ed anch'io come Madre con voi. Pregate per la fermezza della fede, perché dalla fede ferma viene l'amore e la misericordia. Con l'amore e la misericordia aiuterete tutti quelli che non si rendono conto di scegliere le tenebre al posto della luce. Pregate per i vostri pastori, perché essi sono la forza della Chiesa che mio Figlio vi ha lasciato. Per² mio Figlio essi sono pastori d'anime³. Vi ringrazio!».

¹ en: since he was born; de: seitdem Er geboren wurde; fr: depuis qu'il est né; es: desde que nació.

² O: *in forza di, per volere di...*

³ Cf l'espressione "pescatore di uomini" (Lc 5,10).

2 aprile 2015

«Draga djeco! Izabrala sam vas, apostoli moji, jer svi vi u sebi nosite nešto lijepo. Vi mi možete pomoći da ljubav, radi koje je moj Sin umro a zatim uskrsnuo, iznova pobijedi. Zato vas pozivam, apostoli moji, da u svakom Božijem stvorenju, u svoj mojoj djeci, pokušate vidjeti nešto dobro i pokušate ih razumjeti. Djeco moja, svi ste vi braća i sestre po istom Duhu Svetom. Vi ispunjeni ljubavlju prema mome Sinu možete pričati svima onima koji tu ljubav nisu upoznali ono što vi znate. Vi ste ljubav moga Sina upoznali, Njegovo ste Uskrsnuće shvatili, vi s radošću upirete oči k Njemu. Moja majčinska želja je da sva moja djeca budu ujedinjena u ljubavi prema Isusu. Zato vas pozivam, apostoli moji, da s radošću živite Euharistiju, jer u Euharistiji moj Sin vam se uvijek iznova daruje i svojim primjerom pokazuje ljubav i žrtvu prema bližnjemu. Hvala vam».



«Cari figli! Ho scelto voi¹, apostoli miei, perché tutti voi, in voi stessi, portate qualcosa di bello. Voi potete aiutarmi affinché l'amore, a motivo del quale mio Figlio è morto e poi risorto, di nuovo trionfi. Perciò vi invito, apostoli miei, a cercare di vedere qualcosa di buono in ogni creatura di Dio, in tutti i miei figli: cercate di capirli. Figli miei, tutti voi siete fratelli e sorelle per lo stesso Spirito Santo. Voi, pieni di amore per mio Figlio, potete raccontare quello che voi sapete a tutti quelli che non hanno conosciuto questo amore. Voi avete conosciuto l'amore di mio Figlio², avete compreso la sua Risurrezione, voi con gioia fissate lo sguardo su di Lui. Il mio desiderio di Madre è che tutti i miei figli siano uniti nell'amore verso Gesù. Perciò vi invito, apostoli miei, a vivere con gioia l'Eucaristia, perché nell'Eucaristia mio Figlio si dona sempre di nuovo a voi, e con il suo esempio vi mostra l'amore e il sacrificio per il prossimo. Vi ringrazio».

¹ Cf Gv 15,16.

² Allusione a 1Gv 4,7-10.

2 maggio 2015

«Draga djeco! Otvorite svoja srca i pokušajte osjetiti koliko vas ljubim i koliko želim da ljubite moga Sina. Želim da ga što bolje upoznate, jer nemoguće je poznavati ga, a ne ljubiti ga - jer On je ljubav. Ja vas, djeco moja, poznajem. Poznajem vaše boli i patnje jer sam ih proživjela. Smijem se s vama u vašoj radosti, plačem s vama u vašoj boli. Nikada vas neću ostaviti. Uvijek ću vam majčinski blago govoriti. A ja kao majka trebam vaša otvorena srca da s mudrošću i jednostavnošću širite ljubav moga Sina. Trebam vas otvorene i osjetljive za dobro i milosrđe. Trebam vas ujedinjene s mojim Sinom, jer želim da budete sretni i pomognete mi da donesem sreću svoj svojoj djeci. Apostoli moji, trebam vas da svima pokažete istinu Božju, da bi moje srce koje je pretrpjelo i danas trpi toliko patnje moglo u ljubavi pobijediti. Molite za svetost svojih pastira da bi u ime moga Sina mogli činiti čudesna, jer svetost čini čudesna. Hvala vam».



«Cari figli! Aprite i vostri cuori e provate a sentire quanto vi amo e quanto desidero che amiate mio Figlio. Desidero che Lo conosciate il meglio possibile, perché è impossibile conoscerLo e non amarLo - perché Egli è amore¹. Io, figli miei, vi conosco: conosco i vostri dolori e (le vostre) sofferenze perché le ho vissute². Rido con voi nelle vostre gioie, piango con voi nei vostri dolori. Non vi abbandonerò mai. Vi parlerò sempre soavemente, maternamente³. Ma io come Madre ho bisogno dei vostri cuori aperti, affinché con sapienza e semplicità diffondiate l'amore di mio Figlio. Ho bisogno di voi aperti e sensibili al bene e alla misericordia. Ho bisogno di voi uniti con mio Figlio, perché desidero che siate felici e mi aiutate a portare la felicità a tutti i miei figli. Apostoli miei, ho bisogno di voi perché mostriate a tutti la verità divina, affinché il mio cuore - che molto ha sofferto e ancor oggi soffre così grandi sofferenze⁴ - possa trionfare nell'amore. Pregate per la santità dei vostri pastori, affinché nel nome di mio Figlio possano compiere miracoli, perché la santità fa miracoli. Vi ringrazio».

¹ 1Gv 4,8.

² Le ho *passate* / *sperimentate* anch'io.

³ en: with motherly tenderness; de: in mütterlicher Milde; fr: avec douceur maternelle; es: maternal y dulcemente.

⁴ sl: in tudi danes tako trpi; en: and today suffers so much pain; de: und heute noch erleidet; fr: et qui aujourd'hui souffre encore de tant de douleurs; es: y también hoy padece tanto sufrimiento.

2 giugno 2015

«Draga djeco, želim djelovati preko vas, moje djece, mojih apostola, da bih na kraju svu svoju djecu okupila tamo gdje je sve spremno za vašu sreću. Molim za vas da djelima možete obraćati, jer došlo je vrijeme za djela Istine, za moga Sina. Moja će ljubav raditi u vama, vama ću se poslužiti. Imajte povjerenja u mene jer sve što želim, želim za vaše dobro- vječno dobro stvoreno po Nebeskom Ocu. Vi, djeco moja, apostoli moji, živite zemaljskim životom u zajednici s mojom djecom koja nisu upoznala ljubav moga Sina, koja mene ne zovu majkom, ali ne bojte se svjedočiti Istinu. Ako se vi ne bojite i hrabro svjedočite, Istina će čudesno [p]objeđivati, ali zapamtite: u ljubavi je snaga. Djeco moja, ljubav je kajanje, oprost, molitva, žrtva i milosrđe. Ako budete znali ljubiti djelima ćete obraćati, omogućavati ćete da svjetlost moga Sina prodire u duše. Hvala vam! Molite za svoje pastire. Oni pripadaju mome Sinu, On ih je pozvao. Molite da uvijek imaju snage i hrabrosti sjati svjetlošću moga Sina. »



«Cari figli, desidero operare attraverso di voi, miei figli, miei apostoli, cosicché alla fine possa radunare tutti i miei figli là dove tutto è preparato per la vostra felicità. Prego per voi, affinché con le opere possiate convertire, perché è arrivato il tempo per le opere della Verità, per mio Figlio¹. Il mio amore agirà in voi, di voi mi servirò. Abbiate fiducia in me, perché tutto quello che desidero, (lo) desidero per il vostro bene: l'eterno bene creato dal Padre Celeste. Voi, figli miei, apostoli miei, vivete la vita terrena in comunità con i miei figli che non hanno conosciuto l'amore di mio Figlio, che non mi chiamano Madre, ma non abbiate paura di testimoniare la Verità. Se voi non avete paura e testimoniate con coraggio, la Verità miracolosamente vincerà; e tenete(lo) a mente: la forza è nell'amore. Figli miei, l'amore è pentimento, perdono, preghiera, sacrificio e misericordia. Se saprete amare², convertirete con le opere, renderete possibile alla luce di mio Figlio di penetrare nelle anime. Vi ringrazio. Pregate per i vostri pastori; essi appartengono a mio Figlio, Egli li ha chiamati. Pregate affinché abbiano sempre la forza e il coraggio di risplendere della luce di mio Figlio».

¹ fr: des (oeuvres de vérité), pour (mon Fils); es: de las (obras de la verdad), de (mi Hijo); en: for; de: für.

² en: if you will know how to love.

2 luglio 2015

«Draga djeco, pozivam vas da širite vjeru u moga Sina – vašu vjeru. Vi, moja djeca, rasvijetljena Duhom Svetim, moji apostoli, prenosite je drugima – onima koji ne vjeruju, ne znaju, ne žele znati – ali zato vi morate mnogo moliti za dar ljubavi, jer ljubav je obilježje prave vjere, a vi ćete biti apostoli moje ljubavi. Ljubav uvijek iznova oživljava bol i radost Euharistije, oživljava bol muke moga Sina kojom vam je pokazao što znači neizmerno ljubiti, oživljava radost što vam je ostavio svoje tijelo i svoju krv da bi vas sobom hranio i tako bio jedno s vama. Gledajući vas s nježnošću, osjećam neizmjernu ljubav koja me snaži u mojoj želji da vas dovedem k čvrstoj vjeri. Čvrsta vjera će vam dati radost i veselje na zemlji i u konačnici susret s mojim Sinom. To je njegova želja. Zato živite njega, živite ljubav, živite svjetlost koja vas uvijek rasvijetljava u Euharistiji. Molim vas da mnogo molite za svoje pastire, da molite kako bi imali što više ljubavi za njih, jer njih vam je moj Sin dao da vas hrane njegovim tijelom i uče ljubavi. Zato ljubite i vi njih. Ali, djeco moja, zapamtite, ljubav znači podnositi i davati, a nikada, nikada ne suditi. Hvala vam».



«Cari figli, vi invito a diffondere la fede in mio Figlio, la vostra fede. Voi, figli miei, illuminati dallo Spirito Santo, apostoli miei, trasmettetela agli altri, a coloro che non credono, non sanno, non vogliono sapere. Ma (proprio) per questo voi dovete pregare molto per il dono dell'amore, perché l'amore è il segno¹ della vera fede, e voi sarete apostoli del mio amore. L'Amore ravviva sempre di nuovo il dolore e la gioia dell'Eucaristia, ravviva il dolore della Passione di mio Figlio, con la quale vi ha mostrato cosa vuol dire amare senza misura; ravviva la gioia perché vi ha lasciato il suo Corpo e il suo Sangue per nutrirvi di sé ed essere così una cosa sola con voi. Mentre vi guardo con tenerezza provo un amore immenso, che mi rafforza nel mio desiderio di condurvi ad una fede ferma². La fede ferma vi darà gioia e allegrezza sulla terra e, alla fine, l'incontro con mio Figlio; questo è il suo desiderio. Perciò viveteLo³, vivete l'Amore, vivete la Luce che sempre vi illumina nell'Eucaristia. Vi chiedo di pregare molto per i vostri pastori, di pregare per avere quanto più amore possibile per loro⁴, perché mio Figlio ve li ha dati affinché vi nutrano del suo Corpo e (vi) insegnino l'amore. Perciò amateli anche voi! Ma, figli miei, tenete(lo) a mente: amore significa sopportare e dare, e mai, mai giudicare. Vi ringrazio».

¹ Segno *distintivo*, carattere (*distintivo*). Cf Gv 13,35: «Da questo tutti sapranno che siete miei discepoli, se avrete amore gli uni per gli altri».

² Cf 1Cor 16,13; 2Cor 1,24; Col 2,5; 1Tim 3,9; 2Tim 3,14; Eb 4,14; 1Pt 5,9; Ap 2,13.

³ «Per me infatti il vivere è Cristo e il morire un guadagno». (Fil 1,21)

⁴ en: so as to have all the more love for them; de: um so viel Liebe wie möglich für sie zu haben; fr: pour avoir d'autant plus d'amour pour eux que...; es: para que tengáis el mayor amor posible hacia ellos.

2 agosto 2015

«Draga djeco! Ja, kao majka koja ljubi svoju djecu, vidim koliko je teško vrijeme koje živite. Vidim vašu patnju, ali vi trebate znati da niste sami. Moj Sin je s vama. On je posvuda. Nevidljiv je, ali ga možete vidjeti ako ga živite. On je svjetlost koja vam obasjava dušu i daje mir. On je Crkva koju trebate ljubiti i uvijek se moliti i boriti za nju – ali ne samo riječima, već djelima ljubavi. Djeco moja, učinite da svi spoznaju moga Sina, učinite da bude ljubljen, jer istina je u mom Sinu rođenom od Boga – Sinu Božjemu. Ne gubite vrijeme razmišljajući odviše; udaljiti ćete se od istine. Jednostavnim srcem prihvatite njegovu riječ i živite je. Ako živite njegovu riječ, molit ćete. Ako živite njegovu riječ, ljubiti ćete milosrdnom ljubavlju, ljubiti ćete jedni druge. Što budete više ljubili, bit ćete dalje od smrti. Za one koji budu živjeli riječ moga Sina i koji budu ljubili, smrt će biti život. Hvala vam. Molite da možete vidjeti moga Sina u vašim pastirima. Molite da ga možete zagrliti u njima».

☆

«Cari figli! Io, come Madre che ama i suoi figli, vedo quanto è difficile il tempo che state vivendo. Vedo la vostra sofferenza, ma voi dovette sapere che non siete soli: mio Figlio è con voi! Egli è ovunque; è invisibile, ma potete vederLo se Lo vivete; Egli è la luce illumina la vostra anima e (vi) dona la pace. Egli è la Chiesa, che dovette amare, e per la quale (dovete) sempre pregare e combattere: non però solo con le parole, bensì con le opere d'amore. Figli miei, fate che tutti conoscano mio Figlio, fate che sia amato, perché la verità è in mio Figlio nato da Dio: Figlio di Dio. Non perdetevi tempo in troppe elucubrazioni; vi allontanate(s)te dalla verità. Con cuore semplice accogliete la sua Parola e vivetela. Se vivete la sua Parola, pregherete. Se vivete la sua Parola, amerete con amore misericordioso, vi amerete gli uni gli altri. Quanto più amerete¹, (tanto più) sarete lontani dalla morte. Per coloro che vivranno la Parola di mio Figlio e ameranno, la morte sarà vita. Vi ringrazio! Pregate per poter vedere mio Figlio nei vostri pastori. Pregate per poterlo abbracciare in loro».

¹ Tre futuri ipotetici in successione che in italiano possono essere tradotti anche con il futuro semplice: budete ljubili: *avrete amato*, budu živjeli: *avranno vissuto*, budu ljubili: *avranno amato*. — en: The more that you will love, the farther away you will be from death. For those who will live the word of my Son and who will love, death will be life. — de: Je mehr ihr liebt, je weiter werdet ihr vom Tod entfernt sein. Für diejenigen, die das Wort meines Sohnes leben werden und die lieben, wird der Tod Leben sein. — fr: Plus vous aimerez, plus vous serez loin de la mort. Pour ceux qui vivront la Parole de mon Fils et qui aimeront, la mort sera vie. — es: Cuanto más améis, más lejos estaréis de la muerte. Para aquellos que vivan la Palabra de mi Hijo y la amen, la muerte será la vida.

2 settembre 2015

«Draga djeco, dragi moji apostoli ljubavi, moji nositelji istine! Opet vas pozivam i okupljam oko sebe da mi pomognete, da pomognete svoj mojoj djeci žednoj ljubavi i istine - žednoj moga Sina. Ja sam milost od Nebeskog Oca poslana da vam pomognem živjeti riječ moga Sina: ljubite jedni druge. Živjela sam vaš zemaljski život. Znam da nije uvijek lako, ali ako budete ljubili jedni druge, molit ćete srcem, dosegnut ćete duhovne visine i otvorit će vam se put u raj. Tu vas čekam ja, vaša majka, jer ja jesam tu. Budite vjerni mome Sinu i učite druge vjernosti. S vama sam, pomoći ću vam. Učit ću vas vjeri da biste znali na pravi način prenijeti je drugima. Učit ću vas istini da biste znali razlikovati. Učit ću vas ljubavi da biste spoznali što je prava ljubav. Djeco moja, moj će Sin učiniti da govori preko vaših riječi i vaših djela. Hvala vam».



«Cari figli, cari miei apostoli dell'amore, miei portatori di verità¹! Di nuovo vi invito e vi raduno intorno a me perché mi aiutate, perché aiutate tutti i miei figli assetati d'amore e di verità, assetati di mio Figlio. Io sono una grazia del Padre Celeste, inviata per aiutarvi a vivere la parola di mio Figlio. Amatevi gli uni gli altri. Ho vissuto la vostra vita terrena; so che non è sempre facile ma, se (vi) amerete² gli uni gli altri, pregherete col cuore, raggiungerete le altezze spirituali e vi si aprirà la via al paradiso. Là vi attendo io, vostra Madre, perché io sono lì. Siate fedeli a mio Figlio ed insegnate agli altri la fedeltà. Sono con voi, vi aiuterò. Vi istruirò nella fede³, perché sappiate trasmetterla agli altri nel modo giusto. Vi istruirò nella verità, perché sappiate discernere. Vi istruirò nell'amore, perché sappiate cos'è il vero amore. Figli miei, mio Figlio farà in modo di parlare attraverso le vostre parole e le vostre opere. Vi ringrazio».

¹ en: of truth; de: der Wahrheit; fr: de vérité; es: de la verdad.

² Futuro ipotetico.

³ Tre dativi / locativi in successione, ma le traduzioni li considerano di fatto accusativi (en: I will teach you faith ... I will teach you truth ... I will teach you love...; de: Ich werde euch den Glauben lehren... Ich werde euch die Wahrheit lehren... Ich werde euch die Liebe lehren...; fr: Je vous enseignerai la foi... Je vous enseignerai la Vérité... Je vous enseignerai l'amour...; es: Os enseñaré la fe... Os enseñaré la verdad... Os enseñaré el amor...).

2 ottobre 2015

«Draga djeco! Ovdje sam među vama da vas ohrabrim, ispunim svojom ljubavlju i iznova pozovem da budete svjedoci ljubavi moga Sina. Mnoga moja djeca nemaju nade, nemaju mira, nemaju ljubavi. Oni traže moga Sina, ali ne znaju kako i gdje Ga naći. Moj Sin im širi ruke, a vi im pomognite da dođu u njegov zagrljaj. Djeco moja, zato morate moliti za ljubav. Morate puno, puno moliti da imate što više ljubavi, jer ljubav pobjeđuje smrt i čini da život traje. Apostoli moje ljubavi, moja djeco, istinita i jednostavna srca ujedinite se u molitvi ma kako daleko jedni od drugih bili. Ohrabrujte jedni druge u duhovnom rastu kao što vas ja ohrabrujem. Bdiem nad vama i s vama sam kad god pomislite na mene. Molite i za svoje pastire, za one koji su se svega odrekli radi moga Sina i radi vas. Volite ih i molite za njih. Nebeski Otac sluša vaše molitve. Hvala vam».



«Cari figli! Sono qui in mezzo a voi per incoraggiarvi, riempirvi del mio amore e di nuovo vi invito: siate testimoni dell'amore di mio Figlio. Molti miei figli non hanno speranza, non hanno pace, non hanno amore. Essi cercano mio Figlio, ma non sanno come e dove trovarLo. Mio Figlio apre loro le braccia, ma voi aiutateli a giungere nel Suo abbraccio¹. Figli miei, per questo dovete pregare: per l'amore. Dovete pregare molto, molto per avere quanto più amore (possibile), perché l'amore vince la morte e fa che la vita continui. Apostoli del mio amore, figli miei, con cuore sincero e semplice unitevi nella preghiera, non importa quanto siete lontani gli uni dagli altri!² Incoraggiate(vi) gli uni gli altri nella crescita spirituale, come io incoraggio voi. Veglio su di voi e sono con voi ogni volta che pensate a me. Pregate anche per i vostri pastori, per coloro che hanno rinunciato a tutto³ per mio Figlio e per voi. Amateli e pregate per loro. Il Padre Celeste ascolta le vostre preghiere. Vi ringrazio».

¹ en: to come to his embrace; de: dass sie in Seine Umarmung kommen; fr: à entrer dans son étreinte; es: a que lleguen a Su abrazo.

² en: regardless of how far you are from each other; de: wie weit ihr auch immer voneinander entfernt seid; fr: aussi loin que vous puissiez être les uns des autres; es: por más lejos que estéis unos de otros; pl: bez względu na to jak dalece jesteście od siebie oddaleni.

³ Si sono privati di tutto (svega è G). — Cf Mt 19,27.

2 novembre 2015

«Draga djeco, iznova vam želim govoriti o ljubavi. Okupila sam vas oko sebe u ime moga Sina po Njegovoj volji. Želim da vam vjera bude čvrsta, proistekla iz ljubavi. Jer ona moja djeca koja razumiju ljubav moga Sina i slijede ju, žive u ljubavi i nadi. Upoznali su ljubav Božju. Zato, djeco moja, molite, molite kako biste mogli što više ljubiti i činiti djela ljubavi. Jer sama vjera bez ljubavi i djela ljubavi nije ono što tražim od vas. Djeco moja, to je privid vjere. To je hvalisanje sebe. Moj Sin traži vjeru i djela, ljubav i dobrotu. Ja molim, a isto molim i vas da molite i živite ljubav jer želim da moj Sin, kada bude gledao srca sve moje djece, može u njima vidjeti ljubav i dobrotu, a ne mržnju i ravnodušnost. Djeco moja, apostoli moje ljubavi, ne gubite nadu, ne gubite snagu. Vi to možete. Ja vas hrabrim i blagoslivljam. Jer sve ovo ovozemaljsko, koje mnoga moja djeca stavljaju, nažalost, na prvo mjesto, nestat će, a samo će ljubav i djela ljubavi ostati i otvoriti vrata Kraljevstva Nebeskog. Na tim vratima ja ću vas čekati. Na tim vratima želim dočekati i zagrliti svu svoju djecu. Hvala vam!».

☆

«Cari figli, desidero nuovamente parlarvi d'amore. Vi ho radunati intorno a me nel Nome di mio Figlio, secondo la sua volontà. Desidero che la vostra fede sia ferma, originata¹ dall'amore. Perché, quei miei figli che capiscono l'amore di mio Figlio e lo seguono, vivono nell'amore e nella speranza; hanno conosciuto l'amore di Dio². Perciò, figli miei, pregate, pregate per poter amare quanto più (possibile) e compiere opere d'amore. Perché la sola fede³ senza amore e (senza) opere d'amore⁴, non è quello che vi chiedo; figli miei, quella è apparenza di fede, quella è ostentazione di sé. Mio Figlio chiede fede e opere, amore e bontà. Io prego, ma ugualmente chiedo anche a voi di pregare e (di) vivere l'amore, perché desidero che mio Figlio, quando guarderà⁵ i cuori di tutti i miei figli, possa vedere in essi amore e bontà, e non odio ed indifferenza. Figli miei, apostoli del mio amore, non perdetevi la speranza, non perdetevi la forza: voi lo potete! Io vi incoraggio e (vi) benedico, perché tutto ciò che è di questa terra, che molti miei figli mettono purtroppo al primo posto, sparirà e resteranno solo l'amore e le opere d'amore, (ch)e apriranno le porte⁶ del Regno dei Cieli. A quelle porte io vi aspetterò, a quelle porte desidero attendere ed abbracciare tutti i miei figli. Vi ringrazio!».

¹ O: *scaturita*. — en: flowing forth from love; de: der aus Liebe hervorgegangen ist; fr: qu'elle jaillisse de l'amour; es: y que provenga del amor.

² Cf 1Gv 4,16; Gv 5,42.

³ La *sola fides* è posizione luterana.

⁴ Cf Gc 2,14-26.

⁵ Futuro ipotetico.

⁶ O: *la porta*. — Cf, subito dopo, le traduzioni dell'espressione *na tim vratima* (en: at this door...; de: an diesem Tor; fr: à cette porte...; es: en esta puerta...).

2 dicembre 2015

«Draga djeco! Ja sam uvijek s vama jer vas je moj Sin povjerio meni. A vi, djeco moja, vi me trebate, tražite me, dolazite mi i razveseljujete moje majčinsko srce. Ja imam i uvijek ću imati ljubavi za vas, za vas koji trpite i koji svoje boli i patnje prinosite momu¹ Sinu i meni. Moja ljubav traži ljubav sve moje djece, a moja djeca traže moju ljubav. Po ljubavi Isus traži zajedništvo između Neba i zemlje, između Nebeskog Oca i vas, moje djece, svoje Crkve. Zato treba² mnogo moliti, moliti i ljubiti Crkvu kojoj pripadate. Sada Crkva trpi i treba apostole koji ljubeći zajedništvo, svjedočeći i dajući pokazuju putove Božje; treba apostole koji živeći srcem Euharistiju čine velika djela; treba vas, moje apostole ljubavi. Djeco moja, Crkva je od samih početaka bila proganjana i izdavana, ali je iz dana u dan rasla. Neuništiva je jer joj je moj Sin dao srce - Euharistiju, i svjetlost Njegovog uskrsnuća je svijetlila i svijetlit će nad njom. Zato, ne bojte se. Molite za svoje pastire da imaju snage i ljubavi biti mostovi spasa. Hvala vam



«Cari figli! Io sono sempre con voi, perché mio Figlio vi ha affidati a me. E voi, figli miei, voi avete bisogno di me, mi cercate, venite a me e rallegrate il mio Cuore di Madre. Io ho ed avrò sempre amore per voi, per voi che soffrite e che offrite i vostri dolori e le vostre sofferenze a mio Figlio e a me. Il mio amore cerca l'amore di tutti i miei figli, e i miei figli cercano il mio amore. Tramite l'amore Gesù cerca la comunione tra il Cielo e la Terra, tra il Padre Celeste e voi, miei figli, la sua Chiesa. Perciò c'è bisogno di pregare molto, pregare ed amare la Chiesa alla quale appartenete. Ora la Chiesa soffre ed ha bisogno di apostoli che, amando la comunione, testimoniando e dando, mostrino le vie di Dio; ha bisogno di apostoli che, vivendo l'Eucaristia col cuore, compiano opere grandi; ha bisogno di voi, miei apostoli dell'amore. Figli miei, la Chiesa è stata perseguitata e tradita fin dai suoi inizi, ma è cresciuta di giorno in giorno. È indistruttibile, perché mio Figlio le ha dato un cuore: l'Eucaristia, e la luce della sua Risurrezione ha brillato e brillerà su di essa. Perciò non abbiate paura! Pregate per i vostri pastori, affinché abbiano la forza e l'amore di essere ponti di salvezza³. Vi ringrazio!»

¹ Misija - medjugorje-info.com: mome.

² Misija - medjugorje-info.com: trebamo.

³ en: that they may have the strength and the love to be bridges of salvation; de: dass sie die Kraft und Liebe haben, Brücken des Heils zu sein; fr: afin qu'ils aient la force et l'amour pour être des ponts de salut; es: para que tengan la fuerza y el amor de ser puentes de salvación.

2 gennaio 2016

«Draga djeco! Kao majka, sretna sam da sam među vama jer želim vam iznova govoriti o riječima moga Sina i njegovoj ljubavi. Nadam se da ćete me srcem prihvatiti, jer riječi moga Sina i njegova ljubav su jedino svjetlo i nada u tami sadašnjice. To je jedina istina i vi koji je budete prihvatili i živjeli imat ćete čista i ponizna srca. Moj Sin voli čiste i ponizne. Čista i ponizna srca oživljuju riječi moga Sina, žive ih, šire ih i čine da ih svi čuju. Riječi moga Sina vraćaju život onima koji ih slušaju. Riječi moga Sina vraćaju ljubav i nadu. Zato, apostoli moji mili, djeco moja, živite riječi moga Sina. Ljubite se kao što vas je On ljubio. Ljubite se u njegovo ime, u spomen na njega. Crkva napreduje i raste radi onih koji slušaju riječi moga Sina; radi onih koji ljube; radi onih koji pate i trpe u tišini i nadi konačnog otkupljenja. Zato, djeco moja mila, neka riječi moga Sina i njegova ljubav budu prva i posljednja misao vašega dana. Hvala vam».

☆

«Cari figli! Come Madre sono felice di essere in mezzo a voi, perché desidero ancora una volta parlarvi delle parole di mio Figlio, e del suo amore. Spero che mi accoglierete col cuore, perché le parole di mio Figlio ed il Suo amore sono la sola luce e (la sola) speranza nel buio del tempo presente¹. Questa è la sola verità e voi, che la accoglierete e la vivrete², avrete cuori puri ed umili. Mio Figlio ama i puri e gli umili. I cuori puri ed umili rendono vive³ le parole di mio Figlio: le vivono, le diffondono e fanno in modo che tutti le odano. Le parole di mio Figlio ridanno (la) vita a coloro che le ascoltano⁴; le parole di mio Figlio ridanno amore e speranza. Perciò, apostoli miei cari, figli miei, vivete le parole di mio Figlio. Amatevi come Lui ha amato voi. Amatevi nel suo Nome, in memoria di Lui. La Chiesa progredisce e cresce a motivo di coloro che ascoltano le parole di mio Figlio, a motivo di coloro che amano, a motivo di coloro che patiscono e soffrono in silenzio, e nella speranza della Redenzione definitiva. Perciò, figli miei cari, che le parole di mio Figlio ed il suo amore siano il primo e l'ultimo pensiero della vostra giornata. Vi ringrazio!»

¹ en: of today; de: der Gegenwart; fr: d'aujourd'hui; es: del presente.

² en: and you who will accept and live it; de: und ihr, die ihr sie annehmen und leben werdet; fr: et vous qui allez l'accueillir et la vivre; es: y vosotros, que la aceptaréis y la viviréis. — La traduzione francese rende bene il futuro ipotetico del testo croato, il cui senso è: *voi che vi apprestate ad accoglierla e a viverla* (ovvero: *se l'accoglierete e la vivrete...*, perché solo "dopo averla accolta e averla vissuta..." - il futuro ipotetico andrebbe tradotto con il futuro anteriore, anche se in italiano viene correntemente sostituito dal futuro semplice).

³ en: bring to life; de: beleben; fr: donnent vie; es: dan vida.

⁴ Gv 6,63: «*Le parole che vi ho dette sono spirito e vita*». – Gv 6,48: «*Io sono il Pane della vita*».

2 febbraio 2016

«Draga djeco! Pozivala sam vas i iznova vas pozivam da spoznate moga Sina, da spoznate istinu. Ja sam s vama i molim se da uspijete. Djeco moja, morate mnogo moliti da biste imali što više ljubavi i strpljenja, da biste znali podnijeti žrtvu i da biste bili siromašni u duhu. Moj Sin je po Duhu Svetom uvijek s vama. Njegova se Crkva rađa u svakom srcu koje ga spozna. Molite da možete spoznati moga Sina, molite da vaša duša bude jedno s njim. To je molitva, to je ljubav koja privlači druge i čini vas mojim apostolima. Gledam vas s ljubavlju, majčinskom ljubavlju. Poznam vas, poznam vaše boli i tuge, jer i ja sam u tišini patila. Moja vjera mi je davala ljubav i nadu. Ponavljam, Uskrsnuće moga Sina i moje Uznesenje na Nebo je nada i ljubav za vas. Zato, djeco moja, molite da spoznate istinu, da imate čvrstu vjeru koja će voditi vaše srce i koja će vaše boli i patnje znati preobraziti u ljubav i nadu. Hvala vam».

☆

«Cari figli! Vi ho invitati e ancora una volta vi invito a conoscere mio Figlio, a conoscere la verità. Io sono con voi e prego che riusciate. Figli miei, dovete pregare molto per avere quanto più amore e pazienza (possibile), per saper sopportare il sacrificio e per essere poveri in ispirito¹. Mio Figlio, per mezzo dello Spirito Santo, è sempre con voi. La sua Chiesa nasce in ogni cuore che lo conosce. Pregate per poter conoscere mio Figlio, pregate perché la vostra anima sia una cosa sola con Lui. È questa la preghiera, è questo l'amore che attira gli altri e vi rende miei apostoli. Vi guardo con amore, con amore di Madre. Vi conosco, conosco i vostri dolori e le vostre afflizioni, perché anch'io ho sofferto: in silenzio. La mia fede mi ha dato amore e speranza². Vi ripeto: la Risurrezione di mio Figlio e la mia Assunzione al Cielo sono speranza e amore per voi³. Perciò, figli miei, pregate per conoscere la verità, per avere una fede ferma, che guiderà il vostro cuore e che saprà trasformare i vostri dolori e le (vostre) sofferenze in amore e speranza. Vi ringrazio».

¹ Cf Mt 5,3.

² Oppure: *mi dava*. — en: my faith gave me love and hope; de: mein Glaube gab mir Liebe und Hoffnung; fr: ma foi m'a donné l'amour et l'espérance; es: mi fe me dio amor y esperanza.

³ en: is hope and love for you; de: sind Hoffnung und Liebe für euch; fr: sont pour vous espérance et amour; es: son para vosotros esperanza y amor.

2 marzo 2016

«Draga djeco, moj dolazak k vama je dar Nebeskog Oca za vas. Po njegovoj ljubavi dolazim da vam pomognem naći put k istini, naći put k mome Sinu. Dolazim da vam potvrdim istinu. Želim vas podsjetiti na riječi moga Sina. On je izgovarao riječi spasenja za cijeli svijet, riječi ljubavi za sve, ljubavi koju je dokazao svojom žrtvom. Ali i danas mnoga ga moja djeca na poznaju, ne žele ga upoznati, ravnodušna su. Zbog njihove ravnodušnosti moje srce bolno pati. Moj Sin je uvijek bio u Ocu. Rađajući se na zemlji donio je božansko, a od mene stekao ljudsko. S njim je među nas došla riječ. S njim je došla svjetlost svijeta koja prodire u srca, obasjava ih i ispunjava ih ljubavlju i utjehom. Djeco moja, moga Sina mogu vidjeti svi oni koji ga ljube, jer njegovo se lice vidi po dušama koje su ispunjene ljubavlju prema njemu. Zato, djeco moja, apostoli moji, poslušajte me. Ostavite se ispraznosti i sebičnosti. Ne živite samo za zemaljsko, materijalno. Ljubite moga Sina i učinite da drugi vide njegovo lice po vašoj ljubavi prema njemu. Ja ću vam pomoći da ga što više upoznate. Ja ću vam govoriti o njemu. Hvala vam».

✧

«Cari figli, il mio venire¹ a voi è un dono del Padre Celeste per voi. Vengo, per il suo amore, ad aiutarvi a trovare la via alla verità, a trovare la via a mio Figlio. Vengo a confermarvi la verità. Desidero rammentarvi le parole di mio Figlio. Egli ha pronunciato parole di salvezza per il mondo intero, parole d'amore per tutti, amore che ha dimostrato con il suo sacrificio. Anche oggi però molti miei figli non Lo conoscono, non vogliono conoscerLo, sono indifferenti. A causa della loro indifferenza, il mio Cuore soffre acerbamente². Mio Figlio è sempre stato nel Padre; nascendo sulla terra, ha portato la (Sua) divinità, mentre da me ha assunto l'umanità. Con Lui la Parola è giunta tra noi. Con Lui è venuta la Luce del mondo³, (la Luce) che penetra nei cuori, li illumina e li ricolma d'amore e di consolazione. Figli miei, possono vedere mio Figlio tutti quelli che Lo amano, poiché il Suo volto si può vedere⁴ attraverso le anime che sono piene d'amore per Lui. Perciò, figli miei, apostoli miei, ascoltate! Lasciate la vanità e l'egoismo⁵; non vivete soltanto per ciò che è terreno, materiale; amate mio Figlio e fate che gli altri vedano il Suo volto attraverso il vostro amore per Lui. Io vi aiuterò a conoscerLo il più possibile; io vi parlerò di Lui. Vi ringrazio».

¹ Lett: *la mia venuta*.

² en: my heart suffers painfully; de: leidet mein Herz schmerzlich; fr: mon cœur est très douloureux; es: mi Corazón sufre dolorosamente.

³ Cf Gv 8,12; 12,46.

⁴ Lett.: *si vede, è visibile*.

⁵ en: leave vanity and selfishness; de: lasst ab von Nichtigkeiten und Selbstsucht!; fr: Abandonnez la vanité et l'égoïsme!; es: dejad la vanidad y el egoísmo. — *ostaviti se + G.*

2 aprile 2016

«Draga djeco, nemojte imati tvrda, zatvorena i strahom ispunjena srca. Dozvolite mojoj majčinskoj ljubavi da ih obasja i ispuni ljubavlju i nadom, da vam kao majka ublažim boli jer ja ih poznajem, ja sam ihiskusila. Bol uzdiže i najveća je molitva. Moj sin na poseban način ljubi one koji trpe boli. Mene je poslao da vam ih ublažim i donesem nadu. Pouzdate se u Njega. Znam da vam je teško jer oko sebe vidite sve više tame. Djeco moja, potrebno ju je razbiti molitvom i ljubavlju. Onaj tko moli i ljubi ne boji se, on ima nadu i milosrdnu ljubav, on vidi svjetlost, vidi moga Sina. Kao svoje apostole pozivam vas da pokušavate biti primjer milosrdne ljubavi i nade. Uvijek iznova molite za što više ljubavi, jer milosrdna ljubav donosi svjetlo koje razbija svaku tamu, donosi moga Sina. Ne bojte se, niste sami, ja sam s vama. Molim vas da molite za svoje pastire, da u svakom trenutku imaju ljubavi, da s ljubavlju čine za moga Sina, po Njemu i u spomen na Njega. Hvala vam».



«Cari figli, non abbiate cuori duri, chiusi e pieni di paura. Permettete al mio amore materno di illuminarli e riempir(li) d'amore e di speranza, affinché, come Madre, lenisca i (vostri) dolori: perché io li conosco, io li ho provati. Il dolore eleva, ed è la preghiera più grande. Mio Figlio ama in modo particolare coloro che patiscono dolori. Ha mandato me ad alleviarveli e a portarvi speranza¹. Confidate in Lui! So che per voi è difficile, perché attorno a voi vedete sempre più buio. Figli miei, è necessario squarciarli con la preghiera e l'amore. Colui che prega ed ama non ha paura, egli ha speranza ed amore misericordioso, egli vede la luce, vede mio Figlio. Come miei apostoli, vi invito a cercare di essere un esempio di amore misericordioso e di speranza. Pregate sempre di nuovo per (avere) quanto più amore (possibile), perché l'amore misericordioso porta la luce che squarcia ogni tenebra, porta mio Figlio. Non temete, non siete soli: io sono con voi! Vi chiedo di pregare per i vostri pastori affinché in ogni momento abbiano amore, affinché agiscano con amore per mio Figlio, per mezzo di Lui² e in memoria di Lui³. Vi ringrazio!».

¹ en: and bring hope; de: und Hoffnung zu bringen; fr: et vous apporter l'espérance; es: y traeros esperanza.

² po Njemu: è il *per ipsum* della formula conclusiva delle preghiere eucaristiche (in MR^{hr} po Kristu).

³ Richiamo alle parole dell'ultima Cena, e della consacrazione eucaristica (*fate questo in memoria di me*—ovo činite meni na spomen).

2 maggio 2016

«Draga djeco, Moje majčinsko srce želi vaše istinsko obraćenje i čvrstu vjeru da biste mogli širiti ljubav i mir svima koji vas okružuju. Ali, djeco moja, ne zaboravite, svatko od vas je jedinstveni svijet pred Nebeskim Ocem. Zato, dopustite da neprestani rad Duha Svetoga djeluje na vama. Budite moja duhovno čista djeca. U duhovnosti je ljepota. Sve što je duhovno živo je i jako lijepo. Ne zaboravite da je u Euharistiji koja je srce vjere moj Sin uvijek s vama. Dolazi vam i lomi kruh s vama jer, djeco moja, radi vas je umro, uskrsnuo i iznova dolazi. Vama su ove moje riječi poznate jer one su istina, a istina se ne mijenja. Samo, mnoga moja djeca su je zaboravila. Djeco moja, moje riječi nisu ni stare ni nove, one su vječne. Zato vas, svoju djecu, pozivam da dobro gledate znakove vremena, da skupljate razbijene križeve i budete apostoli objave¹. Hvala vam».

☆

«Cari figli! Il mio Cuore di Madre desidera la vostra sincera conversione e una fede ferma, perché possiate diffondere amore e pace a tutti coloro che vi circondano. Ma, figli miei, non dimenticate: ognuno di voi dinanzi al Padre Celeste è un mondo unico, perciò permettete che l'azione incessante dello Spirito Santo operi su di voi. Siate figli miei spiritualmente puri; nella spiritualità² (c') è la bellezza³. Tutto ciò che è spirituale è vivo⁴ e molto bello. Non dimenticate che nell'Eucaristia, che è il cuore della fede, mio Figlio è sempre con voi; viene a voi e con voi spezza il pane perché, figli miei, per voi è morto, risorto e di nuovo viene⁵. Queste mie parole vi sono (già) note, perché esse sono la verità, e la verità non cambia: solo (che) molti miei figli l'hanno dimenticata. Figli miei, le mie parole non sono né vecchie né nuove, sono eterne⁶. Perciò invito voi, figli miei, ad osservare bene i segni dei tempi, a raccogliere⁷ le croci frantumate e ad essere apostoli della Rivelazione⁸. Vi ringrazio».

¹ Che si tratti proprio di "rivelazione" lo conferma, ad es., SP che traduce con *objava* e *objaviti* i termini *ἀποκάλυψις* e *ἀποκαλύπτω* che s. Paolo usa rispettivamente in Ef 1,17; 3,3 e in Ef 3,5.

² *Spiritualitas (-tualitas)*: qui da intendersi, secondo A. Blaise, come «caractère de celui qui a l'esprit surnaturel, qui est spirituel» (ALCIM. *Ep. 14 [Peip. P. 47,8]*; DION.-EX. *Creat. 8*).

³ O: *consiste la bellezza*. — en: in spirituality is beauty; de: in der Geistigkeit ist die Schönheit; fr: dans la spiritualité se trouve la beauté; es: en la espiritualidad está la belleza.

⁴ «È lo Spirito che dà la vita, la carne non giova a nulla; le parole che vi ho dette sono *spirito e vita*» (Gv 6,63).

⁵ O: *ritorna*. — Cf Ap 22,20; e la professione di fede: *i opet će doći...—e di nuovo verrà...*

⁶ Gv 6,68: «Signore, da chi andremo? Tu hai *parole di vita eterna*». — Lc 21,33: «Il cielo e la terra passeranno, ma *le mie parole non passeranno*».

⁷ O: *rimettere insieme, ricomporre*.

⁸ en: to 'gather the shattered crosses' and to be apostles of the revelation; de: dass ihr die "zerbrochenen Kreuze sammelt" und Apostel der Offenbarung sein mögt; fr: à "recueillir les croix brisées" et à être les apôtres de la Révélation; es: a recoger las cruces despedazadas y a ser apóstoles de la Revelación.

2 giugno 2016

«Draga djeco! Kao Majka Crkve, kao vaša majka, smiješim se dok vas gledam kako mi dolazite, kako se okupljate oko mene, kako me tražite. Moji dolasci među vas dokaz su koliko vas Nebo ljubi. Oni vam ukazuju na put k vječnom životu, k spasenju. Apostoli moji, vi koji se trudite imati čisto srce i moga Sina u njemu, vi ste na dobrom putu. Vi koji tražite moga Sina, tražite dobar put. On je ostavio mnoge znakove svoje ljubavi. Ostavio je nadu. Lako ga je naći ako ste spremni na žrtvu i pokoru, ako imate strpljenja, milosrđa i ljubavi za svoje bližnje. Mnoga moja djeca ne vide i ne čuju jer to ne žele. Moje riječi i moja djela ne prihvaćaju, a moj Sin preko mene poziva sviju¹. Njegov Duh obasjava svu moju djecu u svjetlosti Nebeskog Oca, u zajedništvu Neba i zemlje, u međusobnoj ljubavi, jer ljubav doziva ljubav i čini da su djela važnija od riječi. Zato, apostoli moji, molite za svoju crkvu, ljubite je i činite djela ljubavi. Ma koliko bila izdavana, izranjavana, ona je tu jer dolazi od Nebeskog Oca. Molite za svoje pastire da biste u njima vidjeli veličinu ljubavi moga Sina. Hvala vam». (Medjugorje.ws)

☆

«Cari figli! Come Madre della Chiesa, come vostra Madre, sorrido mentre vi guardo come venite a me, come vi radunate attorno a me, come mi cercate. Le mie venute tra voi sono una prova di quanto il Cielo vi ama; esse vi indicano la via alla vita eterna, alla salvezza. Apostoli miei, voi che vi sforzate di avere un cuore puro, e mio Figlio in esso, voi siete sulla buona strada. Voi che cercate mio Figlio, state cercando² la strada buona. Egli ha lasciato molti segni del suo amore; ha lasciato la speranza. È facile trovarLo, se siete pronti al sacrificio e alla penitenza, se avete pazienza, misericordia ed amore per i vostri simili³. Molti miei figli non vedono e non sentono, perché non lo vogliono⁴. Non accettano le mie parole e le mie opere⁵, ma mio Figlio, attraverso di me, invita tutti⁶. Il suo Spirito illumina tutti i miei figli nella luce del Padre Celeste, nella comunione tra Cielo e Terra, nell'amore vicendevole; perché l'amore chiama amore e fa che le opere siano più importanti delle parole. Perciò, apostoli miei, pregate per la vostra Chiesa, amatela e fate opere d'amore. Per quanto sia tradita⁷, coperta di ferite, essa è qui perché viene dal Padre Celeste. Pregate per i vostri pastori, per (poter) vedere in essi la grandezza dell'amore di mio Figlio. Vi ringrazio».

¹ O sve? – Sviju è un G pl, e pozivati regge l'accusativo. Cf sl: kliče vse.

² en: (you) are seeking; de: ihr sucht; fr: vous cherchez; es: vosotros buscáis.

³ O: *il vostro prossimo*.

⁴ Cf Mt 13,13 (Per questo parlo loro in parabole: perché pur vedendo non vedono, e pur udendo non odono e non comprendono); Gv 9,39 (Gesù allora disse: "Io sono venuto in questo mondo per giudicare, perché coloro che non vedono vedano e quelli che vedono diventino ciechi").

⁵ Cf At 1,1-2 (Nel mio primo libro ho già trattato, o Teòfilo, di *tutto quello che Gesù fece e insegnò* dal principio fino al giorno in cui, dopo aver dato istruzioni *agli apostoli che si era scelti nello Spirito Santo*, egli fu assunto in cielo).

⁶ en: calls everyone; de: ruft alle; fr: appelle tout le monde; es: os invita a todos; pl: przywołuje wszystkich; sl: kliče vse.

⁷ en: no matter how betrayed; de: wie sehr sie auch verraten; fr: même si elle est trahie; es: por cuanto haya sido traicionada.

2 luglio 2016

«Draga djeco, Moja stvarna živuća prisutnost među vama treba vas učiniti sretnima jer to je velika ljubav moga Sina. On me šalje među vas da vam majčinskom ljubavlju udijelim sigurnost; da shvatite da bol i radost, patnja i ljubav čine da vaša duša intenzivno živi; da vas iznova pozovem da slavite Srce Isusovo, srce vjere, Euharistiju. Moj Sin iz dana u dan u vjekove živ se vraća među vas, vama se vraća, a nije vas nikad ni ostavio. Kada se jedno od vas moje djece vrati k njemu, moje majčinsko srce zaigra od sreće. Zato, djeco moja, vratite se Euharistiji, momu Sinu. Put k momu Sinu je težak, pun odricanja, ali na kraju je uvijek svjetlo. Ja razumijem vaše boli i patnje, i majčinskom ljubavlju brišem vam suze. Pouzdajte se u moga Sina jer On će za vas učiniti ono što vi ne biste znali ni tražiti. Vi, djeco moja, vi se trebate brinuti samo za svoju dušu, jer ona je jedino što vam na zemlji pripada. Nju ćete donijeti, zaprljanu ili čistu, pred Nebeskog Oca. Zapamtite, vjera u ljubav moga Sina uvijek bude nagrađena. Molim vas da na poseban način molite za one koje je moj Sin pozvao da žive po njemu i ljube svoje stado. Hvala vam».

☆

«Cari figli, la mia reale, viva¹ presenza in mezzo a voi deve rendervi felici, perché è questo il grande amore di mio Figlio². Egli mi manda in mezzo a voi affinché, con materno amore, io vi infonda sicurezza; affinché comprendiate che dolore e gioia, sofferenza e amore fanno sì che la vostra anima viva intensamente; affinché vi inviti nuovamente a glorificare³ il Cuore di Gesù, il cuore della fede: l'Eucaristia. Mio Figlio giorno dopo giorno, lungo i secoli, ritorna vivo in mezzo a voi: ritorna a voi, ma⁴ non vi ha mai abbandonato. Quando uno di voi, figli miei, ritorna a lui, il mio Cuore materno esulta⁵ di felicità. Perciò, figli miei, ritornate all'Eucaristia, a mio Figlio. La strada verso mio Figlio è difficile, piena di rinunce, ma alla fine c'è sempre la luce. Io capisco i vostri dolori e le vostre sofferenze e, con materno amore, asciugo le vostre lacrime. Confidate in mio Figlio, poiché Egli farà per voi quello che voi non sapreste nemmeno chiedere. Voi, figli miei, voi dovete preoccuparvi solo per la vostra anima, perché essa è l'unica cosa che vi appartiene sulla terra. La porterete, sporca o pulita, davanti al Padre Celeste. Ricordate: la fede nell'amore di mio Figlio viene sempre ricompensata. Vi chiedo di pregare in modo particolare per coloro che mio Figlio ha chiamato a vivere a Lui conformi⁶, e ad amare il loro gregge. Vi ringrazio».

¹ živuća < živućli (*prid*): koji je i danas živ (Anić). — sl: živa; pl: żywa; es: viva; it: vivente; en: living; fr: vivante;

² to je: il fatto, cioè, della presenza viva, reale di Maria è dovuto al grande amore di Gesù; cf es: Queridos hijos, mi presencia viva y real entre vosotros, tiene que haceros felices, *debido* al gran amor de mi Hijo.

³ en: to glorify; es: glorificar; sl: častite (častiti: *venerare, adorare, omorare*).

⁴ de: aber.

⁵ zaigrati: RHiSJ = lat. *exulto*.

⁶ en: according to Him.

2 agosto 2016

«Draga djeco, Došla sam k vama, među vas, da mi date svoje brige, da ih prinesem svome Sinu, da vas zagovaram kod Njega za vaše dobro. Znam da svatko od vas ima svoje brige, svoje kušnje, zato vas majčinski pozivam, dodite za stol moga Sina. On za vas lomi kruh, sebe vam daje, daje vam nadu, od vas traži više vjere, nade i vedrine. Traži vašu unutarnju borbu protiv egoizma, osuda i ljudskih slabosti. Zato ja kao majka kažem: Molite!, jer molitva vam daje snagu za unutarnju borbu. Moj sin kao mali često mi je govorio da će me mnogi ljubiti i majkom zvati. Ja, tu među vama, osjećam ljubav. Hvala vam. Po toj ljubavi molim svoga Sina da se nitko od vas, moje djece, ne vrati doma onakav kakav je došao; da ponesete što više nade, milosrđa i ljubavi; da biste mi bili apostoli ljubavi koji će svojim životom svjedočiti da je Nebeski Otac izvor života, a ne smrti. Draga djeco, iznova, majčinski vas molim, molite za izabranike moga Sina, za njihove blagoslovljene ruke, za svoje pastire, da mogu propovijedati moga Sina sa što više ljubavi i tako činiti obraćenja. Hvala vam».

☆

«Cari figli, sono venuta a voi, in mezzo a voi, perché mi diate le vostre preoccupazioni, per presentarle a mio Figlio, intercedere per voi presso di Lui per il vostro bene. So che ognuno di voi ha le sue preoccupazioni, le sue prove; perciò, come madre, vi invito: venite alla Mensa di mio Figlio! Egli per voi spezza il pane, vi dà se stesso, vi dà speranza¹. Vi chiede più fede, speranza e serenità; chiede la vostra lotta interiore contro l'egoismo, i giudizi² e le umane debolezze. Per questo io, come Madre, dico: pregate, perché la preghiera vi dà la forza per la lotta interiore. Mio Figlio, da piccolo, spesso mi diceva che molti mi avrebbero amata e chiamata "Madre". Io, qui in mezzo a voi, sento amore: vi ringrazio! Per questo amore prego mio Figlio che nessuno di voi, figli miei, torni a casa così come è venuto, che portiate - il più possibile - speranza, misericordia e amore, che siate i miei apostoli dell'amore, che testimonieranno³ con la loro vita che il Padre Celeste è sorgente di vita e non di morte. Cari figli, di nuovo, come madre, vi prego: pregate per gli eletti di mio Figlio, per le loro mani benedette, per i vostri pastori, affinché possano predicare mio Figlio con quanto più amore possibile, e così operare conversioni. Vi ringrazio!».

¹ en: He is giving you hope; de: Er gibt euch Hoffnung.

² de: Verurteilungen; fr: les jugements.

³ fr: qui témoigneront.

2 settembre 2016

«Draga djeco, po volji moga Sina i mojoj majčinskom ljubavi dolazim k vama, svojoj djeci, a posebno onima koji još nisu upoznali ljubav moga Sina. Dolazim k vama koji mislite na mene, koji me zazivate. Vama dajem moju Majčinsku ljubav i nosim blagoslov svoga Sina. Imate li cista i otvorena srca? Vidite li darove, znakove moje nazočnosti i ljubavi? Djeco moja, u svom zemaljskom životu povedite se mojim primjerom. Moj život je bio bol, šutnja i neizmjerena vjera i povjerenje u Nebeskog Oca. Ništa nije slučajno, ni bol, ni radost, ni patnja ni ljubav. Sve su to milosti koje vam moj Sin dodjeljuje i koje vas vode u vječni život. Moj Sin od vas traži ljubav i molitvu u Njemu. Ljubiti i moliti u Njemu znači - kao majka ću vas učiti - moliti u tišini svoje duše, a ne samo recitirati usnama. To je i najmanja lijepa gesta učinjena u ime moga Sina, to je strpljivost, milosrđe, prihvaćanje boli i žrtva učinjena radi drugog. Djeco moja, moj Sin vas gleda. Molite da biste i vi vidjeli Njegovo lice i da bi vam moglo biti objavljeno. Djeco moja, ja vam objavljujem jedinu i pravu istinu. Molite da biste je shvatili i mogli siriti ljubav i nadu, da biste mogli biti apostoli moje ljubavi. Na poseban način moje majčinsko srce ljubi pastire. Molite za njihove blagoslovljene ruke. Hvala vam».

☆

«Cari figli, per volontà di mio Figlio e per il mio amore materno vengo a voi, figli miei, e in particolare a quanti non hanno ancora conosciuto l'amore di mio Figlio. Vengo a voi che pensate a me, che mi invocate. A voi do il mio amore materno e (a voi) porto la benedizione di mio Figlio. Avete cuori puri e aperti? Vedete i doni, i segni della mia presenza e del mio amore? Figli miei, nella vostra vita terrena seguite il mio esempio. La mia vita è stata dolore, silenzio ed immensa fede e fiducia nel Padre Celeste. Nulla è casuale: né il dolore, né la gioia, né la sofferenza, né l'amore. Sono tutte grazie che mio Figlio vi assegna¹ e che vi conducono alla vita eterna. Mio Figlio vi chiede l'amore e la preghiera in Lui. Amare e pregare² in Lui significa - come Madre ve lo insegnerò³ - pregare nella quiete della propria anima, e non soltanto recitare con le labbra. (Amore e preghiera in Lui) è anche il più piccolo bel gesto compiuto nel nome di mio Figlio, la pazienza, la misericordia, l'accettare il dolore, ed il sacrificio fatto per l'altro⁴. Figli miei, mio Figlio vi guarda. Pregate per vedere anche voi il suo volto, perché possa esservi manifestato. Figli miei, io vi disvelo la sola e pura verità⁵. Pregate per comprenderla e poter diffondere amore e speranza, per poter essere apostoli del mio amore. Il mio Cuore materno ama in modo particolare i pastori. Pregate per le loro mani benedette. Vi ringrazio!».

¹ fr: vous accorde.

² amore e preghiera /amare e pregare: chiasmo.

³ fr: je vous l'enseignerai.

⁴ drugog: gen. sing. di drugi.

⁵ fr: l'unique et pure vérité.

2 ottobre 2016

«Draga djeco, Duh Sveti, po Nebeskom Ocu, učinio me majkom, Isusovom majkom, a samim tim i vašom majkom. Zato dolazim da vas saslušam, da vam raširim svoje majčinske ruke, da vam dam svoje srce i da vas pozovem da ostanete sa mnom, jer s vrha križa moj Sin vas je povjerio meni. Nažalost, mnoga moja djeca nisu upoznala ljubav moga Sina, mnogi ga ne žele upoznati. Oh, djeco moja, koliko loše čine oni koji moraju vidjeti ili tumačiti kako bi povjerovali. Zato vi, djeco moja, apostoli moji, u tišini srca svoga, slušajte glas moga Sina, da vam srce bude Njegov dom, da ne bi bilo mračno i tužno, već obasjano svjetlošću moga Sina. Vjerom tražite nadu, jer vjera je život duše. Iznova vas pozivam, molite. Molite da biste vjeru živjeli u poniznosti, duhovnom miru i obasjani svjetlošću. Djeco moja, nemojte se truditi odmah sve shvatiti, jer i ja nisam sve shvaćala, ali sam ljubila i vjerovala u Božanske riječi koje je moj Sin govorio, On koji je bio prvo svjetlo i početak otkupljenja. Apostoli moje ljubavi, vi koji molite, žrtvujete se, ljubite, ne sudite, vi idite i širite istinu, riječi moga Sina, Evandjelje, jer vi ste živo evandjelje, vi ste zrake svjetlosti moga Sina. Moj Sin i ja ćemo biti uz vas, ohrabrivati vas i iskušavati. Djeco moja, uvijek molite blagoslov od onih, i samo onih čije je ruke moj Sin blagoslovio, od vaših pastira. Hvala vam».

✧

«Cari figli, lo Spirito Santo, tramite il Padre Celeste, mi ha reso Madre: Madre di Gesù e, con ciò stesso, anche vostra Madre¹. Perciò vengo per prestarvi ascolto, per aprirvi le mie braccia materne, per darvi il mio Cuore e invitarvi a restare con me, perché dall'alto della croce mio Figlio vi ha affidati a me. Purtroppo molti miei figli non hanno conosciuto l'amore di mio Figlio, molti non vogliono conoscerLo. Oh, figli miei, quanto agiscono male coloro che devono vedere o interpretare per credere²! Perciò voi, figli miei, apostoli miei, nel silenzio del vostro cuore ascoltate la voce di mio Figlio, affinché il vostro cuore sia Sua dimora, affinché non sia tenebroso e triste, bensì illuminato (intensamente)³ dalla luce di mio Figlio. Con la fede cercate⁴ la speranza, poiché la fede è la vita dell'anima. Vi invito di nuovo: pregate! Pregate per vivere la fede in umiltà, nella pace dello spirito e illuminati (intensamente) dalla luce. Figli miei, non affaticatevi nel cercar di capire tutto subito, perché neanch'io ho capito tutto subito, ma ho amato e creduto nelle parole divine che mio Figlio diceva, Lui che è stato la prima luce e l'inizio della Redenzione. Apostoli del mio amore, voi che pregate, vi sacrificate, amate, non giudicate: voi andate e diffondete la verità, le parole di mio Figlio, il Vangelo, perché voi siete il⁵ Vangelo vivente, voi siete raggi della luce di mio Figlio. Mio Figlio ed io saremo accanto a voi, vi incoraggeremo e vi metteremo alla prova. Figli miei, chiedete sempre la benedizione a coloro, e solo a coloro le cui mani mio Figlio ha benedetto, ai vostri pastori. Vi ringrazio!».

¹ La maternità spirituale di Maria trae la sua origine dallo Spirito Santo.

² en: interpret; fr: interpréter.

³ obasjati: lat. *collustro*.

⁴ Forse *chiedete*: la speranza è, come la carità, una virtù teologale da invocare.

⁵ en: *the living Gospel*; de: *das lebendige Evangelium*; fr: *l'évangile vivant*; es: *el evangelio vivo*.

2 novembre 2016

«Draga djeco, Dolaziti k vama i očitovati vam se velika je radost za moje majčinsko srce. To je dar moga Sina za vas i za druge koji dolaze. Kao majka pozivam vas, ljubite moga Sina iznad svega. Da biste Ga ljubili svim srcem, trebate Ga spoznati. Spoznat ćete Ga molitvom. Molite srcem i osjećajima. Moliti znači misliti na Njegovu ljubav i žrtvu. Moliti znači ljubiti, davati, trpjeti i prinositi. Vas, djeco moja, pozivam da budete apostoli molitve i ljubavi. Djeco moja, vrijeme je bdjenja. U ovom bdjenju pozivam vas na molitvu, ljubav i povjerenje. Dok moj Sin bude gledao u vaša srca, moje majčinsko srce želi da On u njima vidi bezuvjetno povjerenje i ljubav. Ujedinjena ljubav mojih apostola živjet će, pobjeđivati i razotkrivati zlo. Djeco moja, ja bijah kalež Bogočovjeka, bijah Božje sredstvo. Zato vas, svoje apostole, pozivam da budete kalež istinske čiste ljubavi moga Sina. Pozivam vas da budete sredstvo preko kojega će svi oni koji nisu upoznali ljubav Božju, koji nikada nisu ljubili, shvatiti, prihvatiti i spasiti se. Hvala vam, djeco moja».

[Dok je Gospa odlazila Mirjana je vidjela kalež.]

☆

«Cari figli, venire a voi e manifestarmi a voi è una grande gioia per il mio Cuore di madre. Questo è un dono di mio Figlio per voi e per gli altri¹ che verranno. Come Madre vi invito: amate mio Figlio al di sopra di tutto! Per amarlo con tutto il cuore, dovete conoscerlo. Lo conoscerete con la preghiera. Pregate con il cuore e con i sentimenti. Pregare vuol dire pensare al suo amore e al suo sacrificio. Pregare significa amare, dare, patire ed offrire. Invito voi, figli miei, ad essere apostoli della preghiera e dell'amore. Figli miei, è tempo di veglia. In questa veglia vi invito alla preghiera, all'amore e alla fiducia. Mentre mio Figlio guarderà nei vostri cuori, il mio Cuore di madre desidera che Egli in essi veda fiducia incondizionata e amore. L'amore unanime dei miei apostoli vivrà, vincerà e svelerà il male. Figli miei, io ero il calice dell'Uomo-Dio, ero strumento di Dio². Perciò invito voi, miei apostoli, ad essere calice dell'amore sincero e puro di mio Figlio. Vi invito ad essere uno strumento attraverso il quale tutti coloro che non hanno conosciuto l'amore di Dio, che non hanno mai amato, comprenderanno, accetteranno e si salveranno. Vi ringrazio, figli miei!».

[Mendre la Madonna se ne andava Mirjana ha visto un calice.]

¹ de: die Anderen; fr: les autres.

² L'uso dell'imperfetto si giustifica con il riferimento che la Madonna fa alla propria vita terrena, con l'intento di suscitare nei figli identico atteggiamento e comportamento; non significa superamento definitivo di una funzione che apparterrebbe al passato, senza più relazione con il presente. Maria "calice" lo è ancora, eccome! — A margine notiamo che il calice è oggetto di uso liturgico, trova posto nella celebrazione del sacrificio eucaristico ed è un simbolo importante; qui è allusivo del sacerdozio di Maria e del sacerdozio comune dei fedeli.

2 dicembre 2016

«Draga djeco, moje majčinsko srce plače dok gledam što moja djeca čine. Grijesi se množe, čistoća je duše sve manje važna, moga se Sina zaboravlja, sve manje časti, a moju djecu progone. Zato vi, djeco moja, apostoli moje ljubavi, dušom i srcem zazovite ime moga Sina. On će za vas imati riječi svjetla. On se vama očituje, s vama lomi kruh i daje vam riječi ljubavi da ih pretvarate u milosrdna djela i tako budete svjedoci istine. Zato, djeco moja, ne bojte se. Dopustite momu Sinu da bude u vama. On će se vama poslužiti da njeguje ranjene i obraća izgubljene duše. Zato, djeco moja, vratite se molitvi krunice. Molite je osjećajima dobrote, žrtve i milosrđa. Molite, ne samo riječima već milosrdnim djelima. Molite s ljubavlju prema svim ljudima. Moj Sin je žrtvom uzvisio ljubav. Zato, živite s Njim da biste imali snagu i nadu, da biste imali ljubav koja je život i koja vodi u vječni život. Po Božjoj ljubavi i ja sam s vama, i majčinskom ljubavlju ću vas voditi. Hvala vam».

☆

«Cari figli, il mio Cuore di madre piange mentre guardo quello che fanno i miei figli. I peccati si moltiplicano, la purezza dell'anima è sempre meno importante, si dimentica mio Figlio, Lo si adora sempre meno e si perseguitano i miei figli. Perciò voi, figli miei, apostoli del mio amore, invocate il nome di mio Figlio con l'anima e con il cuore. Egli avrà per voi parole di luce. Egli si manifesta a voi, spezza con voi il Pane e vi dà parole d'amore, affinché le trasformiate in opere di misericordia e siate così testimoni della verità¹. Perciò, figli miei, non abbiate paura! Permettete a mio Figlio di essere in voi. Egli si servirà di voi per curare² le anime ferite e convertire quelle perdute. Perciò, figli miei, tornate alla preghiera del Rosario. Pregatelo con sentimenti di bontà, di sacrificio³ e di misericordia. Pregate non soltanto a parole, ma con opere di misericordia. Pregate con amore verso tutti gli uomini. Mio Figlio ha esaltato⁴ l'amore col sacrificio. Perciò vivete con lui per avere forza e speranza, per avere l'amore che è vita e che conduce alla vita eterna. Per⁵ l'amore di Dio anch'io sono con voi, e vi guiderò con materno amore. Vi ringrazio!».

¹ de: der Wahrheit; fr: de la vérité; es: de la verdad.

² fr: panser (*medicare*). — C'è una missione "pastorale" che Gesù stesso affida al popolo di Dio; in continuità con, e ad integrazione (necessaria) di quella affidata al sacerdozio gerarchico.

³ en: sacrifice; fr: sacrifice; es: sacrificio.

⁴ en: exalted; de: hat erhöht; fr: a exalté; es: ha enaltecido.

⁵ es: por ese amor de Dios; fr: grâce à l'amour de Dieu.

2 gennaio 2017

«Draga djeco, moj Sin je bio izvor ljubavi i svjetla kada je na Zemlji govorio svijetu svih svijetova. Apostoli moji, slijedite Njegovo svjetlo. To nije lako. Morate biti mali. Morate se učiniti manjima od drugih, uz pomoć vjere ispuniti se Njegovom ljubalju. Niti jedan čovjek na zemlji bez vjere ne može doživjeti čudesno iskustvo. Ja sam s vama. Očitujem vam se ovim dolascima, ovim riječima, želim vam svjedočiti moju ljubav i majčinsku brigu. Djeco moja, nemojte gubiti vrijeme postavljajući pitanja na koja nikad ne dobivate odgovor. Na kraju vašeg zemaljskog puta Nebeski Otac će vam ih dati. Uvijek znajte Bog sve zna, Bog vidi, Bog ljubi. Moj premili Sin zasvjetljuje živote, raspršuje tamu, a moja majčinska ljubav koja me nosi vama je neizreciva, tajanstvena ali stvarna. Ja izričem svoje osjećaje prema vama: ljubav, razumjevanje i majčinsku naklonjenost. Od vas, apostoli moji, tražim vaše ruže molitve koje trebaju biti djela ljubavi. To su mom majčinskom srcu najmilije molitve. Njih prinosisim svome Sinu rođenom radi vas. On vas gleda i čuje. Mi smo vam uvijek blizu. To je ljubav koja zove, spaja, obraća, hrabri i ispunjava. Zato, apostoli moji, uvijek ljubite jedni druge, a nada sve ljubite moga Sina. To je jedini put k spasenju, k vječnom životu. To je moja najmilija molitva koja najljepšim mirisom ruža ispunjava moje srce. Molite, uvijek molite za svoje pastire, da imaju snage biti svjetlo moga Sina. Hvala vam».



«Cari figli, mio Figlio è stato fonte di amore e di luce quando ha parlato a uomini di tutte le nazioni¹. Apostoli miei, seguite la Sua luce. Ciò non è facile. Dovete essere piccoli, dovete diventare più piccoli degli altri; con l'aiuto della fede (dovete) riempirvi del suo amore. Nessun uomo sulla terra, senza fede, può vivere un'esperienza miracolosa. Io sono con voi, mi manifesto a voi con queste venute, con queste parole; desidero testimoniarmi il mio amore e la mia premura² materna. Figli miei, non perdetevi tempo a porvi domande alle quali non ottenete³ mai risposta; alla fine del vostro percorso terreno il Padre Celeste ve le darà⁴. Sappiate(lo) sempre: Dio sa tutto, Dio vede, Dio ama. Il mio carissimo Figlio illumina le (vostre) vite⁵, squarcia il buio; e l'amore materno che mi porta a voi è ineffabile, nascosto⁶, ma reale. Io esprimo i miei sentimenti verso di voi: amore, comprensione e benevolenza materna. A voi, apostoli miei, chiedo le vostre rose di preghiera⁷, che devono essere opere d'amore: queste sono per il mio cuore materno le preghiere più care, queste offro⁸ a mio Figlio nato per voi. Egli vi guarda e vi ascolta. Noi vi siamo sempre vicini: e il nostro è amore che chiama, unisce, converte, incoraggia e riempie. Perciò, apostoli miei, amatevi sempre gli uni gli altri, ma soprattutto amate mio Figlio: questa è l'unica via alla salvezza, alla vita eterna; questa è la preghiera a me più cara che, con il più bel profumo di rose⁹, riempie il mio cuore. Pregate, pregate sempre per i vostri pastori affinché abbiano la forza di essere la luce di mio Figlio. Vi ringrazio».

¹ sl: ko je na Zemlji govoril ljudstvu vseh ljudstev. — svijet^{RHJ}: [®]svi ljudi na svijetu, ljudski rod, čovječanstvo... [®]mnoštvo ljudi, narod...

² fr: sollicitude.

³ Probabile presente con valore di futuro; fr: n'obtiendrez.

⁴ Sott.: *le risposte*.

⁵ en: lives; fr: vos vies; es: las vidas.

⁶ o *misterioso*; en: mysterious; fr: mystérieux; es: misterioso.

⁷ en: roses of prayer; de: eure Rosen des Gebetes; fr: des roses de prière; las rosas de vuestra oración.

⁸ en: I offer.

⁹ en: with the most beautiful scent of roses; de: mit dem schönsten Rosenduft; es: con el perfume más hermoso de rosas.

2 febbraio 2017

«Draga djeco, vi koji nastojite svaki dan svoga života prikazati mom Sinu, vi koji pokušavate živjeti s njim, vi koji se molite i žrtvujete, vi ste nada u ovom nemirnom svijetu. Vi ste zrake svjetlosti moga Sina – živo evanđelje, a moji ste mili apostoli ljubavi. Moj Sin je s vama. On je s onima koji misle na njega, koji se mole. Ali isto tako, On strpljivo čeka one koji ga ne poznaju. Zato vi, apostoli moje ljubavi, srcem molite i djelima pokazujte ljubav moga Sina. To je jedina nada za vas, a to je i jedini put k vječnom životu. Ja kao majka, ja sam tu s vama. Vaše molitve upućene meni su najljepše ruže ljubavi za mene. Ne mogu ne biti ondje gdje osjetim miris ruža. Ima nade. Hvala vam».



«Cari figli, voi che cercate di offrire¹ a mio Figlio ogni giorno della vostra vita, voi che provate a vivere con Lui, voi che pregate e vi sacrificate, voi siete la speranza in questo mondo inquieto. Voi siete raggi² della luce di mio Figlio, un vangelo vivente³, e siete i miei cari apostoli dell'amore. Mio Figlio è con voi. Egli è con coloro che pensano a Lui, che pregano. Ma, ugualmente, Egli aspetta pazientemente quelli che non Lo conoscono. Perciò voi, apostoli del mio amore, con il cuore pregate e con le opere mostrate l'amore di mio Figlio. Questa è l'unica speranza per voi, questa è anche la sola via alla vita eterna. Io, come Madre, io sono qui con voi. Le vostre preghiere rivolte a me sono le più belle rose d'amore per me⁴. Non posso non essere là dove sento profumo di rose. C'è speranza! Vi ringrazio».

¹ en: to offer; fr: consacrer; es: ofrecer; pl: ofiarować; sl: podariti.

² en: You are rays.

³ en: a living gospel.

⁴ Ossia: *offerite / donate a me, oppure: che mi offrite / donate.*

2 marzo 2017

«Draga djeco, majčinskom ljubavlju dolazim vam pomoći da imate više ljubavi, a to znači više vjere. Dolazim vam pomoći živjeti s ljubavlju riječi moga Sina kako bi svijet bio drukčiji. Zato vas, apostoli moje ljubavi, okupljam oko sebe. Gledajte me srcem, govorite mi kao majci o svojim bolima, patnjama, o svojim radostima. Tražite da molim svoga Sina za vas. Moj Sin je milostiv i pravedan. Moje majčinsko srce bi željelo da i vi budete takvi. Moje majčinsko srce bi željelo da vi, apostoli moje ljubavi, svima oko sebe svojim životom govorite o mome Sinu i meni, kako bi svijet bio drukčiji, da bi se vratila jednostavnost i čistoća, da bi se vratila vjera i nada. Zato, djeco moja, molite, molite, molite srcem, molite s ljubavlju, molite dobrim djelima. Molite kako bi svi upoznali moga Sina, kako bi se svijet promijenio, da bi se svijet spasio. Ljubavlju živite riječi moga Sina. Ne sudite, već ljubite jedni druge kako bi moje srce moglo pobijediti. Hvala vam».



«Cari figli, con materno amore vengo ad aiutarvi ad avere più amore: ciò significa più fede. Vengo ad aiutarvi a vivere con amore le parole di mio Figlio, affinché il mondo sia diverso¹. Per questo raduno voi, apostoli del mio amore, attorno a me. Guardatemi col cuore, ifcome ad una Madre dei vostri dolori, delle vostre sofferenze, delle vostre gioie. Chiedetemi di pregare mio Figlio per voi. Mio Figlio è benevolo² e giusto³. Il mio Cuore di madre desidererebbe che anche voi foste così. Il mio Cuore di madre desidererebbe che voi, apostoli del mio amore, a tutti coloro che vi sono intorno parlaste di mio Figlio e di me con la vostra vita, affinché il mondo sia diverso, ritornino la semplicità e la purezza, ritornino la fede e la speranza. Perciò, figli miei, pregate, pregate, pregate col cuore, pregate con amore, pregate con le opere buone. Pregate che tutti conoscano mio Figlio, che il mondo cambi, che il mondo si salvi. Vivete con amore le parole di mio Figlio. Non giudicate, ma amatevi gli uni gli altri, affinché il mio Cuore possa trionfare. Vi ringrazio!».

¹ Lat.: *alius*.

² O *pietoso, misericordioso*. Lat.: *propitius, clemens, amans, misericors...*^{RHSJ} — en: merciful; de: barmherzig; fr: miséricordieux; es: misericordioso.

³ Iz 30,18: Al Jahve čeka čas da vam se smiluje, i stog izgleda da vam milost iskaže, jer Jahve je Bog pravedan - blago svima koji njega čekaju.— Čestitima sviće ko svjetlost u tami: *Blag, milosrdan i pravedan Gospodin*.— Exortum est in tenebris lumen rectis corde: *miserics et miserator et iustus Dominus* (Ps 111^{Vg},4): Fer. VI temp. Nat., Ant. ad intr.

2 aprile 2017

«Draga djeco, Apostoli moje ljubavi, na vama je da širite ljubav moga Sina svima onima koji je nisu upoznali. Vi, malena svjetla svijeta, koje ja majčinskom ljubavlju učim da sjaje jasno punim sjajem. Molitva će vam pomoći jer molitva spasava vas, molitva spasava svijet. Zato, djeco moja, molite riječima, osjećajima, milosrdnom ljubavlju i žrtvom. Moj Sin vam je pokazao put - On koji se utjelovio i učinio od mene prvi kalež, On vam je svojom uzvišenom žrtvom pokazao kako treba ljubiti. Zato, djeco moja, ne bojte se govoriti istinu. Ne bojte se mijenjati sebe i svijet šireći ljubav, čineći da se upozna i ljubi moj Sin ljubeći druge u Njemu. Ja sam kao majka uvijek s vama. Molim svoga Sina da vam pomogne da u vašem životu vlada ljubav – ljubav koja živi, ljubav koja privlači, ljubav koja daje život. Takvoj ljubavi vas ja učim – čistoj ljubavi. Na vama je, apostoli moji, da je prepoznate, živite i širite. Molite osjećajima za svoje pastire da s ljubavlju mogu svjedočiti moga Sina. Hvala vam».



«Cari figli, apostoli del mio amore, spetta a voi diffondere l'amore di mio Figlio a tutti coloro che non l'hanno conosciuto. A voi, piccole luci del mondo, che io istruisco con materno amore perché brillino chiaramente di tutto il loro splendore¹. La preghiera vi aiuterà, perché la preghiera salva voi, la preghiera salva il mondo. Perciò, figli miei, pregate con le parole, con i sentimenti, con l'amore misericordioso e col sacrificio. Mio Figlio vi ha mostrato la via: Lui, che si è incarnato ed ha fatto di me il primo calice, Lui col suo sublime² sacrificio vi ha mostrato come bisogna amare. Perciò, figli miei, non abbiate paura di dire la verità. Non abbiate paura di cambiare voi stessi ed il mondo diffondendo l'amore, facendo in modo che mio Figlio sia conosciuto ed amato amando gli altri in Lui. Io, come Madre, sono sempre con voi. Prego mio Figlio che vi aiuti affinché nella vostra vita regni l'amore: l'amore che vive, l'amore che attrae, l'amore che dà vita. È a questo amore che io vi educo, l'amore puro. Spetta a voi, apostoli miei, riconoscerlo, viverlo e diffonderlo. Pregate con sentimento per i vostri pastori, affinché con l'amore possano testimoniare mio Figlio. Vi ringrazio!».

¹ fr: de tout leur éclat; es: en todo su splendor.

² fr: suprême; es: supremo,

2 maggio 2017

«Draga djeco, Pozivam vas da se molite, ne tražeći već prinoseći žrtvu – žrtvujući se. Pozivam vas na objavu istine i milosrdne ljubavi. Ja molim svoga Sina za vas, za vašu vjeru koja se sve više umanjuje u vašim srcima. Molim ga da vam pomogne božanskim duhom, kao što vam i ja želim pomoći majčinskim duhom. Djeco moja, morate biti bolji. Samo oni čisti, ponizni i ispunjeni ljubavlju održavaju svijet – spašavaju sebe i svijet. Djeco moja, moj Sin je srce svijeta. Treba ga voljeti i moliti, a ne uvijek iznova izdavati. Zato vi, apostoli moje ljubavi, razmnožite vjeru u srcima ljudi svojim primjerom, svojom molitvom i milosrdnom ljubavlju. Ja sam uz vas, ja ću vam pomoći. Molite da vaši pastiri imaju što više svjetla da bi mogli rasvijetliti sve one koji žive u tami. Hvala vam».

✧

«Cari figli, vi invito a pregare non chiedendo, ma offrendo un sacrificio: sacrificando voi stessi. Vi invito a proclamare¹ la verità e l'amore misericordioso. Io prego mio Figlio per voi, per la vostra fede, che diminuisce sempre più nei vostri cuori. Io prego di aiutarvi con lo Spirito Divino, come anch'io desidero aiutarvi con il mio spirito materno². Figli miei, dovete essere migliori! Solo quanti sono puri, umili e ricolmi d'amore sostengono il mondo, salvano se stessi e il mondo. Figli miei, mio Figlio è il cuore del mondo³: bisogna amarlo e pregarlo, e non tradirlo sempre di nuovo. Perciò voi, apostoli del mio amore, fate crescere la fede nel cuore degli uomini col vostro esempio, con la vostra preghiera e con l'amore misericordioso. Io sono accanto a voi, io vi aiuterò. Pregate affinché i vostri pastori abbiano quanta più luce possibile, per poter illuminare tutti quelli che vivono nelle tenebre. Vi ringrazio!».

¹ objava: lat. *declaratio*; objaviti: lat. *nuntio, declaro*.

² en: with my motherly spirit. — Spirito Divino / spirito materno: un'analogia da approfondire.

³ «Ora si compie il disegno del Padre: *fare di Cristo il cuore del mondo*». (II Sett. del T. O., Vesperì, Ant. 3)

2 giugno 2017

«Draga djeco, kao i u drugim mjestima, gdje sam vam dolazila tako vas i ovdje pozivam na molitvu. Molite za one koji ne poznaju moga Sina, za one koji nisu upoznali ljubav Božju, protiv grijeha, za posvećene – za one koje je moj Sin pozvao da imaju ljubavi i duha snage za vas, za Crkvu. Molite se mome Sinu, a ljubav koju iskusite od Njegove blizine dat će vam snage, učiniti vas spremnima na djela ljubavi koja ćete činiti u Njegovo ime. Djeco moja, budite spremni. Ovo vrijeme je prekretnica. Zato vas iznova pozivam na vjeru i nadu. Pokazujem vam put kojim trebate ići, a to su riječi Evanđelja. Apostoli moje ljubavi, svijetu su toliko potrebne vaše ruke uzdignute prema Nebu, prema mome Sinu, prema Nebeskom Ocu. Potrebno je mnogo poniznosti i čistoće srca. Imajte povjerenja u moga Sina i znajte da uvijek možete biti bolji. Moje majčinsko srce želi da vi, apostoli moje ljubavi, budete malena svjetla svijeta; da rasvjetljujete tamo gdje tama želi da zavlada; da svojom molitvom i ljubavlju pokazujete pravi put, da spašavate duše. Ja sam s vama. Hvala vam».



«Cari figli, come già negli altri luoghi dove sono venuta a voi, così anche qui vi invito alla preghiera. Pregate per coloro che non conoscono mio Figlio, per quelli che non hanno conosciuto l'amore di Dio, contro il peccato, per i consacrati: per coloro che mio Figlio ha chiamato perché abbiano amore e spirito di fortezza¹ per voi, per la Chiesa. Pregate mio Figlio, e l'amore che provate per la Sua vicinanza vi darà forza, vi preparerà alle opere d'amore che farete in Suo nome. Figli miei, tenetevi pronti². Questo tempo è una svolta³; per questo io vi invito nuovamente alla fede ed alla speranza; vi mostro la strada da prendere, vale a dire: le parole del Vangelo. Apostoli del mio amore, al mondo sono così necessarie le vostre mani alzate verso il Cielo, verso mio Figlio, verso il Padre Celeste! È necessaria molta umiltà e purezza di cuore. Abbiate fiducia in mio Figlio e sappiate che potete essere sempre migliori. Il mio cuore materno desidera che voi, apostoli del mio amore, siate le piccole luci del mondo, che illuminiate là dove vogliono regnare le tenebre, che con la vostra preghiera e il vostro amore mostriate la strada giusta, che salviate le anime⁴. Io sono con voi. Vi ringrazio».

¹ Allusione alla *fortezza* dono dello Spirito Santo. Cf Mih 3,8 (Ali ja sam **pun snage i duha Jahvina**, pun pravde i jakosti da objavim Jakovu opačinu njegovu, Izraelu njegov grijeh), 1Kor 2,4 (Moja riječ i moje propovijedanje nije se sastojalo u uvjerljivim riječima mudrosti, već u očitovanju **Duha i snage**), 2Tim 1,7 (Uistinu, Bog nam nije dao duh bojažljivosti, već **duh snage**, ljubavi i trijeznosti).

² *Estote parati...* (Mt 24,44)

³ prekretnica: *odlučan trenutak od koje se događaji počinju razvijati drukčije*^{VRHJ}— momento decisivo a partire dal quale gli eventi iniziano a svolgersi in modo diverso...

⁴ La salvezza delle anime affidata al popolo di Dio...

2 luglio 2017

«Draga djeco, Hvala vam što se odazivate na moje pozive i što se okupljate ovdje oko mene, svoje nebeske majke. Znam da mislite na mene s ljubavlju i nadom. I ja osjećam ljubav prema svima vama, kao što je osjeća i moj premili Sin koji me po svojoj milosrdnoj ljubavi uvijek iznova šalje k vama, On koji je bio čovjek, koji je bio i jest<e>¹ Bog – jedan i trojstveni, On koji je radi vas trpio i tijelom i dušom, On koji se učinio kruhom da hrani vaše duše i tako ih spašava. Djeco moja, učim vas kako biti dostojni Njegove ljubavi, da svoje misli upravite k Njemu, da živite moga Sina. Apostoli moje ljubavi, zaogrčem vas svojim plaštem jer vas kao majka želim zaštititi. Molim vas molite za cijeli svijet. Moje srce pati. Grijesi se množe, odviše su brojni. Ali uz pomoć vas koji ste ponizni, skromni, ispunjeni ljubavlju, skriveni i sveti, moje srce će pobijediti. Ljubite moga Sina iznad svega i cijeli svijet po Njemu. Nikada nemojte zaboraviti da svaki vaš brat nosi u sebi nešto dragocjeno – dušu. Zato, djeco moja, ljubite sve one koji ne poznaju moga Sina da bi po molitvi i ljubavi koja iz molitve dolazi postali bolji, da bi dobrotu u njima mogla pobijediti, da bi se duše spasile i imale vječni život. Apostoli moji, djeco moja, moj Sin vam je rekao da ljubite jedni druge. Neka to bude zapisano u vašim srcima i uz molitvu pokušajte tu ljubav živjeti. Hvala vam».

☆

«Cari figli, grazie perché rispondete ai miei appelli e perché vi radunate qui attorno a me, la vostra Madre Celeste. So che pensate a me con amore e speranza. Anch'io provo amore verso tutti voi, come ne prova anche il mio carissimo Figlio che, nel suo amore misericordioso, sempre di nuovo mi invia a voi: Lui, che è stato uomo², che era³ ed è Dio, uno⁴ della Trinità⁵; Lui, che ha sofferto per voi sia nel corpo sia nell'anima; Lui che si è fatto Pane per nutrire le vostre anime e in questo modo le salva. Figli miei, vi insegno come essere degni del suo amore, perché⁶ rivolgate i vostri pensieri a Lui, viviate mio Figlio. Apostoli del mio amore, vi avvolgo⁷ col mio manto perché, come Madre, desidero proteggervi. Vi prego: pregate per il mondo intero. Il mio Cuore soffre. I peccati si moltiplicano, sono troppo numerosi. Ma con l'aiuto di voi — che siete umili, modesti, pieni d'amore, nascosti e santi — il mio Cuore trionferà. Amate mio Figlio al di sopra di tutto ed il mondo intero per mezzo di lui. Non dovete mai dimenticare che ogni vostro fratello porta in sé qualcosa di prezioso: l'anima. Perciò, figli miei, amate tutti coloro che non conoscono mio Figlio affinché, per mezzo della preghiera e dell'amore che viene dalla preghiera, diventino migliori; affinché la bontà possa trionfare in loro, affinché le loro anime si salvino ed abbiano la vita eterna. Apostoli miei, mio Figlio vi ha detto di amarvi gli uni gli altri: che ciò sia scritto nei vostri cuori e, pregando, cercate di vivere questo amore. Vi ringrazio!».

2 agosto 2017

¹ Leggi: jest.

² fr: Lui qui a été homme; es: Él, que se hizo hombre.

³ *In principio erat Verbum et Verbum erat apud Deum et Deus erat Verbum* (Io, 1,1).

⁴ L'Uomo-Dio è uno nella persona.

⁵ pl: który był i jest Bogiem w Trójcy Świętej Jedyny—che era ed è Dio, nella Santa Trinità unico; quella polacca appare la traduzione - a senso - migliore. Il testo del messaggio sembra dire che il Figlio di Maria, Uomo-Dio, è “uno—jedan” nella persona, non jedini: l'unico (la versione polacca, invece, pare voglia ricordare che all'interno della Trinità il Figlio è il solo: ad avere due nature, evidentemente). Bisogna, comunque, recuperare il testo originale. Quello presente in medjugorje.ws non è del tutto corretto (cf jeste per jest segnalato alla n. 1). — Cf messaggio del 2 novembre 2017, n. 4.

⁶ de: damit.

⁷ zaogrčati: lat. consterno—(ri)copro; en: I am covering; fr: je vous recouvre; es: os envuelvo.

«Draga djeco, voljom Nebeskog Oca, kao majka onoga koji vas ljubi, tu sam s vama da vam pomognem upoznati ga i slijediti ga. Moj Sin vam je ostavio otiske svojih stopala da bi vam bilo lakše slijediti ga. Ne bojte se. Ne budite nesigurni, ja sam s vama. Ne dajte se obeshrabriti jer potrebno je mnogo molitve i žrtve za one koji ne mole, ne ljube, ne poznaju moga Sina. Pomozite, gledajući u njima svoju braću. Apostoli moje ljubavi, oslušajte moj glas u sebi, osjetite moju majčinsku ljubav. Zato molite, molite djelujući, molite darujući, molite ljubavlju, molite radom i mislima u ime moga Sina. Što god više ljubavi budete davali, više ćete je i primiti. Ljubav proizišla iz Ljubavi¹ rasvjetljuje svijet. Otkupljenje je ljubav, a ljubav nema svršetka. Kada moj Sin iznova dođe na zemlju tražit će ljubav u vašim srcima. Djeco moja, mnoga je djela ljubavi za vas učinio. Ja vas učim da ih vidite, shvatite i zahvaljujete mu ljubeći ga i uvijek iznova opraštajući bližnjima. Jer ljubiti moga Sina znači opraštati. Moj se Sin ne ljubi ako se bližnjemu ne može oprostiti, ako se bližnji ne može pokušati shvatiti, ako se sudi. Djeco moja, čemu vam molitva ako ne ljubite i ne praštate. Hvala vam».



«Cari figli, per volontà del Padre Celeste, come Madre di Colui che vi ama, sono qui con voi per aiutarvi a conoscerlo e a seguirlo. Mio Figlio vi ha lasciato le impronte dei suoi piedi² perché vi fosse più facile seguirlo. Non abbiate paura, non siate insicuri: Io sono con voi! Non lasciatevi scoraggiare, perché sono necessari molta preghiera e molto sacrificio per coloro che non pregano, non amano, non conoscono mio Figlio. Aiutateli, vedendo in loro i vostri fratelli. Apostoli del mio amore, ascoltate attentamente³ la mia voce in voi, sentite il mio materno amore. Perciò pregate: pregate agendo, pregate donando. Pregate con amore, pregate lavorando e pensando in nome di mio Figlio. Quanto più amore avrete dato⁴, tanto più anche ne riceverete. L'amore scaturito dall'Amore illumina il mondo. La redenzione è amore, e l'amore non ha fine. Quando mio Figlio verrà di nuovo sulla terra, cercherà l'amore nei vostri cuori. Figli miei, Egli ha compiuto per voi molte opere d'amore. Io vi insegno a vederle, a comprenderle e a rendergli grazie amandolo e perdonando sempre di nuovo il prossimo. Perché amare mio Figlio vuol dire perdonare. Non si ama mio Figlio, se non si riesce a perdonare il prossimo, se non si riesce a cercare di capire il prossimo, se lo si giudica. Figli miei, a che vi serve la preghiera se non amate e non perdonate? Vi ringrazio!».

¹ it, fr, es, pl intendono ljubav in senso personale: l'Amore è Dio.

² stopalo: lat. *pes.* — en: foot-prints; de: Fußabdrücke; es: pies.

³ oslušivati: lat. *ausculto.*

⁴ O *darete*; budete davali è futuro ipotetico.

2 settembre 2017

«Draga djeco, Tko bi vam mogao bolje od mene govoriti o ljubavi i boli moga Sina. Živjela sam s njim, trpjela sam s njim. Živeći zemaljski život osjećala sam bol jer bijah majka. Moj Sin je ljubio misli i djela Nebeskog Oca, pravoga Boga. I kao što mi je govorio, došao je da vas otkupi. Ja sam svoju bol kroz ljubav skrivala, a vi, djeco moja, vi imate brojna pitanja. Ne shvaćate bol. Ne shvaćate da kroz ljubav Božju trebate prihvatiti bol i podnositi je. Svako će je ljudsko biće u manjoj ili većoj mjeri iskusiti. Ali uz mir u duši i u stanju milosti nada postoji. To je moj Sin, Bog, rođen od Boga. Njegove riječi su sjeme vječnoga života. Posijane u dobrim dušama donose brojne plodove. Moj Sin je nosio bol jer je preuzeo vaše grijehе. Zato vi, djeco moja, apostoli moje ljubavi, vi koji trpite, znajte da će vaše boli postati svjetlo i slava. Djeco moja, dok trpite bol, dok patite nebo ulazi u vas i vi svima oko sebe dajete malo neba i mnogo nade. Hvala vam».

☆

«Cari figli, chi meglio di me potrebbe parlarvi dell'amore e del dolore di mio Figlio? Ho vissuto con lui, ho patito con lui. Vivendo la vita terrena, ho provato il dolore, perché ero una madre. Mio Figlio amava i pensieri¹ e le opere del Padre Celeste, il vero Dio; e, come mi diceva, era venuto per redimervi. Io nascondevo il mio dolore amando², mentre voi, figli miei, vi fate tante domande: non capite il dolore, non capite che per amore di Dio dovete accettare il dolore e sopportarlo. Ogni essere umano, in maggior o minor misura, ne farà esperienza. Ma, con la pace nell'anima e in stato di grazia, una speranza esiste: è mio Figlio, Dio generato da Dio. Le sue parole sono il seme della vita eterna: seminate nelle anime buone portano frutti copiosi. Mio Figlio ha portato il dolore perché ha preso su di sé i vostri peccati. Perciò voi, figli miei, apostoli del mio amore, voi che patite: sappiate che i vostri dolori diverranno luce e gloria. Figli miei, mentre patite un dolore, mentre soffrite, il Cielo entra in voi, e voi date a tutti attorno a voi un po' di Cielo e molta speranza. Vi ringrazio».

¹ misao: lat. *cogitatum*. — en: the thoughts; de: die Gedanken; fr: les pensées; es: los pensamientos. — Cf Mt 16,23: On se okrenu Petru i reče: «Sotono, idi mi s očiju! Ti si sablazan za me, jer tvoje misli nisu Božje, već ljudske».

² kroz plač: *piangendo*; kroz smijeh: *ridendo* (D.-J.)

2 ottobre 2017

«Draga djeco! Ja vam govorim kao majka jednostavnim riječima, ali ispunjenima Ps mnogo ljubavi i brige za moju djecu koja su mi po mome Sinu povjerena. A moj Sin, koji je od vječne sadašnjosti, On vam govori riječima života i sije ljubav u otvorena srca. Zato vas molim, apostoli moje ljubavi, imajte otvorena srca uvijek spremna za milosrđe i opraštanje. Po mome Sinu uvijek oprostite bližnjima, jer tako će mir biti u vama. Djeco moja, brinite se za svoju dušu, jer ona je ono jedino što vam zaista pripada. Zaboravljate na važnost obitelji. Obitelj ne bi trebala biti mjesto patnje i boli, već mjesto razumjevanja i nježnosti. Obitelji koje pokušavaju živjeti po mome Sinu, žive u uzajamnoj ljubavi. Još dok je bio mali moj Sin mi je govorio da su mu svi ljudi braća. Zato zapamtite, apostoli moje ljubavi, da su vam svi ljudi koje susrećete obitelj - braća po mome Sinu. Djeco moja, ne gubite vrijeme razmišljajući o budućnosti, brinući se. Neka vaša jedina briga bude kako dobro svaki trenutak živjeti po mome Sinu i eto vam mira! Djeco moja, nemojte nikada zaboraviti moliti za svoje pastire. Molite da mogu sve ljude prihvatiti kao svoju djecu, da im po mome Sinu budu duhovni očevi. Hvala vam».

☆

«Cari figli, io vi parlo come Madre, con parole semplici, ma piene¹ di tanto amore e sollecitudine per i miei figli, che da mio Figlio mi sono affidati; e² Mio Figlio, che è dall'eterno presente, Lui vi parla con parole di vita³ e semina amore nei cuori aperti. Perciò vi prego, apostoli del mio amore: abbiate cuori aperti, sempre disposti alla misericordia e al perdono. Perdonate sempre il prossimo in nome di mio Figlio, perché così la pace sarà in voi. Figli miei, preoccupatevi della vostra anima, perché essa è l'unica cosa che vi appartiene realmente. Voi dimenticate l'importanza della famiglia. La famiglia non dovrebbe essere luogo di sofferenza e dolore, ma luogo di comprensione e tenerezza. Le famiglie che cercano di vivere come vuole mio Figlio, vivono nell'amore reciproco. Mentre era ancora piccolo, mio Figlio mi diceva che tutti gli uomini sono suoi fratelli. Perciò ricordate, apostoli del mio amore, che tutte le persone che incontrate sono la vostra famiglia, fratelli in mio Figlio. Figli miei, non perdetevi tempo pensando al futuro, preoccupandovi. Che la vostra unica preoccupazione sia di vivere bene ogni istante come vuole mio Figlio, ed ecco a voi la pace! Figli miei, non dimenticate mai di pregare per i vostri pastori. Pregate affinché possano accogliere tutti gli uomini come figli propri, di modo che, in mio Figlio⁴, siano i loro padri spirituali⁵. Vi ringrazio!».

¹ es: llenas.

² en: and; fr: om.; es: om.

³ Cf Gv 6,68: *Domine, ad quem ibimus? Verba vitae aeternae habes*; At 5,20: *Ite, et stantes loquimini in templo plebi omnia verba vitae huius*.

⁴ pl: w moim Synu.

⁵ fr: Priez pour qu'ils puissent accepter tous les hommes *comme leurs propres enfants*, et qu'ils soient, par mon Fils, *leurs pères spirituels*.

2 novembre 2017

«Draga djeco, Gledajući vas okupljene oko mene, svoje majke, vidim mnogo čistih duša, mnogo moje djece koja traže ljubav i utjehu ali im je nitko ne pruža. Vidim i one koji čine zlo, jer nemaju dobrih primjera, koji nisu upoznali moga Sina. Ono dobro koje je šutljivo, a širi se preko čistih duša, je snaga koja održava ovaj svijet. Mnogo je grijeha, ali ima i ljubavi. Moj Sin vam šalje mene, majku, istu za sve, da vas naučim ljubiti da shvatite da ste braća. Želi vam pomoći. Apostoli moje ljubavi, dovoljna je živa želja vjere i ljubavi, i moj Sin će je prihvatiti. Ali morate biti dostojni, imati dobru volju i otvorena srca. Moj Sin ulazi u otvorena srca. Ja kao majka želim da što bolje upoznate moga Sina, Boga rođenog od Boga, da upoznate veličinu Njegove ljubavi koja vam je toliko potrebna. On je vaše grijeha na sebe prihvatio, postigao otkupljenje za vas, a zauzvrat tražio da ljubite jedni druge. Moj Sin je ljubav. On ljubi sve ljude bez razlike, sve ljude svih zemalja i svih naroda. Kada biste, djeco moja, živjeli ljubav moga Sina, Njegovo kraljevstvo bi bilo već na zemlji. Zato, apostoli moje ljubavi, molite, molite da bi vam moj Sin i Njegova ljubav bili što bliži, kako biste bili primjer ljubavi i pomogli svima onima koji nisu upoznali moga Sina. Nikada nemojte zaboraviti da vas moj Sin, jedan i trojstveni, ljubi. Volite i molite za svoje pastire. Hvala vam».

☆

«Cari figli, mentre vi guardo riuniti intorno a me, vostra Madre, vedo molte anime pure, vedo molti miei figli che cercano amore e consolazione, ma nessuno gliela porge; vedo anche quelli che fanno del male perché non hanno buoni esempi, che non hanno conosciuto mio Figlio. Quel bene che è silenzioso, e si diffonde attraverso le anime pure, è la forza che regge questo mondo. Ci sono molti peccati, ma c'è anche amore. Mio Figlio vi manda me, la Madre, la stessa per tutti¹, per insegnarvi ad amare, perché comprendiate che siete fratelli; desidera² aiutarvi. Apostoli del mio amore, basta un vivo desiderio di fede e di amore e mio Figlio l'accetterà; ma dovete essere degni, avere buona volontà³ e cuori aperti; mio Figlio entra nei cuori aperti. Io, come Madre, desidero che conosciate quanto meglio possibile mio Figlio, Dio nato da Dio; che conosciate la grandezza del suo Amore, di cui avete un così grande bisogno. Egli ha preso su di sé i vostri peccati, ha ottenuto la Redenzione per voi; in cambio vi ha chiesto di amarvi gli uni gli altri. Mio Figlio è amore; Egli ama tutti gli uomini, senza distinzione, tutti gli uomini di tutte le nazioni, di tutti i popoli. Se voi, figli miei, viveste l'amore di mio Figlio, il suo regno sarebbe già sulla terra. Perciò, Apostoli del mio amore, pregate, pregate perché mio Figlio e il suo amore vi siano quanto più vicini possibile, affinché siate un esempio d'amore e aiutiate tutti quelli che non hanno conosciuto mio Figlio. Non dimenticate mai che mio Figlio, uno della Trinità⁴, vi ama. Amate e pregate per i vostri pastori. Vi ringrazio».

¹ en: the mother who is the same for everyone.

² en: he desires: es: Él desea ayudaros.

³ en: good will; de: guten Willen; fr: de la bonne volonté; es: buena voluntad.

⁴ Cf messaggio del 2 luglio 2017, n. 5. — Trojstveni ha forma determinativa. In KKC lo si trova nei titoli che precedono i nn. 257 e 249, e nei nn. 254, 237, 1997 e 1256; le forme sono: trojstven/-a/-e/-o/-og/-oga/-u. L'aggettivo trojstven (i) corrisponde sempre - non fa eccezione il n. 254 che riporta tra parentesi l'altra possibile traduzione: trojično che corrisponde, nella versione italiana, a trino: ma RHISJ dà per trojičan² questo significato: **što pripada sv. Trojici... della Trinità**) - all'aggettivo trinitario. Al n. 1115 della *Hrvatska gramatika* si dice chiaramente che gli aggettivi con suffisso in -enī significano "appartenenza", hanno quindi significato possessivo. Nel nostro caso la locuzione appositiva di Figlio jedan i trojstveni va tradotta con "uno (che è) anche della Trinità", o "uno (che appartiene) anche alla Trinità", o - più semplicemente - "uno della Trinità". L'aggettivo "trino" in croato è trojni oppure trostruk, non trojstveni. Traduzioni sommarie contengono errori teologici. — Cf il testo latino del CCC nei punti sopra segnalati.

2 dicembre 2017

«Draga djeco, obraćam vam se kao vaša majka, majka pravednika, majka onih koji ljube i trpe, majka svetih. Djeco moja, i vi možete biti sveti, to ovisi o vama. Sveti su oni koji neizmjenjerno ljube Nebeskoga Oca, oni koji Ga ljube iznad svega. Zato, djeco moja, nastojte uvijek biti bolji. Ako nastojite biti dobri možete biti sveti, mada i ne mislite tako o sebi. Ako mislite da ste dobri, niste ponizni i oholost vas udaljava od svetosti. U ovom nemirnom svijetu punom prijetnji vaše bi ruke, apostoli moje ljubavi, trebale biti ispružene u molitvi i milosrđu. A meni, djeco moja, poklanjajte ružarij, ruže koje toliko volim. Moje ruže su vaše molitve izrečene srcem, a ne samo izrecitirane usnicama. Moje ruže su vaša djela molitve, vjere i ljubavi. Dok je bio mali, moj Sin mi je govorio da će brojna biti moja djeca i da će mi mnogo ruža donositi. Nisam ga shvaćala. Sada znam da ste vi ta djeca, koja mi donosite ruže kada iznad svega ljubite moga Sina, kada molite srcem, kada pomažete najsiromašnijima. To su moje ruže. To je vjera koja čini da se sve u životu čini po ljubavi, da se ne zna za oholost i da je se uvijek spremno oprostiti, nikada ne suditi, uvijek pokušati razumjeti svoga brata. Zato, apostoli moje ljubavi, molite za one koji ne znaju ljubiti, one koji ne ljube vas, one koji su vam učinili zlo, one koji nisu upoznali ljubav moga Sina. Djeco moja, to od vas tražim jer zapamtite, moliti znači ljubiti i praštati. Hvala vam».

☆

«Cari figli, mi rivolgo a voi come vostra Madre: Madre dei giusti, Madre di coloro che amano e soffrono, Madre dei santi. Figli miei, anche voi potete essere santi: dipende da voi. Santi sono coloro che amano immensamente il Padre Celeste, coloro che lo amano al di sopra di tutto. Perciò, figli miei, cercate di essere sempre migliori. Se cercate di essere buoni, potete essere santi anche se non pensate questo di voi. Se pensate di essere buoni, non siete umili e la superbia vi allontana dalla santità. In questo mondo inquieto, pieno di minacce, le vostre mani, apostoli del mio amore, dovrebbero essere tese in preghiera e misericordia. E a me, figli miei, offrite in dono il Rosario, le rose che tanto amo! Le mie rose sono le vostre preghiere dette col cuore, e non recitate soltanto con le labbra. Le mie rose sono le vostre opere di preghiera, di fede e di amore. Quand'era piccolo, mio Figlio mi diceva che i miei figli sarebbero stati numerosi, e che mi avrebbero portato molte rose. Io non Lo capivo; ora so che siete voi quei figli, che mi portate rose quando amate mio Figlio al di sopra di tutto, quando pregate col cuore, quando aiutate i più poveri: queste sono le mie rose! Questa è la fede che fa sì che tutto nella vita si faccia per amore, che non si conosca l'orgoglio e sempre prontamente lo si rigetti¹, che non si giudichi mai, che si cerchi sempre di comprendere il proprio fratello. Perciò, apostoli del mio amore, pregate per coloro che non sanno amare, per coloro che non vi amano, per coloro che vi hanno fatto del male, per coloro che non hanno conosciuto l'amore di mio Figlio. Figli miei, questo vi chiedo perché, ricordatevelo, pregare significa amare e perdonare. Vi ringrazio!».

¹ Traduzioni poco convincenti. La forma *je* può essere sia un genitivo sia un accusativo singolare di *ona*, pronome personale femminile che significa *essa*. A motivo della congiunzione copulativa *i—e* può essere riferita solo a *oholost—orgoglio, superbia*, che è un sostantivo femminile. *Oprostiti se+G* significa *liberarsi (da qualcosa)*. Dunque il significato non può essere che il seguente: *Questa è la fede che fa sì che ... non si conosca l'orgoglio e sempre prontamente lo si rigetti*.

2 gennaio 2018

«Draga djeco, Kada na zemlji ponestaje ljubavi, kada se ne pronalazi put spasenja, ja Majka dolazim da vam pomognem, da spoznate istinsku vjeru - živu i duboku – kako bih vam pomogla da istinski ljubite. Kao majka čeznem za vašom uzajamnom ljubavi, dobrotom i čistoćom. Moja želja je da ste pravedni i da se ljubite. Djeco moja, budite radosni u duši, budite čisti, budite djeca. Moj Sin govorio je da voli biti među čistim srcima, jer čista srca uvijek su mlada i vesela. Moj Sin vam je govorio da praštate i da se ljubite. Znam da to nije uvijek lako. Patnja čini da rastete u duhu. Da biste što više duhovno rasli, morate iskreno istinski praštati i ljubiti. Mnoga moja djeca na zemlji ne poznaju moga Sina, ne ljube ga, ali vi koji ljubite moga Sina, koji ga nosite u srcu, molite, molite i moleći osjećajte moga Sina uz sebe. Neka vaša duša udiše Njegov duh. Ja sam među vama i govorim o malim i velikim stvarima. Neću se umoriti govoreći vam o svome Sinu – istinskoj ljubavi. Zato, djeco moja, otvorite mi vaša srca. Dozvolite da vas majčinski vodim. Budite apostoli ljubavi moga Sina i mene. Kao majka vas molim ne zaboravite one koje je moj Sin pozvao da vas vode. Nosite ih u srcu i molite za njih. Hvala vam».

☆

«Cari figli, quando sulla terra viene a mancare l'amore, quando non si trova la via della salvezza, io, Madre, vengo per aiutarvi a conoscere la fede vera, viva e profonda, per aiutarvi ad amare veramente. Come Madre, desidero ardentemente il vostro amore reciproco, la vostra bontà e la vostra purezza. È mio desiderio che siate giusti e che vi amiate. Figli miei, siate gioiosi nell'anima¹, siate puri, siate bambini! Mio Figlio ha detto che ama stare tra i cuori puri, perché i cuori puri sono sempre giovani e lieti. Mio Figlio vi ha detto di perdonare e di amarvi. So che questo non è sempre facile. La sofferenza vi fa crescere spiritualmente; per crescere il più possibile spiritualmente dovete perdonare ed amare sinceramente e veramente. Molti miei figli sulla terra non conoscono mio Figlio, non lo amano. Ma voi, che amate mio Figlio, che lo portate nel cuore, pregate, pregate e, pregando, sentitelo mio Figlio accanto a voi: che la vostra anima respiri il suo Spirito! Io sono in mezzo a voi e vi parlo di cose piccole e grandi. Non mi stancherò di parlarvi di mio Figlio, amore vero. Perciò, figli miei, apritemi i vostri cuori, permettetemi di guidarvi come una madre². Siate apostoli dell'amore di mio Figlio e miei³. Come Madre vi prego: non dimenticate coloro che mio Figlio ha chiamato a guidarvi; portateli nel cuore e pregate per loro. Vi ringrazio!».

2 febbraio 2018

¹ Per l'associazione radost + duša cf 2Mak 6,30b (Gospodin, koji posjeduje sveto znanje, dobro zna da sam se mogao izbaviti od smrti, ali da na svom tijelu podnosim teške muke bičevanja jer u duši radosno sve to podnosim u strahopoštovanju prema njemu.); Izr 29,17 (Ukori sina svoga, i zadovoljit će te i dati radost duši tvojoj).

² en: as a mother.

³ en: Be apostles of the love of my Son and of me; fr: Soyez les apôtres de l'amour de mon Fils et mes apôtres; es: ... y del mío.

«Draga djeco, vi koje moj Sin ljubi, vi koje ja ljubim neizmjernom majčinskom ljubavlju, ne dozvolite da sebičnost, sebeljublje vlada svijetom. Ne dozvolite da ljubav i dobrotu budu skriveni. Vi koji ste ljubljeni, koji ste poznali ljubav moga Sina, sjetite se da biti ljubljen znači ljubiti. Djeco moja, imajte vjeru. Kada imate vjeru sretni ste i širite mir, duša vam u radosti titra. U toj duši je moj Sin. Kada se dajete za vjeru, kada se dajete za ljubav, kada činite dobro bližnjemu moj Sin se u vašoj duši smiješi. Apostoli moje ljubavi, ja vam se kao majka obraćam, okupljam oko sebe i želim vas voditi putem ljubavi i vjere, putem koji vodi ka svjetlu svijeta. Radi ljubavi, radi vjere, tu sam jer vam želim majčinskim blagoslovom dati nadu i snagu na vašem putu, jer put koji vodi mome Sinu nije lagan: pun je odricanja, davanja, žrtve, oprosta i mnogo, mnogo ljubavi. Ali taj put vodi k miru i sreći. Djeco moja, ne vjerujte lažljivim glasovima koji vam govore o lažnim stvarima, lažnom sjaju. Vi se, djeco moja, vratite Pismu. S neizmjernom ljubavlju vas gledam, a po milosti Božjoj vam se očitujem. Djeco moja, pođite sa mnom, neka vam duša u radosti titra. Hvala vam.»

☆

«Cari figli, voi che mio Figlio ama, voi che io amo con immenso amore materno, non permettete che l'egoismo, l'amor proprio¹ regni nel mondo. Non permettete che l'amore e la bontà siano nascosti. Voi che siete amati, che avete conosciuto l'amore di mio Figlio, ricordate che essere amati² significa amare. Figli miei, abbiate fede! Quando avete fede siete felici e diffondete pace, la vostra anima frem³ di gioia: in un'anima così⁴ c'è mio Figlio. Quando vi offrite per fede, quando vi offrite per amore, quando fate del bene al prossimo mio Figlio sorride nella vostra anima. Apostoli del mio amore, io mi rivolgo a voi come Madre, vi raduno attorno a me e desidero guidarvi per la via⁵ dell'amore e della fede, per la via che conduce alla Luce del mondo. Per amore e per fede sono qui perché, con la mia benedizione materna, desidero darvi speranza e forza nel vostro cammino, perché la via che conduce a mio Figlio non è facile: è piena di rinuncia, donazione, sacrificio, perdono e di tanto, tanto amore. Questa via, però, porta alla pace e alla felicità. Figli miei, non credete alle voci ingannevoli che vi parlano di cose false, di falso splendore. Voi, figli miei, tornate alla Scrittura! Vi guardo con immenso amore e per grazia di Dio mi manifesto a voi. Figli miei, venite con me, che la vostra anima frema di gioia! Vi ringrazio».

¹ fr: l'amour-propre; es: el amor propio. — «*Amor proprius est amor sui ipsius inordinatus et quasi morbus quidam. Nam amor sui ordinatus est bonus. Debet enim quisque amare animam suam... Sed amor sui inordinatus, quo homo omnia ordinat ad se, et habet se pro summo bono et pro Deo ... ista est radix omnium vitiorum et dicitur amor proprius, quia non amat vere nisi seipsum, quia amat omnia propter se, et seipsum propter se. Et est inordinatus, quia ordo rationis et legis est, ut homo amet plus Deum quam se, et proximum sicut se: et in rebus suis amet plus animam quam corpus, et corpus plus quam honorem, et honorem plus quam divitias. Sed amor proprius omnia invertit...*» (S. ROBERTI BELLARMINI *Opera oratoria postuma*, v. VIII - Pars IV: *De vitiis capitalibus et de virtutibus contrariis. Prologus*, Romae 1950, pp. 121-122).

² ljubljen è al singolare nel testo croato; lett.: *essere amato significa amare*.

³ en: trembles; de: erzittert.

⁴ en: in such a soul; fr: dans un telle âme.

⁵ es: por el camino.

2 marzo 2018

«Draga djeco, velika je djela u meni učinio Nebeski Otac, kao što ih čini u svima onima koji ga nježno ljube i vjerno mu i odano služe. Djeco moja, Nebeski Otac vas ljubi, pa po njegovoj ljubavi ja sam tu s vama. Govori vam, zašto ne želite vidjeti znakove. Uz Njega je sve lakše. I bol življena s Njim je lakša jer postoji vjera. Vjera pomaže u boli, a bol bez vjere vodi u očaj. Bol življena i Bogu prinesena uzdiže. Pa zar nije moj Sin po svojoj bolnoj žrtvi otkupio svijet. Ja sam kao Njegova majka bila s njim u boli i patnji kao što sam sa svima vama. Djeco moja, s vama sam u životu u boli, u patnji, u radosti i ljubavi. Zato imajte nadu. Nada čini da se shvati da je tu život. Djeco moja, ja vam govorim, moj glas govori vašoj duši, moje srce govori vašem srcu. Apostoli moje ljubavi, oh koliko vas moje majčinsko srce ljubi. Kolikim vas mnogim stvarima želim naučiti. Koliko moje majčinsko srce želi da ste potpuni, a to možete biti samo kada u vama budu ujedinjeni duša, tijelo i ljubav. Molim vas kao svoju djecu, mnogo molite za Crkvu i za njene službenike – vaše pastire, da Crkva bude onakva kakvu je moj Sin želi, bistra kao izvorska voda i puna ljubavi. Hvala vam».



«Cari figli, grandi cose ha fatto in me il Padre Celeste¹, come le fa in tutti quelli che lo amano teneramente e lo servono fedelmente e devotamente. Figli miei, il Padre Celeste vi ama, e per il suo amore io sono qui con voi. Vi parla: perché non volete vedere i segni?² Con lui è tutto più facile: anche il dolore, vissuto con lui, è più lieve, perché c'è la fede. La fede aiuta nel dolore, mentre il dolore senza la fede porta alla disperazione. Il dolore vissuto ed offerto a Dio, eleva. E poi, mio Figlio non ha forse redento il mondo per mezzo del suo doloroso sacrificio? Io, come Madre sua, nel dolore e nella sofferenza sono stata con Lui, come sono con tutti voi. Figli miei, sono con voi nella vita: nel dolore, nella sofferenza, nella gioia e nell'amore. Perciò abbiate speranza: la speranza fa sì che si comprenda che qui c'è la vita. Figli miei, io vi parlo; la mia voce parla alla vostra anima, il mio Cuore parla al vostro cuore. Apostoli del mio amore, oh! quanto vi ama il mio Cuore materno, quante cose desidero insegnarvi, quanto il mio Cuore di Madre desidera che siate integri³! ma potete esserlo soltanto quando in voi saranno uniti l'anima, il corpo e l'amore. Come figli miei vi chiedo: pregate molto per la Chiesa e per i suoi ministri, i vostri pastori, affinché la Chiesa sia come mio Figlio la desidera: limpida come acqua di sorgente e piena d'amore. Vi ringrazio».

¹ Cf Lc 1,49.

² Cf MM 25.9.1998 (Dječice, tražite **znakove** i poruke, a ne vidite da vas Bog poziva svakim jutarnjim izlaskom sunca da se obratite i vratite na put istine i spasenja), 25.8.2003 (I danas vas pozivam da Bogu zahvaljujete u vašem srcu za sve milosti koje vam daje i preko **znakova** i boja koje su u prirodi. Bog vas želi sebi približiti i potiče vas da Njemu date slavu i hvalu) e 25.7.2014 (Vi niste svjesni koje milosti živite u ovom vremenu u kojemu vam Svevišnji daje **znakove** da se otvorite i obratite).

³ potpun: lat. *integer* (non toccato, che non ha ricevuto alcun danno, non scalfito, intatto, integro / puro, integro, incorrotto).

2 aprile 2018

«Draga djeco, po velikoj ljubavi Nebeskog Oca uz vas sam kao vaša majka, a vi ste uz mene kao moja djeca, kao apostoli moje ljubavi koje neprestano okupljam oko sebe. Djeco moja, vi ste ti koji se uz molitvu trebate u potpunosti predati mome Sinu, da ne živite više vi već moj Sin u vama. Tako da svi oni, koji ne poznaju moga Sina vide ga u vama i požele upoznati ga. Molite da u vama vide odlučnu poniznost i dobrotu, spremnost na služenje drugima; da u vama vide kako srcem živite svjetovni poziv u zajedništvu s mojim Sinom; da u vama vide blagost, nježnost i ljubav prema mome Sinu kao i prema svoj braći i sestrama. Apostoli moje ljubavi, morate mnogo moliti i očistiti svoja srca, da biste prvo vi hodali putem moga Sina, da biste vi bili pravednici povezani s pravednošću moga Sina. Djeco moja, kao moji apostoli, morate biti ujedinjeni u zajedništvu koje proizlazi iz moga Sina, da moja djeca koja ne poznaju moga Sina prepoznaju zajedništvo ljubavi i požele hoditi putem života, putem jedinstva s mojim Sinom. Hvala vam».



«Cari figli, per il grande amore del Padre Celeste sono accanto a voi come vostra Madre, e voi siete accanto a me come figli miei, come apostoli del mio amore che incessantemente raduno attorno a me. Figli miei, voi siete coloro che, con la preghiera, dovete abbandonarvi totalmente a mio Figlio, così che non siate più voi a vivere, ma mio Figlio in voi¹; così che tutti quelli che non conoscono mio Figlio lo vedano in voi e bramino² conoscerlo. Pregate perché vedano in voi umiltà e bontà decise, disponibilità a servire gli altri; perché vedano in voi che vivete col cuore la vostra vocazione laicale in comunione con mio Figlio, perché vedano in voi mitezza, tenerezza ed amore verso mio Figlio, come pure verso i vostri fratelli e sorelle. Apostoli del mio amore, dovete pregare molto e purificare i vostri cuori, così da essere voi i primi a camminare per la via³ di mio Figlio, così da essere voi i giusti legati alla giustizia di mio Figlio. Figli miei, come apostoli miei dovete essere uniti nella comunione che procede⁴ da mio Figlio, affinché i miei figli che non conoscono mio Figlio riconoscano la comunione d'amore e desiderino ardentemente camminare per la via⁵ della vita, la via dell'unione con mio Figlio. Vi ringrazio».

2 maggio 2018

¹ Cf Gal 2,20.

² poželjeti: lat. *cupio* (*concupisco*).

³ es: por la senda.

⁴ fr: procède.

⁵ es: por el camino.

«Draga djeco! Moj Sin koji je svjetlo ljubavi sve što je činio i čini iz ljubavi je činio. Tako i vi ,djeco moja, kada živite u ljubavi ljubite svoje bližnje, vršite volju moga Sina. Apostoli moje ljubavi, učinite se malenima. Svoja čista srca otvorite mome Sinu da može djelovati preko vas. Uz pomoć vjere ispuniti se ljubavlju, ali djeco moja, ne zaboravite da je Euhariustija srce vjere. To je moj Sin koji vas hrani svojim tijelom i jača svojom krvlju, to je čudo ljubavi, moj Sin koji uvijek iznova dolazi živ da oživi duše. Djeco moja, živeći u ljubavi vršite volju moga Sina i On živi u vama. Djeco moja, moja majčinska želja je da ga uvijek ljubite više jer On vas zove svojom ljubavlju, daruje vam ljubav da biste je vi širili svima oko sebe. Po njegovoj ljubavi kao majka sam s vama da bi vam govorila riječi ljubavi i nade, da bi vam govorila vječne riječi pobjednice nad vremenom i smrću, da bi vas pozvala da mi budete apostoli ljubavi. Hvala vam».



«Cari figli! Mio Figlio, che è luce d'amore, tutto ciò che ha fatto e fa, l'ha fatto¹ per amore. Così anche voi, figli miei, quando vivete nell'amore, amate il vostro prossimo, adempite la volontà di mio Figlio. Apostoli del mio amore, fatevi piccoli! Aprite i vostri cuori puri a mio Figlio, affinché possa operare attraverso di voi. Con l'aiuto della fede, riempitevi d'amore. Però, figli miei, non dimenticate che è l'Eucaristia il cuore della fede: è mio Figlio che vi nutre con il suo Corpo e vi fortifica con il suo Sangue; è un miracolo dell'amore²: mio Figlio che viene sempre di nuovo, vivo per vivificare le anime. Figli miei, vivendo nell'amore, voi adempite la volontà di mio Figlio ed Egli vive in voi. Figli miei, il mio desiderio materno è che lo amiate sempre di più, poiché Egli vi chiama con il suo amore, vi dona l'amore perché voi possiate trasmetterlo a tutti quanti vi stanno intorno. Per il suo amore, come Madre sono con voi, per dirvi parole d'amore e di speranza, per dirvi parole eterne che hanno vinto³ il tempo e la morte, per invitarvi ad essere i miei apostoli dell'amore. Vi ringrazio!».

¹ it: aggiunge e lo fa; es: lo hace; pl: czyni.

² en: a miracle of love.

³ pl: które zwyciężyły.

2 giugno 2018

«Draga djeco, Pozivam vas da jednostavnošću srca prihvaćate moje riječi, koje vam kao majka govorim, kako biste pošli putem potpunog svjetla, čistoće, jedinstvene ljubavi moga Sina, čovjeka i Boga. Jedna radost, jedna svjetlost neopisiva ljudskim riječima, prodrijet će u vašu dušu, zahvatit će vas mir i ljubav moga Sina. To želim svoj svojoj djeci. Zato vi, apostoli moje ljubavi, vi koji znate ljubiti i praštati, vi koji ne sudite, vi koje ja potičem, budite primjer svima onima koji ne idu putem svjetla i ljubavi ili su s njega skrenuli. Svojim životom im pokažite istinu. Pokažite im ljubavi, jer ljubav prevladava sve poteškoće, a sva su moja djeca žedna ljubavi. Vaše zajedništvo u ljubavi dar je mome Sinu i meni. Ali, djeco moja, zapamtite kako ljubiti znači i željeti dobro svome bližnjemu i željeti obraćenje duše bližnjega. Dok vas gledam okupljene oko sebe, moje je srce tužno, jer vidim tako malo bratske ljubavi, milosrdne ljubavi. Djeco moja, Euharistija, moj Sin živ među vama, Njegove riječi pomoći će vam shvatiti, jer Njegova riječ je život, Njegova riječ čini da duša diše, Njegova riječ čini spoznaju ljubavi. Draga djeco, iznova vas molim kao majka, koja želi dobro svojoj djeci, volite svoje pastire, molite za njih. Hvala vam».



«Cari figli, vi invito ad accogliere in semplicità di cuore le mie parole che vi dico come Madre, affinché intraprendiate la via della luce piena¹, della purezza, dell'amore incomparabile² di mio Figlio, uomo e Dio. Una gioia, una luce indescrivibile con parole umane penetreranno nella vostra anima, e s'impadroniranno di voi la pace e l'amore di mio Figlio. Questo desiderio per tutti i miei figli. Perciò voi, apostoli del mio amore, voi che sapete amare e perdonare, voi che non giudicate, voi che io sollecito, siate un esempio per tutti quelli che non vanno per la via della luce e dell'amore o che da essa hanno deviato. Con la vostra vita mostrate loro la verità, mostrate loro l'amore, poiché l'amore supera tutte le difficoltà e tutti i miei figli hanno sete d'amore. La vostra unità³ nell'amore è un dono per mio Figlio e per me. Ma, figli miei, ricordate che amare vuol dire sia voler bene al prossimo sia desiderare la conversione dell'anima del prossimo. Mentre vi guardo riuniti intorno a me, il mio Cuore è triste perché vedo così poco amore fraterno, (così poco) amore misericordioso. Figli miei, l'Eucaristia - mio Figlio vivo in mezzo a voi, le sue parole - vi aiuteranno a comprendere, perché la sua Parola è vita, la sua Parola fa che l'anima respiri, la sua Parola fa conoscere l'amore. Cari figli, vi prego di nuovo come Madre che desidera il bene per i suoi figli: amate i vostri pastori, pregate per loro. Vi ringrazio!»

¹ es.: para que emprendáis el camino de la luz plena...

² en: singular; de: einzigartigen, *unico nel suo genere*.

³ en: unity.

2 luglio 2018

«Draga djeco, Majka sam vam svima i zato se ne bojte, jer ja čujem vaše molitve. Znam da me tražite i zato ja molim svoga Sina za vas, moga Sina koji je sjedinjen s Nebeskim Ocem i Duhom Tješiteljem, moga Sina koji vodi duše u kraljevstvo odakle je došao, kraljevstvo mira i svjetlosti. Djeco moja, vama je data sloboda da izaberete, ali vas ja kao Majka molim da odaberete slobodu za dobro. Vi, sa čistim i jednostavnim dušama shvaćate. Ako nekada i ne razumijete riječi, u sebi osjećate što je istina. Djeco moja, ne gubite istinu i istinski život da biste slijedili laži. Istinskim životom Kraljevstvo Nebesko ulazi u vaša srca, a to je kraljevstvo mira, ljubavi i sklada. Onda, djeco moja, neće biti ni sebičnosti koja vas udaljava od moga Sina. Biti će ljubavi i razumijevanja za svoje bližnje, jer zapamtite, iznova vam ponavljam, moliti znači i ljubiti druge, bližnje i davati se njima. Ljubite i dajte u mome Sinu, onda će On raditi u vama, za vas. Djeco moja, neprestano mislite na moga Sina, ljubite ga neizmjereno pa ćete imati istinski život, a to će biti za vječno. Hvala vam apostoli moje ljubavi!»

☆

«Cari figli, sono (una) Madre per tutti voi¹, e perciò non abbiate paura perché io presto ascolto² alle vostre preghiere. So che mi cercate, e perciò prego mio Figlio per voi: mio Figlio che è unito con il Padre Celeste e (con) lo Spirito Consolatore, mio Figlio che guida le anime nel Regno donde è venuto, Regno di pace e di luce³. Figli miei, vi è data la libertà di scegliere ma io, come Madre, vi prego di scegliere la libertà a fin di bene⁴. Voi, (che siete) di animo puro e semplice, (lo) capite; se anche talvolta non comprendete le parole, dentro di voi sentite⁵ cos'è la verità. Figli miei, non perdetevi la verità e la vita vera per seguire le menzogne. Attraverso una vita autentica il Regno dei Cieli entra nei vostri cuori, ed è un Regno di amore, di pace e di concordia. Allora, figli miei, non ci sarà (più) nemmeno l'egoismo, che vi allontana da mio Figlio; ci saranno amore e comprensione per il vostro prossimo perché - ricordate(velo), di nuovo vi ripeto - pregare significa anche amare gli altri, i vicini, e donarsi a loro. Amate(vi) e donate(vi) in (unione con) mio Figlio, allora Egli opererà in voi, per voi. Figli miei, pensate costantemente a mio Figlio, amatelo senza misura e avrete la vita vera, e sarà per l'eternità. Vi ringrazio, Apostoli del mio amore».

¹ de: Ich bin Mutter für euch alle.

² o: *odo* — en: I hear; de: ich höre eure Gebete; fr: j'écoute; es: yo escucho.

³ fr: Royaume de Paix et de Lumière.

⁴ fr: il vous est donné la liberté de faire un choix; toutefois, en tant que mère, je vous prie d'utiliser la liberté en vue du bien.

⁵ es: sentís.

2 agosto 2018

«Draga djeco, Majčinskom ljubavlju vas pozivam da otvorite srca miru, da otvorite srca mome Sinu, da u vašim srcima pjeva ljubav prema mome Sinu, jer samo iz te ljubavi mir u duši dolazi. Djeco moja, znam da imate dobrote, znam da imate ljubavi – milosrdne ljubavi. Ali mnoga moja djeca još imaju zatvorena srca. Misle da mogu činiti bez da svoje misli usmjere prema Nebeskom Ocu koji rasvjetljuje, prema mome Sinu koji je uvijek iznova s vama u Euharistiji i želi vas slušati. Djeco moja, zašto mu ne govorite? Život svakog od vas je važan i dragocjen jer je dar od Nebeskog Oca za vječnost. Zato, nikad mu nemojte zaboraviti zahvaljivati, govorite mu. Znam, djeco moja, da je vama nepoznato ono što dolazi poslije, ali kad dođe ono vaše poslije dobit ćete sve odgovore. Moja majčinska ljubav želi da ste spremni. Djeco moja, svojim životom stavljajte dobre osjećaje u srca ljudi koje susrećete, osjećaje mira, dobrote, ljubavi i oprosta. Kroz molitvu oslušajte što vam moj Sin govori i tako činite. Iznova vas pozivam na molitvu za svoje pastire, za one koje je moj Sin pozvao. Zapamtite da trebaju molitve i ljubavi. Hvala vam!»



«Cari figli, con amore di Madre vi invito ad aprire i cuori alla pace, ad aprire i cuori a mio Figlio, affinché nei vostri cuori canti l'amore verso mio Figlio¹, perché solo da codesto amore viene la pace nell'anima. Figli miei, so che avete bontà, so che avete amore, amore misericordioso². Molti miei figli, però, hanno ancora il cuore chiuso. Pensano di poter agire senza rivolgere i propri pensieri verso il Padre Celeste che illumina, verso mio Figlio che è sempre nuovamente con voi nell'Eucaristia e desidera ascoltarvi. Figli miei, perché non gli parlate? La vita di ognuno di voi è importante e preziosa, perché è un dono da parte del Padre Celeste per l'eternità. Perciò non dimenticate mai di ringraziarlo; parlategli! So, figli miei, che vi è sconosciuto ciò che viene³ dopo, ma quando verrà quel vostro "dopo", otterrete tutte le risposte. Il mio amore materno desidera che siate pronti. Figli miei, con la vostra vita mettete buoni sentimenti nei cuori delle persone che incontrate: sentimenti di pace, di bontà, d'amore e di perdono. Attraverso la preghiera, state in ascolto di quello che vi dice mio Figlio, e così fate. Vi invito di nuovo alla preghiera per i vostri pastori, per coloro che mio Figlio ha chiamato. Ricordate che hanno bisogno di preghiera e di amore. Vi ringrazio».

¹ Ps 89 (88),2: O ljubavi Jahvinoj pjevat ću dovijeka, kroza sva koljena vjernost ću tvoju naviještati.

² fr: je sais que vous avez de la bonté, ja sais que vous avez de l'anour - de l'amour misericordieux.

³ en: what is to come; de: was danach kommt; fr: ce qui doit venir; es: lo que vendrá después.

2 settembre 2018

«Draga djeco, moje riječi su jednostavne, ali su ispunjene majčinskom ljubavlju i brigom. Djeco moja, nad vas se sve više nadvijaju sjene tame i obmana, a ja vas pozivam k svjetlu i istini – ja vas pozivam svome Sinu. Samo On može preobraziti očaj i patnju u mir i vedrinu, samo On može dati nadu u najdubljim bolima. Moj Sin je život svijeta. Što ga bolje upoznate, što mu se više približite, više ćete ga voljeti, jer moj je Sin ljubav. Ljubav mijenja sve, čini prelijepim i ono što vam se bez ljubavi čini beznačajnim. Zato vam iznova govorim da morate mnogo ljubiti ako želite duhovno rasti. Znam, apostoli moje ljubavi, da nije uvijek lako, ali, djeco moja, i bolni putovi su putovi koji vode k duhovnom rastu, vjeri i mome Sinu. Djeco moja, molite, mislite na moga Sina. U svim trenucima dana uzdižite svoju dušu k njemu, a ja ću pobrati vaše molitve kao cvijeće iz najljepšeg vrta i darovati mome Sinu. Budite istinski apostoli moje ljubavi, širite svima ljubav moga Sina, budite vrtovi najljepšega cvijeća. Pomozite molitvom svojim pastirima da mogu biti duhovni oci ispunjeni ljubavlju prema svim ljudima. Hvala vam».



«Cari figli, le mie parole sono semplici ma sono ricolme di amore materno e di premura¹. Figli miei, sopra di voi si addensano sempre più le ombre delle tenebre e degli inganni; io invece vi chiamo alla luce e alla verità, io vi chiamo a mio Figlio. Solo Lui può trasformare la disperazione e la sofferenza in pace e serenità; solo Lui può dare speranza nei dolori più profondi. Mio Figlio è la vita del mondo; quanto meglio lo conoscete, quanto più vi avvicinate a Lui, (tanto) più lo amerete: perché mio Figlio è amore. L'amore cambia tutto, rende meraviglioso anche ciò che senza amore vi appare insignificante. Perciò vi dico nuovamente che dovete amare molto se desiderate crescere spiritualmente. So, apostoli del mio amore, che non è sempre facile però, figli miei, anche le vie dolorose sono vie che portano alla crescita spirituale, alla fede e a mio Figlio. Figli miei, pregate, pensate a mio Figlio. In tutti i momenti della giornata innalzate la vostra anima a Lui² ed io raccoglierò le vostre preghiere come fiori dal giardino più bello, e le regalerò a mio Figlio. Siate autentici apostoli del mio amore, trasmettete a tutti l'amore di mio Figlio, siate i giardini dei fiori più belli. Aiutate con la preghiera i vostri pastori perché possano essere padri spirituali ricolmi d'amore verso tutti gli uomini. Vi ringrazio».

¹ en: care; de: Fürsorge; fr: sollicitude.

² Cf Sal 25 (24),1: *A te, Signore, elevo l'anima mia*—K tebi, Jahve, uzdižem dušu svoju.

2 ottobre 2018

«Draga djeco, Pozivam vas da budete hrabri, da ne posustajete, jer i najmanje dobro, i najmanji znak ljubavi pobjeđuju sve vidljivije zlo. Djeco moja, poslušajte me da bi dobro nadvladalo, da biste upoznali ljubav moga Sina. To je najveća sreća – ruke moga Sina koje grle, njega koji ljubi dušu, njega koji se dao za vas i uvijek se iznova u Euharistiji daje, njega koji ima riječi života vječnoga. Upoznati njegovu ljubav i slijediti njegove stope znači imati bogatstvo duhovnosti. To je bogatstvo koje daje dobre osjećaje i vidi ljubav i dobrotu posvuda. Apostoli moje ljubavi, djeco moja, vi budite kao zrake sunca koje toplinom ljubavi moga Sina griju svijetu oko sebe. Djeco moja, svijetu su potrebni apostoli ljubavi, svijetu je potrebno mnogo molitve ali molitve rečene srcem i dušom, a ne samo izgovorene usnama. Djeco moja, težite k svetosti ali u poniznosti, u poniznosti koja dopušta mome Sinu da preko vas čini ono što On želi. Djeco moja, vaše molitve, vaše riječi, misli i djela, sve vam to otvara ili zatvara vrata u Kraljevstvo nebesko. Moj Sin vam je pokazao put i dao vam nadu, a ja vas tješim i hrabrim. Jer, djeco moja, ja sam bila upoznala bol ali sam imala vjeru i nadu. Sada imam nagradu života u Kraljevstvu moga Sina. Zato, poslušajte me, imajte hrabrosti i ne posustajte. Hvala vam».

☆

«Cari figli, vi invito ad essere coraggiosi, a non stancarvi, perché anche il più piccolo bene, anche il più piccolo segno d'amore vince il male (che è¹) sempre più evidente. Figli miei, ascoltatevi affinché il bene prenda il sopravvento, affinché possiate conoscere l'amore di mio Figlio. Questa² è la felicità più grande: le braccia di mio Figlio che abbracciano, (le braccia) di Lui³ che ama l'anima, di Lui che si è dato per voi e sempre di nuovo si dà nell'Eucaristia, di Lui che ha parole di vita eterna. Conoscere il suo amore e seguire le sue orme significa avere una ricchezza di spiritualità⁴. Questa ricchezza dà buoni sentimenti e vede amore e bontà ovunque. Apostoli del mio amore, figli miei, voi siate come raggi di sole che, col calore dell'amore di mio Figlio, riscaldano tutto attorno a sé⁵. Figli miei, al mondo servono apostoli d'amore, al mondo serve molta preghiera: ma preghiere dette col cuore e con l'anima, e non solo pronunciate con le labbra. Figli miei, tendete alla santità, ma nell'umiltà; nell'umiltà che permette a mio Figlio di fare attraverso di voi ciò che Lui desidera. Figli miei, le vostre preghiere, le vostre parole, i (vostri) pensieri e le (vostre) opere, tutto questo vi apre o chiude le porte nel Regno dei Cieli. Mio Figlio vi ha mostrato la via e vi ha dato la speranza, ed io vi consolo e vi incoraggio. Perché, figli miei, io avevo conosciuto il dolore, ma ho avuto fede e speranza. Ora ho il premio della vita nel Regno di mio Figlio. Perciò ascoltatevi, abbiate coraggio e non stancatevi! Vi ringrazio!»

¹ en: which is; fr: qui est.

² en: this; es: esta; fr: voilà.

³ en: of Him ... of Him ... of Him.

⁴ en: a wealth of spirituality; fr: une vie spirituelle riche.

⁵ en: everyone; de: alle; fr: tous (ceux qui les entourent), es: todo. — svijetu: G pl; forma arcaica di accusativo?

2 novembre 2018

«Draga djeco, Moje majčinsko srce pati dok gledam svoju djecu koja ne ljube istinu, koja je skrivaju, dok gledam svoju djecu koja ne mole osjećajima i djelima. Žalosna sam dok govorim svome Sinu da mnoga moja djeca nemaju više vjere, da ne poznaju njega – moga Sina. Zato pozivam vas, apostoli moje ljubavi, vi nastojte gledati do samoga dna u ljudska srca i tamo ćete sigurno naći malo skriveno blago. Gledati na taj način je milosrđe Nebeskog Oca. Tražiti dobro čak i tamo gdje je najveće zlo, pokušati shvatiti jedni druge a ne suditi, to je ono što moj Sin traži od vas. A ja vas kao majka pozivam da ga poslušate. Djeco moja, duh je moćniji od tijela i nošen ljubavlju i djelima prelazi sve zapreke. Ne zaboravite, moj Sin vas je ljubio i ljubi. Njegova ljubav je s vama i u vama kada ste jedno s njim. On je svjetlo svijeta i nitko i ništa ga neće moći zaustaviti u konačnoj slavi. Zato, apostoli moje ljubavi, nemojte se bojati svjedočiti istinu. Svjedočite je s oduševljenjem, djelima, ljubavlju, svojom žrtvom, a nadasve poniznošću. Svjedočite istinu svima onima koji nisu upoznali moga Sina. Ja ću biti uz vas, ja ću vas hrabriti. Svjedočite ljubav koja nikada ne prestaje jer dolazi od Nebeskog Oca koji je vječan i koji nudi vječnost svoj mojoj djeci. Duh moga Sina će biti uz vas. Iznova vas pozivam, djeco moja, molite za svoje pastire, molite da ih može voditi ljubav moga Sina. Hvala vam».

☆

«Cari figli, il mio Cuore materno soffre mentre osservo i miei figli che non amano la verità, che la nascondono; mentre osservo i miei figli che non pregano con i sentimenti e con le opere. Sono addolorata mentre dico a mio Figlio che molti miei figli non hanno più fede, che non conoscono Lui, mio Figlio. Perciò vi invito, apostoli del mio amore: cercate, voi, di guardare fino in fondo nei cuori degli uomini, e là troverete sicuramente un piccolo tesoro nascosto. Guardare in questo modo è una misericordia¹ del Padre Celeste. Cercare il bene perfino là dove c'è il male più grande, provare a comprendervi gli uni gli altri e (provare) a non giudicare: questo è ciò che mio Figlio vi chiede. Ed io, come Madre, vi invito ad ascoltarlo. Figli miei, lo spirito è più potente della carne e, sostenuto² dall'amore e dalle opere, supera tutti gli ostacoli. Non dimenticate: mio Figlio vi ha amato e vi ama. Il suo amore è con voi e in voi quando siete una cosa sola con Lui. Egli è la luce del mondo, e nessuno e nulla potrà fermarlo nella gloria finale. Perciò, apostoli del mio amore, non abbiate paura di testimoniare la verità! Testimoniatela con entusiasmo, con le opere, con l'amore, con il vostro sacrificio, ma soprattutto con umiltà. Testimoniate la verità a tutti quelli che non hanno conosciuto mio Figlio. Io sarò con voi, io vi incoraggerò. Testimoniate l'amore che non passa mai, perché viene dal Padre Celeste che è eterno e che offre l'eternità a tutti i miei figli. Lo Spirito di mio Figlio sarà con voi. Vi invito di nuovo, figli miei: pregate per i vostri pastori, pregate che possa guidarli l'amore di mio Figlio. Vi ringrazio!»

¹ fr: une miséricorde da la part du Père céleste.

² es: sostenido.

2 dicembre 2018

«Draga djeco, kada mi kao majci dolazite čista i otvorena srca znajte da vas slušam, hrabrim, tješim i nadasve zagovaram kod svoga Sina. Znam da želite imati jaku vjeru i iskazati je na pravi način. Ono što moj Sin traži od vas je iskrena, jaka i duboka vjera – onda je svaki način na koji je iskazujete valjan. Vjera je predivna tajna koja se čuva u srcu. Ona je između Nebeskog Oca i sve njegove djece, prepoznaje se po plodovima i po ljubavi koja se ima prema svim božjim stvorenjima. Apostoli moje ljubavi, djeco moja, imajte povjerenja u moga Sina. Pomozite da sva moja djeca upoznaju Njegovu ljubav. Vi ste moja nada – vi koji nastojite iskreno ljubiti moga Sina. U ime ljubavi, za vaše spasenje, po volji Nebeskog Oca i po mome Sinu, tu sam među vama. Apostoli moje ljubavi, neka uz molitvu i žrtvu vaša srca budu obasjana ljubavlju i svjetlošću moga Sina. Neka ta svjetlost i ljubav obasjava sve one koje susrećete i vraća ih mome Sinu. Ja sam s vama. Na poseban način sam uz vaše pastire. Svojom majčinskom ljubavlju ih obasjavam i hrabrim da rukama blagoslovljenima od moga Sina blagoslivlju cijeli svijet. Hvala vam».



«Cari figli, quando con cuore puro e aperto venite a me come Madre, sappiate che vi ascolto, vi incoraggio, vi consolo e soprattutto intercedo per voi presso mio Figlio. So che desiderate avere una fede forte ed esprimerla nel modo giusto. Ciò che mio Figlio vi chiede è una fede sincera, forte e profonda; allora ogni modo in cui la esprimete è buono¹. La fede è un meraviglioso mistero che si custodisce nel cuore; è fede tra il PadreCeleste e tutti i suoi figli², si riconosce dai frutti e dall'amore che si ha verso tutte le creature di Dio. Apostoli del mio amore, figli miei, abbiate fiducia in mio Figlio! Aiutate a che tutti i miei figli conoscano il Suo amore. Voi siete la mia speranza, voi che cercate di amare sinceramente mio Figlio. In nome dell'amore, per la vostra salvezza, secondo la volontà del Padre Celeste e per mezzo di mio Figlio sono qui in mezzo a voi. Apostoli del mio amore, che i vostri cuori con la preghiera e il sacrificio siano illuminati dall'amore e dalla luce di mio Figlio. Questa luce e questo amore³ illuminino tutti coloro che incontrate e li riporti a mio Figlio! Io sono con voi. In modo particolare sono con i vostri pastori: col mio amore materno li illumino e li incoraggio, affinché, con le mani benedette da mio Figlio, benedicano il mondo intero. Vi ringrazio!»

¹ valjan: lat. *probus, bonus, spectatus, egregius*.

² La fede non è solo 'ascendente' è anche 'discendente', ovvero è reciproca; l'uomo si fida di Dio e Dio si fida dell'uomo: è il mistero dell'Alleanza. La Madonna manifesta la propria fiducia in noi dicendo *vjerujem—credo...* (M-25.9.2005) e parla della fiducia che dobbiamo avere in Gesù per ottenere la fiducia di Lui (cf M-4.7.1985).

³ de: *dieses Licht und diese Liebe*.

2 gennaio 2019

«Draga djeco, nažalost među vama, mojom djecom, ima toliko borbe, mržnje, osobnih interesa, sebičnosti. Djeco moja, tako lako zaboravljate na moga Sina, na Njegove riječi, na Njegovu ljubav. Vjera se gasi u mnogim dušama, a srca zahvaćaju materijalne stvari svijeta. Ali, moje majčinsko srce zna kako ima još onih koji vjeruju i ljube, koji traže kako bi se što više približili mome Sinu, koji neumorno traže moga Sina – onda tako traže i mene. To su ponizni i blagi sa svojim bolima i patnjama koje nose u tišini sa svojim nadanjima, a nadasve sa svojom vjerom. To su apostoli moje ljubavi. Djeco moja, apostoli moje ljubavi, učim vas da moj Sin ne traži neprestane molitve, već i djela i osjećaje, da vjerujete, da molite, da osobnim molitvama rastete u vjeri, da rastete u ljubavi. Ljubiti jedni druge, to je ono što On traži, to je put u vječni život. Djeco moja, ne zaboravite da je moj Sin donio svjetlo na ovaj svijet, a donio ga je onima koji su ga htjeli vidjeti i primiti. Vi budite ti, jer to je svjetlo istine, mira i ljubavi. Ja vas majčinski vodim da se klanjate mome Sinu; da sa mnom ljubite moga Sina; da vaše misli, riječi i djela budu upravljene mome Sinu, da budu u Njegovo ime. Tada će moje srce biti ispunjeno. Hvala vam».



«Cari figli, purtroppo in mezzo a voi, figli miei, ci sono così tante lotte, odî, interessi personali, egoismi. Figli miei, in questo modo facilmente dimenticate mio Figlio, le Sue parole, il Suo amore. La fede si spegne in molte anime, e le cose materiali del mondo s'impadroniscono dei cuori. Ma il mio cuore di madre sa che ci sono ancora di quelli che credono ed amano, che cercano come avvicinarsi sempre più a mio Figlio, che cercano instancabilmente mio Figlio; così, allora, cercano anche me. Sono gli umili e i miti, con i loro dolori e le loro sofferenze che sopportano in silenzio, con le loro speranze e soprattutto con la loro fede: sono gli apostoli del mio amore. Figli miei, apostoli del mio amore, (io) vi insegno che mio Figlio non chiede (solo¹) preghiere incessanti, ma anche opere e sentimenti; (chiede) che crediate, che preghiare, che con le vostre preghiere personali cresciate nella fede, cresciate nell'amore. Che vi amiate gli uni gli altri: questo è ciò che Egli chiede, questa è la via verso la vita eterna. Figli miei, non dimenticate che mio Figlio ha portato la luce in questo mondo, ma l'ha portata a quelli che hanno voluto vederla e accoglierla². Siate voi, questi, perché questa è la luce della verità, della pace e dell'amore. Io vi guido come una mamma ad adorare mio Figlio, ad amare mio Figlio assieme a me; (vi guido) affinché i vostri pensieri, le vostre parole e le vostre opere siano rivolte a mio Figlio, siano nel suo Suo nome. Allora mi si riempirà il cuore. Vi ringrazio».

¹ en: is *no only* asking.

² Cf Gv 1,5.9-13.

2 febbraio 2019

«Draga djeco, ljubav i dobrotu Nebeskoga Oca daju objave koje čine da raste vjera, da se tumači, da unosi mir, sigurnost i nadu. Tako i ja, djeco moja, po milosrdnoj ljubavi Nebeskoga Oca, uvijek iznova pokazujem vam put ka mome Sinu, ka vječnom spasenju. Ali, nažalost, mnoga moja djeca ne žele me čuti, mnoga moja djeca dvoume. A ja, ja sam uvijek, u vremenu i iznad vremena, veličala Gospodina za sve ono što je učinio u meni i po meni. Moj Sin vam se daje, lomi kruh s vama, govori vam riječi života vječnoga da ih nosite svima. A vi, djeco moja, apostoli moje ljubavi, čega se vi bojite kad je moj Sin s vama? Prikažite mu vaše duše da On može biti u njima i da vas može učiniti sredstvima vjere, sredstvima ljubavi. Djeco moja, živite Evandjelje, živite milosrdnu ljubav prema bližnjima, a nadalje živite ljubav prema Nebeskom Ocu. Djeco moja, niste sjedinjeni slučajno. Nebeski Otac nikoga ne sjedinjuje slučajno. Moj Sin govori vašim dušama. Ja vam govorim srcu. Kao majka vam kažem, pođite sa mnom, ljubite jedni druge, svjedočite. Nemojte se bojati svojim primjerom braniti istinu, Riječ Božju koja je vječna i nikad se ne mijenja. Djeco moja, tko djeluje u svjetlu milosrdne ljubavi i istine uvijek je pomognut od neba i nije sam. Apostoli moje ljubavi, neka vas uvijek prepoznaju među svima ostalima po vašoj skrivenosti, ljubavi i vedrini. Ja sam s vama. Hvala vam».

✧

«Cari figli, l'amore e la bontà del Padre Celeste danno rivelazioni che fanno crescere la fede, la si comprenda, porti pace, sicurezza e speranza. Così anch'io, figli miei, per l'amore misericordioso del Padre Celeste, vi mostro sempre di nuovo la via a mio Figlio, all'eterna salvezza. Purtroppo, però, molti miei figli non vogliono ascoltarmi, molti miei figli dubitano¹. Ma io, io nel tempo ed oltre il tempo ho sempre magnificato il Signore per tutto quello che ha fatto in me e per mezzo di me. Mio Figlio si dà a voi, spezza il pane con voi, vi dice parole di vita eterna perché le portiate a tutti. Ma voi, figli miei, apostoli del mio amore, di che cosa avete paura se mio Figlio è con voi? Offritegli² le vostre anime, affinché egli possa essere in esse e possa rendervi strumenti di fede, strumenti d'amore. Figli miei, vivete il Vangelo, vivete l'amore misericordioso verso il prossimo, ma soprattutto vivete l'amore verso il Padre Celeste. Figli miei, non siete (ri)uniti per caso. Il Padre Celeste non (ri)unisce nessuno per caso. Mio Figlio parla alle vostre anime, io vi parlo al cuore. Come Madre vi dico: seguitemi³, amatevi gli uni gli altri, testimoniate! Non abbiate paura di difendere col vostro esempio la verità, la Parola di Dio che è eterna e non cambia mai. Figli miei, chi opera nella luce dell'amore misericordioso e della verità, è sempre aiutato dal Cielo e non è solo. Apostoli del mio amore, che vi riconoscano sempre in mezzo a tutti gli altri per il vostro nascondimento⁴, il vostro amore e la vostra serenità. Io sono con voi. Vi ringrazio».

¹ es: dudan.

² en: offer; es: ofrecedle.

³ es: seguidme.

⁴ es: por pasar inadvertidos. — «ama nesciri...»: cf *Imitazione di Cristo* I, 3.

2 marzo 2019

«Draga djeco, zovem vas apostolima moje ljubavi. Pokazujem vam moga Sina koji je istinski mir i istinska ljubav. Kao majka, po milosti Božjoj, želim vas voditi k njemu. Djeco moja, zato vas pozivam da promatrate sebe, polazeći od moga Sina, da srcem gledate u njega i da srcem vidite gdje ste vi i gdje ide vaš život. Djeco moja, pozivam vas da shvatite kako zahvaljujući mome Sinu živite – po njegovoj ljubavi i žrtvi. Vi tražite od moga Sina da vam bude milostiv, a ja VAS pozivam na milosrđe. Tražite od njega da vam bude dobar i da vam prašta, a koliko vremena ja molim vas, svoju djecu, da praštate i volite sve ljude koje susrećete. Kad srcem shvatite moje riječi shvatit ćete i upoznati pravu ljubav i moći ćete biti apostoli te ljubavi, moji apostoli, moja draga djeca. Hvala vam».



«Cari figli, vi chiamo “apostoli del mio amore”. Vi mostro mio Figlio, che è la vera pace ed il vero amore. Come Madre, per grazia di Dio, desidero guidarvi a Lui. Figli miei, per questo vi invito a riflettere¹ su voi stessi partendo da mio Figlio, a guardare a Lui col cuore e a vedere col cuore dove siete voi e dove va la vostra vita. Figli miei, vi invito a comprendere che vivete grazie a mio Figlio, al suo amore e al suo sacrificio. Voi chiedete a mio Figlio di essere clemente con voi, ma io invito voi alla misericordia. Gli chiedete di essere buono con voi e di perdonarvi, ma da quanto tempo io prego voi, figli miei, di perdonare e di amare tutti gli uomini che incontrate! Quando capirete² col cuore le mie parole, capirete e conoscerete il vero amore, e potrete essere apostoli di questo³ amore, apostoli miei, figli miei cari. Vi ringrazio!»

¹ en: to reflect; fr: examiner.

² en: when you comprehend; de: wenn ihr ... versteht; fr: quand vous comprendrez; es: cuando comprendáis.

³ de: dieser Liebe; fr: de cet amour.

2 aprile 2019

«Draga djeco, kao majka koja pozna svoju djecu znam da vapite za mojim Sinom. Znam da vapite za istinom, za mirom, za onim što je čisto i nije prijetvorno. I zato vam se ja, kao majka, po ljubavi Božjoj, obraćam i pozivam da moleći čistim i otvorenim srcem sami po sebi spoznate moga Sina – Njegovu ljubav, Njegovo milosrdno srce. Moj Sin je u svim stvarima vidio ljepotu. On traži dobro u svim dušama, čak i ono malo skriveno, da bi oprostio zlo. I zato, djeco moja, apostoli moje ljubavi, pozivam vas da mu se klanjate, da mu neprestano zahvaljujete i da budete dostojni. Jer On vam je govorio božanske riječi, riječi Boga, riječi koje su za sviju i zauvijek. Zato, djeco moja, živite veselje, vedrinu, jedinstvo i uzajamnu ljubav. To je ono što vam je potrebno u današnjem svijetu. Tako ćete biti apostoli moje ljubavi. Tako ćete svjedočiti moga Sina na pravi način. Hvala vam».



«Cari figli, come una Madre che conosce i propri figli, so che gridate¹ a mio Figlio. So che bramate la verità, la pace, ciò che è puro e non è falso. E per questo io, come Madre, per amore di Dio mi rivolgo a voi e vi invito affinché, pregando con cuore puro e aperto, conosciate da soli mio Figlio, il suo amore, il suo Cuore misericordioso. Mio Figlio vedeva la bellezza in tutte le cose. Egli cerca il bene anche se piccolo, nascosto in tutte le anime, per perdonare il male. E perciò, figli miei, apostoli del mio amore, vi invito ad adorarlo, a ringraziarlo incessantemente e ad esser(ne) degni. Perché Lui vi ha detto parole divine, le parole di Dio, parole che sono per tutti e per sempre. Perciò, figli miei, vivete in letizia, serenità, unità e amore reciproco. Questo è quello che vi è necessario nel mondo d'oggi: così sarete apostoli del mio amore, così testimonierete veramente² mio Figlio. Vi ringrazio».

¹ *Gridate aiuto, invocate a gran voce*; cf Sal 142 (141). — en: you are crying; de: ihr schreit.

² Lett: *nel modo giusto*.

2 maggio 2019

«Draga djeco, majčinskom ljubavlju vas pozivam da čista i otvorena srca s potpunim povjerenjem odgovorite na veliku ljubav moga Sina. Ja poznam veličinu Njegove ljubavi. Ja sam ga nosila u sebi – hostiju u srcu, svjetlost i ljubav svijeta. Djeco moja, i moje obraćanje vama je znak ljubavi i nježnosti Nebeskoga Oca, jedan veliki smiješak ispunjen ljubavlju moga Sina, poziv na vječni život. Krv moga Sina je iz ljubavi prolivena za vas. Ta dragocjena krv je za vaše spasenje, za vječni život. Nebeski Otac je stvorio čovjeka za vječnu sreću. Nije moguće da umrete vi koji poznajete ljubav moga Sina, vi koji ga slijedite. Život je pobijedio, moj Sin je živ. Zato, djeco moja, apostoli moje ljubavi, neka vam molitva pokazuje put i način širenja ljubavi moga Sina, molitva u najuzvišenijem obliku. Djeco moja, i kada pokušavate živjeti riječi moga Sina vi molite. Kada ljubite ljude koje susrećete vi širite ljubav moga Sina. Ljubav je ta koja otvara vrata Raja. Djeco moja, od početka sam molila za Crkvu. Zato i vas, apostole moje ljubavi, pozivam da molite za Crkvu i njene službenike, za one koje je moj Sin pozvao. Hvala vam».



«Cari figli, con materno amore vi invito a rispondere - con cuore puro e aperto, in totale fiducia - al grande amore di mio Figlio. Io conosco la grandezza del Suo amore. Io ho portato dentro di me - (come) Ostia nel cuore - Lui: la Luce e l'Amore del mondo. Figli miei, anche il mio rivolgermi a voi è un segno dell'amore e della tenerezza del Padre Celeste: un grande sorriso, colmo d'amore, di mio Figlio, un invito alla vita eterna. Il Sangue di mio Figlio è stato versato per voi per amore. Questo¹ Sangue prezioso è per la vostra salvezza, per la vita eterna. Il Padre Celeste ha creato l'uomo per la felicità eterna. Non è possibile che moriate voi che conoscete l'amore di mio Figlio, voi che lo seguite. La vita ha vinto: mio Figlio è vivo! Perciò, figli miei, apostoli del mio amore, che la preghiera - la preghiera nella (sua) forma più elevata - vi mostri la strada e il modo di diffondere l'amore di mio Figlio. Figli miei, anche quando provate a vivere le parole di mio Figlio voi pregate. Quando amate le persone che incontrate voi diffondete l'amore di mio Figlio. È l'amore stesso che apre le porte del Paradiso². Figli miei, fin dall'inizio ho pregato per la Chiesa. Perciò invito anche voi, apostoli del mio amore, a pregare per la Chiesa e per i suoi ministri, per coloro che mio Figlio ha chiamato. Vi ringrazio!»

¹ de: *dieses* kostbare Blut; fr: *ce* sang précieux.

² fr: *ce* qui ouvre les portes du Paradis, c'est l'amour.

2 giugno 2019

«Draga djeco, samo čisto i otvoreno srce će učiniti da zaista upoznate moga Sina i da svi oni koji ne poznaju njegovu ljubav po vama je upoznaju. Samo ljubav će učiniti da shvatite da je jača od smrti jer prava ljubav je pobijedila smrt i učinila da smrt ne postoji. Djeco moja, opraštanje je uzvišeni oblik ljubavi. Vi, kao apostoli moje ljubavi, morate moliti da biste u duhu bili jaki i mogli shvatiti i oprostiti. Vi, apostoli moje ljubavi, razumijevanjem i oprostom dajete primjer ljubavi i milosrđa. Moći shvatiti i oprostiti je dar za koji treba moliti i njegovati ga. Prašanjem pokazujete da znate ljubiti. Pogledajte samo, djeco moja, kako Nebeski Otac ljubi vas velikom ljubavlju, razumijevanjem, oprašanjem i pravednošću, kako vam daje mene—majku vaših srdaca. I evo tu sam među vama da vas blagoslivljam majčinskim blagoslovom, da vas pozovem na molitvu, post, da vam govorim da vjerujete, da se nadate, da opraštate, da molite za svoje pastire, i iznad svega bezgranično ljubite. Djeco moja, slijedite me. Moj put je put mira i ljubavi, put moga Sina. To je put koji vodi do trijumfa moga srca. Hvala vam».



«Cari figli, soltanto un cuore puro e aperto farà sì che conosciate davvero mio Figlio e che tutti quelli che non conoscono il suo amore lo conoscano per mezzo di voi. Solo l'Amore farà sì che comprendiate che è più forte della morte, perché il vero Amore ha vinto la morte e ha fatto in modo che la morte non ci sia più¹. Figli miei, il perdono è una sublime forma d'amore. Voi, come apostoli del mio amore, dovete pregare per essere forti nello spirito e per poter comprendere e perdonare. Voi, apostoli del mio amore, con la comprensione e il perdono date esempio d'amore e di misericordia. Poter comprendere e perdonare è un dono per cui occorre pregare, e che è necessario coltivare. Con il perdono dimostrate di saper amare. Basta che guardiate, figli miei, come il Padre Celeste vi ama con un amore grande, con comprensione, perdono e giustizia²; come vi dà me—Madre dei vostri cuori. Ed ecco, sono qui in mezzo a voi per benedirvi con la (mia) benedizione materna, per invitarvi alla preghiera, al digiuno, per dirvi di credere, sperare, perdonare, pregare per i vostri pastori, e soprattutto amare senza limiti. Figli miei, seguitemi! La mia via è la via della pace e dell'amore, la via di mio Figlio. È questa la via che porta al trionfo del mio Cuore. Vi ringrazio!»

¹ L'unico Amore che ha vinto la morte è il Signore Gesù, il Cristo.

² È *comprensivo, misericordioso, giusto*.

2 luglio 2019

«Draga djeco, po volji Milosrdnoga Oca davala sam vam i još ću vam davati očite znakove moje majčinske nazočnosti. Djeco moja, to je majčinska želja za ozdravljenjem duša. To je želja da svako moje dijete ima istinsku vjeru, da doživi čudesna iskustva pijući sa iz[v]ora Riječi moga Sina, Riječi života. Djeco moja, svjetlost vjere je moj Sin svojom ljubavlju i žrtvom donio na svijet. Pokazao vam put vjere, jer djeco moja, vjera uzvisuje bol i patnju. Istinska vjera čini molitvu osjećajnijom, čini djela milosrđa, jedan razgovor, jedan milodar. Ona moja djeca koja imaju vjeru, istinsku vjeru, sretna su unatoč svemu jer žive početak nebeske sreće na zemlji. Zato, djeco moja, apostoli moje ljubavi, pozivam vas da date primjer istinske vjere, da donosite svjetlo tamo gdje je tama, da živite moga Sina. Djeco moja, kao majka vam govorim, ne možete ici putem vjere i slijediti moga Sina bez vaših pastira. Molite da imaju snagu i ljubav voditi vas. Neka vaše molitve uvijek budu uz njih. Hvala vam».



«Cari figli, per volontà del Padre Misericordioso vi ho dato ed ancora vi darò segni tangibili della mia presenza materna. Figli miei, questo (mio) desiderio materno¹ è per la guarigione delle anime; il desiderio è questo: che ogni mio figlio abbia una fede autentica, che viva esperienze meravigliose bevendo alla sorgente della Parola di mio Figlio, Parola di Vita. Figli miei, la luce della fede mio Figlio, con il suo amore e con il suo sacrificio, l'ha portata nel mondo. Vi ha mostrato la via della fede perché, figli miei, la fede eleva il dolore e la sofferenza. La fede autentica rende la preghiera più sentita², compie opere di misericordia, fa dialogare, offrire. Quei miei figli che hanno la fede, la fede autentica, sono felici nonostante tutto, perché vivono l'inizio della felicità celeste (già) sulla terra. Perciò, figli miei, apostoli del mio amore, vi invito a dare esempio di fede autentica, a portare la luce là dove c'è il buio, a vivere mio Figlio. Figli miei, come Madre vi dico: non potete percorrere la via della fede e seguire mio Figlio senza i vostri pastori. Pregate affinché abbiano la forza e l'amore di guidarvi. Le vostre preghiere siano sempre unite alle loro. Vi ringrazio!»

¹ Quello cioè di dare segni tangibili della sua presenza materna.

² È la *preghiera del cuore*.

2 agosto 2019

«Draga djeco, Velika je ljubav moga Sina. Kada biste spoznali veličinu njegove ljubavi ne biste mu se prestali klanjati i zahvaljivati. Uvijek je živ s vama u Euharistiji jer je Euharistija njegovo srce. Euharistija je srce vjere. On vas nikada nije ostavio. I kada ste pokušavali otići od Njega, On od vas nije. Zato je moje majčinsko srce sretno kada gleda kako mu se ispunjeni ljubavlju vraćate, kada vidim da mu dolazite putem pomirbe, ljubavi i nade. Zna moje majčinsko srce da ste, kada pođete putem vjere, mladice, pupoljci ali uz molitvu i post biti ćete plodovi, moje cvijeće, apostoli moje ljubavi. Biti ćete nositelji svjetla i rasvjetljivati ljubavlju i mudrošću sve oko sebe. Djeco moja, kao majka vas molim: molite, mislite, razmatrajte. Sve što vam se događa lijepo, bolno, radosno, sveto, čini da duhovno rastete, da moj Sin raste u vama. Djeco moja, prepustite mu se, vjerujete mu, uzdajte se u njegovu ljubav, neka vas on vodi. Neka Euharistija bude mjesto gdje ćete nahraniti svoje duše i poslije širiti ljubav i istinu, svjedočiti moga Sina. Hvala vam».



«Cari figli, grande è l'amore di mio Figlio. Se conosceste la grandezza del Suo amore, non smettereste di adorarLo e ringraziarLo. È sempre vivo con voi nell'Eucaristia, perché l'Eucaristia è il Suo cuore, l'Eucarestia è il cuore della fede. Egli non vi ha mai abbandonato. Anche quando avete provato ad allontanarvi da Lui, Lui non si è allontanato da voi. Perciò il mio cuore materno è felice quando vede che pieni d'amore ritornate a Lui, quando vedo che ritornate a Lui per la via della riconciliazione, dell'amore e della speranza. Il mio cuore materno sa che quando vi incamminate per la via della fede, siete germogli, boccioli, ma con la preghiera e il digiuno sarete frutti, fiori miei, apostoli del mio amore. Sarete portatori di luce ed illuminerete con l'amore e la sapienza tutti intorno a voi. Figli miei, come Madre vi prego: pregate, riflettete e meditate. Tutto ciò che vi capita di bello, doloroso, gioioso, di santo fa sì che cresciate spiritualmente, che mio Figlio cresca in voi. Figli miei abbandonatevi a Lui, credeteGli, confidate nel Suo amore; che Egli vi guidi. L'Eucarestia sia il luogo dove nutrirete le vostre anime, dopo di che diffonderete amore e verità: testimonierete mio Figlio. Vi ringrazio».

2 settembre 2019

«Draga djeco, molite! Molite kronicu svaki dan, taj vijenac cvijeća koji me izravno kao majku povezuje s vašim bolima, patnjama, željama i nadama. Apostoli moje ljubavi, s vama sam po milosti i ljubavi moga Sina i tražim od vas molitve. Svijetu su toliko potrebne vaše molitve da bi se obraćale duše. Otvorite s potpunim povjerenjem svoja srca mome Sinu i On će u njima zapisati sažetak Njegove riječi a to je ljubav. Živite neraskidivom vezom s Presvetim Srcem moga Sina. Djeco moja, kao majka vam govorim da je krajnje vrijeme da kleknete pred mojim Sinom, da ga priznate svojim Bogom, središtem svoga života. Prinesite mu darove, ono što On najviše voli, a to je ljubav prema bližnjemu, milosrđe i čista srca. Apostoli moje ljubavi, mnoga moja djeca još ne priznaju moga Sina kao svoga Boga, još nisu upoznali njegovu ljubav. Ali vi ćete vašom molitvom rečenom iz čista i otvorena srca darovima, koje prinosite mome Sinu, učiniti da se i najtvrdja srca otvore. Apostoli moje ljubavi, snaga molitve rečene iz srca moćne molitve pune ljubavi mijenja svijet. Zato, djeco moja, molite, molite, molite. Ja sam s vama. Hvala vam».



«Cari figli, pregate! Pregate ogni giorno il Rosario, quella corona di fiori che come Madre mi lega direttamente ai vostri dolori, sofferenze, desideri e speranze. Apostoli del mio amore, sono con voi per la grazia e l'amore di mio Figlio, e vi chiedo preghiere. Sono così necessarie al mondo le vostre preghiere affinché le anime si convertano! Aprite in piena fiducia i vostri cuori a mio Figlio, ed Egli scriverà in essi il compendio della sua Parola, cioè l'amore. Vivete di un legame indissolubile con il Sacratissimo Cuore di mio Figlio! Figli miei, come Madre vi dico che (questo) è il tempo ultimo¹ per inginocchiarvi dinanzi a mio Figlio, riconoscerlo come vostro Dio, centro della vostra vita. OffriteGli doni, ciò che Lui ama più di tutto, ossia l'amore verso il prossimo, la misericordia e i cuori puri. Apostoli del mio amore, molti miei figli ancora non riconoscono mio Figlio come loro Dio, non hanno ancora conosciuto il suo amore. Ma voi, con la vostra preghiera detta da un cuore puro e aperto ai doni che offrite a mio Figlio, farete sì che anche i cuori più duri si aprano. Apostoli del mio amore, la forza della preghiera detta di cuore, (la forza) di una preghiera potente e piena d'amore, cambia il mondo. Perciò, figli miei, pregate, pregate, pregate! Io sono con voi. Vi ringrazio!» "

¹ Che vi rimane!

2 ottobre 2019

«Draga djeco, volja i ljubav Nebeskoga Oca čine da sam tu među vama da vam majčinskom ljubavlju pomognem rastu vjere u srcu, da biste uistinu mogli shvatiti svrhu zemaljskoga života i veličinu nebeskoga. Djeco moja, zemaljski život je put k vječnosti, k istini i životu – mome Sinu. Tim putem vas želim povesti. Vi, djeco moja, vi koji uvijek žedate za više ljubavi, istine i vjere, znajte da je samo jedan izvor s kojega možete piti – pouzdanje u Nebeskoga Oca, pouzdanje u Njegovu ljubav. Prepustite se u potpunosti Njegovoj volji i ne bojte se. Sve ono što je najbolje za vas, sve što vas vodi k vječnom životu, bit će vam dato. Shvatit ćete da svrha života nije uvijek htjeti i uzimati, već ljubiti i davati. Imat ćete istinski mir i istinsku ljubav, bit ćete apostoli ljubavi, činit ćete vašim primjerom da ona moja djeca koja ne poznaju moga Sina i Njegovu ljubav požele upoznati ga. Djeco moja, apostoli moje ljubavi, klanjajte se sa mnom mome Sinu i ljubite ga iznad svega. Uvijek nastojte živjeti u Njegovoj istini. Hvala vam».

☆

«Cari figli, la volontà e l'amore del Padre Celeste fanno sì che io sia qui in mezzo a voi, per aiutare con materno amore la crescita della fede nel vostro cuore, in modo che possiate davvero capire lo scopo della vita terrena e la grandezza di quella celeste. Figli miei, la vita terrena è la via verso l'eternità, verso la verità e la vita: verso mio Figlio. Per questa via voglio condurvi. Voi, figli miei, voi che avete sempre sete di più amore, verità e fede, sappiate che solo una è la fonte da cui potete bere: la fiducia nel Padre Celeste, la fiducia nel suo amore. Abbandonatevi completamente alla sua volontà e non temete: tutto ciò che è il meglio per voi, tutto ciò che vi porta alla vita eterna, vi sarà dato! Comprenderete che lo scopo della vita non è sempre volere e prendere, ma (sempre) amare e dare; avrete la vera pace ed il vero amore, sarete apostoli dell'amore. Col vostro esempio farete sì che quei miei figli che non conoscono mio Figlio e il suo amore bramino conoscerlo. Figli miei, apostoli del mio amore, adorare con me mio Figlio, e amateLo sopra ogni cosa. Cercate sempre di vivere nella Sua verità. Vi ringrazio!»

2 novembre 2019

«Draga djeco. Moj ljubljani Sin je uvijek molio i slavio Oca Nebeskoga. Uvijek mu je sve govorio i u Njegovu se volju uzdao. Tako biste i vi trebali činiti, djeco moja, jer Nebeski Otac uvijek sluša svoju djecu. Jedno srce u jednom srcu, ljubav, svjetlost i život. Nebeski Otac se darovao po jednom ljudskom licu, a to lice je lice moga Sina. Vi, apostoli moje ljubavi, vi biste trebali uvijek lice moga Sina nositi u svojim srcima i svojim mislima. Vi biste uvijek trebali misliti na Njegovu ljubav i Njegovu žrtvu. Trebali biste moliti da uvijek osjećate Njegovu prisutnost, jer, apostoli moje ljubavi, to je način da pomognete svima onima koji ne poznaju moga Sina, koji nisu upoznali Njegovu ljubav. Djeco moja, čitajte knjigu Evandjelja. To je uvijek nešto novo, to je ono što vas veže uz moga Sina koji je rođen da donese riječi života svoj mojoj djeci i da se žrtvuje za sve. Apostoli moje ljubavi, nošeni ljubavlju prema mome Sinu, donosite ljubav i mir svoj svojoj braći. Nikoga ne sudite. Svakoga po ljubavi prema mome Sinu volite. Na taj način ćete se brinuti i za svoju dušu, a ona je ono najdragocjenije što vam uistinu pripada. Hvala vam».



«Cari figli, il mio diletto Figlio ha sempre pregato e glorificato il Padre Celeste. Gli ha sempre detto tutto ed ha confidato nella sua volontà. Così dovreste fare anche voi, figli miei, poiché il Padre Celeste ascolta sempre i suoi figli. Un cuor solo in un solo cuore: amore, luce e vita. Il Padre Celeste si è donato mediante un volto umano, e questo volto è il volto di mio Figlio. Voi, apostoli del mio amore, voi dovreste portare sempre il volto di mio Figlio nei vostri cuori e nei vostri pensieri. Voi dovreste pensare sempre al Suo amore e al Suo sacrificio. Dovreste pregare in modo da sentire sempre la sua presenza perché, apostoli del mio amore, è questo il modo di aiutare tutti coloro che non conoscono mio Figlio, che non hanno conosciuto il Suo amore. Figli miei, leggete il libro dei Vangeli: è sempre qualcosa di nuovo, è ciò che vi lega a mio Figlio che è nato per portare parole di vita a tutti i miei figli e per sacrificarsi per tutti. Apostoli del mio amore, portati dall'amore verso mio Figlio, portate amore e pace a tutti i vostri fratelli. Non giudicate nessuno, amate ognuno per amore di mio Figlio. In tal modo vi prenderete cura anche della vostra anima, ed essa è ciò che di più prezioso veramente vi appartiene. Vi ringrazio!».

2 dicembre 2019

«Draga djeco, dok gledam vas koji ljubite moga Sina, moje srce ispunja milina. Blagoslivljam vas majčinskim blagoslovom. Majčinskim blagoslovom blagoslivljam i vaše pastire, vas koji govorite riječi moga Sina, blagoslivljate Njegovim rukama i ljubite ga toliko da ste spremni s radošću učiniti svaku žrtvu za Njega. Vi slijedite Njega koji je bio prvi pastir, prvi misionar. Djeco moja, apostoli moje ljubavi, živjeti i raditi za druge , za sve one koje kroz moga Sina ljubite, je radost i utjeha zamaljskoga života. Ako je kroz molitvu, ljubav i žrtvu kraljevstvo Božije u vašim srcima , onda vam je život radostan i vedar. Među onima koji ljube moga Sina i koji se međusobno po Njemu ljube , riječi nisu potrebne. Dovoljan je pogled da se čuju neizgovorene riječi i neizrečeni osjećaji. Ondje gdje ljubav vlada vrijeme se više ne računa. Mi smo s vama. Moj Sin vas poznaje i ljubi. Ljubav je ta koja vas k meni dovodi i po toj ljubavi ja ću vam dolaziti i govoriti o djelima spasenja. Želim da sva moja djeca imaju vjeru i osjete moju majčinsku ljubav koja ih vodi k Isusu. Zato vi, djeco moja, gdje god idete, rasvijetljajte ljubavlju i vjerom, kao apostoli ljubavi. Hvala vam».

☆

«Cari figli, mentre guardo voi che amate mio Figlio, la delizia riempie il mio Cuore. Vi benedico con la (mia) benedizione materna. Con la (mia) materna benedizione benedico anche i vostri pastori: (benedico) voi che dite le parole di mio Figlio, benedite con le Sue mani e lo amate tanto da essere pronti a fare con gioia ogni sacrificio per Lui. Voi seguite Lui che è stato il primo Pastore, il primo Missionario. Figli miei, apostoli del mio amore, vivere e lavorare per gli altri, per tutti coloro che amate a causa di mio Figlio, è la gioia e la consolazione della (vostra) vita terrena. Se attraverso la preghiera, l'amore e il sacrificio il Regno di Dio è nei vostri cuori, allora la vostra vita è lieta e serena. Tra coloro che amano mio Figlio e si amano reciprocamente per Lui, le parole non sono necessarie. È sufficiente uno sguardo per udire le parole non dette e i sentimenti non espressi. Là dove regna l'amore, il tempo non si calcola più. Noi siamo con voi! Mio Figlio vi conosce e vi ama. L'amore è quello che vi conduce a me, e per tale amore io verrò a voi e vi parlerò delle opere della salvezza. Desidero che tutti i miei figli abbiano fede e sentano il mio amore materno che li guida a Gesù. Perciò voi, figli miei, ovunque andiate illuminate con l'amore e con la fede, come apostoli dell'amore. Vi ringrazio».

2 gennaio 2020

«Draga djeco, znam da sam prisutna u vašim životima i u vašim srcima. Osjećam vašu ljubav, čujem vaše molitve i upućujem ih mome Sinu. Ali, djeco moja, ja želim biti po majčinskoj ljubavi u životu sve moje djece. Svu moju djecu želim okupiti oko sebe, pod svoj majčinski plašt. Zato, pozivam vas, i zovem vas apostolima moje ljubavi da mi pomognete. Djeco moja, moj Sin izgovorio je riječi „Oče naš“, Oče naš koji si posvuda i u našim srcima, jer želi vas naučiti moliti riječima i osjećajima. Želi da uvijek budete bolji, da živite milosrdnu ljubav koja je molitva i bezgranična žrtva za druge. Djeco moja, dajte mome Sinu ljubav za bližnje, dajte riječi utjehe, suosjećanja i djela pravедnosti svojim bližnjima. Sve ono što darujete drugima, apostoli moje ljubavi, moj Sin prihvaća kao dar. I ja sam s vama, jer moj Sin želi da vam moja ljubav, kao zraka svjetla, oživi duše; da vam pomogne u traženju mira i vječne sreće. Zato, djeco moja, ljubite jedni druge. Budite ujedinjeni po mome Sinu, budite djeca Božja koja sva zajedno punim, otvorenim i čistim srcem izgovaraju „Oče naš“. I ne bojte se! Hvala vam».



«Cari figli, so di essere presente nelle vostre vite e nei vostri cuori. Sento il vostro amore, odo le vostre preghiere e le rivolgo a mio Figlio. Però, figli miei, io voglio essere con materno amore nella vita di tutti i miei figli. Tutti i miei figli desidero radunare attorno a me, sotto il mio manto materno. Perciò invito voi, e vi chiamo apostoli del mio amore, ad aiutarmi. Figli miei, mio Figlio ha pronunciato le parole: “Padre nostro” - Padre nostro che sei dappertutto, anche nei nostri cuori - perché vuole insegnarvi a pregare con le parole e con i sentimenti. Vuole che siate sempre migliori, che viviate l’amore misericordioso che è preghiera e sacrificio senza limiti per gli altri. Figli miei, date a mio Figlio l’amore per il prossimo; date parole di consolazione, di compassione e atti di giustizia alle persone a voi vicine. Tutto ciò che donate agli altri, apostoli del mio amore, mio Figlio lo accoglie come un dono. E io sono con voi perché mio Figlio vuole che il mio amore, come un raggio di luce, ravvivi le anime, vi aiuti nella ricerca della pace e della felicità eterna. Perciò, figli miei, amatevi gli uni gli altri, siate uniti mediante mio Figlio, siate figli di Dio che tutti insieme con cuore pieno (d’amore), aperto e puro dicono “Padre nostro”. E non abbiate paura! Vi ringrazio».

2 febbraio 2020

«Draga djeco, po djelu odluke i ljubavi Božje ja sam izabrana da budem majka Boga i vaša majka. Ali i po mojoj volji i mojoj neizmjenoj ljubavi prema Nebeskome Ocu i mom potpunom povjerenju u Njega, moje tijelo je bilo kalež Bogočovjeka. Bila sam u službi istine, ljubavi i spasenja. Kao što sam i sada tu među vama da vas, djeco moja, apostoli moje ljubavi, pozovem da budete nositelji istine, da vas pozovem da vi svojom voljom i ljubavlju prema mome Sinu širite Njegove riječi – riječi spasenja. Da svojim djelima pokažete, svima onima koji nisu upoznali moga Sina, njegovu ljubav. Snagu ćete naći u Euharistiji, mome Sinu koji vas hrani svojim tijelom i jača svojom krvlju. Djeco moja, sklopite ruke i gledajte u križ u tišini. Na taj način crpite vjeru da biste je mogli prenositi, crpite istinu da biste mogli razlikovati, crpite ljubav da biste znali zaista ljubiti. Djeco moja, apostoli moje ljubavi, sklopite ruke, gledajte u križ, samo je u križu spasenje. Hvala vam».



«Cari figli, per decreto¹ e amore divino io sono (stata) scelta per essere madre di Dio e madre vostra, ma anche per mia volontà e per il mio infinito amore verso il Padre Celeste e la mia totale fiducia in Lui il mio corpo è stato il calice dell'Uomo-Dio. Sono stata al servizio della verità, dell'amore e della salvezza, come lo sono anche adesso qui, in mezzo a voi, per invitarvi, figli miei, apostoli del mio amore, ad essere portatori di verità, per invitarvi a che voi - per vostra volontà e per amore verso mio Figlio - diffondiate le Sue parole, parole di salvezza, mostriate con le vostre opere, a tutti coloro che non hanno conosciuto mio Figlio, il Suo amore. La forza la troverete nell'Eucaristia: (cioè in) mio Figlio che vi nutre con il Suo corpo e vi rafforza con il Suo sangue. Figli miei, congiungete le mani (in preghiera) e guardate alla croce in silenzio. In questo modo attingete la fede per poter diffonderla, attingete la verità per poter discernere, attingete l'amore per saper amare veramente. Figli miei, apostoli del mio amore, congiungete le mani, guardate alla croce: solo nella croce c'è la salvezza. Vi ringrazio».

¹ po djelu odluke: per (un) atto decretale del divino amore..

2 marzo 2020

«Draga djeco, Vaša čista i iskrena ljubav privlači moje majčinsko srce. Vaša vjera i pouzdanje u Nebeskoga Oca su mirisne ruže koje mi prinosite—najljepši buketi ruža sastavljeni od vaših molitava, djela milosrđa i ljubavi. Apostoli moje ljubavi, vi koji iskreno čistim srcem nastojite slijediti moga Sina, vi koji ga iskreno ljubite, vi pomozite, budite primjer onima koji još nisu upoznali ljubav moga Sina—ali, djeco moja, ne samo riječima, već i djelima i čistim osjećajima po kojima slavite Nebeskoga Oca. Apostoli moje ljubavi, vrijeme je bdijenja i od vas tražim ljubav, ne da sudite—nikoga, jer Nebeski Otac će suditi sviju. Tražim da vi ljubite, da pronosite istinu, jer istina je stara, ona nije nova, ona je vječna, ona¹ je istina. Ona svjedoči o vječnosti Božjoj. Donosite svjetlo moga Sina i razbijajte tamu koja vas sve više želi zahvatiti. Ne bojte se. Po milosti i ljubavi moga Sina ja sam s vama. Hvala vam».



«Cari figli, il vostro amore puro e sincero attrae il mio Cuore materno. La vostra fede e la fiducia nel Padre Celeste sono rose profumate che mi offrite: i bouquet di rose più belli, formati dalle vostre preghiere, dalle vostre opere di misericordia e di amore. Apostoli del mio amore, voi che cercate di seguire mio Figlio sinceramente, con cuore puro, voi che sinceramente lo amate, date voi il vostro aiuto: siate di esempio a coloro che non hanno ancora conosciuto l'amore di mio Figlio però, figli miei, non soltanto con le parole, ma anche con le opere e i sentimenti puri con i quali glorificate il Padre Celeste. Apostoli del mio amore, è tempo di vegliare e a voi chiedo amore: non giudicate nessuno, perché il Padre Celeste giudicherà tutti. Vi chiedo di amare, di diffondere la verità, perché la verità è antica: essa non è nuova, essa è eterna, essa è la verità! Essa testimonia l'eternità di Dio. Portate la luce di mio Figlio e squarciate la tenebra che sempre più vuole afferrarvi. Non abbiate paura: per la grazia e l'amore di mio Figlio io sono con voi! Vi ringrazio!»

¹ Nel testo presente nel sito si legge one. Errore di digitazione.

TABELLA DEI MESSAGGI CONTENUTI NELLA PRESENTE RACCOLTA

ANNO	MESE											
	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
2000	•					•						
2001												
2002												
2003	•									•		
2004	•		•				•					•
2005			•	•	•		•	•	•	•		•
2006	•		•	•	•	•	•	•	•	•	•	•
2007	•		•	•	•	•	•	•	•	•	•	•
2008	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•
2009	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•
2010	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•
2011	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•
2012	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•
2013	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•
2014	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•
2015	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•
2016	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•
2017	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•
2018	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•
2019	•	•	•	•	•							
2020	•	•	•									

• = messaggio in lingua croata
 • = messaggio in altre lingue